

目 录

| | |
|---|-----|
| 罗马尼亚共产党中央委员会关于党在第九次代表大会和第十次代表大会期间的工作和党的今后任务的报告(1969年8月6日) | 1 |
| 一、罗马尼亚人民在党的领导下，在社会主义建设道路上所取得的伟大成就的总结 | 2 |
| 二、今后罗马尼亚经济和社会文化发展的基本目标和指导方针 | 6 |
| 三、改善社会主义生产关系和我国的社会制度与国家制度 | 35 |
| 四、罗马尼亚共产党——我国社会主义民族的政治领导力量 | 50 |
| 五、党为提高群众的社会主义觉悟和文化水平而进行的思想教育工作 | 55 |
| 六、罗马尼亚是争取社会主义与和平在全世界获得胜利的斗争的积极因素 | 61 |
| 在国营农业企业工作者全国代表会议上的讲话 (1971年2月25日) | 78 |
| 罗马尼亚共产党光辉的五十年 在首都庆祝大会上的讲话(1971年5月7日) | 113 |

| | |
|---|-----|
| 为人民的社会和民族解放、为社会主义而斗争的伟 大革命传统····· | 114 |
| 建设全面发展的社会主义社会的纲领····· | 126 |
| 现阶段的一个根本目标——继续完善社会的组织····· | 139 |
| 党就是由其最优秀的儿女来代表的人民····· | 145 |
| 罗马尼亚的对外政策——罗马尼亚人民的利益和现 代社会发展要求的体现····· | 150 |
| 罗马尼亚共产党——国际革命大军的积极队伍····· | 163 |
| 在北京市革委会、中罗友协和中国人民对外友协 为欢迎尼古拉·齐奥塞斯库同志率领的罗马 尼亚社会主义共和国党政代表团访问中华人民 共和国而举行的中罗友好群众大会上的讲话 (1971年6月8日)····· | 173 |
| 改进政治思想工作和对党员、对全体劳动人民进 行的马克思列宁主义教育工作的建议 在罗共中央执行委员会上的讲话(1971年7月6日)····· | 182 |
| 关于罗共改进思想工作、普遍提高认识水平、对 群众进行社会主义教育、把我国社会关系建立 在社会主义和共产主义道德与公正原则基础上 的纲领的讲话(1971年11月3日)····· | 190 |
| 我国制度在社会发展和提高人民文化水平方面的成 就····· | 191 |
| 我们党在社会主义建设时期进行群众政治思想工作 的经验····· | 195 |

| | |
|---|-----|
| 社会主义的教育计划——罗马尼亚当前阶段和社会 向前发展的迫切要求····· | 203 |
| 做一个共产党员意味着创造性地掌握马克思列宁主 义····· | 207 |
| 我们党和国家的贯穿着辩证唯物主义思想的对外 政策····· | 214 |
| 在社会主义道德和公正的原则基础上组织整个社会 生活····· | 219 |
| √ 提高党在社会上的领导作用，加强国家在管理社会 生活方面的职能····· | 225 |
| 提高学校作为对年轻一代进行训练和教育的主要因 素的作用····· | 228 |
| 扩大群众的知识视野是不断发扬和完善社会主义民 主的条件····· | 230 |
| 为造就新人、丰富人民的精神生活服务的文艺创作····· | 232 |
| 加强罗马尼亚参加世界文化艺术财富交流的 活动····· | 237 |
| 关于罗马尼亚今后几年和长远的社会经济发展、 完善社会计划管理和发扬社会主义民主、提高 党在建设社会主义和共产主义中的领导作用以 及党和国家的国际活动的报告····· | 242 |
| 1972年7月19日在罗马尼亚共产党全国代表会议上 | |
| 一、实现第十次代表大会制定的建设全面发展的社 会主义社会的纲领····· | 244 |
| 二、今后几十年罗马尼亚社会经济发展的方针和 方向····· | 264 |

| | |
|---|-----|
| 三、完善社会主义社会的计划管理····· | 268 |
| 四、罗马尼亚共产党在社会主义和共产主义建设中的领导作用的增强····· | 288 |
| 五、发展社会主义民族是我们党的马克思列宁主义的民族政策····· | 304 |
| 六、当代世界的社会政治发展，罗马尼亚共产党、社会主义罗马尼亚的国际活动····· | 312 |
| 在1973年2月28日—3月2日罗共中央全会的闭幕会议上的讲话····· | 341 |
| 一、五年计划头两年和今年头两个月的计划已经胜利完成，全国人民劳动热情高涨····· | 341 |
| 二、党和国家机构、劳动人民集体在更加有效地利用国民经济的潜力和可能性，完成和超额完成1973年计划方面的任务····· | 345 |
| 三、罗马尼亚社会主义共和国奉行同所有社会主义国家和世界其他国家进行合作，与各国建立平等和互相尊重的新关系的积极的国际政策，为安全、缓和、和平与各国人民的友谊而不倦地努力奋斗····· | 364 |
| 四、《共产党宣言》出版一百二十五周年是世界革命史上一个值得纪念的事件····· | 377 |
| 五、罗马尼亚共产党是国际共产主义运动和工人运动、强大的世界反帝战线的积极队伍，是为共产主义思想、民主和社会进步的胜利而奋斗的不倦战士····· | 380 |

罗马尼亚共产党中央委员会 关于党在第九次代表大会和 第十次代表大会期间的工作 和党的今后任务的报告

(1969年8月6日)

尊敬的同志们：

罗马尼亚共产党第十次代表大会具有特殊重要的意义，这一方面是由于代表大会所处的国内外条件，另一方面是由于代表大会是在我们光辉的节日——1944年8月的历史性行动二十五周年纪念日——的前夕召开的；1944年8月的历史性行动使罗马尼亚从法西斯奴役下获得了解放，并标志着反帝的人民革命的开始，它在罗马尼亚人民历史上开辟了一个新的纪元。（鼓掌）

代表大会的任务，是要总结全党和全国人民为实现党的第九次代表大会的各项决议所进行的活动，同时也要制定1971—1975年期间全面发展社会主义罗马尼亚的纲领以及到1980年为止国家发展的指导方针。

我想全体代表都会同意我向党、向全国人民保证：我们将竭尽全力使将要通过的决议尽量符合我们社会主义民族的愿望，符合

我国沿着社会主义和共产主义道路继续前进的需要。(热烈鼓掌)

一、罗马尼亚人民在党的领导下，
在社会主义建设道路上所取得
的伟大成就的总结

同志们!

在这个大厅里在座的许多同志都会回忆起过去罗马尼亚由于地主资产阶级反动集团的反民族政策而处在什么样的状况之中。那时，我国连最后一点民主自由也被剥夺了，而且建立了军事法西斯专政，罗马尼亚被投入了德国帝国主义的怀抱，并被拖进了反苏战争。

在这种严重的情况下，罗马尼亚共产党找到了同一切反法西斯力量合作，以推翻军事法西斯专政，使罗马尼亚退出反苏战争并参加反希特勒联盟，使国家获得民主发展的道路，这就是罗马尼亚共产党的历史功绩。这项政策的结果具体表现在：建立了工人统一阵线，团结了各种民主力量，同军事集团包括君主政体建立了合作关系。因此，武装起义是全国最广泛的政治力量、军队、爱国战斗队联合行动的结果，是人民群众全力支持反法西斯斗争的结果。在实现这一对罗马尼亚命运具有决定性意义的行动中，工人阶级及其革命的先锋队罗马尼亚共产党起了决定性的作用。(长时间热烈鼓掌)

我们应该提到的是，1944年8月23日的伟大行动之所以成为可能，还由于有利的国际条件。我们所指的首先是：德国法西斯所遭到的失败，苏联军队所取得的辉煌胜利和它给予希特勒主

义越来越沉重的打击,以及反法西斯联盟中的其他力量的斗争。众所周知,苏联及其军队肩负了战争的重担,在反法西斯斗争中作出了最重大的物力和人力牺牲。罗马尼亚人民,同其他国家人民一样,对苏联各族人民及其军队拯救人类,使之免遭法西斯奴役所作的决定性贡献怀有深切的感激之情。(热烈鼓掌)同时,我还想提到其他同盟国和这些国家的军队对于战胜希特勒德国所作的贡献。反法西斯抵抗运动,工人阶级、共产党人在其中起了重要作用的游击队的斗争,以及被奴役的各国人民为自由和独立、为保卫自己的民族生存而手持武器奋起反对纳粹占领者的伟大史诗,将作为最可歌可泣的献身精神的典范之一而永远载入世界史册。(热烈鼓掌)

在推翻了法西斯专政以后,罗马尼亚军队就调转枪口反对希特勒分子,并全力以赴地投身到反对德国战争机器的斗争中去。罗马尼亚士兵同苏联军队并肩作战,在解放了祖国全部领土之后,参加了解放匈牙利和捷克斯洛伐克的战斗。我国军队、全体罗马尼亚人民用巨大的物力和重大的牺牲,为战胜希特勒德国和夺取胜利作出了宝贵的贡献。(热烈鼓掌)这一斗争为罗苏两国士兵之间、罗苏两国人民之间的兄弟友谊奠定了基础。(长时间热烈鼓掌)

在代表大会的讲坛上,我们向我国全体共产党人和反法西斯战士,向游击队和爱国战斗队,向为解放罗马尼亚而牺牲的罗马尼亚和苏联士兵,向所有为战胜法西斯而作出贡献的各国战士、军人和游击队员表示热烈的敬意。(长时间热烈鼓掌)

同志们!我国在社会主义建设年代里发生的巨大变化是人所共知的,因此我就不再赘述了,特别是我们不久将庆祝解放二十五周年,从而有机会更加详尽地总结迄今所走过的道路。

总之，我们可以说，在这二十五年里，我们从保留着浓厚的封建残余的资产阶级制度过渡到永远消灭人剥削人的现象的制度，从而走过了好几个历史阶段。罗马尼亚人民胜利地建成了新的社会主义社会。在共产党的领导下，工人阶级与农民、知识分子和其他社会阶层结成了联盟，在发展祖国的事业中取得了辉煌的胜利，我们完全有理由为此而感到自豪。(鼓掌)

当然，这段路程并非一帆风顺。为了学会怎样建设新制度，我们不得不多次付出昂贵的代价。但是共产党的全部活动的特点在于：它善于克服困难，保证沿着建设社会主义的道路勇往直前。(热烈鼓掌)

生活完全证明了我们党马列主义总路线的正确性，证明我们党善于把社会主义原则运用于罗马尼亚的具体情况，证明它有能力团结全国人民共同努力，以促进我国经济和社会的繁荣。

我们想在这次代表大会的讲坛上强调指出，我们党和罗马尼亚人民在所有这些年来都得到了正在建设社会主义的各国人民的国际声援，也得到了全世界共产党人、工人阶级和进步力量的国际声援。(鼓掌)而我们党和我国人民也对其他社会主义国家、对世界工人阶级和各国共产党、对所有反帝战士一贯表示了国际主义的声援，积极参加了反对帝国主义、争取社会主义与和平的斗争(鼓掌)。

尊敬的同志们！

根据第九次代表大会的决议，中央委员会和全党进行了大量的政治工作和组织工作，以继续发展我国的社会主义制度。罗马尼亚人民创造性劳动的成果是辉煌的。在这几年里，在我国领土上新建了七百多个重要的工业设施和项目，扩建和重新装备了许

多原有的企业,改进了生产力的布局。在五年计划的头三年中,工业生产增长率为百分之十二点三以上,而五年计划原来规定为百分之十点八;劳动生产率的提高同样超过了规定,通过这一途径所得到的增产额约为工业增产总额的三分之二。

在五年计划的头三年期间,虽然有时气候条件不利,农业总产值却超过了为这一时期所规定的最高限额;保证了对居民的农副产品供应以及经济的其他需要。

在1966—1968年期间,投资总额达一千七百亿列伊以上,大大超过了1950—1960年间的投资总额;为积累作出这样的努力,是我国经济欣欣向荣的特别生动的一个标志,是我国经济具有巨大资源和潜力的特别生动的一个标志。科学、教育和文化事业也在此期间发生了巨大变化,对社会进步、对提高全国人民的文化水平作出了越来越重大的贡献。由于在物质生产和整个社会活动中所取得的重大成就,物质和精神生活水平正在不断提高。除此之外,再加上党和国家为改善社会管理和扩大社会主义民主而采取的措施,我们就可以看到这幅促进社会主义罗马尼亚全面发展的伟大成就的图景。

随着在社会生活各个领域所取得的进展,罗马尼亚更加积极地参加了国际交流。罗马尼亚同经互会成员国、同所有社会主义国家的经济和科技合作关系以及贸易关系扩大了。同时,罗马尼亚还根据指导我国对外政策的原则,同其他国家发展了经济合作,而不论其社会制度如何。

现在我们向党、向全国人民汇报:第九次代表大会所确定的指标正在胜利实现,我们具备各种条件使这些指标到1970年不仅能够完成,而且还能够超额完成。

同志们! 当然,这几年所进行的规模如此巨大的全面活动,不可能是绝对完美无缺的,不可能没有不足之处、缺点甚至错误。诚然,其中有些是带有主观性的,是可以避免的,这些我将在报告中谈到。但是,中央委员会已经采取了坚决的措施来克服缺点,纠正错误,从而保证整个社会主义建设的顺利进行。

现实证明了第九次代表大会所制定的纲领的正确性,打消了那些不相信我国人民创造能力的人的疑虑。工人阶级、农民、知识分子、罗马尼亚各民族劳动人民用他们的忘我劳动表明,一个自由的、掌握了自己命运的人民能够进行多么伟大的事业。(长时间热烈鼓掌)在第十次代表大会这一崇高的讲坛上,我们向社会主义建设者们致以最热烈的祝贺,向正在热情地、始终不渝地、坚定地贯彻执行罗马尼亚共产党的政策,正在罗马尼亚土地上建设社会主义大厦的全国人民表示最热诚的谢意。(长时间热烈鼓掌)

二、今后罗马尼亚经济和社会文化发展的基本目标和指导方针

同志们!

中央委员会的提纲、关于1971—1975年的五年计划的指示草案和1976—1980年期间发展国民经济的指导方针,在各级党组织的全体党员大会和代表会议上,在群众组织中,在这些组织的领导班子中,在社会主义团结阵线全国委员会中,在中央和地方报刊上,都进行了讨论。可以说,这些文件经过了全国广泛的协商和讨论,参加这一协商和讨论的有党员和非党员,男人和妇女,青年人和成年人,各行各业的劳动人民,罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族

和其他民族的人，实际上是全体人民，他们怀着高度的责任心对今后祖国的发展纲领发表了自己的意见。

由全国将近二百万党员推选出来参加代表大会的代表们，受党员和广大人民群众委托到这一崇高的讲坛上来对罗马尼亚共产党的对内和对外政策表示完全的赞同，来批准提交讨论的文件，批准我国社会不断发展的纲领。

代表大会的整个筹备工作、对文件的广泛讨论和产生代表大会代表的方式，再次表现了我们党在自己整个工作中，在我国政治、经济、社会文化和国务生活中所倡导的新的、高度民主的精神。这再一次显示了党和群众的密切联系，显示了我们党在人民中间得到的信任和尊重，以及全民族在党的周围坚如磐石的团结。

同志们！

请允许我进一步谈谈今后几年罗马尼亚发展的主要方针。

中央委员会的提纲和指示草案详尽地提出了到1975年为止的社会主义建设的总政策和到1980年为止的远景规划。我们可以说，这两个文件是一个统一的整体，实际上是我所提到的这个时期的党的纲领。这一纲领的基本目标，是进一步扩大和完善我国的技术物质基础，建设全面发展的社会主义社会。实现我们党的这一重大远景目标，首先要求加速发展生产力，建立先进的经济，建立能够满足社会日益增长的需要的现代工业和现代农业。其次，它意味着持续地发展科学、教育和文化事业——进步和文明的基本因素。再次，它要求创造条件来增进全体劳动人民的物质和精神福利，要求本着社会主义正义和公平的精神分配社会生产的财富。最后，它要求不断完善生产关系，改进社会的组织，从组织上创造条件使每个公民在社会生活领域中能够发挥自己的才能，

使劳动者能越来越积极地参加对国家事务的管理,扩大自由,发展社会主义民主。

全面发展的社会主义社会将从各个方面显示出它比资本主义制度优越。这样,它将为向共产主义——把人类提高到物质和精神文明的新阶段的社会——逐步过渡,奠定牢固的基础。(长时间热烈鼓掌)

同志们!

下一个时期发展工农业和罗马尼亚整个经济的基本任务和目标,党的经济政策的原则性方针,都来源于社会发展新阶段的要求,都符合我国人民的切身利益,符合发展和繁荣我们社会主义祖国事业的要求。1971—1975年期间的指示草案规定,工业生产平均每年增长百分之八点五至九点五,农业总产值增加百分之五至五点五,国民收入平均每年增长百分之七点七至八点五。

同时,考虑到需要从一个较长时期的远景来探讨和解决发展国民经济的基本问题,中央委员会制定了1976—1980年期间的指导方针。在以后十年中,工业生产将增长一倍至一点三倍,农业将成为一个具有显著集约性的部门,国民收入将增加一倍;这将提高全国人民的福利水平。在继续已被证明完全正确的一贯做法的同时,我们还制定了1971—1980年期间的能源开发计划和国家电气化计划。

我们祖国今后十年的发展计划将确保罗马尼亚不仅在生产、劳动生产率和按人口平均计算的国民收入方面,而且也在居民的生活水平方面接近经济发达国家的水平。实现这一提交代表大会批准的计划,将为全国人民和我们社会主义民族开辟宏伟的前景!(热烈鼓掌)

1. 稳步地继续实行社会主义工业化, 是社会普遍进步和增进人民福利的基础

同志们!

在当代科学技术革命成果的基础上始终不渝地继续实行工业化将是我国全体人民工作的重点。

在讨论提交代表大会的文件的过程中, 有些同志提出这样的问题: 同五年计划前三年所达到的百分之十二点三的速度相比, 在1971—1975年期间工业生产每年平均增长百分之八点五至九点五的速度是否太慢, 这是不是我国工业发展的速度放慢了。同时, 还有些同志问指示草案规定为增加国家工业能力要作出的努力是否太大。

党和国家的领导特别关心下一个五年计划的工业化速度问题, 并根据工业化速度对经济和我们整个社会生活产生的各种影响进行了深刻的分析和研究。写进指示草案的规定不仅不会使我国的工业发展的速度缓慢下来, 恰恰相反, 它将继续保证罗马尼亚工业加速发展。为了进一步显示这一点, 我们必须指出: 下一个五年计划的出发点是工业产值将比本五年计划增加百分之七十五。

当然, 根据对现实情况所作的客观分析, 那种认为我们已经达到了再也不需要在国家工业化方面作出持续努力的阶段的想法, 那种认为我们可以满足于在这方面已经取得的成就的想法, 是不能接受的。诚然, 同战前时期的水平相比来看我国工业的现有水平, 就可以明显地看到, 无论在提高工业产量方面, 还是在改善工业生产结构方面, 我们都取得了很大的进步。然而, 考虑到我们目

前所处的阶段，考虑到国际上物质生产的迅猛发展和强大的科技革命，我们应该看到，为了达到先进社会要求的水平，我国工业还有很多事情要做。当我国工业人口在全国就业人口中的比重为百分之二十点七的时候，欧洲各工业国——不论是社会主义国家，还是资本主义国家——的这个比重已经高达百分之三十至四十了。鉴于这种情况，我们认为，指示草案中的建议是符合我国的需要和可能的，是符合罗马尼亚人民的根本利益和罗马尼亚社会主义建设事业的。（热烈鼓掌）

党将继续坚定不移地贯彻改进工业生产结构，迅速发展那些决定经济获得高超的技术装备、使国家资源得到有效利用的基础部门的方针。1975年机器制造业、冶金、化工和电力工业在整个工业生产中的比重将达到百分之五十四，而1965年只占百分之四十，这将在很大程度上加速我国社会主义工业的现代化。

在改进工业各部门结构的同时，我们今后仍将十分注意生产力的合理布局。在确定新的工业项目的建筑基地时，我们将继续把对经济效果的考虑同那些与提高比较不发达的各县与地方、加速其经济和社会进步的必要性有关的社会标准有机地结合起来。

同志们！

各工业部门的生产水平和增长速度，今后从数量上发展工业的任务都已经详细地写入了指示草案。因此我就不讲了，但是我想强调指出我们必须集中力量提高工业生产的质量和提高了生产的技术性和效率的主要方针。

在下一个五年计划中，机器制造业的生产将增长百分之七十二至七十六，从而为1971—1975年期间的投资计划所需的约百分之七十的设备提供保证。特别要求发展的是成套工艺设备的生

产,以便使之能满足国内的绝大部分需要;同时还必须加速发展机床生产,其中包括程序控制机床生产,并使之多样化,必须持续地发展电子工业和电机工业,发展生产过程自动化、精密机械和光学工业所需的仪器生产。1975年这些部门在机器制造业总产值中的比重将达到百分之二十三,而1968年仅为百分之十六。

根据指示规定,到1975年,钢的产量(一个国家经济潜力的基本指标)必须达到一千万至一千零五十万吨,即比今年的产量增加一倍。将特别着重提高优质钢、合金钢和高强度钢的产量,着重轧制品种更多的钢材,这是使机器制造业现代化和在经济部门合理利用金属的根本条件。钢铁工业部门的职工必须集中注意的一个重要目标,是降低矿石和焦炭的定额消耗(目前在这方面仍然存在着很大缺点),更好地利用生产能力,特别是轧钢部门的生产能力,在金属生产中采用现代化工序。

我们还应该保证有色金属铜、铅、锌,特别是铝的生产的高速发展。为此,要求更好地利用国内原料资源,改进采掘和加工技术,使我国科研单位的研究成果更快地应用到生产中去。

在下一个五年计划里,化学工业将达到我国工业发展的最高速度。1975年这一部门的生产将比1970年增长百分之八十五至九十二,主要是依靠沼气和石油产品的化学加工和盐的资源利用。特别要增加化肥的生产,到下一个五年计划末,化肥产量将达到二百二十至二百四十万吨。要继续加速发展一些基本原料的代用品生产,生产合成纤维和人造丝、塑料和合成树脂、药品、除草剂、农药和其他农业所需的产品,以便在尽可能短的时期内满足我国国内的需要,甚至生产供出口的产品。

下一个五年计划的一个特别重要的目标是要发展动力基地并

使之多样化，要更合理地使用动力基地。这方面的主要任务是要使国内资源在尽可能大的程度上保证国民经济各部门所需要的燃料。由于必须节省和高度利用原油和煤气，由于这些资源是有限的，因此要求保证加速开采煤，要求更充分地开发多瑙河和各内河的水力资源，提高这些资源在国家动力中所占的比重。

党和政府制定了一项特别计划，规定着手利用核能来发展全国的动力，着手在经济部门和社会生活的其他领域内扩大应用同位素、辐射和其他建立在核能基础上的技术。

要继续努力系统地发展原料基地，来探明和利用碳氢化合物、铁矿和有色金属矿物以及其他有用矿物的新的工业储量。为此，必须改进地质研究和勘探工作，保证对我国地下资源进行更加全面的勘察。同时，还必须使新的原料资源尽快地得到开发利用。发展原料基地的一项重要任务是要加强改进利用原料、特别是利用贫矿的技术的研究工作。还必须着手对黑海大陆架进行综合研究，把有关的研究单位和在这方面工作的所有研究人员和专家合并到一个机构中去。

建筑材料工业是我们在下一个五年计划中应予重视的一个重要部门。应该指出，近年来，虽然产量不断提高，但在经济部门仍然感觉到在建筑材料供应方面存在的不足，这是由于长期对这一部门重视不够的缘故。建筑工业部、国家地方经济与管理委员会和国家计划委员会必须保证使建筑材料的生产更加多样化，更广泛地使用代用品，生产一些更轻型、更便宜的现代新产品。应该更加重视混凝土预制构件和其他材料生产的发展，以便降低金属和木材的消耗，提高建筑工程的工业化程度。

在保证继续着重发展生产资料生产的同时，还规定要持续地

增加消费品的生产来改善市场供应，更充分地满足居民的需求。在下一个五年计划中，轻工业生产将增长百分之四十至四十五。轻工业部必须保证最大限度地使用现有的生产能力，特别是近几年来新建的现代化单位，以便增加纺织品、针织品、服装、鞋类、儿童用品的产量及其花色品种，根据消费者的要求和爱好来提高产品的质量及其使用价值。

指示草案还规定食品生产要增加百分之三十五至四十。为了越来越较好地解决复杂的粮食问题，有关的部应该努力增加肉类、奶类、肉制品、奶制品、食油、罐头和半成品的产量，对原材料进行高级加工，使产品种类丰富多采，保证不断提高产品质量。在这个五年计划中，我们应该更加重视食品工业的重新装备和现代化，要特别注意使新的工厂的规模适当，并把它们兴建在离原料基地最近的地方。

在下一个五年计划期间，必须对耐用商品的生产给予特别的重视，这种商品的生产在越来越大的程度上有助于居民生活水平的提高。应该保证增加高质量的经久耐用的家具、电气用品、厨房用品和其他用品的产量，并使品种多样化，既要考虑实用标准，又要考虑美观标准。

合作社、地方工业和家庭劳动，在发展消费品生产中占有越来越重要的地位。在这方面，人民委员会负有重大的责任，人民委员会必须保证全国各县的资源 and 生产能力得到最大限度的使用，必须为居民扩大服务行业网，扩大对城乡公民的多方面的服务方式。

我简要地介绍了今后几年内我国工业发展的总方针。实现国家工业化的这些重大目标，将使罗马尼亚日益接近经济发达国家的水平，将加强社会主义的物质技术基础，从而为逐步过渡到共产

主义创造条件。(长时间鼓掌)

同志们!

在从党的第九次代表大会以来的年代里,工业劳动生产率平均每年增长了百分之八点二,这是二十年来计划经济所达到的最高速度之一。这个问题对我国经济所具有的特殊重要意义,使得今后仍然有必要在各个工业部门中采取措施,来采用先进技术和工艺,扩大生产过程的自动化与机械化,培养和提高劳动力的技术熟练程度,科学地规定定额,充分而有效地使用工作时间,加强每个车间和每个劳动岗位的纪律。

各部和各工业中心应该更有效地支持企业全面完成设备的各项技术和经济指标,保证维修好这些设备,并充分利用我国社会主义工业中的新技术。

提高产品质量,生产技术和经济性能优良的产品,也应该成为各部、工业中心、党和国家机关、经济单位以及我国社会主义工业部门的全体工人、技术员、工程师和专家们的当务之急,成为他们最重要的任务之一。

在各工业单位广泛运用管理和组织生产与劳动的现代科学,是改进经济工作、提高其效率的根本条件之一。党的各级机关和组织、各部的领导要经常关心不断改进生产和劳动的组织工作。同志们,我们可以说,国家工业进步的根本问题在于组织好工业活动,在于加强每个人——从部长,或者,让我们说,从党的总书记直到最后一个工人的工作责任心。每个人都应该履行自己对人民应尽的义务。(热烈鼓掌)同志们,我们应该懂得,建设社会主义与共产主义要求劳动、秩序、纪律和责任心!让我们把那些有能力负责地完成自己所担负的任务的人派到各个岗位上去!(热烈鼓

掌)

今后仍然应该特别注意管理好物质储备和货币基金，注意提高各经济部门和社会生活各方面的经济和财政工作的质量。要经常注意保证消费品的销售价格和服务行业价格的稳定，把经济标准同不断关心提高人民的实际工资和生活水平结合起来。

我国经济的一项首要任务是要继续降低所有产品的成本，是要在各部更合理地、科学地确定价格，以便更准确地反映社会生产费用。但是必须杜绝某些部和企业靠提高价格或者任意确定价格来谋取不合理的巨额利润并由此而获得不合理的收入的这种做法。

要完成工业发展所提出的重大任务，就必须采取坚决的措施来消除某些部和经济单位工作中依然存在的缺点和不足之处。各部、各工业中心管理委员会、各企业领导委员会应该更加注意改进计划工作、组织工作和检查工作，注意有效地解决生产问题。必须把各部的工作重心转移下去，转移到企业中去，转移到决定物质生产命运的地方去。应该采取坚决措施来消除某些部的工作中还存在的官僚主义表现，精简行政办事机构，使领导与指导工作合理化。坚决压缩规范性文件、通知和指示的数量，这些东西妨碍经济企业进行有效的工作，妨碍迅速地解决增产问题，我可以这样说，这些东西把富有生气的工作淹没在纸堆中，妨碍劳动人民努力建设社会主义。(热烈鼓掌)各部和经济组织必须坚决执行集体领导的原则，提高部委员会、工业中心管理委员会和企业领导委员会在制定决议和检查决议执行情况方面的作用。

在贯彻党的全国代表会议关于工业改组的决议时，必须切实注意不要使各工业中心变成企业与部之间的中间环节，而要使它

成为有机地结合起来的、直接对计划执行情况负责的生产单位联合体。

我国经济的基本任务之一是实现每个企业生产的更好的定型化与专业化,以便能够组织成批生产,杜绝目前某些企业生产品种过多的这种不经济的做法。这种做法妨碍合理地组织和使用生产能力和劳动力,妨碍生产具有高度技术水平的产品。

国家计划委员会、经济委员会和其他综合的经济机构应当改进自己的工作,更仔细地研究经济现象,研究各部门之间的适当比例,应当注意计划的执行情况,并对我国经济的发展有一个明确的长远安排。它们有责任对经济生活进行系统的、经常的检查,及时发觉物质生产领域中的反常、失调和不良现象,并根据党和国家的总方针努力消除这些现象,努力解决关系到普遍提高经济效率的许多复杂问题。

我国社会主义工业今后几年所面临的巨大而复杂的任务要求所有的劳动人民集体作出更大的努力,最有效地利用我们所拥有的技术物质基础,继续改进经济工作和挖掘我国企业现有的潜力。中央委员会表示相信,整个工人阶级、工程师、技术员、研究人员和设计人员、社会主义工业部门的全体劳动者(他们已经充分地表现了自己的创造才能、首创精神和繁荣我们祖国的献身精神),今后仍将把自己的干劲、热情和知识贡献给国家的工业化事业——社会普遍进步与增进人民福利的基础。(长时间热烈鼓掌)

2. 农业的集约化和全面发展

同志们!

在1971—1975年期间,农业总产值将比本五年计划增长百分

之二十八至三十一。粮食生产将得到很大的增长，1975年将达到一千七百五十万至一千八百五十万吨。1975年蔬菜产量将达到四百万吨以上，将增加蔬菜品种，并提高蔬菜质量。同时，我国的水果和葡萄产量也将获得增长。1975年畜牧业总产值将比1970年增长百分之二十五至二十八。规定要从国家基金中拨出约六百亿列伊，而从生产合作社基金中拨出约二百亿列伊来进一步发展我国的农业。

在发展农业生产方面所取得的成绩是众所周知的。我想着重强调一下国营农业企业所取得的成果，特别是在贯彻了党和政府为改组这个部门工作而采取的措施之后所取得的成果。我还应该指出，我国的合作社农业正在愈益显示出它的优越性及其巨大的生产潜力，一大批合作社所获得的产量甚至超过了国营农业企业的产量。

尽管取得了这些好成绩，我们还应指出，为了建成花费最少的物力与劳力便能保证年年都取得越来越高的产量的全面发展的现代农业，我们还有很多事情要做。

应该始终不渝地实施我们在水利方面所规定的项目，以便到1975年我们能拥有约二百五十万公顷的水浇地，而到1980年灌溉面积将达到三百五十万到四百万公顷。除了修建一些现代化灌溉系统外，还必须继续注意兴修地方性水利设施，逐步地完善这些工程，并纳入大型水利系统。

最高农业委员会、各农业机构和专家们有责任比以往更加注意研究土壤，提高土壤的肥力，防止水土流失，进行排涝工作，更加注意保持和扩大农业面积。

虽然我们在主要农活特别是在粮食作物的机械化方面取得了

很大的成绩,我们还必须继续注意使所有的农业劳动,尤其是在经济作物、蔬菜种植业、园艺、葡萄种植业和畜牧业方面实现全盘机械化,现在这方面的机械化程度还很低。

最高农业委员会和中央农业研究所应该保证改进生产优良品种的研究与组织工作,确保杂交玉米、向日葵、甜菜和其他高产作物种子的生产以及小麦良种和蔬菜种子的生产。专业研究所应该注意培育新的果树及葡萄品种,生产高产优质的育苗材料。

最高农业委员会和全国农业生产合作社联盟应该采取一切措施更快地发展牲畜饲养业,改良牲畜品种,防治牲畜疫病,保证饲料来源,在这些方面,我们已经大大落后了。同时,应该改进畜牧业的研究工作,把这一研究中心从布加勒斯特转移到各农场中去,更广泛地把生物科学的成果应用到畜牧业生产中去。必须把所有生物学家和遗传学家的力量集中起来,以便在更短的时期内解决这些对提高我国人民生活水平具有重大意义的任务。

要实现指示在农业方面的规定,就必须继续更加坚持不懈地贯彻改进国营农业企业的组织管理的措施。我们认为,已经具备条件使这些企业在较短的时间内无论从生产水平上和生产率上,还是从成本上都能够与具有先进农业的国家最好的农场进行竞争。

应该说,农业生产合作社还有大量的物力和人力资源没有得到利用,这就要求改进我国合作社农业的组织、领导和管理的工作。考虑到国营农业企业和大批农业生产合作社的经验,我们认为,为了保证农畜产品的稳产和高产,生产定型化和单位专业化的时机业已成熟。同时,我们应该努力发展合作社之间的协作形式,努力通过这一途径来建设一些饲料厂、牲畜饲养场、生产种子和加工农

产品的企业，特别是罐头加工厂，努力组织农业生产所必需的工业生产。每年从合作社收入中拨出大笔款项用来扩大公共财富，是增加农业生产和增进社员福利的一个首要条件。同时，加强物力和财力的核算，合理使用积累基金，也具有重大意义。要不断发展合作社的生产，就要求改进对社员的物质奖励制度，使社员对合作社总成果的具体贡献与个人收入之间保持尽量正确的比例关系。每个社员收入的主要来源应该是他在社里的劳动和他为增加公共财富所作出的努力。发扬合作社的集体劳动精神，加强合作社的纪律与秩序，提高每个合作社农民的社会主义觉悟，增强他们对公共财产、对我们社会普遍利益的责任心，所有这些都具有特别重要的意义。

鉴于农业机械化企业所起的重要作用，必须进一步加强这些企业对它们所服务的单位的全部工作的责任，使它们更积极地完成各项农活。机械化企业职工和领导的收入必须取决于在生产中所取得的成绩。

在完成发展农业和使农业现代化的任务方面，各农业局、各县农业生产合作社联盟、最高农业委员会和全国农业生产合作社联盟肩负着重大的职责。它们必须把工作重点从办公室转移到现场，转移到基层单位，转移到进行农业生产的地方去。同志们，我们必须把县农业机构中一半以上的工作人员派下去直接抓生产，而不是搞表报。如果我们不懂得把专家、把大多数现在呆在办公室里工作的人调到生产中去，那么我们在这里讨论的一切只不过是一句空话而已。我们应该永远懂得，我们不应呆在办公室里工作，不应埋在纸堆里，而应该到生产单位、到科研机关、到学校中去工作。（热烈鼓掌）

当然，下一个五年计划在农业方面的指标要求农村全体劳动人民作出巨大的努力。我国农民在社会主义年代里表现出了自己的勤劳和智慧，证明他们有能力在农业生产中采用现代科学成果，更好地管理社会主义农业单位，保证罗马尼亚农村获得发展。

我们相信，合作社农民、国营农业企业的工人、农业机械化人员、专家、研究人员、在我们祖国农业部门工作的全体人员，将不遗余力地努力使这一重要部门对增强我国经济潜力、对满足社会多方面的需要、对罗马尼亚社会主义建设事业的发展作出更大的贡献。（热烈鼓掌）

3. 扩大积累的政策是加强我国社会技术物质 基础、全面繁荣祖国的决定性条件

尊敬的同志们！

每个国家人民的经济和社会进步、各国的文明程度取决于在积累基金和消费基金之间确定一个正确的比例。恩格斯在分析支配着物质财富生产及其分配的规律时，把积累说成是“社会的最重要的进步职能”^①。保证高的积累率，在当代世界科技革命的情况下，变得更为迫切了，世界科技革命要求，而且也促使生产力得到迅猛的发展。

有人可能会问，从国民收入中拨出高比率的资金用于积累，是否会对提高人民生活水平产生不良影响，是否最好还是降低积累率而调拨出更多的消费资金。这样提问题，意味着不了解扩大再生产的基本规律，不了解保证社会主义建设和创造向共产主义过

^① 《马克思恩格斯选集》中文版第3卷第350页。

渡的条件的途径。如果我们削减用于积累的资金，当然头几年可以拨出更多的资金用于消费，但这以后会对整个经济的发展、对社会的普遍进步产生严重的不良后果，会削弱提高居民生活水平的基础。

经验表明，在某些时期内采取了压缩积累的方针的国家，在短时间内，不仅在经济工作方面，而且在人民生活水平方面都遇到了严重的困难。大家知道，在我国，在某一时期积累率是很低的，1956年只占国民收入的百分之九点一，1958年占百分之十四点八。为了消除这种作法所产生的不良后果，近几年来，特别是第九次代表大会以后，我们不得不作出巨大的努力来协调地发展所有经济部门。

对于积累与提高人民生活水平之间的关系问题，下面一个计算是有说服力的：如果我们今后仍将积累率保持在百分之二十八至三十，那么今后十年内消费基金比把积累减少到百分之二十五要多三百五十亿至五百亿列伊。代表大会决定在下一个五年计划中抽出百分之二十八至三十的国民收入作为积累基金，这将确保社会技术物质基础的发展，同时也将确保有计划地增进我们全国人民的福利。

指示草案规定在1971—1975年期间完成一项庞大的投资计划，来自国家中央基金的投资总额达四千二百亿至四千三百五十亿列伊，这几乎相当于1961—1970年这十年投资的总额。还规定合作社和国营单位将从本单位收入中拨出大约五百亿列伊作为投资。在这些年里将兴建大约一千一百个比较重要的工业设施和项目，其中电动力和热动力部门一百个，钢铁工业七十个，机器制造业一百七十个，化学工业一百八十个——这些都是对国家经济进

步具有决定性意义的部门。中央投资总额中将有四分之三的资金用于工业、农业和建筑业，同时，还规定把大量物质储备和货币基金用于发展运输业和电信事业以及教育、文化、卫生保健和科研的物质基础，并使它们现代化。

提高投资效率，把资金重点用于增加物质生产，是我国整个经济工作的一项基本目标。在下一个五年计划中，我们必须十分坚决地努力保证使大部分积累基金和投资金额用于以高效能的机器、设备和装置装备起来的经济建设项目，国民财富的增加直接取决于这一点。各部、经济中心、企业、农业单位都有责任采取各种措施来大大降低建筑费用，提高资金周转率，及时保证供应设备和装备，保证一切生产项目都按期投产。

在投资和建筑部门的工作中，应该杜绝那种工地太多、分散力量的做法。这种做法导致建筑期限的过分拖长，使投资迟迟无法回收。建筑工程的计划和设计应该使工程得到合理的分期安排，以保证生产能力连续地、迅速地投入生产。同时，有必要采取根本性措施来改进工地劳动的组织状况，改进工程质量，合理使用材料和设备，杜绝浪费现象，降低目前仍然很高的成本。

同志们！诚然，我们在建筑业方面已经取得了良好的成绩。但是，我们同时也都看到了这方面的缺点和不良情况——建筑费用高昂，贪大求全的习气还在盛行，许多人不去努力建立生产性设施，而在修建称得上纪念性建筑物的豪华的办公大楼。我们必须坚决制止这种情况！各级党组织要向那些还要这样挥霍人民钱财的人追究责任。大家要永远懂得，每一个列伊都要用于增加物质财富，用于创造生产资料；我们不允许任何人另搞一套。对那些不懂得这一点的人，我们要追究他们的责任，要调动他们的工作；我

们要提拔那些对我们的社会进步富有责任感，保证把人民的资金只用于发展物质和科学基础、用于发展教育事业和增进人民的福利。要改进建筑部门的工作，就要求提高工程的工业化施工程度。建筑工地应该着手建立新的预制构件生产场地。同样，各设计院也应当更加坚决地努力制订出定型设计（绝大部分建筑物将实现定型化），制订出便于广泛使用预制构件的建筑方案。同志们，对于这一问题，我们过去也是说得多做得少；我们必须坚决地着手贯彻执行各项决定和指示。同时，要求机器制造工业部、建筑工业部和其他经济部，要求人民委员会保证建筑工程工业化所需的设备和机械的生产。应该改进建筑企业的组织情况，保证设计人员进一步密切同建筑活动的联系。

由于在五年计划开始前一年半就了解了投资项目，因此各部、其他中央经济机构、建筑组织和经济企业都有责任及时准备制定技术文献，立即着手进行施工设计，签订设备合同和准备技术物质材料供应，从而保证按期完成1971—1975年期间的整个投资计划。

均衡地完成工业、农业、建筑业以及其他经济部门的计划，在很大程度上取决于良好的技术物质材料供应。在这方面，正如讨论指示草案时所揭露出来的那样，仍然存在着严重的缺陷，还在实行着一种繁琐的、臃肿的、官僚主义的工作制度。必须采取坚决措施，严格遵守合同规定的交货期限，要对那些不及时、不很好地履行自己所承担的义务的供应单位采取严厉的制裁。但是这种罚款不应由企业承担，而应由有关领导承担，从那些对执行这些任务负责的人的收入中扣除。目前对企业采取制裁的做法毫无效果，因为每个人都愿意掏国家的腰包来偿付任何罚款。当他要掏他自己

的腰包时，他就要多动点脑筋了，就不再会草率地、马虎和不负责任地办事了。（热烈鼓掌）同时，各经济部、计划机构和对外贸易公司应该注意改进进口原料的供应，要与外国供应商签订长期协定与合同。

我国工业中依然存在的严重缺点之一，就是某些材料消耗过大。必须着手严格地修订工业消耗定额，并且根据世界上现有的消耗水平，科学地确定工业消耗定额。在消费方面另一个特别重要的任务是要严格地使生产与投资工程所需的原材料和材料的库存合理化，确定一些保证均衡生产的定额。必须十分坚决地反对那种超定额囤积原材料和材料的做法，这种做法造成物资的严重积压，在技术物质材料供应方面，在整个经济中造成混乱。各部、国家计委、其他综合机构和企业领导应该对合理规划原材料和材料的需要，对严格遵守规定的消耗量给予极大的关注，应该不断努力降低消耗，努力有节奏地、协调地进行生产活动。

运输业将有显著的改进。在铁路运输方面，到1975年，蒸汽牵引实际上将被电力和柴油牵引所取代；将扩大铁路的电气化，新的铁路干线将铺成双轨。要更好地使用铁路运输能力，就必须消除目前在这一部门存在的一些有害做法和不良现象，例如车辆的停滞和交叉运输。还必须采取措施来提高装卸工作的机械化程度，目前的装卸情况造成劳动力的大量浪费和对铁路运输工具使用的不合理。

下一个五年计划期间，还规定要扩大运货汽车的数量，并同时扩大公路网。为此，必须采取措施改进筑路工程，提高道路的耐用率，不断降低目前还很高的造价。由于汽车运输工具分散在各部及各经济机关，因此必须采取措施合理使用全部车辆，以满足经济

的运输要求。但是我想提请注意，我考虑的不是什么过分的集中，而是要消除目前在运输方面存在的“垄断”现象，创造条件合理使用所有运输工具。（鼓掌）

远洋船队的运载能力将增加一倍，而内河船队将配备有新式货轮和客船。为了减少运输费用，更合理地使用铁路与公路运输，必须加强和更为广泛地利用海洋与内河运输线，特别是多瑙河上的运输。经济与社会生活不断增长的需要，要求我们努力扩大航空货运和客运，为此必须增加飞机的数量。

鉴于电信网对我国经济、对居民的服务具有特别重要的意义，今后几年，在扩大电信网的同时，必须保证使之现代化、系统化和合理化，同时也要保证提高电信系统的经济效能。

各部、各工业中心和人民委员会必须根据原材料的来源和产品的销售可能，来确保新经济项目的合理布局，以免经济部门在运输方面花费不必要的力量。

在结束这一部分时，我们想强调指出，努力提高物质生产的效率，提高我们整个经济工作的质量，是现阶段社会主义建设的一个基本问题。这一目标的实现将保证罗马尼亚在进步与福利的道路上获得日益蓬勃的发展，将加快我们在社会主义文明道路上的前进步伐。（热烈鼓掌）

4. 扩大经济关系和生产协作是物质进步的需要，是和平与国际合作的因素

同志们！

罗马尼亚的对外贸易总额在本五年计划的头三年内平均每年增长百分之十二以上，外贸结构得到了进一步的改善；机器、设备

和化工产品占国家出口的百分之二十七点五，而在工业总产值中则占将近五分之四。

罗马尼亚信守自己的对外政策，同经互会国家、同世界社会主义体系各国不断发展经济合作关系，同这些国家的经济往来占我国对外贸易的大部分。我们认为，今年4月经互会特别会议所通过的决议为改进和扩大成员国之间的经济合作和协作形式、协调其国家计划和实行生产专业化提供了新的可能性。我们认为，扩大经互会国家之间的经济合作、生产协作和科技协作应该使每一个国家的国民经济得到日益有力的发展，从而使这种合作与协作——正如经互会最近一次会议也强调指出的那样——在尊重每一个社会主义国家的独立和主权的基础上得以实现。改进协作，不是靠成立超国家机构，也决不应该影响每个国家的国民经济计划和每个国家经济单位的独立性。经济合作和协作是建立在每个国家自愿而且有兴趣参加这种或那种形式的协作的基础上的。我们特别重视经互会会议所通过的关于签订长期协定的决议，这种长期协定必须明确规定各方应尽的义务，依照每个国家的国民经济计划开展合作在很大程度上取决于这一点。正如我以前已经说过的，我们党和我国政府认为，经济和科技合作与协作关系决不应该受到在关于社会主义建设、共产主义运动或国际生活的意识形态问题上可能出现的意见分歧的影响。

在特别重视同经互会国家的关系的时，罗马尼亚今后仍将发展同所有社会主义国家的经济和科技合作，既把这种合作看成是每个国家进步的一个因素，又把它看成是对加强世界社会主义体系的一个重要贡献。

从积极参加国际分工的必要性出发，我国将在互利、尊重独

立和不干涉内政的基础上同其他社会制度不同的国家，即既同先进的资本主义国家，也同发展中国家扩大经济和科技联系。生产和科技方面的新的合作和协作形式在现阶段显得越发重要，我国将始终不渝地提倡这些形式。

在下一个五年计划中对外贸易将增长百分之四十至四十五。有必要采取各种措施，根据我国国民经济发展的需要，根据确保收支平衡的需要来保证完成进出口任务。在制定经济计划的时候，我们应该注意优先保证出口商品。扩大出口的同时，要求深入地研究国外市场行情，研究世界经济发展趋势，研究国际生活当前的和长远的要求。

各企业、各部和外贸部必须保证严格遵守出口合同，必须对产品质量进行严格的检查，注意出色地完成对外国主顾所承担的义务。我们必须把生产单位与外贸工作更紧密地联系起来，要改进对生产单位的物质鼓励，以便使企业的利润和劳动人民集体的收入取决于出口产品的售价情况。有些同志忽视贸易工作的经济效果，他们认为重要的是取得外汇，而不关心为生产出口产品花了多少钱，耗费了多少国民劳动，这种习气必须坚决加以批判。我们不能容许在外贸上浪费人民的一部分剩余产品。

考虑到今后几年内进口量特别是原料进口量将有很大的增长，我们必须采取措施确保可靠的原料来源，必须签订长期合同使国民经济获得十分稳定的供应。同时，各经济部、国家计划委员会应更加注意利用本国的原材料，其中包括品位低的贫矿，促进新材料和一些特别重要的产品的代用品的生产。同时必须通过国内生产来削减机器设备和仪表的进口。我们还应该同其他国家发展生产协作和科技协作关系，通过这一途径来确保所需要的一大部分

机器设备和仪表。

为了完成我们今后在国际交往与合作方面所肩负的巨大任务,就必须彻底改进各外贸组织的工作,要在最短的时间内落实全国代表会议所制定的关于扩大各部、各工业中心和经济企业的外贸权限的措施。同时,要求精简外贸工作的组织机构,简化我国企业与外国伙伴之间的关系。在这种情况下,外贸部必须保证统一贯彻我国的国际合作政策,指导和检查这方面的工作,并且要对实现对外经济关系的整个计划负责。

我国党和国家将广泛地奉行同社会主义国家和世界其他国家进行经济和科技合作与协作的政策。我们的出发点是:这种合作不仅有利于我国的进步,有利于普遍文明的利益,而且也有利于各国人民之间的谅解与合作的事业,有利于和平与国际安全。(热烈鼓掌)

5. 根据社会主义社会不断提高的严格要求 来培养人材,发展教育和科学事业

尊敬的同志们!

社会主义社会的目前水平及其今后发展的前景,要求密切结合经济和社会的发展,在培养人材的长远计划的基础上,以统一的观点来全面改进教育事业。为此,去年通过的中央委员会的指示和教育法,为在一个长时期内使教育现代化指明了方向,创造了条件。现在,起决定性作用的是实际的组织工作。教育部必须迅速而有效地为使党所制定的决议具体化而努力。

保证造就和培训各级劳动人民的干部和大批专家和技术员,对实现我国经济和社会进步的伟大目标,具有头等重要的意义。将

根据这一要求来确定我们发展教育事业并使之多样化的全部政策。为此，必须保证使普及十年制教育和进一步改进中学教育的决议得到实施。

在普及十年制学校的情况下，将着手缩短专业教育的学制，主要是要在生产中对学生培训。在一系列行业中，特别要靠学徒方式和其他在劳动岗位上培训的方式来培养熟练工人。培养工人和培训我国经济所需要的人材，也给各部和经济单位的领导提出了艰巨的任务，在这方面它们必须同教育部密切合作，在更高的水平上在企业中组织各种形式的业务和科技培训。必须保证有系统地同全体劳动者灌输新的知识，特别是要保证不断提高专业干部和领导干部的知识水平。应该懂得，在目前技术进步和科技革命的情况下，过去积累的知识已经不再能帮助专家出色地完成自己的任务。因此，定期地掌握新的知识，是保证我国经济、科学和文化进步的基本问题之一。（热烈鼓掌）

根据中央委员会的指示，将继续着重发展高等技术和经济教育，在下一个五年计划期间将特别注意培养那些在现代技术和经济工作中占领先地位的领域的专家。同时，必须改进其他高等教育部门的工作，以保证培养教师和医生，为社会科学和人文科学培养研究人员。教育部、教学人员、大学理事会和评议会有责任不断改进教学计划和各门课程，有计划地清除一切陈旧的、过时的东西，并使教学计划同当代科技革命的成就、同实践的要求相适应。

保证学校和生活、学校和实践需要的密切结合，是当前摆在各种教育面前的一项首要任务。中等和高等教育部门的教学工作应该这样来安排，使未来的专家们在掌握理论知识的同时，在学习

期间就有可能进行扎实的专业实习活动，使他们毕业后能够尽快地以最大的效率与生产相结合。在农业教育方面，每个学年必须这样来安排，使大中学生能参加主要的农业劳动。使青年养成劳动的习惯，为他们参加积极的社会生活作好准备，也应该成为理论教育和人文教育部门所关心的事情。同时，应该使教学人员同生产单位保持经常的联系，使他们切实地参与解决生产、经济或社会文化活动等专业领域中的一些具体问题。在不断发展和改进工作的同时，学校将更好地完成造就祖国新一代、培养罗马尼亚国土上的社会主义与共产主义的未来建设者的崇高使命。（长时间鼓掌）

近几年来，在第九次代表大会决议的基础上采取了一系列为发展和指导科学工作创造有利条件的措施。

根据国家的社会经济发展计划，研究工作必须为扩大原材料和有用物质基地与动力基地，为设计性能优良的新工艺、新机器、新设备和新装置，为培育新的高产作物品种和牲畜良种，为生产新型的消费品，为满足社会多方面的需要作出直接的贡献。当然，近几年来我们在科学上取得了一系列良好的成绩，但是，我们应该坦率地说，这些成绩还远远不能适应要求和可能。各部门的科学家，首先是技术研究部门的科学家应该懂得，只有当他们的工作对社会的普遍进步作出越来越大的贡献时，他们才能在人民面前抬起头来。我们不能仅仅满足于要求输入智慧；我们应该懂得，科学是我国物质生产、经济与社会进步的一个不可分割的方面。让我们彻底杜绝一些研究人员——当然是少数人——所表现出来的这种习气；他们认为一切都是为了“研究”和“发表”，而不给社会提供具体成果。同志们！一切都是贡献给社会的。有人说，现在写

作的东西是为后代而写作的，后来人将予以评价。我们当代人，是根据科学家对当代社会所作的贡献来予以评价的。单单是称号是毫无价值的；劳动、具体的成就才有价值！（热烈鼓掌）

摆在研究工作面前的重大任务，要求集中力量研究主要的问题，要求克服当前课题分散、浪费精力和研究效率降低的状况。同时必须改变目前研究单位网支离破碎的状况，要对各研究所和研究中心适当分类，改进这些单位的类型和结构。必须制止把研究所变成……个人财产这种做法；任何一个研究所都是属于国家的！我们设立研究所是为了社会的需要，而不是供某些人使用的！你们当中有很多人——这里有许多科学院院士——是了解我所说的这些人的情况的。当然，这也是那些批准设立这样一些研究所的人的过错，党和国家领导的过错。但是，还是党和国家的领导有责任制止这种状况，消除那些生前自认为是研究所的所有者而且死后把它当作自己的遗产的人的这种思想状况。（全场活跃，热烈鼓掌）我们在各个领域里都消灭了封建主义和资本主义，我们还要在这一部门坚决消灭封建领地思想。（热烈鼓掌）还必须使研究单位尽快地实行独立经济核算原则，采取一些具体措施来缩短研究、设计、生产周期。各部和中央机构要对自己的设计和科研工作给予更大的注意，要尽力使科学更多地为我们的社会服务，为我们全国人民造福。（热烈鼓掌）

6. 增进人民的物质和精神福利 是党的政策的最高目标

同志们！

由于经济的发展和近几年来采取的提高工资的措施，1968年

居民的工资收入比 1965 年提高了百分之二十六以上。同时，农民的货币收入也增加了百分之十六点二。目前，养老金和社会保险与救济基金几乎比 1965 年增加了一倍；在这一时期实行了合作社农民的养老金制；大学生的助学金增长了约百分之二十。由于国家增加了给儿童的拨款，1969 年用于儿童的资金约达四十亿列伊；职工的休假期得到了延长。我国经济的蓬勃发展使这一时期新增加了将近五十万个就业名额。

同志们！你们知道，在五年计划期间曾经有必要提高一些税率和价格，以便把某些入不敷出的部门的工作纳入健全的经济轨道。尽管如此，在迄今已采取的和将继续采取的增加工资的一整套措施的基础上，预计到本五年计划结束时，实际工资将增加大约百分之二十三，达到第九次代表大会指示中所规定的限度；还将完成提高农民实际收入的任务。

居民购买力提高的一个表现是，1968 年社会主义商业的商品销售额比 1965 年增加了百分之三十一。在这一五年计划中，住宅建设的规模特别大。1966—1968 年期间用国家和居民的基金建造了将近三十五万三千套住房；有一百多万公民搬进了新居。

教育、保健、科学和文化事业的物质基础得到了蓬勃的发展，每五个公民中就有一个中学生或大学生，全体劳动人民都有享受艺术、科学和文化财富的机会。

同志们！这就是近几年来在实现党的提高罗马尼亚人民物质和文化生活水平的纲领方面所取得的成就的概貌。当然，为了给我国全体公民确保适当的生活条件，为了提高我们社会主义民族的文明程度，我们还有许多事情要做。我们相信，经过全体人民的努力，我们将使我国全体公民具有越来越文明的生活水平。

在下一个五年计划中，国民财富将有所增加，因而就更有可能日益充分地满足劳动人民的需要。1975年国民收入将比1970年增加百分之四十五至五十，在此基础上，消费基金也将获得重大增长；实际工资将增加百分之十六至二十；低额养老金将有所增加，这样，退休人员的总收入将增加十三亿列伊；合作社农民的养老金同样也将有所增加。与农业生产增长直接相关的是，农民的实际收入将增加百分之十五至二十。社会主义商业的商品销售额将增加百分之三十至三十五；为居民服务的行业也将扩大并获得多样化。

党今后仍将十分注意改善居民的居住条件。在下一个五年计划里，我们必须保证国家所作的努力与更广泛地动员居民用自筹基金来建造住宅更加合理地结合起来。为此，规定到1975年将建造大约五十万套住房，其中至少有半数私人住宅。

在今后几年内将继续进行城市规划工作，将作出新的努力来加强市政设施的技术装备。在安排新的住宅区时要力求占地合理，要提高建筑密度，把城市的占地面积压缩到最低限度。

还应该有效地着手实施农村集镇的规划。人民委员会要采取措施，准确划定每个集镇的范围，绝对禁止在这个范围之外进行施工建筑。

到1975年，社会文化费用将比1970年增长约百分之二十七。在普通文化教育方面将新建一万三千多间教室和宿舍。同时，在职业教育、中等教育、专业和高等教育方面也将有新的教室和宿舍交付使用。

卫生部要更坚决地努力贯彻中央委员会所确定的措施，要保证保健网的进一步现代化，使之进一步完善起来，要在对居民的医

疗工作中加强纪律,端正作风,关心病人,要发展这方面的科学研究。

要十分重视改善劳动人民的休养条件,扩大疗养和治疗单位网及其容纳能力,加强对它们的装备。旅游业将得到广泛的发展,力求充分利用我国优越的自然条件。

许多同志在讨论代表大会文件的过程中提出了工作日的时间问题,建议研究一下将来缩短工作日时间的可能性。应该指出,缩短工作日时间一直是党和国家领导所关心的问题,这个问题将来是会得到解决的。但是,这要求极大地提高劳动组织程度,广泛地实现生产过程的机械化和自动化,以便有可能获得高度的生产率。因此,必须制定一项措施计划,以便在这一计划的基础上,在创造必要条件的同时,能够逐步着手在将来缩短工作日时间。

我党过去和现在都开诚布公地指出,工资收入、农民的收入、国家的社会文化经费,只能随着物质生产的发展、劳动生产率的提高和国民收入的增加而得到相应的增长。

党的各级机构和组织、中央和地方国家机关要十分注意研究和解决劳动人民的要求,要保证更加迅速和有效地解决这些问题,要关心公民,要把对满足劳动人民的物质和精神要求、对提高全国人民生活水平的关心作为自己整个工作的中心。

改善人民的生活条件,提高我们民族的文明与福利水平,是我们党的政策的最高目标,是党全部工作的意义所在,是社会主义建设的中心目标。(长时间鼓掌)

三、改善社会主义生产关系和我国 的社会制度与国家制度

这些就是将来发展经济的主要方针和目标。在代表大会通过这些方针和目标之后，我们将着手制定下一个五年计划，到1970年上半年我们就能在大国民议会上进行讨论和通过。毫无疑问，在确定五年计划的过程中，在确定实现这个五年计划所要进行的工作的过程中，将出现新的潜力，这不仅将使指示中的规定得以完成，而且能够超额完成，从而保证日益迅速地把罗马尼亚提高到社会主义和共产主义文明的高峰。（长时间热烈鼓掌）

同志们！

我国社会主义社会的全面完善，既要求有一条明确的总路线，也要求为贯彻总路线进行积极的组织工作。因此，根据我国社会所经历的每一个阶段的要求和生活所提出的迫切问题制定最适宜的组织形式和工作方法，具有根本性的重要意义。

我们党的工作的出发点是：随着生产力的发展，必须保证不断改善生产关系，这不是客观规律盲动的结果，而是有计划地、自觉地加以实现的，是人们有组织的活动的结果。众所周知，随着剥削阶级的被消灭和社会主义的胜利，在我国，生产力与生产关系基本上相适应了。生产资料所有制、生产和国民收入的分配都获得了社会性。我们工作的目的应该是不断保证生产力和生产关系都获得发展，避免两者之间出现任何不适应和失调现象。

改进和完善计划制度，提高经济生活与社会生活的组织和管理工作的科学水平，对进一步保证生产力和生产关系相适应，对我

国社会的普遍进步都具有决定性的重要意义。党的全国代表会议为此所制定的措施，目的就是要提高国家在管理整个经济活动和发展社会主义社会的技术物质基础方面的作用，在越来越高的水平上行使其经济组织职能。

各经济企业的组织与管理工具有重要的作用。生活表明，一长制领导已经不再适应我国社会主义生产制度当前阶段的情况。在生产资料公有制的情况下，实现集体领导，使劳动人民直接参加管理经济活动，是一种客观需要。设立领导委员会和管理委员会，确定向全体职工大会报告工作的义务，符合我国生产力发展的新情况。这就保证了企业活动的基本内容都是最优秀的专家、全体劳动者集体智慧的结果。

使生产力同生产关系相适应，同时要求保证各经济部门获得正确的、按比例的发展，确定它们之间的合理比例，特别是要使工农业发展保持合理的比例。这还要求在经济、科学和文化部门尽可能合理地分配劳动力，尤其是要保证劳动力在社会进步和发展社会文化活动的决定性部门即物质生产部门占最大的比重。

管理社会和完善我国社会的生产关系的一个特别重要的问题，是合理地组织国家机构、精简机构和使之接近群众，系统地削减行政办事人员和不断增加直接参加生产的人员，使中央领导机关接近生产单位，接近具体的经济社会活动。根据这种精神，我们提出并采取了改进国家行政区划的措施，这就为群众参与解决公共事务，提高国家地方权力机构的工作效率，提供了优越条件。

从试行和贯彻第九次代表大会和全国党代表会议所确定的一些措施以来，虽为时不久，但是这些措施的效益现在就已经显而易见了；事实具体表明，这些措施是适应我国全面的不断进展的要求

的。必须加紧贯彻关于更好地利用经济杠杆，关于完善财政与信贷制度、完善供应制度和定价制度，关于在管理国家财产、使用基金和管理企业方面推行更严格的秩序的一整套措施。

√当然，民主集中制今后仍将是我国全部经济活动与社会活动的基础，它使社会主义国家能够行使人民所给予它的基本职权。但是，这与过分集中毫无共同之处；相反地，它要求把中央领导同各单位的广泛自治、同扩大各企业的权限和责任和谐地结合起来。必须坚决有力地批判束缚这些企业手脚的官僚主义倾向，发扬各经济单位、各行政机构和社会文化机关的首创精神。

为了合理而有效地利用我们所拥有的物力和人力方面的潜力，就必须不断完善经济管理、计划与组织工作，合理地利用经济杠杆，研究和运用新制度所特有的客观规律，这是社会主义社会顺利发展的根本条件。

1. 国家在罗马尼亚社会主义 建设现阶段的作用

同志们！

近几年来，在社会主义各国，在共产主义运动和工人运动中，就社会主义国家的作用，就其在社会上的地位及其今后的前景进行了广泛的讨论。有时候事情竟被说得使人能够得出这样的结论：在社会主义制度下，国家是什么一成不变的、永恒的东西，在这方面，新制度一旦建立起来，辩证法就不再起作用了。同时，还有这样一些看法，认为应当加快缩小国家在社会上的作用的过程，而忽视了当前国内外的具体历史条件。同时，现在有时候还有人这样谈论无产阶级专政，谈论国家，就好象我们还处在夺取政权以后

的最初年代，那时工人阶级和工农国家还在完成消灭剥削阶级的历史任务。

显然，如果不从整体上考虑当代国内外的社会条件，那就不可能科学地探讨国家在社会主义制度下的作用及其职能这样一个复杂的问题。国家职能的性质及其重要性是随着社会发展和社会主义建设事业所发生的变化而变化的。国家当前的和未来的活动，国家逐步消亡的过程具有特别重要的意义，对新制度建设事业的自觉领导是同对它们的正确理解紧密地联系在一起。众所周知，马克思列宁主义理论已经表明，国家是在一定的社会历史发展阶段随着社会划分为阶级才出现的，它在社会各阶级都将消失的时候才会消失。毫无疑问，在剥削阶级被消灭之后，随着社会主义社会同质化过程的发展，国家的作用会发生变化，其活动形式也会有所改变。在建成全面发展的社会主义社会和为向共产主义过渡创造前提的将来，国家的职能将发生进一步的变化，其对内活动将集中在组织生产、组织科学和文化生活方面。

✓我们不能不提请注意官僚主义倾向对国家机构的正常工作，对经济、文化和全部社会生活的正常管理所具有的危险性，官僚主义倾向能导致脱离广大人民群众，引起一些对社会主义建设事业极其有害的社会矛盾。这就是为什么需要进一步加强舆论对各级国家领导机关工作的监督。必须注意不要使国家变成一个凌驾于阶级和社会之上的机构，而应该使之有机地融合在——如果可以这样讲的话——社会主义社会之中。这就要求国家的所有领导机关同群众息息相关，要同人民团结一致地开展自己的工作。每个干部是否与他的职务及其在社会上的地位相称，那要看他是否有能力出色地管理公众事务和解决劳动人民所提出的问题。（热

烈鼓掌)

中央委员会和政府于1968年采取的旨在铲除那些与劳动无直接联系的分配形式和改善物质鼓励的措施，使社会成员之间的分配有了更正确的基础。这些措施的目的还在于加强每个社会成员对如何履行自己职责的责任感，对提高自己的业务、科学和文化水平的责任感。在对那些完成任务好的人进行鼓励的同时，让那些没有尽到自己责任并且给公共财产带来危害的人掏自己的腰包，而不是用社会的财富，来直接承担由于他们的疏忽和缺点所造成的后果，这是完全合乎情理的。个人收入和整个集体的收入都必须同该单位的工作成绩直接联系起来。成绩大，收入自然就必须增加；任务没有全部完成，收入自然就应该下降。我们党特别重视改善物质鼓励和劳动报酬制度——激励劳动者发挥干劲和才能的根本因素。即将在各经济部门中普遍推广的工资制度使各物质生产与精神创作部门之间保持更合理的报酬比例关系，同时也使社会主义分配原则得到更彻底的贯彻。

✓生活表明，寄生思想和对社会整体利益漠不关心的思想并没有完全消失。对缺点的容忍和姑息态度，对肇事者不追究责任的做法直接损害了社会的利益，有害于全体人民。建立财产检查制，是对那些通过非法途径贪污人民的物资和钱财的人进行的斗争的一部分。必须造成一种毫不妥协的舆论，向那些盗窃公共财产而想不劳而获的人进行斗争。

不断完善社会组织、国家的全面活动和社会关系，是我国沿着社会主义社会道路前进的一个根本条件。（热烈鼓掌）

同志们！

党和政府不断致力于加强罗马尼亚的防御能力，致力于完善、

组织和改进我国武装部队的装备，我国武装部队的使命就是为人民的利益服务，保卫祖国的独立和主权。我国今后仍将发展同华沙条约成员国军队的合作，发展同其他社会主义国家军队的合作，随时准备在遭到帝国主义进攻的情况下履行自己的义务。

保卫祖国是每个公民的职责；在今天的条件下，一旦发生战争，不仅军队，而且全体公民都必须准备为捍卫祖国的自由、主权和领土完整而战斗。（长时间热烈鼓掌）我们认为，反对帝国主义的战争和自卫战争，只能是一场人民战争，而胜利不仅要在战场上赢得，而且还要通过全体人民的共同斗争来赢得。（热烈鼓掌）这就是党和政府为组织爱国卫队和对青年进行军事训练而采取的措施的意义，通过这些措施将实现马克思列宁主义经典作家关于革命武装全体人民的这一愿望。

在反对帝国主义特务、反对那些企图通过各种方式来侵犯工

守。不言而喻，不应该有任何一个工作部门处于党、国家和人民的全面监督之外。必须铲除那种认为司法不受任何监督，而法官只对自己的良心负责的资产阶级观点。法官要按法律办事，以社会主义意识指导行动；他必须向人民报告自己完成任务的情况，并对人民负责。（鼓掌）

自第九次代表大会以来，采取了许多改进国家中央机关和地方政权机关的工作的措施。我们已经在整个社会政治工作中感到了这些措施的效果。始终不渝地贯彻这些措施，不断改进这些机关的工作将有助于在更高的水平上行使我们社会主义国家的职能。大国民议会和国务委员会必须在开展立法活动的同时，更积极地行使它们监督经济与社会发展进程、国家法律以及我们党和国家的对内对外政策执行情况的职能。部长会议必须更有效地努力贯彻党的经济和社会文化建设的总路线，努力加强对所有中央和地方国家行政机构的监督。

人民委员会在国家活动中具有特殊的作用。它们对于组织和指导地方上的经济、教育、文化、保健等工作，对于公用事业和市政管理工作，对于组织为居民服务的商业和服务业工作负有直接的责任。鉴于其应有的职能与权限的扩大，人民委员会执行委员会应该改进工作方法，在利用地方资源，在使各县、城镇和乡从经济和社会上不断获得发展，在保护社会主义财产，遵守法制和维持公共秩序方面，发挥更大的主动性。

在这几年里，我们开展了广泛的立法工作，以使国家的基本法律同生产力和生产关系的发展和完善相适应。通过了新的宪法——我国人民的社会自由和社会正义的宪章，同时还通过了刑法、刑事诉讼法、教育法、完善国民经济管理和计划的法律、国家行

政区划法、人民委员会法以及其他一些法律。这些法律使社会上的各种关系建立在牢固的基础上，保护社会主义财产，保护人民的革命成果和祖国公民的广泛权利，有助于完善社会制度和发展我们的社会主义法律。

在继续改进国家法律工作的同时，还要制定新的劳动法、家庭法、民法和其他一些旨在从法律上反映我国经济上和社会政治上的新的现实的基本法律。

必须采取坚决的措施使大国民议会所通过的各项法律条款成为我们整个工作的基础，坚决杜绝过去那种通过下达指示进行领导的作法，要加强社会主义法制，使全体公民都遵守通过我们社会主义国家的法律明文规定下来的各种法规。（热烈鼓掌）

据上所述，我们认为，社会主义社会的全面发展要求改进国家及其所有中央和地方机关的全部工作，加强它们同群众的联系，发扬社会主义民主，吸引我国全体人民更积极地参加社会管理。（热烈鼓掌）

2. 社会主义民族的繁荣及其 力量与团结的发展

同志们！

当代社会的发展证明，民族这一马列主义一贯非常重视的历史社会范畴，至今仍然保持着其全部意义。我们过去和现在都目睹了世界各国人民巨大的民族觉醒运动，目睹了他们为摆脱殖民统治枷锁而进行的解放斗争。数十个国家的人民重新获得了独立，作为独立自主的民族走上了形成、巩固和发展的道路。为争取民族得到确认而进行的斗争，是当代社会政治画面的主要组成部分

之一。甚至在资产阶级民族已经发展到成熟阶段的发达的资本主义国家中，保卫民族独立的口号在人民群众和在进步阶级中，包括在民族资产阶级的某些集团中也有着强烈的反响。就是在无产阶级革命之后，民族也不会随着社会在社会主义基础上得到革命改造而失去自己的作用，结束自己的使命。相反，从资本主义向社会主义的过渡标志着民族提高到了一个更高级的阶段。社会主义民族是建立在消灭剥削和压迫的基础之上的，是建立在社会正义和平等的基础之上的。它为了进步与繁荣破天荒地保证将各阶级、全体社会成员的利益和愿望结合在一起，将全体人民的力量调动起来，罗马尼亚民族的形成过程在这方面是具有说服力的。大家知道，由于外国的统治，罗马尼亚民族是在极其艰难的历史条件下形成的，民族形成的时间要比其他国家晚得多。国家获得解放之后，在工人阶级掌握了政权、消灭了剥削阶级和建立了社会主义制度之后，我们民族的能力和创造才能才完全获得了解放，才真正成为罗马尼亚进步和文明道路上的一支朝气蓬勃的巨大力量。（热烈鼓掌）

众所周知，资产阶级、帝国主义无视各国人民的民族利益，粗暴地践踏它们的主权，推行国与国之间不平等和使该国处于从属地位的政策；这激起了各被压迫人民的强烈反对，在国际关系中制造了敌对和仇视，致使国与国之间互不信任和相互猜疑。社会主义民族不是靠其他民族或损害其他民族的利益来实现自己的进步愿望的，它也不践踏任何人自由和独立自主地发展自己的权利。这样就消除了民族对抗的客观基础，消除了滋长民族主义和沙文主义的客观基础，消除了霸权倾向的客观基础。

与先前的社会制度不同，社会主义为民族的全面繁荣，为把民

族利益与各国人民的国际利益有机地结合起来创造了前提。社会主义国际主义并不要求牺牲或者损害民族利益,恰恰相反,它完全肯定这种利益;同样地,关心本国人民的利益并不意味着忽视国际主义的要求,而是要求发展国际团结。(热烈鼓掌)每个民族的进步,各国人民的社会解放与民族解放是社会主义各国国际团结的牢固基础,是巩固世界社会主义体系的牢固基础。(热烈鼓掌)

当然,不应该忘记,史无前例的社会主义民族之间的关系并不是从一开始就凝成了完美无缺的形式的,在某些地方,它们还保留着旧社会的痕迹。正因为如此,我们认为,坚决反对违反马克思列宁主义精神的任何表现,正确地把对本国人民的民族利益的关心与对加强所有社会主义国家和全世界所有劳动者的国际团结的关注结合起来,是共产党人的职责之一。(长时间鼓掌)

社会主义在实现社会正义的理想的同时,还应该确保民族的巩固和发展。民族仍将长期存在下去,并将在社会的历史进程中,在各国人民的物质和精神进步中,在争取社会主义和共产主义胜利的斗争中,发挥特别重要的作用。(热烈鼓掌)

同志们!

我们社会主义制度的重大成就之一,就是本着马克思列宁主义的精神解决民族问题,就是为各民族的全体公民在社会上得到全面发展而创造条件。

使各县在经济和社会上都得到发展,确保同样的劳动和生活条件,是罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族、塞尔维亚族和其他民族之间平等的基础。在我们党的队伍中,在各群众组织和社会团体中,在党和国家的领导机关中,在各经济组织的领导机关和各级人民委员会中都有各共居民族的劳动者。党和国家经常关心和注意

解决每个民族的要求，使这些民族更广泛地参加到国家经济、政治和社会文化生活中来。自由运用本民族语言，用本民族语言进行公共教育，发展文化和精神创作，这些都得到了保证。用马扎尔语、德语和其他民族语言进行教学的教育网，包括将近两千个学校和分校，有二十四万多名学生；全国有十二所国立的共居民族艺术机构，出版四十多种报纸和杂志，用这些民族文字出版的书籍和小册子的年印数将近三百三十万册。国家为各共居民族劳动人民掌握罗马尼亚语提供方便，使他们能够毫无阻碍地和社会活动的各个部门发挥自己的才能。

各共居民族劳动人民委员会的建立，为加强这些民族的社会政治活动创造了相应的组织条件。这些委员会的使命就是要推动其他民族的公民更积极地参与社会生活，参加管理国家，为贯彻党的马克思列宁主义的民族政策，为巩固我国全体人民的团结作出积极的贡献。（鼓掌）

有共居民族的劳动人民居住的县和地方的党的机关和组织，我们党和国家的所有机关都有责任保证在今后坚定不移地贯彻罗马尼亚共产党的马克思列宁主义的民族政策，检查遵守宪法条款的情况，同时也有责任努力用罗马尼亚人民和共居民族之间的团结友爱精神来教育群众。（热烈鼓掌）必须开展这样一项工作，就是要使全体公民——罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族或其他民族的公民，在党的领导下团结一致，为实现繁荣共同的祖国的计划而贡献出自己的才能。共同的劳动和创造将把罗马尼亚人民和各共居民族日益紧密地团结在社会主义罗马尼亚大家庭之中。（热烈鼓掌）

3. 扩大社会主义民主,使人民 更积极地参加国家的管理

同志们!

第九次代表大会以后,党开展了广泛的活动来发扬社会主义民主,有力地、全面地发挥全体劳动人民建设新制度的首创精神。在经济和社会生活中的重大问题上加强了公开的讨论和意见交换。同劳动人民、各群众组织和创作协会的代表、同各行各业的专家进行会晤已经成为一种经常性的做法,这有利于采用一些更适当的方式来解决社会主义建设中的各种问题。党为加强社会主义法制,为确保法律的最高权力采取了坚决的行动。

党在发动和直接领导这一过程的时候,过去和现在都是从如下事实出发的:发扬社会主义民主的问题,实质上就是人民积极参加管理国家事务的问题。

当然,不能认为扩大和完善社会主义民主这一过程已告结束;它将随着我们整个制度的发展而继续进行。鼓励群众对国家生活、对经济和社会文化生活中的缺点进行建设性的批评,具有特别重要的意义。在我国社会中,批评与自我批评是促进社会进步的一种强有力的手段,它有助于我们作出最正确的决定,纠正不正确的措施,按照生活的要求和全国人民的利益来办事。

同志们!当然,谈到批评与自我批评时,我们必须指出,承认错误,然后继续按老样子办事,这正开始成为一种习惯。我们在鼓励批评与自我批评的同时,必须使其结果切实地在改进工作中感觉出来。不要使批评与自我批评流于形式!(热烈鼓掌)我们认为,对不良现象、对与我们社会格格不入的行为进行建设性的批

评，不会破坏社会主义政权，不会削弱新制度的基础；恰恰相反，这是我们前进的保证，是进一步完善社会主义社会组织管理的保证。

发扬社会主义民主，鼓励批评，这同无政府主义习气、同无视法律和社会准则、同无视每个公民对社会应尽的义务毫无共同之处。增强公民的责任心，加强大家为公共福利、为民族的整体利益而贡献出自己的力量、才能和能力的责任感，这是社会主义民主的不可分割的一个组成部分。

✓我们党是从这样的思想出发的，即社会主义应该是使人的个性得以充分发展的社会，在这个社会里，每个公民都应感到自己是自己命运的主人，都能毫无阻碍地为社会进步而思考和行动。（热烈鼓掌）

在工人阶级与农民、知识分子和其他社会阶层结成联盟并在罗马尼亚共产党的领导下建设新的社会制度的条件下，工人阶级及全体职工的群众组织——工会——的作用是坚定不移地努力实现党的总路线；它们应该把实现全面发展社会主义罗马尼亚的纲领作为自己的中心工作。

工会的一项重要任务是密切注意不断改善劳动人民的劳动条件和生活条件，积极参与制定工资制度、组织社会福利和劳动保护的措施，以及其他提高劳动人民生活水平的措施。

工会在提高全体职工的业务熟练程度和科学技术水平方面肩负着重大的任务。工会必须坚决反对落后的劳动态度，加强纪律与秩序，保护和发展公有制与我们的民族财富。它们必须开展积极的教育和文艺活动，坚决地批判落后的观点，努力培育社会主义觉悟。工会的一项责任重大的任务是积极依靠广大人民群众，组

织对劳动人民的服务工作并对它进行群众监督。

党的全国代表会议所采取的措施已经使工会在我国的作用和责任加强了。工会在政府中、在各部的集体领导机关中、在各企业和其他经济社会组织的集体领导机关中都有自己的代表。这就为工会越来越积极地参与制定发展罗马尼亚的各项措施创造了条件。完成这些重大任务，要求从根本上改善工会的组织形式和工作方法，加强工会领导与劳动人民群众的联系。(热烈鼓掌)

我们党重视青年在社会生活各个领域中所起的越来越重要的作用，因此特别注意造就和教育未来的社会主义建设者，培养年轻一代立志继承罗马尼亚人民正在进行的宏伟事业。共产主义青年团在实现这一目标方面应起重要的作用。可以说，根据1967年12月中央全会决议所采取的措施，共产主义青年团的权限和工作范围的扩大，活跃了团的工作，丰富了它的工作形式。应该继续努力使共青团的每一个组织都变成一个能够引导全体青年参加学习、劳动和广泛的社会活动，能够开展日益丰富的共产主义教育活动和培养年轻一代学会如何生活的生气勃勃的机体。只有这样，共产主义青年团才能够起到它在我国社会上应起的重要作用。(热烈鼓掌)

妇女，占全国人口半数以上，是社会主义建设事业中的一支雄厚的力量。她们正在为发展物质生产，创造精神财富，造就和培养年轻一代，为祖国的进步作出特殊的贡献。我们党将继续十分注意利用妇女群众的劳动能力，利用她们的知识和发扬她们的勤俭持家的精神，并根据才能、可能性和专业知识水平把她们提拔到社会生活各个方面的负责岗位上来。必须对几百万妇女加强文化和教育工作，为她们积极地、多方面地参加国家的社会生活和政治生

活创造各种条件。在百分之九十的人员由妇女组成的企业里，厂长、主任全部或者几乎全部由男子担任，这是不公正的。（鼓掌）在参加劳动的大多数人是妇女的农业合作社里，主席、生产队长和计工人员，也就是如同人们所说的，往往站在一边指手划脚的人也要全部是男子，这同样是不公正的。（笑声，掌声）我想，我要求杜绝这种状况，这不仅会得到妇女的赞同，而且也会得到男子的赞同；让我们使权利平等不仅仅只是一般地存在，而且要使之具体落实到国家的社会生活和政治生活中去。（热烈鼓掌）

社会主义团结阵线的建立是一个具有重大意义的政治事件，它反映了我国社会主义社会团结的加强。社会主义团结阵线是一个在党的领导下联合各民族的一切阶级和社会阶层的、具有广泛代表性的政治组织，它是一个名副其实的民族论坛。在这个机构中，人民群众对社会主义建设的进程畅所欲言地发表自己的意见，参与改善对社会活动的组织以及管理社会的工作。群众组织和社会团体在我国社会政治生活中所起的重要作用，要求不断改进对它们的领导，要求提高在这些组织中工作的共产党员的工作水平。

随着生产力的发展和生产关系的完善，随着社会主义民主的扩大和劳动人民群众觉悟的提高，我们社会主义民族的团结日益加强，工人阶级同农民和知识分子的联盟、罗马尼亚人民同各共居民族的兄弟情谊和全国人民在共产党周围的团结愈益巩固。（热烈鼓掌）党今后仍将注意使扩大社会主义民主的这个合乎规律的进程得到开展，这一进程对我国社会沿着社会主义和共产主义道路向前发展具有特别重要的意义。（热烈鼓掌）

四、罗马尼亚共产党——我国社会主义民族的政治领导力量

同志们!

在从第九次代表大会以来的年代里，罗马尼亚共产党在社会主义社会中作为政治领导力量的作用更加突出了。党在我国生活中所占的地位，是通过为反对剥削阶级、保卫全国人民的切身利益、贯彻执行在罗马尼亚建设社会主义的政策而进行的艰苦斗争而逐步取得的。我们党已经成为唯一能领导人民走社会主义和共产主义道路的政治力量。(长时间热烈鼓掌)

党之所以有力量和不可战胜，是由于它的全部活动是以最先进的世界观和人生观即辩证唯物主义和历史唯物主义为依据的。共产党善于在其马克思列宁主义政策的基础上把全国人民的创造性的努力联合起来，为建设新的社会制度而斗争。

在确定共产党在社会上的地位和作用时，我们也应该看到：国家的一切经济和社会的机构和机关都处于共产党的政治领导之下，并为建设社会主义制度而统一行动。同时，由于文化水平和社会主义觉悟的提高，群众更积极地参与对整个社会活动的管理。人民的这种政治积极性的发挥，使党员和非党员劳动者融为一体，大家都团结一致地为实现党的政策而努力。党是吸引着整个社会的核心，从这个核心发出推动并确保社会主义制度的整个传动装置运转的光和热。(鼓掌)而党又在社会主义民族不断向它发射出的强烈的光和热的推动下，不断获得新生。(热烈鼓掌)我们可以说，共产党起着我们整个社会体系的生命中枢的作用。这个

中枢保持正常的功能是社会主义社会不断发展的不可缺少的条件。因此，我们必须经常注意巩固党，完善其组织形式和工作方法，加强党的团结。（热烈鼓掌）

在从第九次代表大会以来的时期里所采取的措施，特别是全国代表会议的决议，从组织上为改进党的工作，为使党的干部和共产党人更直接地参与对整个社会生活的管理创造了相应的条件。虽然从贯彻执行这些措施以来只有一年零几个月，但我们可以说，实践这一最高裁判员完全证明了这些措施的正确性。

党的基层组织是所有劳动人民集体生活中的一支强大的、朝气蓬勃的力量，这些基层组织已经在组织上和政治上得到了巩固。实际上，在社会工作的每个部门，在每个劳动集体中都有共产党人的核心，他们站在千百万社会主义建设者的最前列，为祖国的不断进步而奋斗。

决心为党的目标和纲领贡献终生，决心为实现党的政策而奋斗的罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族、塞尔维亚族和其他民族的最先进的工人、农民、知识分子、劳动者加入党的队伍，这反映了党在群众中的权威和影响的不断增长。自上一次代表大会以来，党员人数增加了四十六万多名，目前党员的总人数超过了一百五十

责任心。

为了发扬党的民主生活,就必须推广这种习惯做法,即同全体党员讨论党和政府建议采取的主要措施,向他们系统地传达领导机关所采取的决定和对内对外政策的主要问题。必须继续创造各种条件,使党员对提交讨论的问题畅所欲言地发表自己的意见,使他们能对社会活动各部门党的领导机关工作中的缺点提出批评,使他们为有效地克服这些缺点,贯彻决议作出努力。

在党组织的范围内,为澄清问题,为制定能表达共产党人的集体思想和智慧的一些决议而进行的讨论是必要的。但是,决议一旦通过,它就成为所有党员都必须履行的义务,为贯彻决议而斗争就成为每个共产党人的神圣职责。遵守党的纪律,无条件地执行党的政治路线、党的决议和党章规定的各项义务,是每个共产党员——不管他在党内担任什么职务——的首要职责。这保证不断加强党的一致性及其战斗力,保证党顺利地、完成它在建设全面发展的社会主义社会的道路上,作为我们民族的领导者所应有的重大责任。(热烈鼓掌)

同志们!

中央委员会认为有必要把过去工作中的一些不良现象提交代表大会审议,这些不良现象尽管给党造成了严重危害,但过去却从未在党的最高讲坛上进行过讨论。

众所周知,中央委员会根据第九次代表大会的决议,曾经多次研究过在我们党和社会主义国家活动的某一时期所犯的一系列错误、滥用职权和违法乱纪行为,这些致使一些党的重要干部丧失了自己的生命,其中就有卢克雷齐乌·珀特勒什卡努。大批干部遭到了迫害,被开除出党。1968年4月举行的中央全会经过认真的

分析，通过了为这些人平反的决议，认为当时对他们的控告是没有根据的，而有些控告则是蓄意捏造的。四月全会以后，这些问题在全党进行了讨论，我认为现在我们没有必要细谈这些问题。中央委员会建议代表大会确认1968年四月全会的决议和此后为蒙受冤屈者从政治上和司法上恢复名誉而采取的措施。这样，我们将采取一项伟大的正义行动，我们将不仅恢复这些干部的荣誉和威信，而且也将恢复我们共产党的荣誉和威信。（热烈鼓掌）

早在1968年的讨论过程中，有些同志就提出了格奥尔基·乔治乌-德治的责任问题。毫无疑问，乔治乌-德治对所发生的事情负有重大责任，特别是有些案件是他直接经手的。因此现在当我们分析这些事情时，我们有权利而且有责任批评和责备乔治乌-德治工作中的阴暗面。我们这样做，并不是要贬低乔治乌-德治的工作和他对党、对人民建立的功绩。大家知道，无论在地下工作时期，还是在监狱里，而且尤其是在解放后，他在党和国家内都起过领导作用。二十年时间，作为党中央委员会的第一书记，乔治乌-德治一直在建设社会主义的整个活动中占有重要地位，党和人民对于他的工作给予了高度评价。

正如我已经说过的，解放以来的二十五年的成绩是伟大的；我国已经进入了高度发展阶段。我所谈到的那些现象如果未曾发生过的话，我们都会感到高兴。然而事情已经发生，现在已经不能再作任何的改变。但是，我们在党和人民面前有责任采取各种措施，使这种情况永远不再发生，有责任保证今后坚定不移地遵守党的民主准则和社会主义法制，这样使任何人都不再会在我们社会里遭受不公正的谴责和惩罚。（热烈鼓掌）

在从第九次代表大会以来的时期里，中央委员会开展了广泛

的工作,来改进组织结构,扩大党的地方机关的权限,使政治领导接近于生产单位和社会文化单位。在党的中央机关和地方机关的工作中,已经牢固地确立了集体工作原则,这是有效地解决我们所面临的多方面的复杂任务的根本条件。同时,我们也应该指出,在党的组织工作中,在组织完成任务的具体工作中,在指导和检查整个工作中,还存在着缺陷。

应该保证使所有选入党的机关的共产党人从中央委员会直到基层组织的执行委员会,更广泛地、有组织地在一些常设委员会内集体参加拟定各种文件、措施和决议,参加指导和监督工作,从而为党的整个工作作出具体的贡献。

同志们,我们应当满意地指出,党的工作最重要的成就之一,就是多年以来我们已经造就了一大批无限忠于社会主义、具有扎实的政治和业务知识的干部。我们在经济、文化和教育部门拥有一大批具有丰富的领导工作经验的党政工作者。我想在代表大会的讲坛上,表达中央委员会对党的干部、全体共产党人忠心耿耿地工作,对党的各级组织和各县委会在贯彻执行党的政策和社会主义建设事业中所取得的成绩所给予的高度评价。(热烈鼓掌)

我国社会生气勃勃的景象,我们在经济、文化、科学和技术以及社会生活各方面所要实现的目标的复杂性,要求建立新的、忠诚能干的干部队伍。党的各级机关和组织在十分珍视具有长期经验的干部的同时,应该提拔具有扎实的知识的优秀青年来不断更新我们的党政干部队伍,以保证工作的连续性。这是生活本身、整个政治和社会生活进程所提出的合乎规律的需要。(热烈鼓掌)

在经济和社会生活各部门采用科学的工作方法,要求不断改进党的工作,改善它在社会上发挥领导作用的方式,改善指导和管

理整个社会主义建设活动的方法。正是本着这种精神，中央委员会将党章中由于国家的行政区域重新划分所引起的党的组织结构的变化，由于要求更明确地规定党的各级机关和组织在领导经济和文化教育工作和发展社会政治生活中的权限而决定进行的某些修改提交代表大会通过。

党的力量和活动能力的源泉在于党的队伍、党的各级组织和全体共产党员在中央委员会周围的牢不可破的团结一致——这是顺利地发挥其领导作用、坚定不移地沿着社会主义道路前进、巩固新制度的最重要的条件。党的意志和行动统一是促进工人阶级团结，促进全体劳动人民团结，促进人民在为保卫革命成果和国家主权、为建设社会主义和共产主义社会的斗争中形成道义上和政治上的一致的主要手段。（热烈鼓掌）

代表大会即将通过的纲领，要求党和全体人民作出更大的努力。我们完全相信，我们党、将近二百万罗马尼亚共产党员将更好地完成其领导我们社会主义民族沿着社会主义和共产主义光明大道前进的崇高历史使命。（热烈鼓掌）

五、党为提高群众的社会主义觉悟和文化水平而进行的思想教育工作

同志们！

随着生产力的发展和生活水平的提高，加强教育工作，培养和提高群众的社会主义觉悟对于实现新制度的全面发展的基本任务具有特别重要的意义。

都产生了深刻的影响。鉴于人们的思维方式在很大程度上是由他们的生活和劳动条件、生产力的水平和社会生产关系的性质所决定的，很明显，关心经济的顺利发展和国家的物质进步，关心社会组织的完善，是培养群众的社会主义觉悟这项工作的一个组成部分。

今天我们特别满意地强调指出，广大人民群众的政治觉悟和履行公民职责的觉悟有了提高，我们在丰富人民文化精神生活方面也取得了出色的成绩。我国社会精神面貌所发生的日新月异的深刻变化反映在人民新的生活理想中，反映在社会主义已经成为我国工人、农民、知识分子和各民族的全体劳动人民的切身事业，以及他们正在坚决贯彻党的纲领，积极参加整个社会主义的建设事业这一事实上。

众所周知，现代社会发展的一个基本特点是：认识领域的空前扩大，各门科学的迅猛发展，给人们了解自然、生活和社会现象提供钥匙的数据量的迅速增长。一个精神财富和智慧结晶的巨大宝库已经形成，任何一个想跟上时代步伐的人都不能不理睬这一宝库的存在。我们正生活在人类探索宇宙奥秘的时代，生活在星际飞行的时代，世人皆知，这个时代是许多年以前由苏联人开辟的，他们使全世界为之钦佩。苏联的学者和专家们用现代科学的巨大计算能力所证实的准确性，成功地把他们祖国的旗帜送上了金星和火星，获得了关于这些遥远而神秘的天体的新数据。前几天，舆论界又特别满意地记载下了美国宇宙飞行员在月球降落的伟大胜利，他们在从惊险的星际征途上归来时，首次把月球的一小部分带回到地球上。当人离开自己传统的摇篮——地球，而越来越深地进入变幻莫测的宇宙时，他的思想境界和理解能力就无法估量地

扩大了。人在证实了世界的无限性及其物质性之后，就更加清楚地意识到认识是无止境的，就会感到应该使自己日益聪明起来，更加勇敢地向新的发现和新的真理进军。（热烈鼓掌）

努力掌握人类智慧的新成果，努力提高自己的科学知识水平和一般文化水平是今天先进的人的显著特点之一，是真正的文明精神的表现。如果说这是人类的普遍需要的话，那么这种需要在我们社会中就更加突出了。共产主义正是认识的精髓，是伟大的科学文化成就的结果，是积累和综合人类智慧所创造的一切宝贵东西的成果。经过大胆的实验所验证的当前物理、数学、化学、电子学和生物学的重大发现，为我们关于自然和社会的哲学奠定了更加深厚的科学基础。它们比任何时候都更为令人信服地证明了世界的物质性，以及人们改造世界的能力、使大自然适应自己需要的能力和不可估量地扩大社会资源和物质财富的能力。

我们认为，社会主义教育和社会主义觉悟既要求扎实地了解现代文化、科学和技术领域中一切有价值的东西，要求完全掌握专业，又要求掌握我们党关于世界和社会的哲学观——辩证唯物主义和历史唯物主义，要求树立模范的公民态度。今天，在现代社会的条件下，我们党和国家所开展的全部教育工作必须适应这些相互制约和相互影响的根本要求。

同志们，当然，在我们的时代里，对公民、对整个社会进行教育的主要因素是学校——传播科学文化、丰富头脑、培养性格和对年轻一代进行公民教育的主要渠道。学校既要向社会输送好的专家，也要为社会培养眼界开阔、有首创精神、对一切新的和先进的事物具有敏锐接受力的、对社会义务具有高度负责精神的先进公民。

宣传工作的作用是：鼓励人们活跃政治思想，帮助他们解释事态的发展，对它们采取正确的立场，根据马克思列宁主义观点清楚地洞察当代社会的发展，积极参加党和政府的对内对外政策的贯彻执行。培养对祖国、对党和对社会主义事业的无限忠诚，培养同社会主义国家人民、同各国共产党和工人党、同各国民族解放运动、同全世界一切革命力量和进步力量团结的国际主义精神，今后仍将是政治思想工作的中心。我们思想战线应有的主要职责之一，是发扬同落后的神秘思想、异己的思想影响和落后的意识作斗争的战斗态度，培养与在社会主义制度下形成的新型关系相适应的道德品质。

同那种可以增加现代人的创造潜力的自然科学一道，社会科学帮助人们认识和解释世界，帮助人们了解那些主宰社会并对我国和全世界社会生活发展中所发生的巨大变化提供答案的各种客观规律之间的相互依赖关系。我们党要求社会科学工作者集中力量去研究我国当前发展所特有的现象，要求他们为总结社会主义建设经验作出自己的贡献，要求他们探讨现代人类社会发展的新提出的新问题。在经济、哲学、社会学、历史、法律等方面，我们都需要进行真正的科学研究，来解决我国社会发展问题作出结论提供材料。应该鼓励研究人员展开生动活泼的、创造性的讨论，交流意见和进行思想交锋——这是唯一能保证科学进步的方法。社会科学研究人员应该为阐明问题，为理解当前的现象作出贡献，而且不仅仅是到书本里去寻找答案，当然，书本在理论上也有它的重要性。他们应该首先从生活中寻找解答当前问题的答案！只有这样，他们才将尽到党员科学家的责任，才能证明自己能够为建设新社会而自觉努力。（热烈鼓掌）还要求研究并采取措施，把社会科

学领域中的活动更好地组织起来，消除研究力量分散的现象，保证统一指导社会生活和现代思想的基本问题，使社会科学对党的整个工作、对我国社会进程作出更大的贡献。

在对群众进行社会主义教育方面，在根据我国社会进步需要进行宣传和制造舆论方面，报刊和广播电视应该发挥越来越积极和有效的作用。近几年来，我们报刊在扩大报道面，在更富有战斗力、更有生气和说服力地反映社会主义建设的各个方面，反映人民的物质和精神生活方面，都取得了显著的进步。中央和地方报纸，继续在这方面作出努力，还要做许多工作，以消除工作中的敷衍塞责和形式主义，深入到实际中去，在揭露缺点和不足之处，在推广社会主义建设先进经验方面有力地发挥进步舆论的代言人的作用。我们的广播电视无论在节目的丰富多彩还是在节目质量方面，都还存在着落后的一面。电视今天在罗马尼亚有数百万观众，它应该更善于利用它所特有的手段和可能性，使之成为讨论我国社会所关心的经济、政治、社会和伦理学问题的具有吸引力的讲坛，成为最有价值的民族文化艺术和世界文化艺术的头等舞台，成为使人得到全面发展的群众性工具，培养我们祖国全体公民的社会主义觉悟的群众性工具。

大家知道，文学艺术历来是社会借以影响人的道德，并在人们的意识中培育高尚的生活原则的因素之一。文艺创作的这一崇高社会使命在社会主义条件下变得更加意味深长了——社会主义制度自觉地、有组织地努力提高其全体成员的精神境界。近几年来，在我国社会生活发生深刻变化的情况下，文艺创作获得了新的发展。出版了大批各种体裁的文艺作品。但是有这样一种情况：有些文学或艺术作品越是被认为是高雅而有价值的，就越是容易被

读者、被广大群众所接受和理解，就越是脱离生活，脱离我们所处的世界的现实。这样一些作品的作者认为对社会生活作出判断是很自然的，却把对他们的作品发表的任何批评性意见都看作为对创作自由的一种限制。当然，我们是提倡创作自由的，而且我们的制度如同为我国全体公民一样，也为作家和艺术家提供了充分表现其个性和才能的条件。但是，我们是在马克思主义对于已经被理解的历史必然性所赋予的哲学意义上理解创作自由的。

我想在代表大会的崇高讲坛上表达我们党和广大文艺爱好者向小说家、诗人、戏剧家、音乐家、造型艺术家、演员和所有艺术创作人员发出的号召。同志们，人们所要求于你们的，是要你们深入到人民生活中去，了解他们的愿望、努力工作和英勇斗争，描绘社会主义罗马尼亚雄伟壮丽的画面。党信奉没有被神秘化的客观真理，提倡真实地描写既具有光明面又具有阴暗面的现实。你们要用优美的艺术语言来再现人民沸腾的创造活动，人民正在通过自己的英勇劳动改变祖国的面貌，同时也改造他们自己。永远不要忘记，我们艺术的使命就是要使人变得高尚，鼓励他去创建新的伟大业绩，去实现社会主义和共产主义的理想。(热烈鼓掌)

同时，我们号召作家们通过他们的艺术为我们党和我国人民如此珍视的思想服务，也就是说，为在争取社会主义、民主和社会进步，争取自由和民族独立的斗争中同正在建设新制度的各国

活，提高全体公民的文化和文明水平，来为建设新世界的先进人们谋幸福。无限忠于人民和祖国的我国优秀的知识分子、建设罗马尼亚社会主义制度的积极参加者，应该对这一伟大事业作出宝贵的贡献。我们表示相信，科学家和文化人士、教育工作者和艺术创作者将把自己的才智和能力都贡献给繁荣我国社会主义文化的事业，贡献给实现党的第十次代表大会将通过的发展我国的纲领的事业。（热烈鼓掌）

六、罗马尼亚是争取社会主义与和平在全世界获得胜利的斗争的积极因素

1. 世界力量的对比

尊敬的同志们！

近年来的国际事态发展完全证实了党的第九次代表大会所作出的估价和所制定的对外政策的总方针。对世界上发生的变化所作的马克思列宁主义的分析表明，社会主义力量和反帝阵线的影响在增长，它们在越来越大的程度上决定着我们的星球上的社会生活。

近几年来，就国际生活和世界力量对比所发生的变化，就帝国主义性质，就和平与战争问题进行了并且现在仍然进行着讨论。这种讨论，一方面是由国际生活所发生的巨大变化引起的，另一方面是由反帝力量所遭受的某些暂时的挫折引起的。大家知道，我们党曾经多次阐明了自己对这些问题的立场，因此我现在就不再广泛地谈这些问题了。

在分析国际形势的特点时,我们是从下列事实出发的:尽管事态的发展是矛盾的,力量对比不断发生着有利于社会主义与和平的变化。我们对帝国主义是怎样评价的呢?众所周知,帝国主义的表现是企图对别国人民实行经济上和政治上的统治,侵犯他们获得自由、民族独立和主权的权利,推行殖民主义和新殖民主义。帝国主义集团在竭力阻挠世界的革命变革和现代社会的进步过程的同时,力图推翻一些进步制度和政府,支持各国特别是发展中国家的最反动的势力,企图阻挠这些国家自主地走上民主发展的道路。为了保持或重新夺回已经丧失的地盘,为了统治已经获得解放的国家,帝国主义甚至肆无忌惮地进行侵略活动。但是,帝国主义集团所有这些图谋都是注定要失败的。

世界社会主义体系的形成和发展,加深了战后时期的资本主义总危机,缩小了帝国主义的活动范围,大大地削弱了它的地位。殖民主义的崩溃同样是对帝国主义的有力打击,并对资本主义各国已经而且正在产生特殊的影响。近几年来在资本主义各国发生的阶级大搏斗证明了工人阶级巨大的革命力量及其在争取自由和社会正义、反对资本主义制度的人民群众斗争中所起的重要作用。同时,在资本主义各国由于科技革命的结果而使生产力获得迅速的发展,在社会生活和人们思想中引起了深刻的变化,为消灭资本主义制度和社会主义在全世界的胜利创造了新的客观前提。(热烈鼓掌)

我们也不能忽视帝国主义之间的矛盾日益加剧。由于资本主义各国不平衡的飞跃发展,争夺销售市场和原料基地、夺取经济和政治地盘的斗争加剧了。实践表明,帝国主义集团所采用的超国家组织,不能阻止垄断集团之间的竞争和资本主义各国之间的

利害冲突。各国人民要求摆脱帝国主义列强的统治、维护和巩固国家主权、获得独立自主的发展的这种趋势同样也日趋强烈。

但是，正如生活所表明的，所有这一切并没有改变帝国主义的本性。帝国主义，特别是美帝国主义，无论是从经济观点还是从军事观点看来，都仍然占据着强大的地盘。对现实的全部分析表明，帝国主义保持着它的侵略性，仍然是进步和文明的主要敌人，只要帝国主义存在一天，就还有发生新的世界大战的危险。

但是，不能从这些考虑出发就得出结论说，世界大战是一触即发的或者是不可避免的。关于战争迫在眉睫的说法的根源是对事态发展的片面判断，是离开总的反帝斗争而对问题作的分析。国际生活表明，反对帝国主义政策的各种力量获得了规模空前的增长。社会主义各国，工人阶级，共产主义运动和工人运动，农民，知识分子，年轻一代，妇女组织，为彻底消灭殖民主义、反对新殖民主义、争取自由独立的发展而斗争的各国人民，广大的进步舆论界，全世界巨大的反帝民主力量有能力挫败帝国主义的侵略计划，制止新的世界大战的爆发，确保和平。

罗马尼亚共产党和我国政府过去和现在都奉行积极的对外政策，为加强反帝力量、发展国际合作、同世界上社会制度不同的所有国家和平协作而奋斗。生活已经证实，这一政策是完全正确的，是既符合罗马尼亚人民的利益，又符合社会主义与世界和平事业的利益的。（长时间鼓掌）

中央委员会把党和政府这几年来所奉行的对外政策和所进行的国际活动提交第十次代表大会批准。（热烈鼓掌）

2. 我国对外政策的中心是同 社会主义各国的友好合作

同志们!

中央委员会的提纲提出了我们党和国家在今后几年里将开展的国际活动的总方针。现在请允许我就此谈谈我国对外政策中几个比较重要的问题。

我们将一如既往地发展同社会主义各国的友好合作关系作为对外政策的中心。我们是从以下事实出发的：世界社会主义体系在第二次世界大战后得到了不断的发展，它今天包括十四个国家，在增加物质财富生产、发展科学文化方面，它已经而且正在取得显著的成就，越来越成为反对帝国主义、争取和平的决定性因素。我们所理解的世界社会主义体系，不是一个各国都放弃其国家主权而融为一体的集团，而是社会主义由于它在许多独立国家取得胜利而被确认为国际力量，这些国家正在获得自主的发展，并在马克思列宁主义和无产阶级国际主义新的原则基础上组织它们之间的关系。（长时间热烈鼓掌）世界社会主义体系的增强不仅是这十四个国家在经济上和军事上获得发展的结果，而且也是社会主义思想在世界上的威望和影响得到增长的结果，是由于今后将不断有其他国家的人民走上社会主义道路的结果。

我们认为，在当今的条件下，在社会主义各国蓬勃发展，并在物质、政治和精神进步的道路上不断取得新的成就的时候，任何人和任何东西都不能使已经赢得自由、掌握了自己的命运并且已经缔造了尊严的繁荣的生活的各国人民从他们已经走上的社会主义和共产主义道路上倒转回去。（热烈鼓掌）发展和巩固新的社会

制度，捍卫社会主义的革命成果，是每个社会主义国家的人民和共产党的神圣权利和责任。当然，在帝国主义进攻的情况下，社会主义各国人民，应本着无产阶级国际主义精神，互相支援，并肩战斗，击败侵略者。（鼓掌）在这种情况下，互助的方式和途径应当由各党领导和各国合法的领导机构商定。社会主义国家之间的团结和互助要求在各社会主义民族之间保持平等关系，而不应导致干涉某一国人民的内政，因为这样会给社会主义事业带来严重的危害。我们认为，这是进一步加强无产阶级国际主义、加强世界社会主义体系在全世界的威力和影响的决定性条件。（长时间热烈鼓掌）

大家知道，社会主义国家之间在社会主义建设和国际生活的一系列问题上，存在着一系列不同意见和分歧。我们认为，许多意见分歧的根源在于各国的社会历史发展情况各不相同，在于生产力发展的水平也各不相同。但是，就局部说来，这些分歧，尤其是这些分歧的尖锐化，是有其主观原因的，是由于不了解或者无视国与国之间存在的差别，是由于没有贯彻执行处理国与国之间关系的马克思列宁主义原则而造成的。因此，我们党认为，紧张局势的尖锐化本来是可以避免的，在社会主义各国之间发展紧密合作关系的道路上是不存在不可逾越的障碍的。我们认为，如果把社会主义国家共同的、使它们联合起来的東西放在首位，把社会主义事业和反帝斗争的最高利益放在首位，如果社会主义国家之间的关系建立在遵守民族独立和国家主权、权利平等、不干涉内政、互利和同志式的互助等社会主义国际主义原则的基础之上，那么，就可以顺利地克服目前存在的分歧和敌意。

大家知道，在从第九次代表大会以来的时期里，罗马尼亚同其

他社会主义国家的友好合作关系得到了进一步的发展。我们党和我国的代表同社会主义各国的党政领导的代表举行了会晤；我国和其他兄弟国家进行了许多次各种级别的正式互访。这促进了友好和互利的合作关系的发展，加强了我国同世界社会主义体系其他国家之间的团结。我们党庄严地宣布，它今后仍将坚定不移地为同所有社会主义国家发展多方面的关系而奋斗，并将为进一步加强世界社会主义体系的团结作出自己的贡献。（热烈鼓掌）

我想在这里向代表大会强调指出，根据我们党的传统的政治路线，我们今后仍将努力同苏联共产党、同苏维埃社会主义共和国联盟发展友好和全面合作的关系，这是我国对外政策的基石之一。（热烈鼓掌）同样，我们也特别重视同保加利亚、南斯拉夫、匈牙利、波兰、德意志民主共和国、捷克斯洛伐克、阿尔巴尼亚等欧洲社会主义国家的共产党和人民发展关系。（热烈鼓掌）

我们希望，同苏联和其他欧洲社会主义国家发展全面的友好合作，同时能有助于在新的基础上建立欧洲各国之间的关系，有助于巩固我们大陆的和平与安全。（热烈鼓掌）

罗马尼亚共产党和罗马尼亚社会主义共和国政府对于同中国共产党、同中华人民共和国的关系给予特殊的评价；我们今后仍将努力全面发展我们两党和两国人民之间的合作和友谊。（热烈鼓掌）同样，我们也将发展同越南民主共和国、朝鲜民主主义人民共和国、蒙古人民共和国以及同这些国家的兄弟党的友好合作关系。（热烈鼓掌）

在我们的国际活动中，发展同美洲大陆上第一个社会主义国家古巴共产党和古巴人民的关系，今后仍将占有重要的地位。（热烈鼓掌）

我们党十分重视同其他社会主义国家的兄弟党，就与社会主义建设进程有关的问题，以及与国际政策和活动以及世界局势有关的问题，交换意见、情报和经验。因此，我们认为有必要发展社会主义各国党政领导之间的这种合作形式，同时要保证每一个党就自己的对内对外政策独立自主地作出决定的权利，这是它在领导社会主义和共产主义建设事业中所应发挥的作用的基本特征。（热烈鼓掌）

我们认为，我们党和一些社会主义国家的党之间在某些问题上存在意见分歧这一事实，不应该成为进一步扩大卓有成效的、互利的合作和协作的障碍。我们认为，不存在妨碍我们各党和各国人民之间的良好关系的实质性问题！我们相信，我们每一个国家的日益强大的发展、我们各国之间的全面合作的扩大将保证进一步加强整个世界社会主义体系。（热烈鼓掌）

3. 本着和平共处的精神 进行广泛的国际活动

尊敬的同志们！

为了贯彻党的第九次代表大会和中央委员会所提出的总方针，我国政府本着同社会制度不同的国家和平共处的原则精神，同世界上所有国家开展了扩大经济、政治、科学技术和文化合作的积极的对外政策。这一政策的结果也在下列事实中得到了反映：目前罗马尼亚同九十四个国家保持着外交关系，同一百多个国家有经济和科学技术关系。罗马尼亚同各大洲的大批国家加强了政府代表团的往来，进行了国家领导人一级和其他级别的互访。第九次代表大会以来，有四十八个国家的政府代表团访问了罗马尼亚，

而我国政府代表团则访问过五十二个国家。我们可以说，罗马尼亚在历史上从来没有实行过如此积极的国际政策，从来没有过象今天这样多的朋友。(热烈鼓掌)

罗马尼亚同其他国家的关系是建立在国家主权和民族独立、权利平等、不干涉内政、互利、尊重各国人民按照自己的切身利益和愿望自己决定自己命运的权利等原则的基础之上的。这些原则在国际生活中越来越广泛地得到确认，被越来越多的国家承认为合作、安全与和平的可靠基础。(热烈鼓掌)

事态发展日益明显地证实，没有大小各国的积极参加，当代世界上的国际问题是不可能得到解决的。在制定对外政策路线时，我们必须看到，世界正处在变革之中，科学技术革命对各国的迅速发展产生着强烈的影响，在不久的将来，各大洲将有一批新的国家获得经济和科学技术的巨大高涨，从而在国际民族之林中占有日益重要的地位。这是发展的辩证法，任何人都不再能设想，明天的世界将会象今天的世界一样。提醒这一点，我们就可以更好地了解为什么我们应该在上述原则基础上奉行同世界所有国家扩大合作关系的积极政策，因为这既符合罗马尼亚人民的民族利益，也有利于和平与国际进步事业。(热烈鼓掌)

当今世界最重要的问题之一，是彻底铲除殖民主义和统治人民的新形式——新殖民主义，保证年轻国家获得独立自主的社会经济发展。我们党同民族解放运动和民主运动、同为摆脱帝国主义枷锁或者为保卫和巩固自己的民族独立而斗争的国家的许多组织保持着关系，并全力支持它们。我们认为有必要进一步发展这些关系，在共同的反帝斗争中加强同所有这些力量的团结。我们认为，密切和发展同这些国家的组织的联系，有助于加强反帝战

线。(热烈鼓掌)

美利坚合众国近五年来在越南进行的战争过去和现在都使广大人民群众,使全世界的政治界深感忧虑。这场战争,由于其政治和军事影响,由于它对国际生活所产生的影响,可以说是世界力量对比演变中的一个新阶段。这个阶段的特点在于越来越明显地表明强权政策的破产,表明侵略者不管多么强大,也征服不了一个决心不惜任何代价来捍卫自由和民族独立的人民。(热烈鼓掌)越南人民通过它为反对美国干涉而进行的英勇斗争,捍卫了自己的独立,同时也向世界各国人民指出了击败任何帝国主义侵略、维护本国独立和主权的可靠途径。越南人民的榜样加强了各国人民对自己力量的信心,有助于所有革命进步力量在反帝和保障和平的斗争中更加紧密的联合。(热烈鼓掌)

罗马尼亚欢迎美越巴黎谈判的开始。但是我们应该看到,谈判长期以来一直停滞不前。我们认为,越南南方民族解放阵线的建议是迅速解决冲突的积极基础。为此,美国应该停止军事行动,并从越南撤走其军队,让越南人民自己解决自己的内部事务,其中包括按照自己的愿望和意志,在没有任何外来干涉的情况下统一祖国的问题。(热烈鼓掌)罗马尼亚人民按照国际团结的精神,今后仍将全力支持越南人民的正义斗争。(热烈鼓掌)

导致1967年中东战争的事件是众所周知的,事实是这场冲突迄今仍然没有得到解决。紧张局势的保持在这一地区造成了对世界和平具有严重影响的经常性的战争危险。罗马尼亚认为,1967年11月的安理会决议为解决中东局势提供了合理的基础。根据这项决议,我们认为有必要使以色列毫不迟延地从所占领的领土上撤走其军队,放弃任何领土要求。同时,世界这一地区的所有国家

的边界完整和安全都应该得到保障。同样,正如我们已经指出的,我们认为,巴勒斯坦难民问题必须在考虑到其民族利益的情况下,保证加以解决。

作为欧洲国家,罗马尼亚特别重视欧洲的安全问题。第二次世界大战结束已经有二十四年了,尽管如此,欧洲仍然存在着尚未解决的问题。在德意志联邦共和国,复仇主义、军国主义和新纳粹势力还在活动,他们想改变战后形成的局势,从而重新危害我们大陆和世界和平。在其他国家也存在反动集团,它们反对缓和、反对国与国之间合作的政策。但是,这些集团和势力正在日益遭到孤立。欧洲各国人民、广大的舆论界、许多政治家和国家领导人都要求保障大陆的安宁、安全与和平,以便所有国家都能够把物力和人力用于经济、科学和文化的进步,用于增进物质和精神福利。我们必须向代表大会宣布,从罗马尼亚政府代表与欧洲各国的代表所进行的广泛接触和会谈中,我们得出的结论是,存在着沿着欧洲安全道路前进的有利条件。在这方面,华沙条约社会主义成员国1966年布加勒斯特声明和这些国家关于欧洲安全、关于举行全欧会议的1969年4月布达佩斯呼吁书所引起的强烈反响,是令人信服的。我们认为,旨在讨论解决尚未解决的问题、发展多方面的合作和协作、保障安全的途径的欧洲国家会晤具有特殊的意义,它将为实现欧洲和全世界的持久和平开辟道路。(热烈鼓掌)罗马尼亚认为,在实现欧洲安全方面,必须从第二次世界大战后形成的现实出发,首先是从承认两个德国、承认现有边界,包括奥德—尼斯边界出发。

同样,罗马尼亚主张地区性谅解,包括建立无核武器区。为此,我国认为,在巴尔干各国之间建立良好的谅解关系,发展它们之间

的经济和科技合作与协作，会对欧洲安全事业作出宝贵贡献。

全面裁军问题，特别是实现核裁军，在我国对外政策中，以及在全人类所关心的事业中都占有重要位置。世界上已经储存了并且继续储存着越来越大量的常规武器和核武器，这本身对和平与人类文明就构成巨大的危险。因此，我们认为有必要加强争取裁军的斗争，有必要在禁止核武器和销毁现有储存方面采取坚决的措施。

同样，我们认为，撤除在其他国家领土上的外国军事基地，从本大陆撤走非欧洲部队，总之使所有外国部队都撤到本国境内，具有特别重要的意义。国与国之间达成一项放弃诉诸武力和炫耀武力的谅解，对欧洲和全世界的和平与安全具有重大意义。这会创造一种信任的气氛，能更好地探讨裁军问题。同样，取消军事集团，既取消北大西洋侵略集团，同时也取消华沙军事条约，这对普遍安全与和平会产生极大的积极影响。

我国从必须利用一切途径和平解决国与国之间争端这一信念出发，正在对国际组织的活动，特别是对联合国组织的活动作出建设性的贡献。罗马尼亚意识到联合国在扩大国与国之间的合作、遵守国际法、争取和平的努力中所应起的作用的重要意义，认为完全有必要使所有国家都在这一机构中驻有自己的代表。必须恢复中国人民的唯一代表中华人民共和国在联合国组织中的合法权利，接受德意志民主共和国以及其他国家加入这个组织，实现联合国的普遍性原则。

罗马尼亚共产党和罗马尼亚社会主义共和国政府认为，必须在欧洲安全、裁军和保障和平方面采取新的具体行动；不管开始时进展多么微小，我们都必须坚持下去，因为只有这样，我们才能维

护和平与各国人民的安全。罗马尼亚将始终如一地本着这一精神行事，以便今后继续对实现我国人民和各国人民的这些崇高愿望作出自己的贡献。(长时间热烈鼓掌)

4. 加强同各国共产党和工人党、同所有 反帝力量的国际主义团结

同志们!

作为国际共产主义运动中的积极队伍，罗马尼亚共产党过去和现在都同各国共产党和工人党发展兄弟般的合作关系。在从第九次代表大会以来的年代里，我们党同各大洲的五十八个共产党和工人党举行了会晤，并互派了代表团。我们认为，这些会晤和交换意见对于发展各国共产党和工人党的国际团结，对于寻求加强共产主义运动和工人运动的合作和团结的最合适的途径，都具有特别重要的作用。(热烈鼓掌)

我们是从这样一个事实出发的，即各国共产党和工人党是在不同的历史、社会和民族条件下开展自己的活动的，生产力和社会关系的发展水平不同使各国对当代发展的某些问题的态度、使当前斗争的某些任务各不相同。理解这一现实，意味着承认各国共产党和工人党根据马列主义的普遍真理独立自主地制定自己的政治路线、战略和策略是非常自然的。

为了确保共产主义运动和工人运动的前进，使各国共产党都得到发展，就要求严格遵守党与党之间的马列主义关系准则——无产阶级国际主义、权利完全平等、不干涉内政、尊重每一个党的独立。只有把这些原则作为一个统一的不可分割的整体加以贯彻，才能确保比过去无比优越的共产主义运动和工人运动达到新

的、持久的团结。（鼓掌）可惜，在这个和那问题上出现不同意见的时候，采取了给某些党扣帽子的做法。一个党采取不同的立场无论如何也不能解释为是针对另一个党的。我们认为，正是各国兄弟共产党之间应该存在的真诚的友好关系，要求对不同意见进行同志式的讨论。

在我们的时代里，国际主义意味着同世界社会主义体系所有国家、同各国共产党和工人党团结一致，互相支援。国际主义团结的加强要求完全平等的关系，要求坚定不移地关心加强团结，要求毫无例外地发展所有社会主义国家之间、各国共产党之间的合作。这是在社会主义越来越强有力地成为当代社会发展的主要因素的条件下，充分发扬无产阶级国际主义的一个根本前提。（热烈鼓掌）

我们党认为，党与党之间进行双边会晤和交换意见，对发展共产主义运动的团结一致具有头等重要的作用。同时，我们认为，多边会晤，包括各国共产党和工人党国际会议也具有重要作用。由于意识到这种会晤的重要性，我们党参加了6月初在莫斯科举行的国际会议。正如我所指出的那样，这次会议不是在最良好的条件下举行的，这首先是由于有一大批党，其中有五个社会主义国家的党没有出席。同时，我们认为，尖锐的分歧的存在以及对另外一些共产党所作的批评降低了会议的效率。尽管如此，党中央认为，莫斯科会议具有一系列积极的特点。首先应该肯定的是，会上就国际生活的各个方面自由地交换了意见，广泛地探讨了各国共产党和工人党之间的关系问题和所有反帝力量的战斗团结问题，从而向舆论界提供了了解各党立场的可能性。尽管主要文件中包含一些不清楚的、混乱的估计和提法，对这些估计和提法，我们党当

时就表示了保留,但是,这个文件包含了一个广泛的行动纲领,包含了可以动员各国共产党和工人党以及全世界的革命力量和进步力量起来反对帝国主义,为自由、独立、社会主义与和平事业而斗争的目标。(热烈鼓掌)同时,我们特别重视的是,在这个文件里写进了马克思列宁主义和无产阶级国际主义的准则和原则,这些准则和原则是各国共产党和工人党之间关系的基础,是它们作为独立的、权利平等的党,自主地制定其政治路线与革命策略和战略的党进行合作的基础。我们过去和现在都赞赏的是,在会议的主要文件中,没有对任何一个兄弟党进行批评和谴责;参加不参加国际会议是每个党的权利,而且这一点,象决定在文件上签字或不签字一样,决不应影响党与党之间的关系,从这一前提出发,文件强调指出了参加会议的党同各国共产党,包括参加会议的党和没有出席会议的党,发展合作关系的意愿。莫斯科会议,由于它的最后结果,能够在联合反帝力量方面,在为消除各国共产党和工人党之间的分歧、为恢复和加强它们的合作和团结铺平道路方面起积极作用。当然,归根到底,这取决于每个党将如何行动。至于我们,我想在代表大会的讲坛上宣布,罗马尼亚共产党将尽力促进各国共产党和工人党的团结的恢复和加强。(长时间热烈鼓掌)

我想再次强调指出,我们党认为有必要坚持不懈地努力寻求解决分歧的途径,放弃责备或谴责其他共产党和工人党的做法。当然,这不是说罗马尼亚共产党反对就主要的意识形态问题进行自由的讨论;但是我们认为,这种讨论,这种对一切与社会主义建设、与总的革命斗争有关的问题的探讨,应当本着原则性精神进行,应当既导致思想上的澄清,又促进团结的加强。

大家知道,早在许多年以前,我们党就认为,过去它也曾对一

些兄弟党进行过责备或谴责，这是个错误。因此，它决定不再这样做，认为这样做不符合党与党之间关系的马克思列宁主义原则，不符合共产主义运动和工人运动的利益。我们认为，当一些共产党之间出现某些问题，出现不同意见的时候，这些问题和意见不应在国际会议上，在其他党的代表大会上，用责备和谴责的态度来加以探讨。为此，我们建议代表大会授权中央委员会，在解决政治上或思想上的意见分歧时，不采取责备和谴责别的兄弟党的办法，而要努力通过党与党之间，领导与领导之间进行讨论的途径来解决这些分歧。（鼓掌）我们建议通过这项决定，是出于我们党高度的国际主义责任心，是出于对工人阶级事业、对社会主义各国团结事业、对共产主义运动团结事业、对社会主义在世界上的整个利益负责。（热烈鼓掌）

同样，我们党保持并将继续发展同社会党、同社会民主党（其中有的派代表参加了我们的代表大会）的联系，这是符合工人阶级在争取民主权利和自由、为社会主义与世界和平事业而进行的斗争中超越它的各种队伍之间在意识形态上和政治上存在的分歧，以加强团结的需要的。（热烈鼓掌）

罗马尼亚共产党今后仍将坚定不移地为同各国共产党和工人党，同所有革命的、民主的、反帝的力量发展合作关系而奋斗，从而对共产主义运动和工人运动的团结事业，对争取社会主义在全世界获得胜利作出自己的贡献。（热烈鼓掌）

同志们，中央委员会建议代表大会通过的我们党和国家的国际政策以及罗马尼亚在世界上的活动的指导方针，我已简要地作了说明。我们认为，只要继续坚持这些方针，罗马尼亚共产党和罗马尼亚社会主义共和国的对外政策，将既符合我国人民的民族利

益，又符合整个社会主义事业的利益，并将促进反对帝国主义、争取世界和平与社会进步的斗争的胜利。（长时间鼓掌）

尊敬的同志们！

我国解放以来的这二十五年的总结，对第九次代表大会以来进行的工作的回顾，清楚地表明我们党、中央委员会有能力成功地掌握罗马尼亚的命运，保证人民沿着社会主义光明大道不断前进。（热烈鼓掌）毫无疑问，我们代表大会将批准中央委员会所进行的广泛的政治活动和组织工作，中央委员会光荣地完成了第九次代表大会交给它的领导我们党和我国人民实现全面繁荣罗马尼亚的纲领的全部活动这一使命。（长时间热烈鼓掌）

这次代表大会的决议，将给罗马尼亚开辟新的光辉前景，将揭开党和人民紧张工作的新时期，一个在社会生活的各个方面都取得新的伟大成就的阶段。第十次代表大会将作为标志罗马尼亚社会主义社会建设事业提高到质量更高的新阶段的时刻而载入祖国的史册。（长时间热烈鼓掌）

我们认为，我们拥有为实现这一鼓舞人心的纲领所必需的一切；我们具有初步发达的物质技术基础；我们有一个强大的、团结的、用马克思列宁主义学说武装起来的、密切联系群众的党；我们有勤劳的、坚强的、具有优秀品质的、全心全意致力于社会主义事业的人民。（长时间热烈鼓掌）

我们表示相信，经受斗争锻炼并在建设新制度的伟大事业中久经考验的我们的党、受到社会主义理想鼓舞的全国人民，将更加紧密地把自己的力量联合起来，将为实现我们所面临的巨大任务，为日益繁荣我们亲爱的祖国而进行忘我的、坚持不懈的热情劳动。（长时间热烈鼓掌）

我想你们会同意我在这个崇高的讲坛上祝愿共产党人、工人、农民和知识分子、各民族的全体劳动人民，在党的旗帜下为建设全面发展的社会主义社会、为繁荣罗马尼亚、为全国人民的福利和幸福而进行的斗争中取得圆满成功。（长时间热烈鼓掌）

罗马尼亚共产党——我国社会主义民族的久经考验的领导者万岁！（鼓掌、欢呼）

罗马尼亚社会主义共和国、新世界的建设者英雄的我国人民万岁！（鼓掌、欢呼）

愿社会主义各国、各国共产党和工人党、全世界革命力量和反帝力量的友谊和团结得到加强！

愿战无不胜的马克思列宁主义思想、社会主义与和平事业取得胜利！（热烈的、不间断的掌声；全场起立，长时间地欢呼。代表们和应邀出席者为党、为中央委员会、为总书记欢呼，历时数分钟。代表大会就这样在激动人心的热烈气氛中，表示完全拥护党的马克思列宁主义的对内对外政策，并决心坚定不移地贯彻执行，以繁荣社会主义祖国，使社会主义与和平事业在全世界获得胜利）

在国营农业企业工作者 全国代表会议上的讲话

(1971年2月25日)

尊敬的同志们：

首先，我代表党中央、国务委员会和罗马尼亚社会主义共和国政府，向你们，出席这次工作会议的同志们，向国营农业企业的全体工作人员致以热烈的敬礼！（长时间热烈鼓掌）我也要向今天荣获社会主义劳动英雄称号，荣获罗马尼亚社会主义共和国勋章和奖章的全体人员表示热烈的祝贺！（鼓掌）

正如你们所看到的，从今天起，在国营农业企业，我们又有了七位社会主义劳动英雄，我们希望，这将在这些单位的工作中明显地感觉出来。（热烈鼓掌）授予这些荣誉，说明党和国家领导对荣誉获得者的工作，泛言之，也是对国营农业企业的工作，对它们为促进农业发展、保证我国农业食品所作的贡献所给予的高度评价。（热烈鼓掌）

会议广泛地讨论了在上一个五年计划中国营农业企业所取得的各项成就和本五年计划（1971—1975年）的各项任务。在会议期间，广泛地强调了在增加种植业和畜牧业生产方面所取得的成就，强调了国营农业单位对发展社会主义农业，发展和巩固整个国民

经济所作的贡献。的确，我们可以说，国营农业企业已完全证明了它在我们社会主义农业中所具有的重要作用。

同时，会议还就某些国营农业单位工作中仍然存在着的严重缺点，提出了正当的批评。诚然，会上所作的自我批评，对农业企业工作中的缺点所作的分析还是不够的，不过，这一点由于在分组会议上进行的讨论而得到了弥补。然而，也有例外，在全体会议上，最后一位发言者，国营农业企业局局长的讲话，似乎正想强调其他同志所没有谈到的东西，这就是说我们也应该看到自己的缺点，因为只有这样，我们才能更好地懂得我们要做些什么。（热烈鼓掌）

我要特别指出会议期间就克服缺点、改进国营农业企业所提出的宝贵建议，这些建议的目的在于更快地增加农业生产，使这些单位在越来越大的程度上参加建立农业食品的中央储备，更好地保证对全国人民的供应。因此，可以说，讨论突出地表明，国营农业企业的干部和工作人员的负责精神、业务能力，以及他们对这一重要部门的工作的顺利进行的关注程度都有了提高。

国营农业企业和部的将近三千名工作人员（农场领导人、企业经理、农艺工程师、兽医、畜牧工程师、工人、机械师和部的工作人员）欢聚一堂，我们可以说，这次会议提供了一个广泛的民主论坛，其任务是要集体确定措施，尽量合理地利用土地资源和机械手段，特别是要保证更合理地使用劳力，以便出色地完成我们党的第十次代表大会给社会主义农业提出的各项任务。（热烈鼓掌）

因此我们能作出这样的估价，即这次会议是富有成果的，它将对这一部门的工作产生强烈的积极影响，将导致国营农业企业工作的普遍改进，而这将给我国整个社会主义农业带来良好的结果。

(热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

你们这次会议是在1966—1970年五年计划结束和为实现1971—1975年新的五年计划的工作开始的时候举行的。你们从最近发表的公报中已获悉了最近五年在发展国民经济方面所取得的显著成就。正如你们都能看到的，我国社会主义工业在这一期间获得了新的、强有力的发展；它在整个经济发展中，在以生产资料装备自己方面，在劳动人民必需的消费品生产中，起着日益重要的作用。在我们祖国，到处都可以看到社会主义工业化政策和我国生产力合理布局政策的硕果。

正如你们所了解的，在这五年内，农业生产同样获得了令人满意的发展。农业生产比1961—1965年期间增长了百分之二十四，从而保证了居民的农副食品供应，同时还创造了可供出口的库存量。

在会上作的报告和同志们的发言都广泛地谈到了国营农业单位对提高农业生产所作的贡献。因此，我就不想过多地着重谈这些问题了。

今天，国营农业企业拥有二百多万公顷农业面积，其中可耕地面积为一百六十七万公顷。在畜牧业部门，它们拥有六十三万头牛、二百二十万头猪、一百六十多万只羊和八百六十万只鸡。同时，这些企业拥有二万九千七百台拖拉机、一万零八百七十台联合收割机和成千上万台其他农业机械。因此，我们可以说，在二十二年的工作中，这些企业成功地建立了一个强大的技术物质基础，这使它们能在良好的条件下完成自己所肩负的重任——不断提高生产和日益广泛地参与劳动人民的农副食品供应。

国营农业企业得到的化肥数量逐年有所增加，在整个五年计划期间获得的有效成分化肥达八十七万五千吨。这样，在1970年每公顷农田得到有效成分化肥约一百公斤。同时，国营农业企业还得到了大量除草剂和其他化工产品。

有一大批受过高等和中等教育的干部——约六千名农艺工程师、机械师、畜牧技术员、兽医，以及九千五百名具有中级教育水平的干部——在国营农业企业中工作。在发展种植业与畜牧业的生产方面所获得的进展，使得国营农业企业有可能为农业食品中央储备提供大量粮食、蔬菜、肉类、牛奶、鸡蛋、羊毛、葡萄和水果。我要在这里指出的是，在这五年中，各农业单位在中央储备的构成中占有不小的比重：小麦占百分之二十五以上，蔬菜占百分之十七，葡萄和水果占百分之二十九，肉类占百分之三十五，牛奶占百分之三十七，鸡蛋占百分之五十二，羊毛占百分之十九。正如人们所看到的，与国营农业企业所拥有的土地面积相比，这些企业对中央储备作出的贡献是相当大的。我要提到的是，多年来，国营农业单位从它们创办之日起，对建立中央储备所作的贡献一直是非常大的。现在，这一比重在一定程度上有所下降，这是由于近年来，我国农业的另一个社会主义部门农业生产合作社获得了强有力的发展，这一部门日益激烈地与国营农业企业开展竞赛，成为你们，国营农业企业的同志们望而生畏的伙伴！因为它可能超过你们！（热烈鼓掌；全场活跃）当然，我说“你们望而生畏”的意思是，你们应该想一想，怎样努力使国营农业企业继续在获得高产方面领先，特别是因为目前这些企业得到的技术装备、农药和化肥要比农业生产合作社所拥有的多得多。（热烈鼓掌）

在上一个五年计划中，国营农业单位获得了一百七十亿列伊

的国家投资，由土壤改良局拨款的用于灌溉和其他土壤改良工程的投资除外。这样，1970年固定资产比1965年约增加了百分之七十，机器和拖拉机设备由1965年的五十八亿列伊增加到1970年的七十三亿九千万列伊。今天，在国营农业企业中，不到六十公顷的耕地、果园和葡萄园就有一台拖拉机，这表明我们拥有良好的、甚至是非常好的装备。

正如在会上所提到的，我们拥有一大批取得良好成绩的农场和农业企业，其中有的取得了非常好的成绩。这里已经列举了大量事例，我就不想再举了。这些成绩既表明了一般的社会主义农业的优越性，特别是国营农业的优越性，同时也表明了我们每个农场和农业企业都具有迅速提高生产的巨大潜力。不言而喻，如果我们提出至少要达到先进单位在同一地区所获得的产量的话，那么，到1975年，我们就会大大超过本五年计划的指标。如果有数百个农场和数十个国营农业企业能取得这样良好的成绩的话，那么，在同一地区具备相同条件、拥有类似的装备和手段、干部人数大致相等的其他农场和企业为什么就不能取得同样好的成绩呢？因此，在各方面都具备完全相等条件的情况下，归根到底决定取得成绩的因素是人；人能够把我们所有的国营企业提高到目前先进单位的水平！当然，先进单位也要百尺竿头，更进一步！（长时间热烈鼓掌）

我也要在这次会议上指出，国营农业单位所取得的成就及其在建立农业食品中央储备方面所作的重大贡献表明了我们党和国家关于发展国家社会主义农业政策的正确性。国营农业企业过去和现在对发展我国农业都起着重要作用；这些企业在整个农业社会主义改造中，从建立在私有基础上的分散农业到具有高度发展

水平的社会主义合作社大农业的过渡中，都起过重要作用。国营农业企业曾经给予而且正在给予农业生产合作社以宝贵的支援，正因为这样，合作社才得以巩固和发展。其中有一些社甚至超过了曾经支援过它们的单位。对此，我们只能向那些曾给过支援的企业，同时也向懂得应该如何利用这种支援的合作社社员表示祝贺。（热烈鼓掌）

我认为，在国营农业企业工作的同志们会同意我们在这一会议上表彰生产合作社的重要作用，农业所取得的一切成就，都是与国营农业部门和合作社部门的存在分不开的，这两个部门构成一个保证我国整个农业得以顺利发展的整体。（热烈鼓掌）

生活、各种事实证明了我们党组织和管理农业的马克思列宁主义的政治路线的正确性，它证明，只有走社会主义农业道路，把我国农民的全部力量联合在大的生产单位里，才能迅速消除过去遗留下来的落后状态，才能建设具有高度生产率的先进农业。（热烈鼓掌）

我国国营农业所取得的各项成就，都是农业企业的工人、技术员、工程师以及在这一工作部门工作的全体党政工作人员和干部忘我劳动的结果。对所有这些成就，我要代表党中央、国务委员会和罗马尼亚社会主义共和国政府，向国营农场和农业企业以及部里的全体劳动人民致以热烈的祝贺！（经久不息的热烈掌声）

尊敬的同志们！

我们在赞赏国营农业单位所取得的良好成绩的同时，不能忽略已经表现出来的缺点，这些缺点使我们没有获得与存在的可能性相称的产量。

在报告和许多同志的发言中指出了一系列具体事例，说明并

非所有农场和国营农业企业都是合理利用土地资源、机械手段和化肥的。我想只举一个我觉得是意味深长的例子：在1966—1970年期间，国营农业企业的固定资产增长了约百分之七十，而生产仅提高了约百分之二十四点五。在同一期间，完成生产的物资消耗大增，这就减少了增加国民收入的可能性，降低了国营农业单位工作的经济效率。

我们必须坦率地说，在这些年里所获得的产量大大低于国营农业企业在技术装备、干部配备和一般说来在劳力方面所具有的可能性。我不能不作出这样的评价，即不论在种植业部门还是在畜牧业部门，所取得的产量是不能令我们满意的。诚然，有几年，特别是1970年，气候条件特别是所发生的水灾也产生了某种影响；但是，这远远不能证明许多国营企业在农业生产方面搞得不好是有理由的。

我们在饲养牲畜方面，尽管花了大量的投资，却没有获得预期的效果。相反，正如你们从报告中听到的，某些工业化的现代化农场的牛奶产量，比我们以前称之为“农户型”的旧农场的产量低，而且消耗大。

饲料的消耗，特别是每公斤肉类、牛奶和其他畜产品的精饲料的消耗大增。粗略地估计一下1970年这项消耗的超额部分，就能得出一个相当可观的数字：超额消耗粮食将近二十万吨。

同时，我认为最好让我也借此机会再提醒大家一下，建筑造价仍然很高，那种贪大求洋、追求在欧洲或在世界上“独一无二”的倾向，仍然没有根除，而这无论从那一点来看，都使我们大吃苦头。

同样，我必须提到以下事实，即在组织工作中还存在着严重的缺点，没有保证合理地分配和使用人材和劳力；一大批技术干部呆

在办公室里，同公文打交道，而不是把大学里获得的知识运用到现场上去，为增加种植业和畜牧业部门的农业生产而作出贡献。

这里已经说到的另一个事实是，在以全套农业机械装备国营农业企业方面，我们还有某些不足之处。我说的“全套”，正如我以前所说的，是因为我估计到，从总的装备情况来看，目前我们在国营农业企业里不仅拥有足够的拖拉机数量，而且绰绰有余。当然，我们要消除在以全套机械装备农业方面存在的种种不足，但是，我不同意这种意见：认为由于缺少某种机械，在完成生产任务时，有某些欠缺是理所当然的。因为，获得优异成绩的其他一些企业，是以同样的装备进行耕作、播种和收割等各项农活的。

在讨论中完全有理由强调指出：妨碍获得更大产量的原因之一是高产种子没有得到保证。诚然，玉米种子的情况是比较好的。但是，即使是这样，为了获得更好的收成，我们也还要作出努力。我们有为数相当多的牲畜，其品种的生物潜力有限而且不合要求，这同样阻碍我们迅速提高畜牧生产。

当然，我们谈到的和这些年里所表现出来的种种缺陷，对国营农业企业的经济工作产生了强烈的不良影响。其实，我想在这里指出，经济效率问题没有引起国营农业企业所有领导人和工作人员应有的充分重视。我们应该直率地说，如果国营农业企业局与部的领导更多地注意具体工作，并及时地解决日常工作中所提出的问题，如果他们更深入地对国营农业企业，总的来说，对农业生产进行切实的领导的话，那么，所表现出来的许多缺点和不足，本来是可以避免的。

我提到以上我感到较为主要的几项缺点时，是从这一点出发的，即公开揭露缺点，将有助于消除缺点，使我们能为改进今后的

工作采取最好的措施。我们是有许多好的东西的，国营农业企业只有从一切好的东西，同时也从现存的不足和缺点中吸取全部教益，才能顺利地完成它们在我们已经开始了的五年计划中所肩负的重大任务！（热烈鼓掌）我们可以说，为了做到这一点，我们具备各种条件；特别是我们拥有经验丰富的干部，有十六万多名固定工人、技术员和工程师，他们是我们国营社会主义农业中的一支强大的力量。如果我们十分坚决地努力消除不足之处，改进整个工作，那么，国营农业企业将能在良好的条件下，成功地完成其根据党的第十次代表大会指示所肩负的各项任务！而我相信它们将做到这一点！（经久不息的热烈掌声）

尊敬的同志们！

大家知道，正如头几个月取得的成就所表明的，我们已经开始顺利地实现本五年计划的各项指标。我们在继续执行高速度发展工业的政策的同时，将对发展农业给予更大的注意。我们的出发点是：在社会主义罗马尼亚的条件下，农业与工业一样，是我国经济的一个基础部门，只有工农业得到和谐的发展，才能确保我们整个社会主义社会的进步，才能保证增进我国人民的福利。（热烈鼓掌）

为了说明党和国家致力于保证农业的发展，我只想提一下以下事实，即在1971—1975年期间，已经从国家基金中拨出八百亿列伊用于农业投资工程，这比上一个五年计划增加了一倍多。如果我们再加上生产合作社自筹资金这笔投资，那么，在本五年计划中投资额将达一千多亿列伊，这个数目约为罗马尼亚第一个五年计划整个经济投资总额的两倍。（热烈鼓掌）

我们将特别注意实现全国排灌与防止水土流失工程纲要。你

们都知道，这一纲要将提交可能在5月份举行的全国工作会议进行讨论，以便我们采取最适当的措施来全部实现在这方面所提出的特别重大的任务；这些任务，将对罗马尼亚整个农业的发展发挥重要作用。

在本五年计划中，保证供应农业的化肥和其他化学产品的数量将比过去大得多。根据五年计划的规定，这一数量将比上一个五年计划增加一倍以上。

随着农业的技术物质基础的改善，我们预计农业、种植业和畜牧业的生产将大大提高。到1975年，粮食、蔬菜、经济作物、葡萄、水果的产量，以及肉类、牛奶与乳制品、鸡蛋、羊毛等产品的产量，必须大大增加，以保证居民得到良好的副食品供应和建立出口产品储备。你们都知道五年计划在这方面的规定，现在我就不多说了。

我认为，我们完全有条件实现五年计划增加农业生产的各项预定指标，完全有条件使罗马尼亚农业获得强有力的发展，并使之扎扎实实地现代化。

其实，我认为最好让我们强调指出，在我们将要达到计划所预定的全部生产水平的情况下，我们农业仍然存在着很大潜力，因为，为1975年预定的产量比今天欧洲一些国家已经达到的产量要低得多。甚至给国营农业企业规定的1975年平均产量，比今天许多欧洲国家已经达到的平均产量也要低。

我强调这一点是要使大家明白，从1970年我们获得的低产量来看，规定的这些指标，看来很了不起，其实并没有什么了不起；总产量的年平均增长速度似乎是大的，比如在国营农业企业要达到百分之十。但是考虑到我所讲到的潜力，我们就不再会觉得，为了

达到这样的增长速度，要在农业方面实现真正的跃进。实际情况是，尽管我们在农业增产方面取得了重大进展，但我们仍然落后于许多农业发达的国家，为了消除这种落后状态，我们还必须作出巨大的努力。

在农业增产的总纲要中，国营农业企业将继续起主要作用；粮食、蔬菜、肉类、牛奶和其他产品构成中央储备的比例将有所增加。按计划规定，国营农业企业的平均产量应达到：小麦每公顷三千一百公斤；玉米四千二百五十公斤；向日葵二千二百公斤；蔬菜一万八千公斤；牛奶三千二百五十公升；每只鸡产蛋二百零三个；每头羊产羊毛四公斤。正如你们所看到的，这个生产水平并不太高，特别是如果我们考虑到在这些年里将有百分之三十的国营农业的可耕面积得到灌溉，那么，我们前面谈到的平均产量也包括在水浇地上获得的收获量。正如许多国营农业企业的经验所告诉我们的，在没有得到灌溉的土地上，玉米每公顷的产量不是四千公斤，而是五千、甚至六千公斤。因此，在我跟雅洛米察县农业部门的干部们会见时，我谈到了合作社，我说，在伯勒干平原，如果每公顷水浇地的产量还不到八千公斤，就谈不上什么农业灌溉效益。但是对国营农业企业来说，我们就不能满足于每公顷产八千公斤了，而应该使每公顷的产量超过一万公斤。只有到了那个时候，我们才能说，国营农业企业合理而有效地利用了水利。我指的是伯勒干平原、多瑙河平原、多布罗加平原，因为在别的地区，情况当然可能不同。

蔬菜每公顷收获一万八千公斤，考虑到我们在这方面已实现了水利化和机械化，考虑到从现在起所提供的肥料数量，这一产量还大大低于可能性，因此，我们应该采取各种措施来大大增加

产量。

“米哈伊河谷”国营农业企业经理在这里发言时说，他们一万头羊每头产羊毛九公斤。在多布罗加地区，也有五千至一万头羊每头产羊毛七、八公斤，甚至九公斤的国营农业企业和合作社。因此，当我们现在就已经有农场大大超过我们打算到1975年达到平均每头羊产羊毛四公斤，或者每头奶牛产奶三千二百五十公升这一产量的时候，难道我们就能说我们已经取得了良好的成绩？对国营企业来说，这个产量仍然是低的。

至于牲畜的总头数，到1975年规定要达到牛一百万头以上，其中奶牛约五十万头，这就是说国营企业每百公顷农业面积要饲养约五十头牛，其中奶牛二十五头。我认为，对国营部门来说，这个增长数是不能令我们满意的。因为大家都知道，没有先进的畜牧业，先进的农业是不可想象的。

我们的养猪业将得到改善，生猪头数将达到约三百五十万头。但是养羊的计划数字比起我们现在所拥有的头数来是小的，还不到一百六十万只。到1975年底，我们无论如何有必要使羊的总头数达到一百八十万头，特别是要增加细毛羊和半细毛羊的头数。同时，我们应利用国营农业企业现有的山区牧场来大量饲养长毛羊。同样，考虑到我们提出国营农业企业到1975年要向国家储备提供十五亿个鸡蛋和十五万吨鸡肉，蛋鸡的增长数量还不够大。到1975年只规定养八百万只蛋鸡，就不能保证我们完成我们所提出的鸡蛋和鸡肉的产量。因此，我们要作一些必要的修改，要规定到1975年蛋鸡达到一千一百万至一千二百万只，因为只有这样，我们才能为达到我们所考虑的产量建立必要的基础。

我再次提到这些你们都了解的指标，是为了再次强调有必要

采取切实的措施来消除不足之处,把整个工作组织好,完成和超额完成我们提出的任务。我再次强调指出,五年计划在这方面规定的数字,是低于国营农业企业的可能性的,特别是如果我们考虑到这些企业将拥有的装备与我们为它们提供一个非常雄厚的技术物质基础所作的种种努力,考虑到在此期间我们可望在较为满意的条件下解决种子和改良牲畜品种问题的话。因此,我们应该提出我们要在所有作物和所有畜产品方面都获得增产。

为了实现这个任务,我们首先应该保证更加合理地经营土地。首先,我考虑所有农田面积都要播种。我强调这一点是因为,年复一年,在我们作最后的总结时,人们总看到数千甚至数万公顷的农田,由于种种借口而没有播上种子,且不说从农业生产耕地中除掉的成千上万公顷包括庭院内、牲口棚周围和路旁的面积在内的大量土地。你们都很清楚,土地是有限的。因此,必须从每一平方米土地上获取产品!让我们杜绝浪费,采取一切措施来合理地经营和利用土地,再也不能以任何借口允许没有播种的面积存在!除非在8月份发生毁灭一切的天灾,只有到那时才能设想你没有获得好收成,即使是在这种情况下,也还可以种些秋菜和饲料作物,总能有所收获。即便到了发生天灾的那个时候,我们也要采取一切措施,如果有必要,我们要一次、两次、三次地播种。总之,务必让土地有所出产!在农业方面,除某些特殊情况外,发生灾害时我们不要只考虑弥补为重播受灾面积要花费的开支,而要从每块土地面积上获取产品,为了做到这一点,我们必须全力以赴!

我们要更多地注意排涝工程,特别是要注意从农田里排除积水。的确,当你从庄稼地边经过时,你往往估计不到这些积水的低洼地所占的比例。可是,这些低洼地所占的面积,有时竟达百分之

二十至百分之三十之多，实际上，这是一些颗粒无收的土地，尽管投放了劳力，也撒下了种子。因此，我要求国营农业企业的全体工作人员认真地抓一下这件事，以改变这种状况。我知道，可能有人会说，为此需要有机器。这不是只有靠机器才能办到的事。如果我提到国营农业企业里的十五至十六万名专业人员的话，只要靠他们就能把这件事全部办成。任何一个当家人，任何一个农场场长，任何一个想从土地上获取收成的人，都会这样办的。我们必须坚决地行动起来，采取有效的措施来平整好土地。当然，我们也会有机器的，但我们不能只是坐等这些机器设备，而要用我们手头现有的全部手段干起来。因此，排水、消灭低洼地和平整土地问题，应该成为一项特别重要的日常工作。因为全部面积的充分利用和获得好的收成，都取决于这一问题的解决。

有些同志，其中包括布勒伊拉大岛农业企业的经理同志在这里讲得很对，必须结束堤围区域内的工程。的确，我们搞了许多筑堤工程。由于没有要求各地筑堤施工人员必须平整好全部土地并清除树根杂物，因此，尽管我们付出了相当昂贵的代价，无法利用的土地仍达数千公顷。人们可能会说，这件事很难办。当然，不容易，但我们拥有必要的手段，而且必须完成这些工程，因为我们筑堤花了许多钱。搞一公顷堤围地，我们平均花了差不多七千至八千列伊，因此，这些土地是不应弃而不用的。我且不说这些土地在任何条件下是能获得有保证的收成的最好的土地。因此，我要求各农业企业，为管理和开发这些水浇地和堤围地而建立的专门组织制订出一项为期两至三年的具体措施计划，以便彻底改变这种状况，把所有这些土地全部为农业使用。我们要研究布勒伊拉大岛的堤围问题（而且不仅是那个地区的堤围问题，因为还有博尔恰

地区的堤围),以保证加固措施,不再出现去年那种情况。当然,我们应该考虑到的是,本五年计划内将要在多瑙河上再兴建两座水力发电站,也就是说再修建两个能蓄大量河水的水库,这个工程的完成,将会减少这些地区的水灾危险。我提醒大家注意这件事,是要我们不要去搞一些事后证明是无用的工程了。

我们有一项宏大的水利灌溉计划,而这个工程的主要受益者将是国营农业企业。这些企业的经理们应密切关注这项计划的及时完成,在这方面经常进行督促检查,从而使各灌溉系统的施工工程尽可能搞得好些。我说这一点是因为,大家知道,这些灌溉体系中的许多工程,仍然存在着非常严重的缺陷,这些缺陷有害于灌溉系统的顺利开发。同时,我们应采取必要的措施,以保证良好地管理和使用这些灌溉系统。在部里已经为此建立了一个特别中心,但我认为,国营农业企业也应更详尽地分析这些问题,我们自己应该拥有为管理和利用好这些灌溉系统所必需的力量。

同时,我们要采取各种措施来更卓有成效地利用水浇地,从而做到正如在这里所讲到的一年两熟,或者在最坏的情况下,在我们种植生长期较长的作物时,两年三熟。在任何情况下,受灌地区的青饲料和青贮饲料问题,今后应从第二熟作物收成中来得到保证。

同样,考虑到迄今在水浇地上获得的收成仍然不好,有必要会同农业科学院、国营企业里的全体专家,可能还要求助于某些外国专家,尽快地采取一整套在灌溉条件下适合于每种农作物的农业技术措施。我们还要创造必要的作物品种,以便使我们能在这些水浇地上获得相应的效果。你们都很清楚,搞一公顷水浇地我们得花一万五千至一万六千列伊,预计将花到一万八千至二万列伊。

管理灌溉工程的费用同样是昂贵的，因此，只有我们在这些水浇地上获得至少比旱地多一倍的产量，这些工程才是合算的。

还是关于合理利用土地问题，国营农业企业有必要更多地注意防止水土流失的工程，总的来说，要更多地注意提高土地肥力的工程。当然，有些农业机械不适合这种条件，对此是可以提出批评的，但是，也应对那些国营农业企业、对农业、食品工业、林业和水利部提出这样的批评，因为是他们容许用这样的机器进行工作的，从而加剧了水土流失与土质下降。我们必须坚决地结束这种状况！为此，我们要保证在最短时间内提供适用于这种工程的成套机械。我认为，国营企业、农场和部都低估了这一问题，没有重视我们以往在这方面的经验；我们也没有利用这种经验，相反，我们等着连我也不知道的什么专门组织来给我们完成这些工程。不，同志们，这项任务应该落在每个农场的肩上，落在每个国营企业的肩上，外援只是提供某些技术指导和若干设备。我们必须采取各种措施来完成这些工程。如果我们动用我们各乡、各村所拥有的劳力，我们每年就能够在数十万公顷土地上防止水土流失和土质下降。

还是关于合理利用土地的问题，我要强调有必要更多地注意有效地利用调配给农业的化肥，特别是要把各单位自积的有机肥料全部利用起来，提高土壤肥力。为此，农业、食品工业、林业和水利部应和农业科学院一道，保证根据一项具体计划，从每块土地所需的肥料量来进行检验，并及时贯彻执行这项计划。

同样，我们最多必须在两三年内着手把所有分散的土地合并起来，从而消除各农场现有的星散小块土地。我们应该做到使我们所开辟的农田可以进行机械耕种并且得到合理的开发。如果那

个地方有我们不能合并或者不宜于机械耕种的土地，最好将其转让给合作社，或者与生产合作社共同耕种。今年内应提出一项具体措施计划，以便把这方面的事情办妥。

我们再三强调土地的合理利用以及与此有关的一切问题，因为据我看，我们应从这里做起；这是决定我国农业顺利地实现自己所面临的重大任务的主要问题。

同样，我认为我们必须更认真地研究在组织国营农场方面所积累起来的经验，并且更合理地确定其规模，以便创造条件真正进行合理和科学的开发。

计划规定了改进农业装备的措施。实际上，到1975年底为止，总的来说，我国社会主义农业将拥有能从事全部农活，包括全部收割工作的整套农业机械，而国营农业企业甚至会更早地拥有这些农业机械。但是同时要求我们确保更合理地使用拖拉机和其他农业机械。同志们，大家最终会明白，保持大量的拖拉机与其他机械，而其利用率仅及其能量的一半，甚至更低，这会提高成本，降低经济效率和利润，从而会减少劳动人民，包括经理在内，从他们所创造的企业利润中得到更多收入的可能性。然而，我认为，一台拖拉机管六十公顷地是少了点，特别是现在，我们已拥有能进行小麦、向日葵、玉米与其他作物的全部收割工作的自动卸货联合收割机。实际上，再也不能为我们用拖拉机收割进行辩解了，因为我们将要用比目前的C—3型康拜因机快两倍的联合收割机来进行收割。而截至目前为止，这种辩解还被认为是有根据的。采用联合收割机意味着每一台可代替三台拖拉机，因此实际上拖拉机的载荷量又下降了，下降到了完全不合理和不经济的地步。我要求所有同志，包括部的领导注意这一点。我们应确定最佳的载荷量，使

我们能及时进行工作。归根到底，一台国产六十五马力的拖拉机，在夏季一天开两班，最低限度可耕五公顷土地。因此要耕五十六公顷地，按现今在可耕面积土地上的工作量来计算，这意味着在十一天内即可完成。那余下的时间再干什么呢？因此，我们应该更加精打细算，更加节俭。请你们设想一下，你们并非是由部任命的经理和场长，而实际上是由工人阶级把你们安排在这些负责岗位上的，是工人阶级委托你们经管属于全民所有的部分财产的，全民的财产就是你们的财产，也是全体职工的财产！处于这样的地位，请你们想一想，如何更好地运用你们手中所拥有的手段，以最小的开支来获取最大效益，那时，你们将成为人民物质财富的真正的所有者和生产者，成为真正的共产党人，成为意识到当今社会所赋予自己的职责的人了！（热烈鼓掌）

在这里对机械制造工业部提出了正确的批评，同时也对它提出了正当的要求。关于这一点，我想提醒大家最好也让人们看一看是怎样利用农业、食品工业、林业和水利部的生产能力的。这个工业部门有二十二个企业、一个机械与零部件生产中心，以及其他数百个机械车间。这些单位拥有相当精良的装备，能帮助完成用一系列农机装备农业的任务；特别是在畜牧业方面，它们能保证相当大一部分零部件。因此，在肯定对机器制造工业部提出的正确批评的同时，我们认为，必须使该部采取必要的措施，及时满足农业的需要，提供质量合格的机械。同时，我们还必须保证良好地维修和使用这些机械，努力利用农业部门自己的机械厂与车间的全部生产能力。

正如我曾经说过的，我认为，那些强调有必要生产高产种子并向生产单位提供这类种子的同志们，是完全有道理的。当然，在这

方面农业科学院起着主要的作用。乔桑同志在这里介绍了农业科学院在这方面所进行的一些工作。我们应该更加坚决地努力解决这个问题，这一问题对我国农业的进步具有特别重要的意义。你们都非常清楚，没有适宜于每个地区，而当前没有适宜于灌区的高产优质种子，我们就不可能获得我们所提出的产量，我们就不可能把我国农业提高到预期的水平。我们进口了许多品种的种子；我们过去引进种子，现在还得引进。1970年，我们就从苏联引进了十五万吨小麦种子。但是前几年，我们还是这样引进，而没有努力在国内更新、改良和保证生产种子。大家应该明白，我们不能靠进口种子来搞农业。我们必须在国内生产种子！

我们在玉米生产方面取得了良好的成绩，虽然在这方面仍然存在着许多进一步改进种子质量的潜力和可能性。我们有力量，我们也能够生产任何种类的种子，但在这方面还存在着漫不经心的现象。有时候，甚至在农业科学院及其所属单位里，我可以这样说，存在着一种恶劣的竞争，而不是为了更合适和更有效地解决这一问题，不但在农业科学院与其所属的农场和拖拉机站的工作人员之间进行团结一致的密切合作，而且，甚至在他们和国营企业工作人员之间也这样做。

现在正在制定一个在国内生产全部种子的总纲要。这一纲要将在今后几个月内由农业部门的大批科学家、专家们进行讨论，以确定完成这一特别重要任务的各项措施。

但是，如果说农业科学院在新品种和优选种的培育方面发挥着人们所说的重要作用的话，那么，在繁殖与保证大量种子方面，应由国营农业企业来起最重要的作用了。其实，这种义务甚至已经写进了法定文件，但可惜的是，未能履行这一应尽的义务。在与

农业科学院各单位的密切配合下，国营农业企业既应保证生产与培育其自身所需要的种子，又要保证农业合作社与整个农业的需要。我们将要通过的计划在这方面所规定的制度恰恰是从这些原则出发的。国营农业企业在这方面将起重要作用，而且必须采取各种措施，以便在今后若干年内彻底解决粮食、经济作物和蔬菜等各种作物的种子问题。

同时，我们还应该在科学领域和种子交换方面发展与其他国家的关系。我们既要买种子，但也要卖种子！我们要在某些品种和杂交种子方面搞专业化，出口这些品种和杂交种子用来购进其他品种，让我们切实地办一件精打细算的事。我们应懂得，保证合适的种子，是农业单位与部领导的一项义不容辞的责任。如果我们要想获得好收成，就必须在整个农业中定期地保证在三至四年，最多在五年内，全面更新种子。本着这一精神正在制定我们所说的总纲要，其中包括调整有关生产和定期更换种子的义务的法律。（鼓掌）

关于饲养牲畜与完成给国营农业企业规定的指标的全国纲要，我要说的是，我们必须十分认真地分析这个部门的情况，它所存在的问题比粮食和经济作物的种子问题更不能令人满意。在改良牲畜品种和发挥生物潜力方面，我们大大落后了。我们有一些生物特性开始消失的牲畜品种，这些牲畜，不管吃多少，再也达不到更高的产量了。我们在国营农业企业这方面的工作是做得很不够的。我们甚至也没有给这些企业解决问题，更不用说这些企业应给整个农业，包括合作社农业和个体农户提供种畜了。我着重讲这一点是因为百分之五十的奶牛是由个体农户饲养的，这些奶牛仍将留在个体农户。我认为农业部的一个缺点是，它过去和现

在都对消除这一部门中的缺点漫不经心,也就是说,没有采取十分坚决的步骤来保证合适的种畜以改良牲畜品种。而这一情况不仅适用于养牛业(养牛业确实是最重要、最难解决的问题),而且也部分地适用于养羊业,在这方面我们也遇到了生物能力的停滞现象。关于养猪业,尽管在新建的现代化联合企业里取得了一些良好的成绩,但我不能说问题已经完全解决,虽然我们有了一个良好的开端。如果我们关心我们所制定的纲要的完成,甚至进口一些种畜,我们就能在数年之内,迅速解决养猪部门的问题。

看来,据农业部向我们保证,在家禽饲养方面情况要好一些。的确也有这样一个部门,在一年时间里,如果很好地按一项明确的计划去做,是可以在那里迅速取得成效的。

从这一点出发,有必要让国营农业企业首先为他们自己确定必要的措施,以便我们在数年内认真地把各类牲畜的品种改良好。同时,我们要创造条件让国营农业企业能干预并大力支持农业合作社和个体农户改良全部牲畜。在这方面预定要召开一次会议,早在一年前的中央全会上我们就曾通过一个纲要,但据我所知,为实现这一纲要却做得很少。但是我们不应该等待开一次什么会来着手解决这些问题。这是农业、食品工业、林业和水利部的任务,不可再委过于任何人,因为应该解决问题的人,只应是在农业部门工作的人,以部长为首,下至每个畜牧业专业人员、兽医、工作人员和农民。因为,归根到底,只有大家同心协力,才能很好地解决这个决定我国社会主义农业进步的全国性问题。(热烈鼓掌)

还是关于国营农业企业,我认为,畜牧业部门的若干问题,仍须提请你们注意。首先,我要再次说一说建立巨型联合企业问题。我认为,我们没有必要再走这条道路;即使在养猪部门,我们也不

应再搞这样的建筑物了，尤其不应允许社际联合企业养猪超过两万至三万头。由上面规定下来要建立养十五万头猪的联合企业这种倾向是不合理的，不正确的，因为已经看出，这些联合企业是难以经营管理的；甚至条件较好的我们国营单位办的联合企业，正如你们所看到的，每公斤毛重的猪肉也要消耗五点五个营养单位，而最多应为三至三点五个营养单位。

就是在现有的联合企业内部，我们也应该把工作组织得更好些，把企业分成较小的农场，进行专门管理，甚至可拥有一定的财政自主权，以便我们能更好地管理这些农场。总之，我们应认真地分析一下情况，不要再走组织巨型联合企业的道路了。（鼓掌）这一点对养牛尤为适用。如果说到养猪场，一些较大的养猪场（养猪达一万头的）可能还可以，虽然在这里，据我看，工作也是难以做好的。我们尤其不应鼓励农业合作社在将来办这件事。关于养牛场，最好让每个养牛场养五百至七百头，一般不超过一千头。在这里发言的好多同志谈到，到头来应该注意一头一头地饲养。而所谓“自由圈养”，正如我所听说的，已在布勒伊拉县推广，在那里每头牛要学会进食，学会睡觉，学会走上去挤奶；很难设想能保证对牛实行这种“教育”。（笑声，掌声）我一点也没有夸大情况，因为联合企业是根据这样一种观点建立起来的，而且还要在此基础上建立新的。

我们不能沿着这条路走下去了。我们应该考虑已经取得的经验教训，保证每头牲畜饲养适当。因为只有这样，我们才能做到合理的选育，才能取得良好的成绩。总之，在建立养牛场，甚至在建养鸡、养猪、养牛和养羊场方面，我们应该特别注意克服追求大型饲养场的倾向。

我想探讨的另一个问题是牲畜饲料问题。首先，我们要认真地修订定额，采取各种措施，在短时期内大大降低消耗，目前这种消耗特别大，致使养畜业很不经济。我们特别要降低过大的精饲料消耗，这种过大的消耗对国营农业企业来说，是不允许的。如果我们继续这样走下去，实际上饲养牲畜的发展纲要将不可能得到实现。

有位同志在这里谈到了进一步节约地利用牧场和草场的必要性，一般地谈到了利用多汁美味和富有纤维素的饲料来喂养牲畜的问题。我们大家都知道，过去我国很少有牧倌给牲畜吃精饲料的。然而，我们那时的养畜成绩和牲畜出口情况是好的。你们都知道，那时山上大量牧放牲畜，在山上，从5月到10月，除了牧草、清水和食盐外，不给牲畜喂任何别的东西。牲畜养起来了，而不需要象今天那样，养肥一头小牛，要消耗一千公斤精饲料！你们大家也知道，春天把羊赶到山上去吃草，到秋天再把羊赶回平原——这样养羊能获得好收入，能得到很大的效益。难道我们竟遗忘了人民的这一经验？我们为什么要认定过去所做的一切都是原始的、过时的，而要采取一些妨碍我们保证牲畜头数有效增加并导致肉类、奶类和畜产品成本不断提高的解决办法呢？我郑重地请所有同志，请农业部坚决改变这种做法，并保证合理地利用牧场和草场。我们有四百万公顷牧场和草场，其中发挥效用的还不到百分之三十，而每年我们还要减少耕地面积来扩大饲料种植地。我们已到了这种地步，以致在本五年计划中，由于这一原因，国营农业企业准备提供的小麦数量比上一个五年计划所交的还要少。我认为，我们应重新看待这一问题，因为我们不能减少国营企业应该保证向中央储备提供的小麦数量。我们要合理地利用牧场、草

场和其他各种富有纤维素、多汁肥美的饲料，并且把这些饲料配制好。可别再喂这样的饲料，从田野上怎样搞来的就怎样喂，甚至国营企业还那样做！我们要对饲料进行加工，进行初级工业加工，如果可以这么说的话，要加进生物激素、某些化学物质和一切必要的东西，以便在牲畜饲养方面获得尽可能好的成果。必须让化工部发展牲畜饲料所需的生物激素及其他化学物质的生产基地。同时，我们应修订饲料酵母的生产纲要，总的说来，要加紧贯彻执行用工业方法生产和统一加工我国所拥有的全部饲料资源的规划。

在这方面，我要求每个国营企业和农场集体都懂得，必须自己努力，不要等待上头的命令，因为这是对罗马尼亚养畜业特别重要的问题之一。我认为，如果我们将考虑到所有这些，我们就能在良好的条件下完成本五年计划给国营农业企业畜牧业部门所规定的任务。而我相信，我们能够做到这一点！（热烈鼓掌）

会上就有关更好地实现生产定型化和专业化，更好地安排作物布局和更合理地进行作物轮种问题，提出了一系列建议和正当的批评。情况表明，不能在良好的条件下实行作物轮种，造成了农业减产。克服在这方面所表现出来的不足之处，最终取决于每个农场，特别是国营农业企业的领导。他们在本单位的定型和专业化方面，对各农场之间的作物轮种，发展与其他一些农场的合作，包括与本地区的农业生产合作社的合作等方面，都应发挥主要作用。我们必须对此问题给予更大的注意；尽管目前国营农业企业相当大，拥有一万至二万公顷土地，有的则更多，如果我们不能在本单位做到这一点，让我们求助于与农业生产合作社进行合作，以便能真正保证更合适的分区，保证更合理地利用土地。今天，我们有可能做到这一点，而且我们应该非常坚定地朝这个方向努力。

总而言之,我们应按党中央的决议精神,更多地注意与农业生产合作社在各方面进行合作,给它们以帮助,以便能把整个农业提高到现代化先进经济所要求的水平。

必须特别注意降低生产的物资消耗,提高整个工作的经济效率。我认为,对此问题无须再强调了;大家都懂得,只有经常注意经济效率问题,我们才能把国营农业企业办成现代化单位,在各方面堪称表率单位;只有这样,我们才能使国营农业企业对增加国民收入,增进我国全体人民的普遍福利作出更大的贡献。(热烈鼓掌)

现在是我们该明白的时候了,只获得某种产品是不够的,而要经常向我们自己提问:这种产品我们要花多少本钱?它有没有盈利?它使我们至少能在同一水平上保持生产,尽管不言而喻,这并不能使我们称心如意。因为,不但必须补偿我们所开支的,而且还应该获得一定的盈利,使我们能在更高的水平上继续发展我们的经济活动,并在此基础上保证提高全国人民的生活水平。

在这次会议上,就改进工资与鼓励制度提出了一些建议,就是要更好地把农业部门各级职工的收入与生产的完成情况联系起来。我认为,国营农业部门的农机师、工人、技术员和工程师的收入与生产成绩联系起来的建议是正确的。(鼓掌)职工增加收入必须而且能够与每公顷产量的提高直接相关,如果完不成计划产量,也可以下降到某一点上。我们考虑根据国营企业的条件采用总合同制,这样,就同每吨产品有了关系,工作人员、农机师,包括工程师都能得到相应的报酬。如果完成了八吨产品,而不是五吨的话,就可以得到与这一数量相应的报酬,当然,是所有为此出过力的人员根据其超产的三吨所作的贡献来进行分摊。超产十吨,对此

作出贡献的人就可得到与这十吨相应的报酬。因此，这是一种不受任何限制而使收入有所差别的累进制，不论是谁，都有可能达到最高水平，如果他对此作出必要的努力的话。（鼓掌）

我认为，农场场长也应据此制度得到收益。我认为，我们应设法使国营农业企业的经理也能根据企业超额完成计划的情况得到好处。（鼓掌）

当然，我请大家正确理解我的意思，我考虑的是由于付出了劳动，增加了生产而保证增加收入。如果没有完成规定的产量，任何人都不能得到报酬。我们应继续执行现行制度，即根据计划完成情况，全部或部分发还扣款。每个人都应懂得，只有作出各种必要的努力，只有坚持日常劳动，才能得到大量的收入，你们非常清楚，在农业部门有对生产起决定性作用的农忙期，为了获得好收成，在此期间，你必须从清晨三点半钟干起，直到晚上八点半为止！同志们，如果你只干八小时，那么产量也只是八小时的。（鼓掌）

因此，我同意采用这样的制度，使那些在农忙期需要干这么长时间工作的人，可以赚到与其劳动相应的报酬，而不受任何限制。（热烈鼓掌）同时，我认为，最好是从超计划生产的产品中，特别是粮食，卖一部分给农场职工用于自己消费，首先是卖给那些对这部分超额产品作过贡献的人。（鼓掌）

改进物质鼓励的各项措施，应导致国营农业企业整个工作水平的提高，导致农业生产的增加，同时应导致工薪人员和在国营农业部门工作的全体人员生活水平的提高，并有助于取得高产。（热烈鼓掌）

在这方面，我想强调保证更多地注意农业单位职工的生活与劳动条件的必要性。农业工会联合会，还有农业企业的经理和农

场场长在这方面都负有重大责任。我们应该认真地注意解决住房问题,特别要为那些住在农场的职工,为不是本地人的工程师和专家们解决住房问题。要保证解决这一问题,不是由国家建造住房,就是由国家贷款让工薪人员自己建造自己的住房。(鼓掌)因为我们知道,许多人想自己盖房子,我赞成这个办法。我也知道有人会说:“最好让我在布加勒斯特自建住房。”不应该这么考虑!你们不要以为等到你们领退休金的那个时候,布加勒斯特的生活会比农村更好。今天,我国农村的新生活正在提高,电视正在发展,交通工具正在增多,整个工作正在改善,将来更是如此。我们为提高农村水平所采取的各项措施,将使农村生活甚至比城市还好。在城市里,空气和水的污染更为严重。(鼓掌)实际上,今天我们在县、市中心正是这样安排的,特别是如果考虑到新城市的发展,实际上很难在某个地方找到离重要市中心超过六十至七十公里的村庄,而这一距离驾着自家的小汽车或乘坐公共汽车是不可能在一小时、或在一个多小时之内到达的。我相信,所有国营农业企业的经理将来都将购买自己的小汽车,在这方面我们甚至要给予支持。(鼓掌)因此,我们应这样来考虑问题,不要向后看,而要向前看。那时,公共交通工具和私人交通工具都将得到发展,农村生活的一般水平将得到提高,距离实际上将不再存在。因此,在农村建造自己的住宅是值得鼓励的,而且我认为,我们应该坚持走这条道路。当然,私人住宅也可以是别墅型的,但也可以是四至六个套间的楼房,我们现在正在研究一种标准设计。这种楼房能够保证有供暖中心、下水道和自来水。因此,我希望工会、国营农业企业和农业部更多地注意这些社会问题,这些问题对更好地稳定企业的干部,对整个工作的顺利开展都具有特别重要的意义。(热烈鼓掌)

尊敬的同志们！

最近，为改善国营农业企业的组织所采取的各项措施，总的来说，作为改组农业领导的措施，其直接目的在于使这一部门的中央领导更多地接近生产单位。这些措施的出发点是，基本的生产单位是而且应该是农场，因为那里是最终决定生产命运的地方。所以，我们必须十分注意农场的组织，各方面的规模和人员的适当安排，以便能在良好的条件下完成其所肩负的各项任务。

同时，企业应被看作一个生产机构，而不应被看作一个象过去监察机关那样的一般性指导机构。我提请大家注意这个问题，是因为在某个地方也许有可能滑到这条路上去。我们把国营农业企业设想为负责保证各种措施以便在良好的条件下完成计划任务、实行生产定型化与专业化的生产组织单位。它将制定生产计划，当然，是在与各农场共同协商的基础上来制定，但计划将由企业来统一。负责制定计划的是企业的集体领导，当然也是该企业的经理。企业及其领导也要对产品的厚利出售及其妥善的保管和库存负责。同样，企业要负责保证种子和种畜，并在生产中注意采用农业与畜牧业科研成果和现代农业技术的最新成就。

扩大国营农业企业的权限，就能使企业在完成农业增产任务中起决定性的作用；农业企业将拥有许多自主权与独立性，而且我们应该真正确保企业能十分负责地努力贯彻它们认为为在良好的条件下完成计划任务、为不断提高农业生产所必需的措施。但这要求改进各农业企业及其领导的工作方法。在这方面也必须把重点从企业转移到下面的农场，让企业领导和专家们到现场去，经常地直接帮助下。我们要取消农场与企业领导之间以通信方式采取措施与作出决定的制度，当然，要保留十分必要的财务核算文

件，但这也要非常简化。(鼓掌)总之，必须由企业好好来进行核算，因为我们必须执行命令，必须注意计划的完成情况；但是我们不要让农场去搞了，不要把农场淹没在公文和表报里。农场场长应该是个实干家！他的核算应该在口袋里的笔记本里，如果有什么要记的话，晚上去睡觉的时候就在那上面记上，别整天坐着折腾名目繁多的卡片。(鼓掌)我们不需要公文；公文不能当饭吃！我们需要面包，需要肉类，需要牛奶，需要各种农副食品，而农业部门工作人员的任务就是要生产出这些产品来！

我们必须采取各种切实的措施，让国营农业企业的工作人员都去参加完成各项必要的农活。比如，在该收割的时候，所有办公室，如果可能的话，还有农业部的办公室，都应关门，让大家都下去参加劳动。(鼓掌)不应等着让城里的其他劳动人民来干活，而让国营农业企业的工作人员呆在办公室里拟定公文。我认为，当我们处在农忙时期时，我们甚至也可以号召国营农业企业的领导干部和职工家属、工程师们的家属都来干活，当然，这不是无偿的。动手收西红柿，摘葡萄或者摘苹果，对任何人来说，一点也不难为情，因为大家都吃这些东西嘛。(热烈鼓掌)我们必须批判这种带点官气的思想，这些思想在一些人的头脑里已经根深蒂固。(热烈鼓掌)

谈到完善国营农业企业领导的工作时，我们也应指出，这也要求农业部改进工作，改进领导方式，改进工作作风和工作方法。我们应坚决地终止用开会、开电话会议，用通知来进行领导的官僚主义制度，我们必须同企业取得直接联系。(热烈鼓掌)我并非说根本不能开电话会议，但这不要成为一种领导惯例；电话会议只有在必要时才采用，而实际上与企业经理们的联系应该是直接的，非间接的。其实，你们知道我们也在党内决定取消指导员，要县委第一书记

记、县委执行局同党的领导保持直接联系。同志们，我们也应在这方面取消中间人。（长时间鼓掌）

除部长以外，只有总局局长才能根据一般措施精神，向国营企业下达命令或指示，总局局长在这方面有一定的自主权；其余任何人，即便是这个总局里的司长或官员都不能下达指示和指令！（热烈鼓掌）部里和总局的专业人员，应该从事某种研究，提供技术援助，到那些工作做得不好的地方去，或到当地同志们找不到解决办法的地方去呆上十天至十五天，一两个月，如果需要，甚至呆上半年，以改变那里的局面。因此，我们需要他们在部里。不然，我们应把农业部的机构精简到四分之一。（长时间鼓掌）

应该这样来理解部和总局的领导：进行总的指导，到那些人们自己找不到解决办法的地方去，给予具体帮助，如果需要，包括到地里去跟他们肩并肩地一起干。跟他们一起寻求解决问题的办法，而不只是视察；只有这样，我们才能进行切实的领导！（鼓掌）我就是本着这种精神来理解部的领导工作应当如何改进的。根据最近一次中央全会的决议精神，这是一项关系到各个部的决议，而不仅仅是指农业部而言。（鼓掌）

考虑到国营农业企业所肩负的新任务和农业科学提出的各种问题与生产过程的高级组织形式，我们必须采取切实的措施，来更好地培养人材。我们首先考虑要有系统地组织全体工作人员，从农机师、畜牧部门的畜牧技术员与工人，到所有其他专业工人的业务培训，使他们能在良好的条件下完成他们在生产过程中所肩负的各项任务。我认为，有一位同志在这里提出的建议是值得注意的，那就是让那些在饲养牲畜方面掌握丰富业务知识的人员，领取证明其业务水平的证件。（鼓掌）

党关于轮训干部的决定也应在国营农业部门付诸实施。我们要明白，工程师、畜牧技术员、农业技术员也需要定期地更新自己的知识。农业科学的进步如此迅速，倘若我们不能保证我们这一部门的干部定期地更新自己的知识，那我们就将大大影响任务的完成。（鼓掌）

同样，我们也应更多地关心领导干部的技术业务知识的增长，我要特别强调经济方面的知识，强调掌握管理科学。总的来说，我们的干部要更多地注意扎扎实实地掌握经济问题，因为可以看到目前我们在这方面还有很大的缺点。

同样，在普遍改进我们经济和社会工作的领导方面，我们还必需保证各种条件，让劳动人民更积极地参加农场的管理，参加领导委员会或国营企业管理委员会。让我们在这方面也作一些改进，保证劳动人民能更广泛地参加这些集体机构，使这些机构能真正地集体讨论各种基本问题；让我们提高工会在这些机构中的作用。我们要把党的书记作为拥有全权的成员派进农场和企业，派进集体领导机关，党的书记们也要对作出决定而且对完成农场或国营企业的任务承担全部责任。（热烈鼓掌）

根据这一精神，我认为最好让我们也考虑对总局的领导委员会的工作作一定的改进，那就是要更多地吸收一些国营企业的领导参加总局的领导班子。同时，我认为，采取每年组织一次有国营农业企业的全体经理和这些单位的其他领导干部参加的工作会议的这种做法，是特别有益的。这种会议应事实上成为通过国家农业计划和批准这些单位的发展措施的最高论坛。（热烈鼓掌）这样，有国营农业主要单位的领导人参加的会议，将成为真正的集体领导机关。我认为这不论是我国农业、国营企业的中央领导，还是

各企业和农场领导人都只会从中获得好处。(鼓掌)

提高国营农业企业的工作水平，以实现给这些企业下达的各项增加农业生产的主要指标，向县党委提出了具有重大责任的任务。县党委应保证对国营企业的工作进行经常性的有效领导，要全力以赴地支持所有企业和农场根据我们中央委员会的决议进行工作。

农场和国营农业企业的党组织必须把实现各项增产措施放在自己的工作中心。党组织必须广泛地动员这些企业的共产党员和所有工作人员出色地完成各项计划规定。党的工作应根据生产中取得的成绩来评价。优异的成绩将证明党的工作也是做得好的！(热烈鼓掌)

我们具有一切必要的东西，我们在国营农业部门拥有优秀的专业人材和优秀的工人。因此，我们可以说，我们的国营农业将很好地完成党的第十次代表大会决议给它规定的重大任务。它将对整个社会的普遍进步，我们党和国家全部政策的宗旨与最高目标——对人民生活水平的提高，作出越来越大的贡献。(热烈鼓掌)

尊敬的同志们！

请允许我非常简要地谈一谈当前的若干国际问题。你们都知道我们党和国家对外政策的各项原则。这些原则首先是从与所有社会主义国家发展友好合作关系的必要性出发的，从与社会制度不同的世界所有国家扩大合作的必要性出发的。我们把权利完全平等、尊重民族平等与国家主权、互不干涉内政、互助和互利等项原则作为我们与各大洲所有国家关系的基础。(热烈鼓掌)

由于生活在欧洲，我们特别重视在本大陆上确立欧洲各国人

民之间的合作关系,重视建立新型关系,这种关系要排除外国对任何一国内部事务进行干涉,要从本大陆各国之间的权利平等出发,要保证在各个方面和平共处与合作。(鼓掌)

参加华沙条约的各社会主义国家外长的最近一次会议,正是探讨了欧洲安全问题,认为我们应加紧采取各种措施,来进行一次预备性会晤,以便在尽可能短的时期内召开欧洲会议。我们认为,已经有条件让欧洲各国代表举行会晤,并讨论筹备欧洲会议的问题。我们将尽一切努力为尽早举行这一会晤作出贡献。(热烈鼓掌)

我们大家都知道,最近美国在印度支那、越南、柬埔寨,不久前在老挝加紧了军事行动。我们认为,这些行动旨在使这一地区的局势进一步恶化,并在政治解决印度支那局势的道路上设置巨大障碍。因此,我们一贯十分坚决地主张,停止这些侵略行动,结束任何军事行动,并着手从越南、柬埔寨和老挝撤走全部美国军队及其盟国部队,让印度支那各国人民,在没有任何外来干涉的情况下自己解决自己的问题。我们认为,任何人也动摇不了这些国家人民的斗争意志;不管敌人作出什么军事努力,这些国家必将重新获得独立,必将按照他们的意愿获得发展!(热烈鼓掌)我们希望这一点将尽早得到实现。如果在这方面达成政治解决,我们将感到高兴。我要重申我们对印度支那各国人民的同情与声援,并表示我们将始终如一地支持他们的正义斗争。(热烈鼓掌)

关于中东局势,我们已经在政治解决方面采取了新的步骤,我们满意地注意到了阿拉伯联合共和国政府在这方面提出的一系列建议。我们必须说,我们不理解以色列政府所采取的态度,它不欢迎为政治解决中东冲突,为保证这一地区所有国家独立与领土完

整的解决办法开辟道路的这些立场和建议。

我们认为,不从被占领的土地上撤走以色列军队,不取得一项保证这一地区所有国家,从而也包括以色列的领土完整和独立的解决办法,就不可能期望一项解决办法;同样,我们认为,不考虑巴勒斯坦人民的合法利益,就不可能取得一项持久的解决办法。(热烈鼓掌)

我们要广泛地发展我们与各大洲国家的合作与协作关系,我们支持民族解放斗争,支持发展中国家加强民族独立和国家主权的斗争。我们认为,这些国家——一般地说是中、小国家——应在国际生活中发挥重要作用。在今天的条件下,没有所有国家,不论是大国还是中、小国家的积极参加,要按照导致保证世界和平与安全的精神来解决国际局势的复杂问题,是再也不可能了;只有所有国家都参加,才有可能找到保证各国人民和平与安全条件的可行的解决办法。(热烈鼓掌)

生活,国际事件日益证明我们党和国家政策的正确性。这一政策既符合正在建设社会主义、渴望和平并与各国人民进行合作的我国人民的利益,又符合社会主义国家、共产主义运动和世界各国人民在和平与合作中生活的利益。(热烈鼓掌)

同志们!

最后,我要再次表示党和国家领导的信念:这次同国营企业工作人员首次召开的这样一次会议标志着国营农业工作进入了一个新的阶段,同时,它将对罗马尼亚整个社会主义农业的进步产生强烈的影响。(热烈鼓掌)

毫无疑问,全体与会者,国营农业企业的工人、技术人员和工程师们必将不遗余力地为贯彻执行农业发展纲要,为不断繁荣我们

社会主义祖国而努力。(长时间热烈鼓掌)

不言而喻,胜利地完成摆在国营农业企业面前的各项任务,将在很大程度上有助于国民经济的普遍发展,有助于使罗马尼亚不断接近高度发达的国家,将保证普遍增进我国全体人民的福利。

(长时间热烈鼓掌)

我们快开始春耕了。其实,在许多地方春耕已经开始。你们回去以后,应全力以赴地行动起来,以便在良好的条件下及时完成各项农活。农业部、各农业机构、国营企业和农业合作社的全部力量,农业部门党的机关和组织的全部力量,我国全体农民的全部力量,都应用来实现当前这一时期在这方面所面临的任务!让我们使今年,新五年计划的头一年,成为把国营农业单位的工作提高到更高水平、使社会主义罗马尼亚农业普遍获得进展的头一年!(长时间热烈鼓掌)

我祝贺你们,祝社会主义国营农业部门的全体劳动人民,在完成这些重大任务方面不断取得新的成就。你们要不惜一切地为在罗马尼亚建设全面发展的社会主义社会、为共产主义的胜利作出贡献!(长时间热烈鼓掌)

祝大家身体健康,生活幸福。(长时间热烈鼓掌)

罗马尼亚共产党光辉的五十年

在首都庆祝大会上的讲话

(1971年5月7日)

尊敬的同志们，朋友们：

今天，我们庆祝我国人民生活中具有划时代历史意义的事件——罗马尼亚共产党成立五十周年。值此节日之际，请允许我代表罗共中央、国务委员会和罗马尼亚社会主义共和国政府，向你们，向全体共产党人，向我国全体人民致以最热烈的祝贺和亲切的问候。（长时间热烈鼓掌）

这个纪念日使我们有机会回顾党所走过的道路，回顾工人阶级和我国全体劳动人民为正义、为社会和民族自由、为推翻地主资产阶级统治、为夺取政权和在罗马尼亚胜利地建设社会主义而进行的斗争。党所走过的道路是不平坦的，曾经需要克服许多困难，逾越巨大的障碍。但是，任何野蛮的恐怖、牢房、甚至死亡都没有能使共产党人偏离自己的道路。共产党人作为工人阶级和我国全体劳动人民的久经考验的组织者和领导者，始终高举社会和民族斗争的旗帜。（长时间热烈鼓掌）对战无不胜的马克思列宁主义学说的坚定不移的信念，对人民、对民族自由和社会正义的渴望的无限忠诚，不断鼓舞着共产党人的斗争。（热烈鼓掌）

参加这个大会的有参加建党工作的老战士和许多过去的地下

工作者，他们无限忠诚地完成了党交给的任务，对我们党、我国人民所取得的所有伟大成就都作出了自己的贡献。党高度评价地下工作者。我代表中央委员会向他们全体致以热烈的祝贺和共产主义的谢意！（长时间鼓掌）

许多曾经参加 1921 年建党工作并在党内工作过的人已经不在世了。为了表示深切的悼念，我提议默哀片刻。（全场起立，为悼念逝世者默哀）

为人民的社会和民族解放、为社会主义 而斗争的伟大革命传统

尊敬的同志们！

我们党的历史是工人阶级、农民、知识分子和各民族的全体劳动者的社会和民族斗争的历史，是罗马尼亚工人运动和革命运动诞生和发展的历史。我们共产党人是全国人民进步传统的继承者。我们向所有曾经站在反对外来压迫、争取人民独立、建立罗马尼亚民族国家的斗争前列的人表示敬意。（热烈鼓掌）广大人民群众始终肩负着斗争的重担；我们向他们表示最热烈的感谢并谦恭地向他们在这些斗争中所作出的重大牺牲表示敬意。（热烈鼓掌）

十九世纪的特点是伟大的民族解放和社会解放运动。1821 年起义、1848 年革命、1859 年两个公国的合并和 1877 年的独立战争是我国历史上的关键时刻。同时，这些事件标志着我国走上了资本主义发展道路，标志着工人阶级与资产阶级同时出现在历史舞台上。上个世纪下半叶，特别是在 1859 年罗马尼亚民族国家形成之后，罗马尼亚资本主义获得了强有力的发展。由对奥斯曼帝

国的依附关系和早在那一时期起外国资本对我国经济的渗透所决定的特殊情况，给劳动人民造成了特别困难的条件。在这一环境下，早在1860—1870年期间，就开始创建工人组织；我不再谈更早以前在罗马尼亚领土上出现的空想社会主义的起源了。

我必须提到的是，罗马尼亚战士同科学社会主义创始人马克思和恩格斯的联系促进了最早工人团体的形成，使社会主义思想开始在罗马尼亚传播。恩格斯在1888年给社会主义战士扬·讷德日德的一封信中指出，当他看到罗马尼亚社会主义者在他们的纲领中采纳了马克思主义理论的基本原则时感到十分满意。

工人运动的发展和科学社会主义思想的传播导致罗马尼亚社会民主工人党于1893年成立。虽然由于一些领导人站到了资产阶级一边，罗马尼亚社会民主工人党只活动了六年，但是，它标志着工人阶级政治斗争中的一个特殊时刻。1906年全国范围内开展的工会运动和1910年社会党的重建，反映了罗马尼亚无产阶级在政治上的成熟及其在国家生活中所起的越来越重要的作用。罗马尼亚的工人运动继续同其他国家的革命运动保持联系，它帮助把侨居西方的俄国人出版的刊物，包括列宁主义的《火星报》，运到俄国，对1905年俄国无产阶级反对沙皇制度的斗争表示积极声援，例如援助“波将金号”铁甲舰上的革命船员，大家知道，他们曾到罗马尼亚政治避难。罗马尼亚社会主义战士与列宁有着直接的联系。在帝国主义的第一次世界大战前几年和战争期间，工人运动和社会主义运动坚决反对战争，参加了反战的国际会议，在国内组织了大规模的群众示威游行。

战争结束和统一的民族国家建成以后，罗马尼亚进入了一个新的发展阶段；同时，工人运动和社会主义运动也获得了新的发

展。在本世纪二十年代末期，国内已经孕育着许多社会矛盾和民族矛盾，这些矛盾迫切要求对社会生活进行深刻的变革。特别需要做的是实行土地改革，建立先进的民族工业，取消对外国资本的依赖，使政治生活和国家生活民主化。国家在经济和社会上的迅速发展取决于这些变革的实现。

在国际生活中，矛盾同样不断深化；工人阶级强大的革命高潮出现了，帝国一个个崩溃，民族解放和社会解放斗争不断高涨。伟大的十月社会主义革命的胜利预告着人类历史上一个新的时代——向建设社会主义和共产主义过渡的时代的开始。（热烈鼓掌）

在这种国内和国际背景下，罗马尼亚的工人阶级和其他社会力量坚决起来为反对社会压迫和民族压迫而斗争。1918—1919年的罢工，1920年的总罢工证实了革命形势的高涨，证实了工人阶级作为罗马尼亚社会最先进的社会力量日益蓬勃的兴起。

国内外形势，在那些年代里进行的阶级斗争，进一步表明有必要建立一个能够领导工人阶级和其他进步力量为维护自身的权利和民主自由、为实现深刻的社会变革而斗争的新型的革命政党。在社会党内部，主张成立一个建立在马克思列宁主义思想基础上的革命政党的力量越来越强大。1921年5月8日，社会党的代表大会以多数票通过决定把它改为罗马尼亚共产党。（长时间热烈鼓掌）

我想你们大家都会同意我们在这个庄严的大会上向出席大会的罗马尼亚共产党第一任总书记格奥尔基·克里斯特斯库同志致敬。（热烈鼓掌）共产党的建立标志着革命力量和马克思列宁主义在我国工人运动中的胜利；从那时起，罗马尼亚的革命运动进入了一个新的、更高的发展阶段。

早从党的第一次代表大会起，反动集团就开始对共产党人进

行野蛮的迫害。在三年合法活动以后，地主资产阶级政府把这个党宣布为非法。在整整二十年的时间里，共产党人不顾地主资产阶级政权的镇压，不得不在艰难的地下工作条件下进行活动。在整个这一时期，党一直是劳动人民所有革命斗争的组织者和领导者。在当时许多阶级搏斗中，我要指出1929年卢佩尼矿工的罢工和1933年石油工人和铁路工人的罢工。这两次罢工最雄辩地表明了我国工人阶级的斗争精神，显示了共产党的作用及其领导和组织劳动人民进行斗争的能力。（热烈鼓掌）

为了工人阶级的团结，为了联合一切民主力量来反对使国家法西斯化的政策，反对准备战争，我们党开展了多方面的活动。在这方面值得提出的是，在1936年举行部分选举时各民主力量采取的成功的联合行动以及1939年5月1日举行的反对法西斯主义、反对战争的大示威。在整个这一时期，党为同苏联的友好合作政策，为两国建立外交关系进行了不倦的斗争。（热烈鼓掌）

面对着反动集团的反民族政策，共产党是始终一贯地保卫国家民族利益的力量。但是，民主力量的不团结使反动派得以建立军事法西斯专政，使国家从属于希特勒德国。众所周知，1939年到1940年国际形势恶化了；纳粹德国开始直接侵略许多欧洲国家，发动了第二次世界大战。罗马尼亚在国际上处于孤立状态，这便于希特勒强制推行维也纳指令，致使我国领土遭到分割。在这种情况下，罗马尼亚共产党同农民阵线、罗马尼亚马扎尔劳动人民联盟和其他政治力量一起，号召人民起来为保卫祖国的领土完整而斗争。（热烈鼓掌）出现了一种有利于民族抵抗的形势，但是执政的领导集团和各资产阶级政党的领导的背叛阻碍了广大人民群众的战斗。不久，罗马尼亚被军事法西斯专政推到纳粹德国一边，违背人

民意志和民族利益而投入了反苏战争。

1940年希特勒军队进驻我国，实际上意味着罗马尼亚已经被占领并附属于纳粹战争机器，这使国民财富遭到掠夺，给罗马尼亚人民造成了深重的灾难。同时，军事法西斯专政和希特勒占领者对共产党人和其他反法西斯爱国力量进行了野蛮的迫害。成千上万的共产党人和反法西斯战士被投入监狱和集中营。他们中间有数千人被行刑队所杀害。这些血腥镇压的目的是企图扼杀反法西斯的和反战的抵抗运动。但是，大家知道，罗马尼亚法西斯反动派和德国纳粹分子的计划遭到了彻底失败；他们没有能战胜反法西斯力量的意志。尽管面对恐怖，反法西斯力量还是团结了自己的队伍，胜利地开展了反对法西斯主义和反对战争的斗争。（长时间热烈鼓掌）

罗马尼亚共产党的功绩是，从它成立那天起，就为反对帝国主义对苏维埃政权的干涉而斗争。大家知道，第一次代表大会还通过了一项声援列宁缔造的国家的动议。（热烈鼓掌）法西斯德国的侵略一爆发，党就全力奋起反对罗马尼亚参加这场非正义的战争。它号召一切民族力量为退出反苏战争，为调转枪口反对法西斯德国和使我国加入反希特勒联盟而斗争。罗马尼亚共产党通过自己的政策，维护了人民的荣誉和国家的民族利益，维护了同我们的伟大邻邦苏联的传统友谊的政策。（热烈鼓掌）党所进行的紧张活动使各反法西斯爱国力量联合起来，于1944年5月结成了共产党和社会民主党之间的工人统一阵线，后来又成立了民族民主同盟。同时，党还组织了爱国卫队，领导了许多次破坏战争的行动。

1944年的特点是军事形势发生了有利于反希特勒联盟的根本变化。在肩负着第二次世界大战重担的红军的毁灭性打击下，

法西斯军队遭到重大伤亡而节节败退；在其他战场上，同盟国军队也给希特勒军队以有力的打击。各国爱国力量的武装斗争规模越来越大，毁灭性地摧毁着法西斯战争机器。在罗马尼亚民族爱国力量当中，共产党是主要核心，是反法西斯和反战行动的发起者和组织者，罗马尼亚民族爱国力量利用有利的国内外条件，成功地发动和举行了全国反法西斯武装起义。（热烈鼓掌）结果逮捕了安东尼斯库政府，使罗马尼亚立即退出了反苏战争，并同苏联和其他反希特勒同盟国一起，加入了反纳粹德国的斗争。（热烈鼓掌）

从举行8月23日的历史性行动的第一分钟起，我们党就是人民和军队一切行动的组织和灵魂。爱国力量和军队迅速地解放了首都和我国其他城市，俘虏了大批希特勒军队。

为了了解当时的情绪，值得我们提一提的是，整个军队迅速地响应了同苏联军队和反希特勒联盟并肩作战的号召。（鼓掌）将其拥有的全部资源都投入反法西斯战争的罗马尼亚军队同红军一起，为祖国的彻底解放进行了艰苦的战斗，参加了对匈牙利和捷克斯洛伐克的解放，直到彻底打败希特勒德国，从而在罗马尼亚历史上写下了光荣的、英雄主义的光辉一页。（长时间鼓掌）

现在，在我们党五十周年的时候，在胜利日前夕，我们对建树了英雄业绩的祖国的儿女表示我们全国人民的热忱的敬意和感激，他们表现了高度的忠诚，为解放祖国和打败法西斯主义不惜牺牲自己的生命。（长时间热烈鼓掌）同时，我们向光荣的苏联军队表示我们感激的心情，他们作出了巨大的牺牲，粉碎了纳粹的战争机器，为把罗马尼亚和其他一些国家从法西斯奴役下解放出来，为击败希特勒德国作出了决定性的贡献。（热烈鼓掌）

同时，我国人民纪念参加击败法西斯德国的伟大的军事战斗

的所有其他反希特勒同盟国家的战士。(热烈鼓掌)

我们怀着崇敬的心情,悼念千百万抗敌战士,悼念被侵占国家的爱国志士,他们在同法西斯主义进行的惊心动魄的搏斗中洒下了鲜血,牺牲了生命,通过自己的英勇斗争为从希特勒奴役下拯救人类文明作出了贡献。(热烈鼓掌)

推翻军事法西斯专政标志着罗马尼亚发展到了一个历史性的转折,反法西斯的民主斗争迅速地转变成为我国历史上空前规模的社会运动,这个运动为进行最深刻的革命变革,为实现罗马尼亚人民要求自由、社会正义和民族正义的理想开辟了道路。罗马尼亚共产党开展了多方面的政治和组织活动,在这个运动中联合了民族的主要力量——工人阶级、农民、知识分子、城市的中层,甚至资产阶级的某些集团。

1945年3月6日我国历史上第一个真正的民主政府——以热忱的爱国主义者、杰出的国务活动家和进步战士彼得罗·格罗查博士为首的政府的成立,是最广大的人民群众的斗争成果,是民主革命力量的一个伟大胜利,它标志着工农革命民主政权的建立,为罗马尼亚社会发生深刻的社会和政治变革开辟了道路。(长时间鼓掌)我想借此机会向一切在那些年代里在争取对国家进行革命变革的斗争中同共产党人合作过的爱国民主党派和组织,表示我们党的谢意和感激。(热烈鼓掌)

大家知道,战后的罗马尼亚成了一片废墟,资财涸竭,国家陷入经济混乱和贫困,劳动群众处在水深火热之中。摆在国家面前的迫切任务是从这种灾难性的状况中摆脱出来,是提出一项当前的和长远的经济和社会发展计划。制定这项计划是1945年罗马尼亚共产党全国代表会议和格奥尔基·乔治乌—德治所作的报告

的目的。乔治乌—德治是罗马尼亚工人阶级和人民的忠实儿子，是共产主义运动的杰出战士。他领导我们党二十年，同党和国家的全体干部一起，对在那个时期实现伟大的革命变革作出了重大贡献。（热烈鼓掌）全国代表会议强调指出了工业化对保证国家普遍进步和巩固我国民族独立所具有的根本意义，并指出第一阶段是着手重新建设国家，迅速地恢复遭到战争破坏而陷于崩溃的经济。

我们党为动员广大人民群众实现这个主要目标进行了紧张的工作。建设性的、广泛的、艰苦的工作是同坚决反对反动势力、反对剥削阶级及其政党的斗争交织在一起的，它们依靠外国帝国主义集团的支持，激烈地反对社会变革，反对国家民主化，反对恢复和发展经济措施的实施。革命进程的不断发展，使社会力量对比发生了有利于劳动群众的根本变化，击败了剥削阶级，从政府中清除了资产阶级政党的最后一批代表，废除了君主政体，宣告了罗马尼亚人民共和国的成立。（热烈鼓掌）

人们常常问我，我们党是如何争取人民的多数的。1946年11月的选举早就有力地表明了反动政策的失败，人民的大多数、百分之七十以上的投票者，民主地表示他们信任共产党，信任同我们合作的力量。（热烈鼓掌）因此，罗马尼亚人民通过投票民主地表达了他们走社会主义道路的意志。在我们党为民族利益而进行英勇斗争并动员一切力量拯救人民的年代里，罗马尼亚人民完全相信，只有跟着共产党人走，他们才能确保幸福的未来，确保独立发展的前途。（热烈鼓掌）当然，我已经指出过，我们不否认国内条件和国际条件始终是密切地相互依存的，国际形势帮助了我们；但是归根到底，人民起了决定性作用，舍此是一事无成的。我们社会主义祖国正走在新的道路上，为此我们要感谢人民！（长时间热烈鼓掌）

在这一进程中,工人阶级的团结得到了加强,工农联盟建立了起来并有了发展;党把工人、农民、知识分子以及民族的一切爱国与进步力量的努力汇成了一股洪流。

对于革命进程的胜利开展具有特殊重要意义的是,共产党和社会民主党早在反法西斯斗争的岁月里,在地下活动的情况下就已经建立起来了统一战线,在此基础上实现了统一行动。工人阶级统一的革命政党于1948年2月在马克思列宁主义基础上的建立,保证了无产阶级在政治上和组织上的完全统一的实现,这是工人阶级及其政党在社会上发挥领导力量作用的条件。

与农民和其他阶层的劳动人民结成联盟的工人阶级取得全部政权,标志着国家进入了一个新的发展阶段——进行社会主义革命的阶段。(长时间热烈鼓掌)这一质的飞跃在我国社会生活中的实现是使国民财富转到劳动人民手中所必不可少的一个条件。在这一方面起了决定性作用的是,导致在经济中建立强大的社会主义部门的主要生产资料国有化这一革命行动和随后的农业合作化。

党从客观规律的要求出发,从对罗马尼亚具体现实的研究出发,制定了建设新制度的政策,组织并领导了发展社会主义技术物质基础、巩固和普遍建立社会主义生产关系、提高劳动人民的物质和文化生活水平的全部活动。

祖国解放后的二十七年以来,在共产党领导下的罗马尼亚人民开展了巨大的创造性活动,结果使我们的祖国罗马尼亚成为一个具有发达的工业,具有正在飞速实现现代化的农业,具有确保全体城乡劳动人民生活条件越来越好的先进的社会制度的、繁荣的社会主义国家。(热烈鼓掌)人剥削人的现象永远被消灭了,人民

成了国家财富的主人,自己命运的主人,在自己的国家里享有自由和主权。这是一个划时代的胜利成果,它体现了人民的有识之士自古以来所怀有的最先进的抱负和最大胆的理想的实现。

三十年前,统治集团认为,罗马尼亚注定是“纯农国”。今天,祖国的经济地理包罗着成千上万个具有高度技术水平的现代化工业企业。在社会主义经济计划的二十年里,工业以平均每年增长百分之十三的速度向前发展。为各个部门提供高级装备和整个经济的迅速发展建立了一个强大的技术基础。我们只要指出1970年的工业生产比1938年大约增长了十六倍这一点,就足以衡量出地主资产阶级制度下经济最繁荣的年代同我们的差距。

社会主义大农业所有制的建立、对农业的技术装备和国家对农民多方面的支援,为农村的根本变革,为提高农业生产,改变劳动条件和增进全体农村劳动人民的福利开辟了道路。农业是我国经济的基础部门,它过去和现在都为增加国民收入作出了重大的贡献。

在发展生产力和增强国家经济潜力方面所取得的飞速进步的主要结果,是全体城乡公民生活水平的提高。

各级公共教育获得了巨大的发展。罗马尼亚这个二十五年前还拥有四百万文盲的国家,今天保证它的公民获得十年制的免费普通教育。科学工作取得了出色的进展,我国人民的智慧和创造才能在这一工作中得到了发挥,科学已经成了进步的根本因素之一,成了为社会主义社会服务的一支巨大的物质力量。

在我们不久前作了总结的1966—1970年这个五年计划期间,我们社会在各个方面都获得了最迅速的发展。这个五年计划显示了社会主义制度的巨大资源及其活力,显示了人民为实现党的纲

领而劳动的热情,人民把党的纲领看作是他们的未来的保证。
(长时间鼓掌)

当然,在我谈到的整整一个时代里,我们曾经需要克服我们进行的这样一个规模的事业所固有的许多困难。我们常常不得不由于缺乏经验、缺乏准备,还由于对社会主义的简单化的看法而付出代价,所有这些妨碍了经济和社会建设的顺利进行。在我们的工作中曾经出现过相当多的缺点和不足之处,曾经犯过许多错误。大家知道,在某一个时期,我们社会主义思想的准绳和原则遭到了破坏,这在整个社会生活中造成了不良后果。众所周知,我们党坚决反对这些违背原则和滥用权力的行为,深刻地分析了它们产生的根源,并且采取了最有力的措施,来防止在党和国家的工作中,在我国整个社会里重犯这些错误。必须强调指出的是,我国人民和共产党总是找到必要的手段来克服困难,纠正错误,逾越障碍。罗马尼亚社会主义建设时代所特有的基本趋势是蒸蒸日上的、不间断的蓬勃发展,是各条战线的前进和各个部门的工作的不断完善。(热烈鼓掌)

现在,在党成立五十周年的时候,我们不仅可以满怀自豪感和尽职责的意识,总结为反对旧制度而进行的光荣的革命斗争,而且可以总结在治理国家和领导人民走上社会主义和共产主义光明大道方面获得成功的工作。(长时间热烈鼓掌)

在夺取政权、进行社会主义革命和建设新制度的伟大搏斗中,我们英雄的工人阶级发挥了主要作用。我国工人阶级充分表现了它的革命能力、战斗精神、顽强和勤劳,光荣地完成了社会领导阶级的历史使命。(热烈鼓掌)在改造国家、发展国民经济和建设社会主义的工作中,工人阶级的可靠同盟军罗马尼亚农民也作出了

重大的贡献。罗马尼亚农民，正如我曾经说过的，多少世纪以来，在争取社会解放和民族独立的斗争中肩负了最艰巨的重担。农民忠实地领会了共产党的政策并积极予以贯彻执行。（热烈鼓掌）我国的知识分子，了解自己在新社会里应负的崇高使命，同全体劳动人民一起，为我们的一切伟大成就，为增加我国的物质和精神财富，为建设社会主义作出了自己的宝贵贡献。（热烈鼓掌）值得表彰的是数百万妇女——我们民族的一支巨大力量——所进行的忘我劳动，她们同自己的丈夫、儿子和弟兄一道，积极地参加了罗马尼亚整个社会主义建设事业。（热烈鼓掌）怀有深厚的爱国主义精神的青年一贯热情地响应党的召唤。请想一想社会主义建设工地的情景吧！如同在反法西斯战线上和社会活动的一切领域里一样，我们祖国的青年在这一劳动中表现出了何等壮丽的英雄主义精神！他们把自己的精力、自己的全部劳动能力都贡献给了社会主义祖国进步和昌盛的崇高事业，贡献给了创造自己锦绣前程的活动！（长时间热烈鼓掌）

我们在罗马尼亚历史上这一短暂而丰富多采的时期所取得的一切成就，都是全国人民、全体城乡劳动者——罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族、塞尔维亚族和其他民族人民英勇劳动和巨大创造力的成果。社会主义制度第一次为各族人民开辟了发挥社会作用的无限广阔的天地，清楚地展示了进步与繁荣的前景和光明的未来。共产党人，成千上万的党政工作者，对罗马尼亚人民在争取民族解放与社会解放和建设新制度的斗争中所取得的一切成就，都作出了特殊的贡献。他们在艰苦的条件下孜孜不倦地、忘我地、无限忠诚地工作，不遗余力地贯彻执行党的政策，为人民服务。（长时间热烈鼓掌）

值此党的光辉庆典之际,我代表中央委员会、国务委员会和政府,向工人阶级、农民、知识分子、青年、妇女,向各民族的全体劳动人民,向共产党人、党政工作者表示最热烈的感谢和祝贺,感谢和祝贺他们为社会主义罗马尼亚的繁荣,为我们社会主义民族的昌盛和幸福而进行的英勇劳动。(长时间热烈鼓掌)

建设全面发展的社会主义社会的纲领

亲爱的同志们!

我们是在全国人民充满着强烈的爱国主义热情,为在罗马尼亚国土上把光辉的社会主义大厦建设得越来越高而努力奋斗的情况下,跨进我们党的第二个五十年的。罗马尼亚共产党第十次代表大会制定了1971—1975年期间的国家发展纲领和截至1980年的指导路线,在它所开辟的前景的鼓舞下,劳动人民正在努力工作。今年头四个月所取得的成果是劳动人民决心实现这一纲领的生动表现。工业生产计划不仅已经完成,而且已经超额完成,实现了比去年同期增长百分之十一点七的发展速度。这些成就又一次证明了我们所提出的任务和目标的现实性,证明了我国人民有能力保证胜利地实现新的五年计划和第十次代表大会所确定的纲领。(热烈鼓掌)

大概将包括几个五年计划的、我们社会发展的历史新阶段,是建设全面发展的社会主义社会的阶段。这个阶段的实质在于:建设一个具有现代工业和高效率的集约化农业的先进经济;广泛地发展科学和公共教育事业,努力提高群众的文化水平;不断增进城乡劳动人民的物质和文化福利;本着社会主义公正和公平的精神

分配社会生产的财富；完善生产关系和社会组织；从组织上保证人民群众和每个公民都能广泛地参加公众生活和解决社会事务；扩大公众自由，发扬社会主义民主。实现这个纲领将把罗马尼亚提高到文明和繁荣的新高峰，将为我们祖国逐步过渡到共产主义创造条件。（长时间鼓掌）

昨天结束的中央全会通过了1971—1975年的计划草案，认为计划草案的指标符合第十次代表大会所确定的目标，这些指标的实现将对建设全面发展的社会主义社会具有决定性的作用。全会对党政机关、工业中心和企业为确定计划指标所进行的工作，对经济和科学单位、各县和各部对这些指标所进行的切实而有效的讨论给予肯定的评价。劳动群众直接参加制订和确定计划，在很大程度上对为充分利用经济潜力、为更好地挖掘国民经济潜力寻找新的途径作出了贡献。同第十次代表大会的指示相比，五年计划对所有的主要指标都作了重要的修改。

根据五年计划的规定，按每年约增长百分之十二的这一预定速度，工业将加强它在经济中的主导地位，将提供将近百分之六十五的国民收入。新的五年计划的突出特点是坚决集中力量迅速地发展现代工业部门，生产质量参数高、经济价值高的产品。

在这方面，机器制造业担负着特殊的任务。这一部门的大力发展（规定其生产在五年计划内增长一倍以上）将特别在不断发展电机和电子工业、精密机械工业、船舶、机床和工艺设备生产的基础上得到实现。电子和精密机械的生产将增长二点四倍。这一发展将使机器制造业越来越好地发挥它在给物质生产各部门以高级装备和加速整个国民经济的技术发展中所起的作用。

同样，将保证冶金工业的不断发展和现代化。1975年，我们

1971—1975年五年计划的主要指标

变动(百分比)

| 指 标 | 指示规定 | 五年计划规定 |
|--------------------------------------|-----------|---------|
| 工业总产值 | 150—157 | 168—178 |
| 农业总产值(根据五年期间的年平均数计算) | 128—131 | 136—149 |
| 工业部门每个职工的劳动生产率 | 137—140 | 142 |
| 同1970年相比,1975年每一千列伊的国营工业商品生产开支下降的百分比 | 6.0—7.0 | 11—12 |
| 外贸额(1971—1975年期间同前五年相比) | 140—145 | 161—172 |
| 五年期间从国家基金中拨出的集中投资(亿列伊) | 4200—4350 | 4700 |
| 国民收入 | 145—150 | 168—182 |
| 国民经济部门职工人数的增长(千人) | 400—500 | 1010 |
| 工资基金 | 130—135 | 153 |
| 商品零售额 | 130—135 | 140—146 |
| 为居民提供的服务营业额 | 140—145 | 155—161 |
| 实际工资 | 116—120 | 120 |
| 农民从农业生产合作社和私人家庭劳动中所得的实际收入,按每个劳动力计算 | 115—120 | 122—130 |

将生产九百七十万吨钢;将增加钢材生产,扩大有色金属的生产。特别要着重发展合金钢的生产,其产量到五年计划结束时将超过一百万吨。

化学工业仍将是增长速度最快的部门之一,其产量在五年计划内将增长将近一点三倍。特别要扩大经济效率高的石油化学工业、合成丝和合成纤维工业以及塑料工业。

建筑材料工业将得到大力发展。水泥的产量将翻一番,到1975年将达到一千六百五十万吨。正在采取措施使一些新的建筑

材料投入生产。将更加广泛地发挥地方在这方面存在的潜力。

在确定五年计划草案时，注意到了消费品生产、食品工业和轻工业进一步持续不断的发展。规定增加商品的品种，以便更好地满足消费者的爱好。将在地方工业和手工业合作社内部并通过扩大家庭劳动，进一步发掘增加消费品生产的广泛可能性。

扩大动力和原材料基地对发展工业具有决定性作用。经济要求的迅速增长，要求我们研究更充分地利用本国的原材料和燃料资源的可能性，寻找增加我们在这方面的潜力的办法。

提倡专业化和协作对我国工业的迅速发展极为重要。为充分利用生产能力，必须制定使各单位合理定型化和扩大协作关系的具体计划。同样，必须更加关心改善技术物质的供应；要保证有节奏地供应原材料和材料，保证各企业严格完成所承担的合同义务。

各经济机构和单位的全体劳动人民都必须十分注意提高产品质量。在这一点上，加快制造新产品的速度，使现有的产品现代化具有重大意义。

各单位首先应该关心的是自动化问题。应该在短时间内成立一个中央管理的自动化研究所，由它来制定在科学基础上改进企业工作的研究报告和方案，提出各部门生产自动化的解决办法。

本五年计划规定，农业总产值要比1966—1970年期间的平均年产值增长百分之四十九。正如全会所强调指出的，我国农业仍拥有很大的潜力，我们必须采取必要的措施来加以发掘。预定给农业的投资大约为八百亿列伊。增加机器和拖拉机的总数并使之现代化，以及解决农业的全盘机械化问题，是一个重要的目标。同时，在五年计划内，农业将得到比1966—1970年期间增加一点八倍的有效成分化肥和更大数量的农药。

实现发展畜牧业和增加畜牧生产的全国纲要是一项重要任务。为此,必须采取措施来合理地管理饲料基地,改进并更充分地使用牧场。同时,已经制定了发展蔬菜和水果生产的措施,以便改善对居民的供应。本五年计划将是实现全国改良农田纲要的一个重要阶段。到1975年,将保证有二百万公顷以上的水浇地。全部完成这项任务和保证有效地利用灌溉系统,对增加农业生产具有决定性作用。

同时,必须更广泛地支援丘陵地区和山区那些拥有提高生产特别是畜牧业生产的重大潜力的单干户。

随着整个国民经济的发展,在五年计划期间货物运输量大约将增长一倍左右。在继续扩大铁路运输并使之现代化的同时,将更加重视发展公路运输和多瑙河上的运输。

在此期间,必须保证社会劳动的使用达到更高水平,做到更加合理。本五年计划内,职工人数将增加一百多万,而第十次代表大会指示原来规定增加四十至五十万。工业和其他非农业部门的劳动力在就业总人数中的比重将达到将近百分之六十。规定劳动生产率在工业部门增长百分之四十二,在建筑安装业部门增长百分之三十五,在铁路运输业中增长百分之三十三。但是我们认为,这些指标不完全符合现有可能性,不完全符合国民经济迅速发展的需要,不完全符合提高人民生活水平的要求,因此,应该努力超过这些指标。

到1975年,材料消耗在社会产品中的比重将从1970年的百分之五十九点二下降到百分之五十四点四。在这方面虽然已经对原规定指标作了一些根本性的修改,但是,还必须采取新的措施来继续降低在我国经济中比例仍然很高的材料生产消耗。这是增加

国民收入的主要途径,当然也是改善群众生活条件的主要途径。

在1971—1975年期间,对外贸易总额将比上一个五年计划增加百分之七十以上。最重要的任务之一是提高出口的经济效率,改进出口组织,降低出口商品的生产费用,使之以有利的价格在国外市场上销售。同时还要求通过更多地采用国内可能供应的原材料、机床和设备来减少进口。此外,还应该扩大同其他国家的工业协作活动,这是促进交流并提高其效率的经济关系的高级形式。

罗马尼亚将继续同经互会成员国发展广泛的经济关系,积极改进成员国之间的协作方式。考虑到这个组织只包括一部分社会主义国家,我们认为有必要这样来组织协作方式,以便有可能扩大经互会,使其他社会主义国家和非社会主义国家也能参加进来。我们将本着完全平等、同志式的互助和互利的精神继续同经互会成员国以及其他社会主义国家扩大合作。我们知道,这种合作有利于更有效地利用各国的物力和人力资源,有利于各国国民经济的发展,有利于社会主义各国的全面繁荣。(热烈鼓掌)

我们将努力加强同发展中国家,同年轻的独立国家的经济和科学技术合作关系,这种关系的重要性超出了严格的相互经济利益的范围,而且还具有突出的政治意义。同时,考虑到国际分工的深化,我们正在相互尊重和互利的基础上扩大同发达的资本主义国家的关系。罗马尼亚认为,它的发展同任何一个国家的经济发展一样,在今天,是同广泛地参加国际经济和科学技术合作与国际价值交流紧密相连的。(热烈鼓掌)

本五年计划规定继续实行高积累率,这是经济和社会发展的主要源泉;在国民收入中积累基金将占百分之三十一到三十二。在整个五年计划时期内,来自国家中央基金的国民经济投资额将高

达约四千七百亿列伊；其中五百二十亿列伊将用于修建住房、医院、学校、商场、食堂、公路、道路和其他直接反映人民生活水平提高的社会文化项目。(长时间鼓掌)为了最有效地使用这一巨额投资，必须保证加快已定项目的施工进度，保证它们及时交付使用，保证使它们一开始就能在质量和数量上都达到原设计的技术经济参数。

在这个五年计划期间，我们仍将注意生产力在全国的合理布局，注意不断发展工业化程度较差的县，规定这些县的工业生产每年增长百分之二十到二十六。发展全国各地社会经济的政策对普遍提高人民的物质和文化生活水平具有重大意义，是建设全面发展的社会主义社会和为向共产主义过渡创造前提的一项基本条件。

这个五年计划内，在经济和社会生活中起越来越重要作用的科研工作负有重要任务。科研工作要在更大的程度上为扩大动力和原材料基地，为创造更有效地利用我国自然资源的新工艺，为制成新材料和代用品，为设计和制造具有高度技术水平的新机床、新设备和新装置，为提高农牧业生产作出贡献。要胜利完成这些任务，必须扩大科研物质基础，并改进对它的利用，把科学力量集中使用到决定我国技术、经济和社会进步的各个方面。

进一步发展和改进公共教育对实现我们在本五年计划中提出的各项目标具有重大作用。教育的范围要扩大，要以比五年计划规定的更大的规模来发展高等技术教育。在今天的条件下发展我国教育事业的中心问题是改进教育同实践的联系问题。整个教育过程必须从经济、技术、文化的要求出发。必须更快地采取必要措施来用现代化仪器改进实验室的装备，兴办和发展校办工厂，特别是推广大中学生直接在生产单位进行实习这种做法，组织他们在

整个学习过程中参加生产活动。(鼓掌)我们必须努力把科研所、设计院、企业、学校和学院结合起来,从而确保教育同研究和生产直接结合起来。在培养熟练工人、技术员、工程师、经济学家和其他专家方面所取得的成就,造就数以万计的经济和社会工作领导干部,在我国社会主义制度的伟大成果中占有最光荣的地位。我们祖国在社会主义建设中所取得的成就首先要归功于这一点。(热烈鼓掌)实行全体职工进行业务轮训的措施,对贯彻执行第十次代表大会决议具有特别重要的意义。它不仅保证职工丰富并加深与很好履行其业务有关的知识,而且确保他们掌握组织和管理社会的科学知识。

我们应该使在各部门工作的人都具有广泛的业务知识、科学知识和普通文化知识,使他们对工作、对社会的重大利益都具有先进的态度,对委托他们经营的那一部分国民财富都具有高度的责任心。不言而喻,提拔干部担任负责工作的主要标准之一,仍然是对祖国、对党、对罗马尼亚社会主义和共产主义建设的无限忠诚。(长时间鼓掌)

同志们!

国民经济在这个五年计划期间的大幅度发展将具体表现在增进劳动者的福利上。按平均人口计算的消费基金将增加百分之三十六。最低工资将由目前的八百列伊增加到1972年的一千列伊和1975年的一千一百列伊。(热烈鼓掌)通过从1972年即将开始的工资的普遍提高,到五年计划结束时,经济部门的平均工资将达到一千八百列伊以上,即比去年增加将近百分之二十六;如果考虑到物价指数的话,实际工资将增加百分之二十。由于平均工资的提高和国营社会主义单位人员的增加,工资基金总额将从1970年

的九百五十亿列伊增加到 1975 年的约一千四百五十亿列伊。(热烈鼓掌)

同时，农民从参加农业生产合作社的劳动和从个体经济中所得到的收入也将在五年计划期间有所增长，每个就业人员的收入将增加约百分之三十。到五年计划结束时，为经常参加劳动的社员保证的最低收入，参加大田生产的将由每月三百列伊增加到四百列伊，从事畜牧业的则由每月四百列伊增加到五百列伊。罗马尼亚共产党中央委员会执行委员会最近采取的关于补助儿童、补助生育、免费住院医疗、降低疗养站治疗收费和生病时给予补助的措施，对增进农民的福利具有特殊的重要意义。

在社会保险系统中的领退休金的人数增加将近百分之三十八。这种情况下，平均退休金将增加百分之十八以上。

从今年第四季度开始，将改善国家对儿童的补助，既根据家庭收入的水平，又根据家庭子女的多少来确定补助的增额和差别；将提高据以确定补助的收入的最高限额并把补助范围扩大到年满十六岁。(热烈鼓掌)譬如，在一个多子女的城市家庭里，家长的工资在一千五百列伊以内的，第一个孩子将得到一百五十列伊，第二个孩子得一百六十列伊，而第三个及其后的每一个孩子每人得一百八十列伊。(鼓掌)儿童补贴基金将由 1970 年的四十三亿列伊增加到 1975 年的六十七亿列伊，即增长百分之五十五以上。(热烈鼓掌)

社会主义商业的商品销售量将增长百分之四十六。居民的消费不但在农副产品方面，而且在服装、纺织品、鞋类和耐用品方面都将有大幅度的增加。服务业将得到扩大；五年计划规定，服务业的营业额将增长约百分之六十一，但是我认为有可能大大超过这个数字，为此要制定一项专门的计划。

我们打算在 1971—1975 年期间继续以持续的速度进行住房建设。用国家基金或由国家资助建成的实际住房将达五十二万套；同时，估计居民，特别是在农村，将自筹资金建造约二十七万套住房。这样就将保证约二百五十万人搬进新居。在 1971—1975 年期间，我们还将建成能容纳七万二千个名额的托儿所（我们现有的托儿所只有二万八千个名额），以及能容纳六万个名额的幼儿园和儿童之家。此外，还要加上在农村由农业生产合作社和消费合作社、在城市由手工业合作社建造的托儿所和幼儿园。

我们国家将继续拨出大笔资金作为社会文化活动经费。在五年计划里，教育、文化艺术、卫生、体育、社会援助和社会保险费用的总额高达二千一百八十亿列伊这一巨大数目，即比 1970 年我国整个国民收入还要多。国家为每一个居民所担负的社会文化费用从 1970 年的一千六百八十列伊增加到 1975 年的二千二百六十列伊，这是满足居民生活需要的一个重要源泉。随着我国社会的发展，社会消费基金将在党和国家为提高劳动人民生活水平的努力中起越来越重要的作用。

同志们，我简要地叙述了在新的五年计划中我国发展的指导路线。实现这个社会经济建设的宏伟纲领将把罗马尼亚提高到进步和文明的新阶段，将标志我国在接近世界先进国家的道路上经历一个新的重要阶段。

随着生产力的发展，随着物质和精神财富生产的增加，人民生活水平将得到进一步的提高，每个公民的生活将得到改善，从而实现社会主义建设的中心目标，我们共产党全部政策的最高目的——人的福利和幸福。（长时间热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

大家知道，党的第十次代表大会在为当前的五年计划作出指示的同时，还制定了1971—1980年整个十年中罗马尼亚发展的基本方针。在完善1971—1975年期间的计划任务的过程中，还对截至1980年的经济增长的指标作了修改。同时，确定了一些关于在1980—1990年期间国家的社会经济发展的指导方针。这些规定是从有必要在经济部门广泛采用现代科学技术成果的基础上继续保证生产力的持续高涨这一点出发的。我们打算到1985—1990年建立一个具有现代科学技术水平的强大工业，建立一个高效率的集约化农业，并在各方面取得劳动生产率的重大提高，从而使罗马尼亚无论在生产和按人口计算的国民收入方面，还是在居民生活条件方面都达到发达国家的水平。（长时间热烈鼓掌）

由于保证在本五年计划后也实行大约百分之二十八的高积累率，并保证工业的年平均增长率为百分之八至百分之九，工业生产到1980年将会比1970年增长一点七倍，而到1990年增长将近五倍。

农业的技术物质基础将发生根本的改变。这样，在下一个时期，将保证所有农活的全盘机械化。从1980年起，我国农业将拥有现代农业技术所要求的化学肥料。按改良土壤计划规定，到1990年实际上整个经济面积将实现水利化。考虑到创造这些条件将对农业具有特别有利的影响，可以指望农业生产同1966—1970年的五年计划相比，到1976—1980年将增长一倍，到1981—1985年将增长一点五倍，到1986—1990年将增长二倍以上。

由于国家加速了工业化，到今后二十年结束时，全国约百分之八十的就业人口将在非农业经济部门工作。这标志罗马尼亚的社会结构将发生巨大的，甚至可以说是革命的变化，而这将对社会劳

动生产率水平、对我国全体人民的物质和文化生活条件产生深刻的影响。(热烈鼓掌)

在经济持续发展的基础上,到1980年和1990年,国民收入将比1970年分别增加一点七倍和五点七倍。考虑到到1980年人口估计会增加到二千二百四十万,到1990年增加到二千四百万,可以认为,按人口平均计算的国民收入,在价格不变的情况下,到1980年和1990年将分别为二万五千列伊和五万列伊左右,这意味着达到了可以与经济发达的国家相比较的水平。(热烈鼓掌)

国民收入的增加将保证人民的物质和精神生活水平的不断提高。将增加消费品产量和服务行业并使之多样化,以保证高水平地满足全体居民的需要。在今后二十年内,将保证以持续增长的速度建造住房;例如,在今后三个五年计划期间,我们将在布加勒斯特每五年建造十二万至十五万套住房,从而保证相当于首都现有全部人口的人都有新的住房;实际上,1980年以后,首都的住房问题将得到解决。(鼓掌)还规定在今后十五至二十年内,进行大量有意识、有指导的农村地区发展和规划工作,建立二百五十至三百个新的城市,从而使现有城市的数目增加一倍,同时还规定发展各乡的社会经济。所有这些措施将促使罗马尼亚农村生活发生深刻的变化,明显地缩小城乡差别,保证城乡生活条件大大地接近。

必须在最短的时间内采取措施防止空气和河流的污染,保护大自然和周围环境,保证居民有尽可能好的劳动和生活条件。

正在起草关于创造必要条件,特别是通过扩大生产的机械化和自动化,以便到这个五年计划结束时着手缩短工作周的研究报告。

教育和普通公共教育将获得很大的发展。我们打算在1980

年以后着手普及中学；与此同时，规定广泛地扩大高等教育，到1980年和1990年，大学生和中等专业学校学员在每一万名居民中的人数，将从1970年的九十人分别增加到一百人以上和一百五十人左右。

为了制定关于我国社会经济发展的远景规划，中央全会决定成立一个党和国家的中央工作委员会来制定罗马尼亚在1976—1990年期间和某些部门截至2000年的发展规划。在制定祖国长远发展规划和主要方针时，必须从社会发展的客观规律出发，从我国的具体实际出发，从世界上科学技术革命的趋势出发。

在这个基础上，将制定社会主义罗马尼亚在今后十五至二十年的发展计划。实际上，这就是党的纲领，这个纲领的中心是以建成全面发展的社会主义社会作为该阶段的基本目标的。(热烈鼓掌)在此期间，生产力将得到蓬勃的发展和多样化，使我国的经济和社会结构发生根本的变化。体力劳动和脑力劳动，工人、农民和知识分子将大大地接近，我国的社会主义民族将达到高度的一致。同时，消费品将愈来愈丰富，在此基础上，全国人民的生活条件将大大改善。劳动将日益成为所有社会成员的光荣和生活需要。在整个时期内将继续实行适用于共产主义初级阶段的社会主义分配原则——“各尽所能，按劳分配”。同时将着重增加社会费用，从而有助于在更大的程度上满足劳动人民在物质和精神上的需要。

在这些真正的革命变化过程中，在生产力的发展和社会关系的改善中，在将科学技术的最新成果运用于生活的影响下，将为制定在罗马尼亚逐步着手建设共产主义的纲领创造条件。(长时间热烈鼓掌)

现阶段的一个根本目标—— 继续完善社会的组织

尊敬的同志们！

物质技术基础、新制度的结构和上层建筑所发生的迅速变化，作为一种客观需要，要求不断改进对经济、对整个社会活动的管理，以保证生产力的发展同生产关系、我们朝气蓬勃的物质和精神生活实际同社会的组织和管理形式和方法协调一致。

近几年来党的领导根据全国代表会议的决议，为改进对经济的组织、管理和计划所采取的措施，是众所周知的。在改善经济生活时，我们党是从把建立在统一计划基础上的管理同扩大各劳动集体的自主权、同扩大企业权限相结合这一必要性出发的。我们注重于更好地自觉运用经济因素，自觉发挥包括价值规律在内的客观经济规律的作用，注重于研究市场需求，注重于广泛地调动基层积极性。同时，我们还认为有必要更好地使用社会主义经济保证在统一设想的基础上组织整个社会生产的可能性。

分配关系对经济和社会生活的进展具有特别重要的意义。大家知道，随着人剥削人的现象的被消灭，那种造成社会极不平等的资本主义收入分配原则也被废除了，并且实行了社会主义分配原则。但是，我们认为，在社会主义制度下也还有经济上不平等的现象以及寄生倾向；因此，我们党在首先考虑每个人对社会生产和社会生活所作的贡献，但同时也考虑国家的经济能力，考虑我国社会成员的需要接近这一客观趋势的情况下，努力使社会各阶层的收入保持公正的比例关系。在我国还会碰到这样一些人，他们想

从社会那里得到尽量多的东西，而对社会，如果有可能的话，尽量少给或者一点也不给。要求让每个公民都懂得，社会的进步、大家生活水平的提高取决于他的劳动，取决于他的努力。每个人不仅要看到自己个人狭隘的利益，而且还要经常想到社会的总的利益，大家都应当把自己的精力和创造力贡献给社会。（热烈鼓掌）同时，鉴于各种具体工作形式之间所保持的差别，我们党坚决反对任何小资产阶级平均主义倾向。有些人想好象我们已经进入了共产主义那样来进行分配，即按需取之于社会，作为交换，按能给之与社会，或者甚至给得更少。平均主义的分配思想同今天我们社会所遵循的原则毫无共同之处。我认为，实际上这些思想即使到共产主义也是无法实现的。我们既要看到每个人对总的劳动所作的贡献，又要看到人们的需要是有差别的，这种差别无疑地还将继续存在下去。一方面要使收入具有鼓励性的差别，另一方面要使收入保持在合理的、从社会角度来说正当的限度内，在直接分配和社会消费基金之间建立合理的相互关系，这些就是党和政府努力在我们祖国贯彻社会主义公正的原则时所经常关注的工作。

众所周知，我们十分重视改进社会主义国家的活动，随着社会的进步、经济和社会生活的扩大和多样化，社会主义国家的作用正在日益增强。这种提法没有任何矛盾；相反地，它表达了对社会主义国家的作用和实质的辩证的认识。国家职能的增强并不意味着扩大国家活动的行政方面或镇压方面，恰恰相反，它意味着这些方面的削弱，以利于扩大对整个经济和社会生活的组织和管理工作。建设全面发展的社会主义社会，要求各经济社会领域和进程采取自觉的统一管理的高级形式，采取组织广大人民群众参加社会生活的高级形式。但是，我们反对这样一些理论和倾向，说什么我

们对经济和社会生活的调节应该听任自流，听任市场和供求规律的支配。我们认为，这些观点对我们社会是有害的。大家知道，根据社会发展现阶段的生活要求，近几年来采取了一系列措施，自上而下地提高了各级国家机关的工作水平，增强了大国民议会和国务委员会的作用，扩大了地方政权机关的权限，并提高了它们的积极性。

根据第十次代表大会的决议，我们必须继续努力改进我们社会主义国家的工作。我们首先考虑加强大国民议会的立法工作，从而使指导社会生活的各项基本准则，不再通过部长会议的决定或其他执行机构的决议加以调整，而是由国家最高论坛来颁布。为了改进这项工作，将设立立法委员会，这一专门机构的任务是帮助协调我们的法律制度和发布法律草案以及其他规范性文件。为了加强大国民议会的工作，还必须研究使某些问题不在全体会议上，而是在大国民议会各专业组里进行审议的可能性，这些专业组应该既在制订法律方面，又在对各执行机构的工作进行监督方面有权作出决定。必须充分利用迄今为止在组织国务委员会和大国民议会常设委员会对国家机构工作的顺利进行、对各社会经济工作部门进行监督方面所取得的并被证明是有益的经验。值此机会，我们必须指出，由于贯彻执行了全国代表会议所通过的措施，近来我国的政府工作得到了显著的改进。同时，我们正在考虑采取新的措施（其中有些正在贯彻执行），来进一步改进政府工作，以保证尽量及时和有效地解决国民经济发展所提出的各种问题，保证国家行政工作的顺利进行。

我们必须进一步努力消除中央过分的集权现象和官僚主义的表现，简化行政机构的工作，加强所有国家机构同广大劳动人民群

众的联系。

在组织经济、社会和文化生活的同时，我们国家还担负着一项基本职责，那就是在世界上存在帝国主义和敌视社会主义的反动势力的条件下，采取一切必要措施来保卫国家，保卫罗马尼亚人民的和平生活和创造性劳动。党和政府十分重视加强国家的防御能力，完善我国武装部队的组织，进一步加强我国武装部队。我国武装部队的职责就是保卫人民的社会主义成果，保卫罗马尼亚的独立和主权。（热烈鼓掌）考虑到在当今条件下，反对帝国主义的自卫战争只能是一场人民战争，党和政府关心全国人民战斗力的加强。为此，爱国卫队——我国工人阶级、农民和知识分子的、具有悠久的光荣传统的武装队伍，得到了应有的训练和装备。党还关心我国青年的军事训练。我国青年无限忠于祖国和人民，随时准备作出最大的牺牲来保卫古老的国土，保卫在罗马尼亚土地上建立起来的社会主义新制度。（长时间鼓掌）

同时，我国还在同华沙条约成员国发展军事合作，华沙条约组织是北大西洋公约组织成立后建立起来的，是在北大西洋公约组织存在期间保卫各成员国免受在欧洲发动的帝国主义进攻的防御工具。正如华沙条约章程所指出的，华沙条约具有暂时性质，在参加这一条约的同时，我们应该懂得，我们必须注意不断加强我国的军队，同时还必须扩大同所有社会主义国家——不论其是否加入这个条约——的合作和经验交流。这是因为，即使在北大西洋公约和华沙条约组织解散之后，各国的军队仍将继续存在很长时间；只要不到取消一切军队、实行解除武装的时候，我们就要发展和加强我国的防御能力。

同样，党和政府还特别重视加强保安机关，改进旨在挫败任何

胆敢阴谋反对我国制度的敌对分子的行动的工作；我们关心加强民警工作，他们的任务是对反社会分子采取行动，保卫公众的安宁和公民的利益。

我们过去和现在都坚持不懈地加强社会主义法制，反对任何形式的滥用权力和违法的行为，坚定地在整个社会生活中确立法律的权威——法律对于所有公民，不论其职务、社会成分和民族，都一律平等。

社会主义只能是群众的自觉创造，从这一为生活所证实的马克思列宁主义的真理出发，我们党过去和现在始终致力于不断扩大社会主义民主。（热烈鼓掌）完善社会主义民主的表现形式，扩大公民自由，就进一步巩固了我们的新制度，进一步巩固了全体人民在共产党周围的磐石般的团结。

在保证劳动人民参加社会管理方面，群众组织和社会团体有着日益增长的作用。因为它们在各种集体领导机关中都有自己的代表，所以它们同时有可能影响要采取的决定和措施，使之尽可能合理地反映劳动者的利益。

我国的经验，同建设新制度的其他国家的经验一样，表明社会主义把民族发展过程提高到了一个更高的阶段，增强了它的创造潜力。社会主义民族是建立在消灭剥削和压迫、确立社会公正与平等的基础之上的，它第一次保证了全体劳动者的利益的一致。在罗马尼亚的具体条件下，共产党是密切结合在我国领土上多少世纪以来，同罗马尼亚人一起，还居住着马扎尔族、德意志族、塞尔维亚族和其他民族的居民这一事实来探讨民族问题的。本着马克思列宁主义的精神正确地解决了民族问题，保证了祖国各民族的全体公民的权利一律平等，就使罗马尼亚人民和各共居民族的团结友

爱得到了加强。根据马克思列宁主义的民族理论,根据民族还要长期存在下去这一信念,我们党还从下述考虑出发来看待民族问题:即各民族将在很长时间内保持自己的同一性,它们仍将在社会内部占有明确的地位,并发挥明显的作用。同样,我们从对社会主义民族不断得到发展和繁荣这一合乎规律的过程的理解出发,相信这将保证各民族的全体劳动人民在繁荣共同祖国的劳动和斗争中日益紧密地团结起来。(热烈鼓掌)正如我不久以前所说的,在那些多少世纪以来同罗马尼亚人一起生活的还有马扎尔族、德意志族、塞尔维亚族、乌克兰族和其他民族的居民的地方,他们都将仍然继续生活在一起,因为任何人没有什么地方可去。他们就在这里,就在这块土地上,在这里,他们将紧密地团结在一起,建设社会主义社会和共产主义社会。(热烈鼓掌)

在探讨社会经济管理问题时,我们是从以下的考虑出发的:在建设全面发展的社会主义社会阶段中,生产力的高涨、社会生活的复杂性使自觉因素的作用、国家机关和经济机构工作的作用日益增长,国家机关和经济机构的使命是在统一计划的基础上,指导全体人民为促进祖国的进步和繁荣而努力奋斗。因此,我们将努力在现代科学基础上不断改进社会管理,不断采取与生活中不断变化的要求相适应的组织形式和方法,从而保证人民群众日益广泛地参与采取决定,参与通过和贯彻社会发展纲领。这是胜利实现我们所提出的伟大目标、使罗马尼亚沿着通向共产主义的光明大道迅速前进的根本条件之一。(长时间热烈鼓掌)

党就是由其最优秀的儿女来代表的人民

尊敬的同志们！

回顾党半个世纪以来的历史，我们有正当的理由满意地看到，罗马尼亚人民的一切胜利、他们在社会的革命变革过程中所取得的一切伟大成就都归功于罗马尼亚共产党创造性的活动及其马克思列宁主义的政治路线。（长时间热烈鼓掌）

生活表明，我国共产党从它诞生之日起，就一直是工人阶级和各民族的全体劳动人民利益的最忠实的代表，它一直以不可动摇的信念为人民的自由和幸福事业服务。党的政策已同群众最先进的愿望融为一体，直接体现了我国社会发展的客观要求以及罗马尼亚物质和精神进步的客观要求。由于这一点，由于它为建设社会主义所开展的大量的政治和组织工作，罗马尼亚共产党实际上已经作为社会的政治领导力量为全国人民所公认。（长时间热烈鼓掌）

今天，我们党拥有二百一十万党员，他们是最先进的工人、农民、知识分子、罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族、塞尔维亚和其他民族的劳动人民，他们实际上是社会各阶层的代表，是成年人和青年人。党员的百分之四十四以上即九十四万是工人，这反映了工人阶级在我国社会中的领导地位；五十多万共产党员（即占党员总人数的百分之二十五以上）来自农民；大批工程师、经济学家、教学工作者、科学家和文艺工作者是党员。妇女占党员总人数的百分之二十以上，但是我们认为这是一个缺陷，应该加以克服，因为在上社会上，特别是在某些工作部门，妇女所起的作用和所占的比例要

大得多。应该使妇女在党内,也就是在党的领导机构中,以及在国家机关内,包括在我国政府中占据更为重要的地位。(热烈鼓掌)我国共产党这样广泛地代表着我国最重要的社会力量,它是用辩证唯物主义和历史唯物主义的革命的科学技术武装起来的党,是制定罗马尼亚社会主义建设总路线和战略的机构。罗马尼亚人民在其悠久的历史上,从未有过这样一个经受过斗争锻炼和考验的领导者,从未有过这样一支能够坚定地引导他们实现自己所向往的目标的先锋力量。强大的、团结的、紧密联系广大人民群众 of 罗马尼亚共产党进入了它的第六个十年,它正在光荣地履行自己的历史使命——引导全国人民走上社会主义、福利和幸福的道路。(长时间热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

我们党在自己的整个活动中考虑到辩证法的客观规律,考虑到包括社会主义社会在内的社会是通过新与旧之间的交锋——进步的动力因素——而得到发展的。在社会主义制度下新旧斗争的产生,一方面是由于在人们的思想和道德中、在人与人之间的关系中还存在着旧制度的残余,另一方面是由于社会所发生的迅速变化,是由于思想落后于物质生活的发展。同时,虽然在新制度下不再存在敌对阶级,但是现存的社会各阶层有着在社会主义建设中必须予以考虑的某些特殊利益;这种情况仍将长期存在下去,直到阶级差别完全消灭,直到社会完全同质化为止。

无视或者低估在社会主义社会还存在矛盾这一事实,无视合理地解决这些矛盾的必要性,会导致这些矛盾的加剧,使矛盾可能采取对抗性形式,甚至发展到出现社会冲突。从马克思主义关于建设社会主义是自觉活动的结果这一论断出发,党有责任及时地

研究和了解社会上出现的一切矛盾，坚定不移地努力消除社会生活中的不良现象。同时，党必须研究和了解新倾向和新现象，为提倡新事物创造必要的政治、经济和组织条件，从而使辩证的规律不是盲目地，而是在自觉活动的基础上有组织地表现出来。党在社会主义社会中的领导作用和组织作用归根到底就在于此。

始终不渝地提倡批评和自我批评来促进新旧斗争，使先进的东西在社会上取得胜利，这是不断完善经济和社会生活、完善社会主义生产关系和人与人之间的关系的途径之一。我们党认为暴露不足之处和缺点正是克服它们并动员劳动者不断改进工作的一个条件，所以我们党公开地揭示社会上的不良现象，不断努力改正错误，改进我们的全部工作。对于党的生活和工作的各个方面进行严肃认真的、原则性的讨论，增强了共产党人和党组织的战斗性，保证每个支部真正成为本单位的一支生气勃勃的力量。在整个社会生活中广泛地运用这种共产主义的工作方法，就能利用劳动者的集体经验，利用社会主义建设者的首创精神和才能以及他们对新社会制度（他们希望这一新制度日益繁荣）的献身精神。在党和国家的整个活动中、在社会生活中勇敢地提倡批评和自我批评，这表明共产党的严肃认真和责任心，表明它非常相信群众及其创造力；这也表明党有能力跟上社会不断发展的要求，有能力顺利地领导缔造共产主义制度的宏伟事业。（长时间鼓掌）

正因为这样，党在同劳动人民群众进行广泛的经常性的对话的条件下管理社会，在这个过程中，从党到群众，从群众到党不断地交流着思想和经验。这是使我们党的政策和纲领、党的决议和措施符合各阶层的劳动人民和整个社会主义民族的利益和愿望的保证。（热烈鼓掌）

大家知道，在我们党的历史上曾经有过反对几次派别斗争的时期，派别斗争给我们党带来了许多危害，并且在那种情形下削弱了它的战斗力。正是根据这一经验教训，我们党特别重视不断加强自己队伍的团结，认为这是完成自己在社会上所应负的历史使命的基本条件之一。因此，我们现在和将来都不容许任何一种会削弱党的团结和战斗力的行为。（热烈鼓掌）只有这样，我们才尽到了自己对党、对人民、对我们祖国社会主义建设事业的利益、对整个社会主义和共产主义事业的责任。（长时间鼓掌）

同时，我们也经常关心发扬党内民主。大家知道，特别是在第九次代表大会以后，党的各级机构和党的干部的作用得到了不断的加强，有关对内对外政策的一切决定都是他们和所有党员集体工作的成果。我们中央委员会也改进了工作方法，集体讨论和决定有关社会发展的最重要的问题，它实际上成了罗马尼亚整个社会主义建设活动的参谋部。（长时间热烈鼓掌）在创造各种条件对所有问题进行有组织的讨论的同时，我们也注意到有必要使每个共产党员、每个党的工作者都十分坚定地努力贯彻党的决议，不容许任何践踏我们共产党赖以开展活动的原则和准则的行为。加强自觉的纪律是我们党内民主一个不可分割的部分。民主和纪律是辩证的统一，它保证党的力量及其磐石般的团结，保证党具有领导人民建设新社会制度的组织能力和政治能力。（热烈鼓掌）

党要顺利地发挥自己在社会上应起的作用，这在越来越大的程度上取决于提高共产党员的思想和政治水平，取决于扩大他们的知识视野，取决于提高他们了解当代世界的社会过程的能力以及他们在任何生活环境下，在自己整个活动中按照马克思列宁主义学说独立自主地、正确地认清形势的能力。同样，造就具有先进

的世界观和社会观、受到爱国主义和无产阶级国际主义教育的、具有高尚的道德和丰富的精神生活的、得到全面训练的人是一种客观需要，是社会主义社会进步的一项合乎规律的要求，同时也是党的思想工作的根本目标。进行社会主义教育同时要求坚决批判人们意识中的一切异己影响，批判个人主义倾向，批判旧习气，批判资本主义世界通过各种渠道宣扬的唯心主义的反动思想和观点。

提高社会主义觉悟是一个复杂的过程，我们社会所拥有的一切教育手段都应该积极配合。群众性的宣传手段——新闻机构、广播电视节目和各类期刊——在这方面负有重大责任。这些工具客观地向公众舆论报道社会主义建设过程、罗马尼亚人民在新生活的道路上所取得的伟大胜利，并对缺点和不足之处采取批判态度，同时还应该更加坚持不懈地、高质量地努力从我们党的哲学立场出发，深入地讨论和澄清当前所有构成劳动人民精神世界的问题。同样，文学、电影、造型艺术、音乐、戏剧也对造就新人有着强烈的影响，它们都应该以优美的艺术语言，尽可能丰富和具有说服力地再现我们所处的沸腾的时代的编年史，展示我们民族的英勇劳动和新生活的激动人心的图景以及罗马尼亚社会革命变革的广阔的画面，同时还要展示明天的鼓舞人心的前景和共产主义美好的未来——我们全党为之奋斗的理想。（热烈鼓掌）

十 在罗马尼亚共产党光辉的五十周年的大庆日子里，当它英勇地进入第二个五十年的时候，罗马尼亚共产党面临着伟大的任务，面临着为人民而劳动和斗争的广阔前景。在未来的时代，在长时期内，我们党将要在社会上起越来越重要的作用，履行它作为各工作部门自觉的政治领导力量的使命。这要求我们坚定不移地不

断努力提高全党的理论水平，用管理科学的最新成果，一般地说，用最新的科学发明来武装全体干部和党员，改进我们所有的工作形式和工作方法。这样做了，我们党就将越来越好地起到它有力地推动整个社会沿着社会主义和共产主义道路前进的作用。(长时间鼓掌)

我们已经习惯于象谈论一般概念那样谈论党，并使之理想化。但是有时候我们忘记了这一点：实际上，党就是人们，它的历史就是人们的历史，它的意识就是人们的意识。我们完全有理由说：我们——党的成员、人民的代表就是党。它不比我们好，也不比我们坏，它的远见就是它的成员、它的领导的集体的远见。今天，我们完全有正当的理由断言：党就是由其最优秀的儿女来代表的人民。(长时间热烈鼓掌)

因此，我要向工人阶级、向全体劳动者发出以下呼吁：如果你们希望党变得强大，希望它今后仍将能光荣地完成自己的历史使命，你们就要经常注意加强它的队伍，保证用你们中间最优秀的人来更新它，努力维护它的团结！紧密地团结在它的周围！党通过你们并为你们而生存，使党永葆青春并无比强大，也取决于你们！（经久不息的热烈掌声，欢呼声）

罗马尼亚的对外政策——罗马尼亚人民的利益和现代社会发展要求的体现

尊敬的同志们！

我们是在世界社会政治生活、人类的思想 and 认识以及世界力量对比都发生了深刻变革的情况下，在不断有新的社会力量加入

争取社会进步、争取民主与和平的斗争行列的情况下庆祝建党五十周年的。

当代的根本特点是社会主义在越来越多的国家里得到确立及其在国际生活中作用的增强和影响的扩大。众所周知，伟大的十月社会主义革命的胜利为创建世界上第一个社会主义国家奠定了基础，在世界资本主义体系中打开了一个深深的缺口，加深了资本主义的总危机，开创了无产阶级革命的时代，强有力地推动了争取民族解放和社会解放的斗争。苏联各族人民胜利地建成了社会主义，并且已经着手建立共产主义社会的技术物质基础。具有巨大的经济、政治、军事潜力的苏联的存在，对全世界革命力量和进步力量的斗争过去和现在都起着特别重要的作用，对国际生活的进展过去和现在都产生着强烈的影响。（热烈鼓掌）

第二次世界大战以后，在击败法西斯主义的条件，由于各国人民革命热潮的高涨和各国共产党和工人党的作用和战斗力的增强，世界发生了新的深刻变化。大家知道，人民革命和社会主义在罗马尼亚和其他一系列欧洲国家：阿尔巴尼亚人民共和国、保加利亚人民共和国、捷克斯洛伐克社会主义共和国、德意志民主共和国、南斯拉夫社会主义联邦共和国、波兰人民共和国和匈牙利人民共和国都取得了胜利。（热烈鼓掌）

中国人民在共产党领导下为推翻旧制度和肃清帝国主义统治而进行的将近二十年的革命斗争的胜利，有着巨大的国际意义。中华人民共和国的成立使中国人民的命运发生了根本的转折，同时使世界范围内的力量对比发生了历史性的变化。（热烈鼓掌）中华人民共和国在世界政治舞台上的出现，朝鲜民主主义人民共和国和越南民主共和国的成立，以及蒙古人民共和国的存在，大大地

加强了社会主义力量,使之占世界人口的三分之一以上。同样,古巴革命的胜利,美洲大陆上第一个社会主义国家的建立有着特别重要的意义。(热烈鼓掌)

由于社会主义突破了一国的范围,遍及了世界广大地区,由于新的社会制度在十四个国家获得了胜利,因而出现了世界社会主义体系。它体现着一个社会客观现实,表明社会主义作为生产方式存在于一批独立发展的,经济、政治条件和历史特点千差万别的,正在按照社会客观规律和马克思列宁主义学说建设着新制度的国家中。世界社会主义体系的不断加强是一个合乎规律的过程的结果,是通过社会主义各国的不断繁荣,通过越来越多国家的人民走上建立新制度的道路来实现的。(鼓掌)

当代社会发展的另一个特点是工人阶级作为世界上最卓越的社会力量得到日益有力的确认。资本主义国家无产阶级的革命斗争不断高涨,规模日趋扩大,他们在政治生活中、在与剥削阶级和垄断资本的搏斗中、在捍卫劳动者的经济和政治权利的斗争中的作用在增强,在阶级搏斗的过程中实现工人阶级统一行动的倾向越来越明显,共产党同社会党和社会民主党、同工人阶级的其他组织的合作在发展和加强。我们本身的经验和国际工人运动的经验都表明,工人阶级只有联合行动,才能在革命斗争中完成自己的历史使命,才能把社会上一切进步的先进力量都团结在自己的周围,才能胜利地领导各国人民走向社会解放和民族解放。

对当今世界上发生的各种进程所作的分析表明,在越来越多的资本主义国家里,共产党和工人党正在得到发展并且成熟起来,它们已经作为民族政治力量而得到广大群众的拥护和同情,而且在本国政治生活中拥有很大的发言权。

帝国主义殖民体系的崩溃，使世界社会政治地图和国际力量对比发生了根本的变化。战后时期出现的新兴国家，越来越有力地表明它们决心用战斗来捍卫已经赢得的独立，决心寻找民主和社会主义发展的途径，以便它们能为自己的利益来开发民族财富，实现人民向往福利的愿望。历史经验表明，共产党人在其中占有重要地位的这些国家的一切革命力量和民主力量的联合，对捍卫已经取得的胜利，反对帝国主义的支配主义政策，具有特别重要的意义。

拉丁美洲国家和非洲国家的社会运动，这两大洲各国人民为捍卫民族独立、反对帝国主义集团干涉它们的内政、反对外国垄断资本在经济上的控制，争取独立自主地沿着社会进步的道路发展而进行的斗争，都得到了极其迅猛的发展。

在资本主义世界，不断有新的社会力量奋起争取对社会进行进步的变革，争取缔造较为美好和公正的生活，争取和平。在这些社会力量当中有农民群众，他们在一系列国家里占有很大的比重，并在经济和社会政治生活中发挥着重要作用。在这方面起作用的还有各中间阶层和其他客观上对奉行保卫民族利益的政策，对反对垄断资本、争取各国人民之间合作的斗争感兴趣的其他社会阶层。

同时，知识分子也在日益坚决地行动起来，科技革命、科学文化在社会发展中的作用的生长，使知识分子在争取文明和使人类的才华服务于认识、进步与和平——而不是服务于剥削和压迫各国人民——的斗争中占有特殊地位。我们可以说，当今社会的一个特点是知识分子越来越有力地表明自己是进步的革命力量。（热烈鼓掌）

占世界人口一半以上的广大妇女群众是反帝运动中一支巨大的、富有战斗力的后备力量。妇女们日益积极地参加反对资本主义剥削、反对种族歧视、反对侵略政策和战争政策、维护她们家庭和祖国安宁和安全的斗争。

我们时代的一个显著特征是年轻一代坚决地登上了社会斗争的舞台。青年实际上一直站在争取进步斗争的最前列，他们对支配着资本主义国家社会的不公正和不平等的抗议之声特别有力地响彻许多资本主义国家。资本主义世界的千百万青年越来越尖锐地提出这样一个问题：明天的世界将是怎样的？未来将是怎样的？他们将怎样生活？年轻一代奋起激烈反对战争（他们在战争中要作出最大的流血牺牲），争取正义和社会平等，争取在国与国之间建立信任与和平协作的关系，争取安全与和平。（热烈鼓掌）

同时，现实主义的资产阶级政治家、具有不同的政治和哲学倾向和信念的社会集团、宗教界代表也都在致力于民主、缓和与国际合作。

完全有理由可以说，在历史上，人类争取进步、民主与和平的斗争从来没有这样激烈，而且规模从来没有如此之大。因此，对社会发展、客观规律的作用和不断变化的现实的分析，使我们有理由断言反帝的民主革命斗争有着宏伟的前景，使我们有理由满怀信心地展望世界的未来，世界的未来只能是社会主义的未来。（长时间热烈鼓掌）

当然，在着重指出反帝运动不断高涨，在强调指出使人欢欣鼓舞的社会发展前景时，我们一刻也不要忘记，还存在着帝国主义和反动势力，它们力图阻碍社会的进步发展，它们保持着战争危险，不断威胁着和平。帝国主义集团推行着使国与国之间的关系紧张

的政策、支配主义政策和发号施令政策，干涉别国人民的内政，企图用武力在不同国家维护反人民的反动政权，它们还在世界不同地区保持和制造仇恨和冲突的根源。

和平力量与战争势力、进步人类与帝国主义进行斗争的历史道路，当然不是平坦的、笔直的。斗争既有胜利，也有暂时的失败，既有进攻的时候，也有退却的时候。但是生活表明，优势在反帝阵线一边，社会在按照历史发展的客观规律坚定不移地向前发展，任何东西、任何人都不能阻止这个进程，都不能阻碍各国人民去缔造更加美好、自由和独立的生活！（长时间鼓掌）要实现人类的进步愿望，就要求革命的、民主的、反帝的社会力量无论在国内还是在国际上都紧密地团结起来，把自己的力量联合起来，并不断加强团结。这是反对帝国主义、争取和平与社会进步的斗争获得胜利的基本条件。（长时间热烈鼓掌）

亲爱的同志们！

我国党和政府从对国际上正在发生的进程所作的马克思列宁主义的分析出发，过去和现在都开展了广泛的国际活动，大大发展了对外关系，积极参加争取缓和与合作的斗争。

作为社会主义国家，罗马尼亚首先重视同正在建设新制度的各国人民发展友好、联盟和合作关系。我们正在扩大同苏联、同社会主义邻国、同欧洲各社会主义国家的友好合作关系；我们还同中华人民共和国以及亚洲和拉丁美洲的其他社会主义国家发展广泛的友好合作关系。我们同所有社会主义国家保持着良好的关系，这表明罗马尼亚共产党的第九次和第十次代表大会所制定的我国对外政策是正确的，这一政策是从社会主义的总的利益出发的。事态的发展雄辩地表明，只有在这种政策的基础上，只有一贯为发

展同所有社会主义国家的友好合作而努力，社会主义力量的团结一致才有保证，社会主义力量在世界上的声誉和威望的提高才有保证。一系列社会主义国家在解决冲突和使它们彼此间的关系正常化方面所采取的步骤，表明了实现团结的可能性，这有利于建设新制度的各国人民，有利于整个社会主义事业。(热烈鼓掌)

随着各社会主义国家的出现，客观上产生了建立一种新型的国家间关系的必要性，这种关系完全不同于资本主义世界各国之间建立在不平等、民族压迫和强国统治弱国的基础之上的关系。社会主义国家之间建立在平等和互相尊重的基础上的合作关系，是为了促进和鼓励每个国家的经济和社会的进步，促进每个社会主义民族的发展和繁荣，确保各国人民的特点和创造力获得强有力的发展。这是加强各国人民之间的友谊和团结，各民族间的接近和谅解，实现人类最明智的思想家、马克思列宁主义的奠基人多少世纪以来梦寐以求的友好与合作的世界的客观道路。(热烈鼓掌)

对每个民族的全面繁荣、对社会主义祖国的繁荣的关心同社会主义国际主义原则之间是不存在任何矛盾的。恰恰相反，共产党政策的这两个方面构成一个不可分割的统一的整体。因此，我们认为，既要批判民族狭隘性和民族孤立，又要批判列宁当时予以痛斥的霸权主义和大国沙文主义，这两种倾向既危害各国人民的民族利益，也危害社会主义的共同事业。在这两条战线上进行斗争的同时，还必须十分坚定地尊重各国人民的民族利益和加强它们的国际主义团结而努力，从而实现民族和国际之间的辩证统一。(热烈鼓掌)

我们党和国家现在而且今后仍将努力贯彻这一精神；在确保罗马尼亚社会主义建设事业顺利发展，加强同社会主义各国的合

作,为增强社会主义各国的团结而奋斗的时候,我们既在履行我们对本国人民的主要民族职责,又在履行我们对社会主义各国、对全世界劳动人民的国际主义义务。(长时间鼓掌)

亲爱的同志们!

罗马尼亚贯彻和平共处的原则,考虑到参加国际分工的必要性,它正在同社会制度不同的所有国家扩大关系。促进和扩大国际合作,是每个国家的进步和整个人类文明发展的一个客观需要,是建立各国人民间相互信任、国际安全与和平气氛的一个基本条件。任何一个希望进步的、愿意分享现代科学技术成果并同时为解决人类面临的重大问题作出自己的贡献的国家,都不可能置身于这一进程之外。我们认为,社会主义国家同其他国家发展关系,有助于和平与安全事业,有助于在国与国之间建立权利平等的关系。(热烈鼓掌)

我国对外政策的方针之一,是同走上独立自主的经济和社会发展道路的年轻的独立国家发展关系。近几年来,我国同亚洲和非洲国家、同许多拉丁美洲国家扩大了接触,加强了合作。罗马尼亚同发展中国家、同致力于本国社会经济发展的其他国家的关系,具有互利性质,有助于我们各国的经济、科学和文化繁荣;同时,这种关系是与反对帝国主义、新殖民主义和任何统治和奴役各国人民的形式的总的斗争密切相关的,它有助于我们各国积极参与国际政治生活。(热烈鼓掌)

同时,大家知道,罗马尼亚不论在政治上还是在经济、科技和文化上都同发达的资本主义国家广泛地发展关系,同它们扩大多方面的协作,其中包括在努力缓和局势、在世界上确立和平与合作方面的协作。

罗马尼亚坚决把民族独立和国家主权、权利完全平等、不干涉内政和互利等原则作为同所有国家的关系的基础，而不论其社会制度如何。这些被各国人民越来越广泛接受的原则，日益明显地成为唯一能确保国与国之间卓有成效的正常关系、避免新的冲突、使国际气氛健康化的原则。在答一些记者问的时候，有人问我，罗马尼亚是否想放弃坚持这些原则。回答你们是知道的，不过我想在这里多说几句。我们认为，从某种意义上来说，这些原则对于今天的人类社会，对于世界上的合作关系，如同水和空气对于人的生存一样。我们怎么能放弃水和空气呢？这会意味着放弃生命。不，我们不能放弃这些原则，因为这些原则是我们独立和自由生存的条件，是世界各民族独立和自由生存的条件。（长时间热烈鼓掌）尊重各国人民自己决定命运和独立自主地决定其发展道路的权利，是国际合作的基础。对这一神圣权利、对各国人民自主权利的任何触犯或损害，都会引起紧张局势，都会危及安全与和平。因此，有必要把这些从历史发展、从人类今天的愿望中产生出来的新原则明确地写进国际法，并且为促使这些原则在国家间关系中得到贯彻而坚决地进行斗争，联合国在遵守国际法制方面具有重要作用，为了能完成这一使命，联合国就必须实现它的普遍性原则。在这方面，恢复中华人民共和国在联合国、在安理会和其他国际机构中的合法权利，接纳其他国家加入这些机构，将会具有特别重要的意义。这是积极解决国际问题的要求。（热烈鼓掌）

越来越明显的是，如果没有所有国家积极参加国际生活、参加争取安全与和平的斗争，要找到解决当代人类所面临的重大问题的可行办法是不可设想的。每个国家，不论其幅员多大、人口多少、经济和军事力量如何，都能够而且有责任为建设性地解决一切

国际问题作出自己的贡献。在世界上占大多数的中小国家与大国一道,今天显然能够在国际舞台上起显著的作用,能够在很大程度上根据各国人民要求和平与合作的愿望来影响事态的发展。(热烈鼓掌)

通过谈判、讨论和接触来探讨世界复杂问题和国家间争端的趋向,是最近事态发展的一个特别积极的特点。在这方面,我想谈谈在具有政治、经济、社会和科学性质的国际机构中正在越来越广泛地展开的活动,特别是裁军委员会活动的重要性,但是世界舆论对它的期望要大得多。同样值得强调指出的是近来签订的国与国之间的协定,这些协定是在解决第二次世界大战遗留下来的问题方面所采取的重要步骤。苏联同德意志联邦共和国签订的关于放弃使用武力和不以武力相威胁的条约具有特别重要的意义。在这一方面还有波兰人民共和国和德意志联邦共和国之间的条约。当然,还需要进一步批准这些条约,使之生效并充分发挥其作用。同样,我们认为,德意志民主共和国和德意志联邦共和国的代表之间所进行的谈判、捷克斯洛伐克社会主义共和国与德意志联邦共和国之间的谈判的开始都是积极的。同样,苏联和美利坚合众国之间目前在维也纳和赫尔辛基为限制生产新型原子武器而举行的关于限制战略武器的谈判也引起了人们的关注。

从承认战后的现实出发来比较现实地处理国际问题的趋向显得很突出。在这方面意味深长的是越来越多的国家承认了德意志民主共和国,一系列国家同古巴共和国和朝鲜民主主义人民共和国建立了外交关系。同样,一系列国家同人民中国恢复了外交关系,在资本主义世界里同中华人民共和国关系正常化的趋势越来越明显地表现出来。我们认为,在中华人民共和国和美利坚合

众国之间进行接触的道路上所迈出的步伐,尽管仍然很小,但也是一件好事。大家知道,美利坚合众国和人民共和国关系正常化道路上的主要障碍一直是美国政府所推行的歧视政策以及对台湾的军事占领。今天,没有中华人民共和国的参加,要解决国际生活中的重大问题是不可设想的。包括美利坚合众国在内的所有资本主义国家同中华人民共和国关系的正常化,符合不同社会制度国家间的合作事业,符合和平与国际安全的利益。(热烈鼓掌)

何以证明在国际生活中、在国家间关系中,接触和谈判的方法显得越来越重要呢?有如下这一事实,即越来越广大的舆论界懂得,为了避免一场新的、毁灭性的世界大战,唯一可取的办法是讨论争端,从而找到谅解的途径,在各国人民关系中消除歧视,进行广泛的、积极的国际合作。有必要作出持续的努力来发展这一积极进程,来排除一切阻碍各国人民相互谅解和合作的因素。

我国始终本着这一精神行事;我们同各大洲的许多国家广泛地接触并进行政府间和其他性质的互访,其中包括高级互访,积极参加国际组织的活动,从而为加强各国之间的合作,为在国际生活中促进缓和作出了自己的贡献。(热烈鼓掌)

作为欧洲国家,罗马尼亚一贯重视的一个重要问题是保障欧洲的和平与安全。按照我们的意见,这一愿望的实现,是在我们大陆上确立一种健康的气氛,使所有国家之间的关系正常化,从这一经受过严峻考验的大陆的政治生活中排除使用武力或以武力相威胁的一个根本因素。我们认为,在创造条件实现欧洲安全方面,近

经就会议的参加者以及某些议题的制订达成了一致意见。要在筹备和举行这一会议方面取得新的进展,就要求放弃提出先决条件。我们认为,会议不应该以解决悬而未决的或第二次世界大战以后积累下来的问题为先决条件,因为会议的目的就是要为解决这些问题开辟道路,就是要为在大陆上建立缓和、合作和安全的气氛铺平道路。罗马尼亚政府认为,应该在最短的时间内着手举行一些由所有有关国家参加的预备会议,以便举行全欧会议,来满足各国人民最热切地想在我们大陆上实现安全的愿望。在为欧洲安全所作出的努力中,罗马尼亚特别重视地区性谅解,首先是加强巴尔干的睦邻关系。将巴尔干变为一个和平、谅解的无核区,是符合这一地区各国人民的切身利益的,因此各国政府有必要在这方面作出努力。

从当今世界上和平是不可分割的,从这一考虑出发,罗马尼亚主张并坚定不移地致力于消除世界各地仍然存在的一切紧张局势和冲突的策源地。我们积极支持越南人民和印度支那其他国家人民反对美利坚合众国侵略的斗争。这一斗争表明,在当代,下定决心奋起捍卫自己的自由生存的人民是不可战胜的。我们认为,结束印度支那战争的可靠途径是美利坚合众国从世界这一地区撤出军队,从而满足包括美国人民在内的爱好和平的世界舆论的要求,保障并尊重越南、老挝、柬埔寨三国人民自己决定自己命运的权利。(热烈鼓掌)

我国人民同全世界爱好和平的各国人民一道,关注着近东事态的发展。我们认为,现在是按照安理会1967年11月的决议精神,坚决通过谈判解决该地区的冲突和争端的时候了。我们赞同阿拉伯联合共和国在这方面所采取的步骤,包括关于苏伊士运河

重新通航的建议，这一建议是有利于缓和近东的紧张局势的。我们认为，以色列应该在和平解决该地区争端方面表现出更多的灵活性。应该懂得，并吞领土的政策在任何理由下都不可能为各国人民所接受。要保障近东有持久的和平，就要求从被占领的阿拉伯领土上撤出以色列军队，承认这一地区的每个国家都有独立发展的权利。同时有必要为按照其民族利益解决巴勒斯坦人民问题确保可行的解决办法。

当今人类最迫切的愿望之一是实现普遍裁军，首先是核裁军。军备竞赛如此沉重地增加了各国人民的负担，世界上已经储存了并且继续储存着大量常规武器和原子武器，核技术已经达到如此完美的程度，以致地球上任何地区都易受攻击，从而危及整个人类文明，在这种情况下，加紧争取裁军的斗争已经成为一种迫切的需要。各国人民都应该为实现这一愿望而努力。因此，我们认为有必要使一切有关国家都参加日内瓦会议，更具体地探讨裁军的实际途径。同样，我们认为，举行一次由所有国家参加的大会来讨论裁军问题，首先是核裁军问题，会是特别有益的。

我们认为，现在是从裁军的一般性讨论进而采取具体措施的时候了。即使采取一些诸如拆除在别国领土上的军事基地、把军队撤回到本国领土、压缩军费等一些旨在为解散北大西洋公约，同时也解散华沙条约以及一切军事集团创造有利条件的局部措施，也会是非常有益的。负担着巨大军费开支的各国人民，在一次新的世界大战中将会付出无法想象的血的代价，他们要求及时地在裁军方面采取坚决的行动。我们知道存在着那种把裁军的前景看作为对其狭隘利益的一种危害的势力。正因为这样，舆论界所有希望保卫其生存的人都应该大声疾呼并坚决行动起来，促进裁军，

要求销毁和禁止核武器。(热烈鼓掌)不应该只期待在谈判桌上解决人类的这些切身问题;群众应该靠自己的力量来为保卫自己的生存、安全和人类文明发展的前途而斗争。只有群众才能推动裁军,也只有他们才能实现裁军。(热烈鼓掌)

我们认为,各国人民、一切爱好和平的国家和所有进步的社会力量的首要任务是有力地行动起来,建立一种各民族之间进行富有成果的合作的气氛,从国际生活中排除一切造成侵略和干涉别国内政的因素。(鼓掌)值此庄严的纪念日之际,我愿再一次表示,我们党和国家今后仍将全力以赴地创造条件,为使世界人民在谅解与合作、和平与安全的气氛中生活和劳动而斗争。(长时间热烈鼓掌)

罗马尼亚共产党——国际革命 大军的积极队伍

尊敬的同志们!

正如我已经指出的,罗马尼亚革命运动和我国共产党,从它们诞生之日起,就把同全世界无产阶级和劳动人民的联合写在自己的战斗旗帜上。可以说,从巴黎公社起,其他国家的工人阶级的较为重要的战斗,没有一次是没有罗马尼亚无产阶级、罗马尼亚革命和进步力量的代表参加的。我国的革命运动从一开始就受到国际主义精神的激励,这种国际主义精神长期以来有力地表现在支援和保卫伟大的十月革命方面,表现在声援匈牙利无产阶级革命和中国人民的革命斗争方面,表现在罗马尼亚的革命者和爱国者拿起武器在西班牙参加反法西斯斗争、参加法国与比利时的抵抗运

动,参加在苏联、南斯拉夫和捷克斯洛伐克的游击队伍。罗马尼亚军队同红军一道为彻底击败法西斯德国所进行的战斗,是我国历史上的光辉一页。“八·二三”起义成功以后,以及在整个社会主义建设时期,我国共产党成了罗马尼亚社会的领导力量,它一贯同世界反帝革命力量站在一起,始终不渝地履行自己的国际主义职责,为社会主义、民主和世界和平的整个事业的胜利作出了贡献。(热烈鼓掌)同时,无论是在反对地主资产阶级政权、争取社会解放和民族解放的地下斗争年代里,还是在领导社会进行革命变革和社会主义建设的时期,罗马尼亚共产党、工人阶级和全体罗马尼亚人民,一向感受到各国共产党、工人阶级和其他一些国家的民主和革命力量的国际主义支持。罗马尼亚共产党人一向把这种支持看作是我们党和其他国家的工人阶级、劳动人民的革命队伍之间国际主义紧密团结关系的表现,是鼓舞争取人民的民族解放和社会解放的斗争、争取我国社会主义事业取得胜利的斗争的永不枯竭的源泉。(热烈鼓掌)

我们党在共产主义运动中、在国际进步力量的队伍里所得到的同情和声援,还反映在世界许多国家为迎接罗共成立五十周年所举行的许多活动之中,反映在我们从各国共产党、民主和进步组织以及民族解放运动那里所收到的贺电中,它们在贺电中热情地赞扬我们党所进行的斗争及其成就,对罗马尼亚共产党人和罗马尼亚人民表达了热烈声援的感情。(长时间鼓掌)

我们在这个讲坛上向历史上一直支援我们党的全部活动的共产党人、工人阶级、各国共产党,以及所有在这些日子里同我们一起庆祝罗马尼亚共产党的伟大节日并在这光荣的纪念日向我们表示祝贺和敬意的人们,表示我们的谢意。(热烈鼓掌)

作为国际革命大军的积极队伍，罗马尼亚共产党同全世界各国共产党和工人党、同其他许多社会主义力量和反帝的民主运动建立了关系，而且正在发展这种关系。仅在去年这一年里，我们党就同七十三个共产党、同十二个社会党和社会民主党、同十五个代表民族解放阵线和民族解放运动的组织、同发展中国家的进步的民主政党，进行了会晤、接触，互派了代表团，互通了情况。我想强调指出，这些双边关系，如同罗马尼亚共产党的代表参加其他党的代表大会、参加各种国际会议和国际活动一样，促进了我们党同其他党的友谊的发展，这对共产主义运动和工人运动的团结事业、对加强反帝力量是个宝贵的贡献。（热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

大家知道，每个共产党是在国与国之间不同的特定条件下开展自己的活动的，这就要求采取不同的政治路线、战略和战术。我们党和罗马尼亚社会主义革命和社会主义建设的经验，以及其他党和社会主义国家的经验都表明，无论是在夺取政权的斗争中，还是在建设新制度的事业中，都存在着千差万别的解决办法。可以说，各国社会的革命变革，除了具有共同特征之外，还显示了许多多的特点，这些特点丰富了实践经验和马克思列宁主义理论宝库。反帝的民族独立运动，特别是拉丁美洲和非洲一些国家中有包括资产阶级和军界在内的越来越广泛的力量参加的争取社会变革的斗争，给我们时代增添了新的、独特的因素。

事件验证了列宁的这一思想，即：“无产阶级的国际革命运动在各个国家里并不是而且也不可能以同一的形式均衡地发展。只有在各个国家的工人所进行的总的阶级斗争中，才能充分地 and 全面地利用一切活动场所中的一切机会。每一个国家都把自己的有

价值的独创的特点带进总的潮流里来……”^①从这里得出了革命运动的一个基本结论,即不论在夺取政权的斗争中,还是在建设新制度的过程中,都必须研究和考虑每个国家的特点,各国共产党必须根据社会发展普遍规律的要求以及每个国家的具体条件来制定自己的政治路线。大家知道,普遍规律表现在具体条件中,一般是通过特殊来实现的。如果普遍真理不体现在多种的特殊形式之中,那么它不论多么正确,可能只不过是一种志向、一种抽象的愿望。

大家知道,今天,除了资本主义国家的无产阶级、民主力量和越来越广泛的社会阶层以外,有些民族解放运动,甚至有些宗教界代表也赞成社会主义。很明显,在这种情况下,向新社会的过渡以及参加这一进程的力量,将不可避免地愈益各不相同。各国共产党的责任是考虑特殊的条件,根据各自的情况制定出政治纲领,以利于动员所有对改变社会制度、实现社会主义原则感兴趣的社会阶层投身到革命的激流中去。从理论上总结在改造社会的斗争中出现的新情况,这是每个党对发展社会思想和社会实践、对在新的历史阶段中确定社会发展前景所作的贡献。

大家知道,早在1943年,共产国际执行委员会主席团在关于自行解散共产国际的决议中指出“各国工人阶级面临的问题千差万别”时,就强调指出“靠一个国际中心(不管它是哪一个)的力量去解决个别的国家的工人运动问题,是会遇到不可逾越的障碍的”。后来情报局的工作经验证实了共产国际主席团决定自行解散是多么正确,决定成立情报局又是何等的错误。特别是今天,当共产党的数目已经大大增加,它们经受了锻炼而且已经成熟,证明自

^① 《列宁全集》中文版第15卷第161页。

已有能力进行独立思考和行动的时候，当革命运动得到了发展并获得了新的形式的时候，共产主义运动中存在无论什么形式的中心，都已经既没有必要，又没有可能。（鼓掌）因此，各国共产党和工人党之间的关系，应该而且必须建立在各党权利完全平等和自主、互相尊敬和尊重、发展团结和同志般互助的基础之上。

由于每个党在开展活动时所处的条件不同，由于发展水平、经验的多少和思考的方式的不同，因而对当代社会发展的一些问题、对共产主义运动和工人运动以及国际生活的一些问题产生了不同的估计和立场。在这个党和那个党所作的一些估计中出现错误意见是可能的。我们的看法是，不同的看法应该形成党与党之间、这些党的领导之间进行理论上的原则性讨论的主题，从而努力加强它们的合作与团结。考虑国与国之间不同的情况，考虑各党探讨具体任务的不同方式，考虑对当代现实所作的不同解释，这些是加强它们的团结，实现真正的团结一致，加强相互信任和尊重的根本前提。我们认为，这是根据新的历史条件克服当前国际共产主义运动中的困难，使各国共产党和工人党关系正常化，加强它们的团结一致，实现新的团结的唯一途径。（热烈鼓掌）

生活表明，在这个或那个共产党的活动中可能出现困难，甚至会出现一些暂时的争论。在这种情况下，其他兄弟党本着关心每一支工人阶级队伍使之更加强大、更加团结，使之能够完成其在国内和国际上所应负的使命这一精神，有责任避免对该党的内部事务进行任何干涉，有责任不以任何方式助长和煽动派别斗争。保卫和加强每个共产党的团结，是维护整个共产主义运动和工人运动团结一致的根本条件！（热烈鼓掌）任何无视各国共产党和工人党之间关系准则的行为，对它们内政的任何干涉、任何责备和谴责

的做法，只能给恢复和加强国际共产主义运动团结的过程带来损害，并给这一过程造成更大的困难。（热烈鼓掌）

关于这一点，我们认为我们有责任值此历史性的节日之际公开地断言，我们党过去参加对某些兄弟共产党的批评和谴责是做错了。正如你们都知道的，党的第十次代表大会责成中央委员会，在解决政治上和意识形态上的分歧时不再责备和谴责其他兄弟党，而要坚持不懈地努力通过党与党之间、领导与领导之间进行同志式的讨论来解决这些分歧。我们中央委员会本着对本国党、对国际共产主义运动和工人运动事业的高度责任感，过去和今后都将坚定不移地为贯彻这一决定而努力。（热烈鼓掌）我们党将竭尽全力来为克服当前的困难和分歧，为加强整个反帝阵线的团结一致作出贡献。

罗马尼亚共产党在庆祝建党五十周年的时候，向各国共产党和工人党、向全世界的共产党人和革命者，致以热烈的敬礼和同志般团结的热情问候，祝他们在为工人阶级和各国人民利益服务，为争取社会主义、和平与社会进步而进行的英勇顽强的斗争中取得新的成绩。（热烈鼓掌）我们还向民族解放运动，向民主的、进步的、社会主义的政党和组织，向所有为自由、为社会和民族正义、为各国人民的进步和繁荣、为国际合作和各国人民间的和平而奋斗的人们，致以亲切的敬礼。（长时间热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

现代科学的伟大成就，蓬蓬勃勃的科技革命，特别是在自然科学、物理和化学领域里的划时代的发现，越来越有力地证明了辩证唯物论的正确性，再一次证实，如果还有必要的话，世界的物质性以及自然和社会辩证发展规律的有效性。

这些变化、当代世界所发生的新的社会政治过程，要求站在创造性的马克思列宁主义的立场上进行深入的分析，要求发展社会思想，发展我们的革命理论。现在比过去任何时候都更需要探讨社会政治现实方面提倡革新精神，需要克服教条主义的固步自封和对普遍真理的简单重复，需要使新的社会经验和人类认识的最新材料在理论上开花结果。

科学社会主义的思想在全世界、在最广泛的社会阶层都有广泛的影响。同时，不应该无视在资本主义世界有一些具有民主和进步观点的思想家，他们有时极其尖锐地揭露和批判建立在剥削基础上的社会制度的缺陷，揭示这一制度的时代错误的性质，主张用这种或那种形式改变旧的制度，建立一个较为公正的社会。这表明有必要扩大关系，表明共产党人有必要同当代的各种进步思想力量和进步流派进行对话。马克思列宁主义从来没有断言自己垄断了社会思想；恰恰相反，它是在同世界上其他思想流派的接触和交锋之中出现并发展起来的，它吸取了历史上人类思想所创造的一切有价值的东西。列宁说：“哲学史和社会科学史已经十分清楚地表明：在马克思主义里绝没有与‘宗派主义’相似的东西，它绝不是离开世界文明发展大道而产生的固步自封、僵化不变的学说。恰巧相反，马克思的全部天才正在于他回答了人类先进思想已经提出的种种问题。他的学说的产生正是哲学、政治经济学和社会主义的最伟大代表的学说的直接继续。”^①（热烈鼓掌）你们大家为列宁鼓掌使我感到高兴，因为有些人有时候把他也忘记了。（全场活跃）

^① 《列宁选集》第2卷人民出版社1975年版第441页。

特别是在当代,当世界上思想和认识获得蓬勃发展的时候,当巨大的科技革命遍及整个社会的时候,当世界上发生日新月异的深刻的社会变革的时候,更不能设想马克思列宁主义能够无视周围发生的一切而孤立地发展。这样做就等于宣告无产阶级的革命理论贫乏、停滞不前,最终归于死亡。马克思列宁主义发展的规律始终是使它在本质上不断地从全人类思维和认识的源泉、从各门科学的成就、从人类社会取之不竭的和不断扩大的社会经验中获得新的活力。这就要求最大限度地吸收世界上一切新的和进步的东西,总结全部认识的成果,为生活不断给人类提出的种种问题和社会的长远发展所提出的种种问题求出答案。只有这样,工人阶级的哲学才能起马克思所指出的那种作用,即不仅仅限于解释世界,而且要有助于改造世界。(热烈鼓掌)

本着这种精神,我国的社会科学必须从这一立场出发,既要分析罗马尼亚社会由于生产力的发展和社会关系的改善而发生的变化,分析不断改善我国社会组织、建设全面发展的社会主义并向共产主义逐步过渡的途径,又要分析世界上正在发生的社会政治变革和人类思维和意识所发生的变化。只有经常保持马克思列宁主义的活的创造性,我们才能为不断发展无产阶级的革命理论——全世界进步力量手中的争取民族解放和社会解放、争取共产主义在世界取得胜利的斗争中的不可战胜的武器——作出我们的贡献。(长时间热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

党的五十周年大庆成了我国全体人民最宝贵的节日。可以说,没有一个罗马尼亚公民不以这样或那样的方式对党及其中央委员会表示热爱和信任。(鼓掌)这是党和人民血肉相连的最有说

服力的明证，同时表明罗马尼亚共产党已经同我国社会主义民族的愿望完全融为一体。全体人民懂得，我们在社会主义建设年代里所获得的一切成就、在共产主义大道上展示在我们民族面前的光明未来、祖国的自由和独立，只是因为有了我们的党及其马克思列宁主义的政策，才得到了保障。（热烈鼓掌）

党进入它的第二个五十年时，比以往任何时候都更加强大，更加团结了。党的活力和青春如同它诞生的那个季节一样。它永远年轻而且一年比一年更加朝气蓬勃，因为它从与人民、与古老的国土的牢不可破的联系中，从工人阶级的世界观和人生观——辩证唯物主义和历史唯物主义——中吸取了生命的养料。（热烈鼓掌）

党由于年年都吸收成千上万年轻的新党员而生机勃勃，它勇于提倡新生事物，把自己的政策建立在最新科学成就的基础上，建立在我国的现实基础上。

为了永远年轻，为了具有象传说中所说的永不衰老的青春，党今后必须不断加强与人民、与生活的联系，要以自己的全部活动坚定地为我国社会主义民族的切身利益服务，为各国人民的自由合作事业和共产主义事业服务。（长时间热烈鼓掌）

这一美好的节日可以说是党史上和我们社会主义祖国历史上的一个里程碑。在罗马尼亚进入一个新的发展阶段的时候，党开始进入它第二个五十年，这真是可喜可贺的巧合。

在今后的时期里，党的任务是领导人民走建设全面发展的社会主义社会的光明大道，准备向实现共产主义社会过渡。

在这一庄严的时刻，党及其中央委员会，向全国人民保证，它们将竭尽全力来实现为广大人民群众谋利和造福的伟大纲领。（长时间热烈鼓掌）正如我们相信每年都有春天来临一样，我们坚定地

相信幸福的未来,相信我们社会主义民族的永存。(长时间热烈鼓掌)

亲爱的同志们,朋友们!至于我,你们可以相信,我的整个一生是贡献给我在任何情况下都将为之忠实地服务的人民,是贡献给党的事业,是贡献给共产主义事业的。(长时间热烈鼓掌,全场起立,高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

让我们大家都宣誓,一定要努力工作,绝不辜负党和人民的信任。只有这样,我们才将尽到共产党人的职责。只有这样,我们才将为繁荣祖国,为确保祖国光明的未来作出贡献。只有这样,子孙后代才会为我们感到自豪。(长时间热烈鼓掌)

领导我国人民走上富裕和自由的生活道路的力量——罗马尼亚共产党万岁!(长时间热烈鼓掌,长时间高呼:“罗马尼亚共产党——罗马尼亚共产党!”)

我国英雄的人民、我们的社会主义民族万岁;我们亲爱的祖国——罗马尼亚社会主义共和国万岁!(热烈欢呼,长时间鼓掌)

社会主义各国的团结、共产主义运动和工人运动的团结、一切反帝力量的团结万岁!(热烈的、经久不息的掌声,欢呼声)

各国人民之间的友好合作万岁!和平万岁!(全场起立,持续数分钟的掌声;全场响彻热烈的欢呼声。热烈欢呼罗马尼亚共产党,欢呼党中央,欢呼党的总书记)

在北京市革委会、中罗友协和中国人民对外友协为欢迎尼古拉·齐奥塞斯库同志率领的罗马尼亚社会主义共和国党政代表团访问中华人民共和国而举行的中罗友好群众大会上的讲话

(1971年6月8日)

尊敬的周恩来同志，

尊敬的中华人民共和国党政领导同志，

亲爱的同志们，朋友们：

请允许我首先向你们，这一罗中友好群众大会的参加者，向中国共产党中央委员会，向毛泽东同志本人，向中华人民共和国政府和周恩来同志，向北京市劳动人民和全中国人民，转达罗马尼亚共产党中央委员会、罗马尼亚社会主义共和国国务委员会和政府以及全体罗马尼亚人民的热情问候、友好和国际主义团结的敬礼。

(长时间热烈鼓掌)

我们即将结束对你们伟大而美丽的社会主义祖国的访问。在我们踏上中华人民共和国国土以来的八天时间里，我们访问了北

京、南京和上海等城市，参观了工厂、人民公社和清华大学。在访问期间，我们直接了解到中国人民在贯彻中国共产党建设社会主义社会的政策方面所取得的一些伟大成就。但是，尤其使我们感到特别满意的是，我们同党组织、革命委员会和人民军队的领导人以及同共产党员和广大人民群众进行了会见。中华人民共和国美丽的首都几十万劳动人民、南京的几十万居民和历史悠久的、革命的工人中心上海这一大城市的数十万市民对我们热情友好的欢迎，给我和我的夫人以及整个代表团都留下了难忘的印象。

我们把各地对我们的热情接待都看作为我们两党和两国人民之间的友好、相互尊敬和尊重的关系的体现。（热烈鼓掌）

在这些参观访问和同劳动人民进行的会见当中，我们更好地了解了近几年来中华人民共和国所发生的深刻变革。我们很高兴地看到，在这段时间里，你们在发展工业、农业和科学方面，在增进广大人民群众的物质和文化福利方面都取得了重大成就。我本人在七年以前访问过中华人民共和国，应该说，你们在这个短时期内，在各方面所取得的重大成就，给我留下了深刻的印象。（热烈鼓掌）

中国人民在建立新的社会制度方面所取得的伟大成就，又一次证明了社会主义的优越性。这些成就表明，掌握了自己命运并决心创造自由和独立的新生活的人民具有巨大的创造力。（热烈鼓掌）我们了解中国革命力量为反对反动派、争取无产阶级革命胜利所进行的长期而艰苦的斗争。我们从切身经验中体会到，在对国家进行社会主义改造的道路上，有什么重大的问题需要解决，建立新的社会制度需要在各方面付出巨大的努力。由于中国人民在社会主义道路上所取得的这些成就，是在反对帝国主义和反动派的

复杂的国际环境下和在国内进行无产阶级革命斗争的特殊条件下取得的，因而这些成就就更为重大。因此，罗马尼亚共产党、我国人民高度评价中国人民在社会主义建设中所取得的成就。无产阶级革命的胜利以及你们国家在社会主义改造中所取得的重大成就，都是在以中国共产党和伟大的中国人民的杰出领袖毛泽东同志为首的久经考验的中国共产党领导下取得的。（热烈鼓掌）

你们党即将庆祝建党五十周年。我们愿意借此机会向你们党表示最真挚的祝贺，并祝你们党在领导中国人民沿着社会主义建设道路前进的斗争中取得新的成就。（热烈鼓掌）

我们作为朋友和为社会主义与共产主义事业而奋斗的战友，对于你们取得的这些历史性成就，感到由衷的高兴。（鼓掌）对于你们的所有这些成就，我们向你们表示最热烈的祝贺，并祝中国人民在中国共产党的领导下，在战无不胜的马克思列宁主义旗帜下，在建设社会主义和繁荣自己的祖国中华人民共和国的过程中，取得新的、光辉的胜利。（热烈鼓掌）

我们认为，你们的成就也是我们的成就，正如我们的成就也是你们的成就一样。这是因为，每个社会主义国家发展得越强大，社会主义在世界上的威望和力量就越增长。（热烈鼓掌）

亲爱的同志们，朋友们！

罗马尼亚党政代表团在你们祖国进行的正式友好访问，是罗中两党、两国和两国人民之间全面的友好合作关系的必然结果。这种友谊渊源于我们两国人民的革命历史，渊源于罗中两国革命者在长期的阶级斗争中所进行的相互支援。随着罗马尼亚和中国着手建设社会主义，我们两党、两国和两国人民之间的友好合作变得更加强大和牢不可破了。（长时间鼓掌）这种关系之所以牢固，

是由于它是建立在马克思列宁主义和无产阶级国际主义的原则基础之上,建立在权利完全平等、相互尊重民族独立和主权、不干涉内政和同志式互助的基础之上的。(热烈鼓掌)

我们同毛泽东同志和同中华人民共和国其他党政领导同志的十分亲切的会见和会谈,以及罗马尼亚党政领导人同周恩来同志等中国党政领导人的会谈,都突出地表明了我们两党和两国友好合作关系的巨大发展。

我们满意地看到,近几年来在扩大经济和科技以及其他领域的交流和合作方面取得了显著的成果。在会谈中也讨论了当代国际生活中一系列共同关心的问题。

会谈已经顺利结束。罗中联合公报强调指出,双方决心“进一步加强两党、两国和两国人民之间的战斗友谊和团结,扩大各方面的合作关系”。同时,在当代革命发展、反对帝国主义和反动派、争取通过社会主义道路对世界进行革命变革的根本问题上,双方意见一致或者接近。

公报指出,双方决心加强彼此之间的合作,在反对帝国主义和建设社会主义的斗争中互相支援,并且决心支持正在为民族解放、为巩固自己的独立和主权而斗争的各国人民。(热烈鼓掌)

我借此机会再次表示最热烈的感谢,感谢人民中国在我们战胜去年自然灾害造成的困难方面给予我们的援助,感谢你们国家给我们提供了特别优惠的贷款,这对于罗马尼亚的社会主义建设是一个强有力的支持。(长时间鼓掌)

我国共产党和政府对于我们两党和两国人民之间的关系给予高度的评价。毫无疑问,两国在建设社会主义道路上的进展,将为发展我们在各方面的合作提供新的可能性,这符合我们两党、两国

和两国人民的利益，符合社会主义和世界和平事业的利益。（热烈鼓掌）

尊敬的同志们！我想向你们非常简要地介绍一下罗马尼亚人民的一些成就和工作。在我国从法西斯奴役下获得解放以来的将近二十七年中，罗马尼亚工人阶级和全体人民在共产党的领导下，永远消灭了剥削阶级，建立了社会主义社会。

我们胜利地完成了 1966—1970 年的五年计划，已经着手实现我们党的第十次代表大会所制定的纲领。在 1971—1975 年期间，我们规定工业生产的年增长率约为百分之十二，农业生产年增长率为百分之七至八。为此，将近百分之三十二的国民收入将用于投资和其他积累。我们对于建设社会主义的重要因素——科学和教育事业，给予很大的注意。同时，我们努力使国家的经济和社会发展的成就导致全体人民的物质和文化福利的提高。

我们一贯注意加强党，加强党在社会主义建设中的领导作用，加强党同工人阶级和全体城乡劳动人民的联系。

同时，从建设共产主义只能是人民群众创造性活动的结果这一马克思列宁主义论断出发，我们努力使工人阶级、合作社农民和同人民相联系的知识分子积极参加经济社会生活管理。我们正在这样实现比任何资产阶级民主优越得多的社会主义民主。

罗马尼亚人民决心在共产党的领导下，同社会主义各国紧密合作，坚定不移地走社会主义和共产主义道路，缔造自己自由、独立和幸福的生活。（热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

我们正处在伟大革命变革的时代。在世界上，工人阶级和巨大的社会力量正在坚决起来反对剥削，反对帝国主义和新老殖民

主义。各大洲争取民族和社会解放的斗争正在蓬勃发展。

又有一些国家的人民走上了在列宁缔造的共产党领导下实现的、开创了人类历史新纪元的伟大十月社会主义革命所开辟的道路。中国革命的胜利具有重大的历史意义，它使国际舞台上的力量对比发生了根本变化，并使各国人民争取社会解放和民族解放的斗争获得了新的高涨。各国人民反对帝国主义，反对帝国主义的强权政治、发号施令和粗暴干涉其他国家事务的政策斗争，规模越来越大。因此，我们认为，反对帝国主义、争取社会主义的斗争的前途是美好的。也正如毛泽东同志指出的，“世界是在进步的，前途是光明的，这个历史的总趋势任何人也改变不了”^①。（热烈鼓掌）

诚然，帝国主义反动集团仍然在给各国人民造成巨大的痛苦，只要帝国主义还存在，就有发生新的世界大战的危险。但是，生活和国际事件有力地表明，帝国主义为所欲为的时代已经一去不复返了。我们认为，只要社会主义各国，希望独立的各国人民和所有反帝力量坚决地行动起来，它们的力量就大大超过帝国主义，并且能够确保和平。

罗马尼亚正在为克服社会主义国家之间存在的分歧，发展它们之间的合作，为在它们之间的关系中日益有力地确立权利平等、尊重民族独立和主权、互不干涉内政、同志式团结和互助等马克思列宁主义原则而奋斗。

同时，我们认为，发展中国家，一般来说，中小国家，在国际生活中能够起重要作用。解决当今世界上的重大问题需要所有国家都积极参加，不论它们是大国、小国，还是中等国家。（热烈鼓掌）

^① 《毛泽东选集》四卷合订本第1061页。

我国十分重视中华人民共和国参与解决所有国际问题。我们欢迎人民中国同其他国家发展关系；我们把这看作是对国际安全和世界和平事业的贡献。罗马尼亚认为，现在是让中华人民共和国在联合国和其他国际组织中占据它的合法席位的时候了。我们坚决支持中华人民共和国要美利坚合众国的军队从中国不可分割的一部分台湾撤走这一正义要求。

大家知道，我国过去和现在都全力支持越南人民反对美帝国主义侵略的斗争。同样，我们也支持老挝和柬埔寨人民的正义斗争。我们主张美国军队从越南、从整个印度支那全部撤走。让越南人民、高棉人民和老挝人民按照自己的愿望决定自己的发展！
(长时间热烈鼓掌)

我国一贯主张停止中东的冲突，主张以色列军队从其占领的阿拉伯领土上撤走，主张采取保证这一地区所有国家的独立和安全的解决办法。同时，我们认为有必要按照巴勒斯坦人民的民族利益来保证解决巴勒斯坦人民的问题。(热烈鼓掌)

罗马尼亚本着和平共处的精神，同所有国家扩大关系，而不论其社会政治制度如何。我们坚决地把民族独立和主权、不干涉内政、平等互利等原则作为同世界各国关系的基础，在国际生活中，这些原则日益广泛地被确认为唯一能够真正保证国家与国家、民族与民族之间进行卓有成效的合作，加强和平和各国人民安全的原则。

我们作为一个欧洲国家，关心实现这一大陆的安全，关心消除武力和武力威胁，反对对一个国家的内政进行任何干涉。同时，我们坚持不懈地努力建立巴尔干国家之间的友好合作关系。我们认为，所有国家承认德意志民主共和国并在国际法基础上同它建立

关系，对于欧洲安全具有重大意义。罗马尼亚共产党和罗马尼亚社会主义共和国，坚决为实现全面彻底裁军，为完全禁止和彻底销毁核武器而奋斗。（热烈鼓掌）

亲爱的同志们！

我们时代的一个极为重要的特点是：革命运动、各国共产党和工人党在日益有力地向前发展，它们在本国政治生活中，在反对帝国主义、争取社会进步和世界和平事业的整个斗争中所起的作用在增长。大家知道，各国共产党都是在各国彼此不同的历史、经济和社会条件下进行活动的。此话表明，各国共产党和工人党为了

明天，我们将结束我们对你们美丽而好客的国家的短暂而特别富有成果的访问。我们将把一个在社会主义建设道路上蓬勃发展的国家的印象带回去，把一个决心在共产党的领导下创造自己光辉未来的人民的印象带回去。我们将把你们接待我们的热情永远铭记在心上，并且转达给罗马尼亚人民，这种热情将使我们两党、两国人民之间持久的友谊日益光辉灿烂。我表示相信，这几天我们双方的会见和会谈，在继续发展我们两党和两国之间的关系和各方面的合作方面，标志着一个具有历史意义的时刻，这有利于两国人民，有利于整个社会主义与世界和平的事业。（热烈鼓掌）

最后，我祝愿中国共产党和全中国人民，在建设社会主义、增进劳动人民福利、繁荣中华人民共和国的宏伟事业中，取得新的、巨大的成就。（长时间鼓掌）

祝大家幸福、身体健康！（长时间鼓掌）

罗中两党、两国和两国人民之间牢不可破的友谊万岁！（经久不息地热烈鼓掌）

改进政治思想工作和对党员、 对全体劳动人民进行的马克思 列宁主义教育工作的建议

在罗共中央执行委员会上的讲话

(1971年7月6日)

解放后，我国发生了深刻的变革，社会主义制度取得了胜利，党开展了大量的政治教育工作。因此，我国在扩大劳动人民的文化视野，提高他们的政治思想水平和社会主义觉悟等方面，都取得了特别显著的成绩。这表现在：我国全体人民、各民族的所有劳动者都坚定不移地贯彻执行党的对内对外政策，把它看成是自己的政策，是他们谋求福利和幸福的保证。我们党的政策的最高目的，过去和现在都是增进群众的物质和精神福利，保证充分发挥个性的条件，造就无限忠于社会主义和共产主义的新人。政治教育工作是新社会制度建设事业的一个不可分割的组成部分，是我们党和国家的一项重要工作。

虽然政治思想工作和文化教育工作迄今已经取得了很大的成绩，但仍然存在着一系列缺点、缺陷和不足之处，克服它们是我们社会向前发展的迫切需要。

考虑到社会主义建设现阶段的要求，考虑到党和人民在建设全面发展的社会主义方面所面临的重大目标，有必要采取措施来提高革命斗志，提高党的各级机关和组织、群众组织和社会团体、国家机关以及宣传、意识形态、文化艺术机关所开展的整个政治思想工作和对群众进行的共产主义教育工作的战斗性和党性。

一、对实现这些目标具有决定性作用的是：不断提高党在政治教育工作的各个方面的领导作用，加强党的各级机关和组织在指导整个群众教育工作方面的责任和要求，这一群众教育工作是通过各种起政治影响的手段和我们社会所拥有的提高文化修养的因素开展的。

为此要在指导政治教育工作方面加强党的领导和监督，以便在群众中广泛宣传我们党的思想，实行其马克思列宁主义的政策，增强对资产阶级思想影响、对与共产主义道德和党性原则格格不入的反动思想的战斗性。要特别着重介绍罗马尼亚人民——社会主义的建设者——所取得的伟大成就，着重强调正在社会主义建设中光荣地完成自己的历史使命的工人阶级的领导作用，培养对劳动、对我们社会物质财富的生产者的尊敬。

我们党开展的政治教育工作的一项根本任务，是用社会主义爱国主义，用对祖国的无限热爱和忠诚，用不惜一切地保卫我们的革命成果、保卫国家独立和主权、进一步巩固和繁荣社会主义罗马尼亚的决心来教育全体劳动人民。在建设全面发展的社会主义社会过程中有必要继续努力进一步巩固罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族、塞尔维亚族和其他民族的劳动人民之间的团结友爱。他们在共同的利益和愿望的鼓舞下，一起创造着国家的各种物质和精神财富，热情参加为繁荣共同的祖国罗马尼亚社会主义共和国而进

行的斗争。党组织有责任坚决批判任何民族主义倾向和表现形式。

政治工作应该坚决反对任何违反纪律、践踏社会共同生活准则的表现，坚决发扬爱护公共财产、遵守国家法律的风尚，加强社会主义法制和公共秩序。

领导和组织整个政治教育工作是县党委和执行局、党的各级机关、宣传部门的工作人员和全体共产党员的直接任务。

在完成所有这些任务方面，工会、青年和妇女组织以及我国一切群众组织和社会团体都应在党的领导下发挥重要作用。

二、中央宣传部将提出建议来改进党校教育组织，改进对干部、党员和广大劳动人民群众进行政治思想训练的形式，来发扬党性和革命性，提高党的工作水平。要采取措施改进“什特凡·乔治乌”学院以及县际党校的教学计划和教学大纲，以保证用党的工作和政治管理科学的基本问题来培训干部。要保证各部门有更多的工作人员入校进修。中级和高级党校的学员应从党政工作人员和群众组织的工作人员当中去招收，特别是要从那些出身工人阶级而又有长期生产实践的人当中去招收。

三、将推广和加强群众政治工作的形式：鼓动员、讽刺墙报，文艺宣传队的活动，在劳动地点进行的各种形式的直观鼓动，以普及和推广先进的经验、成绩和先进态度，同时也积极批判不良的状况。要引导党的组织加强对每个党员、每个公民进行个别的、直接的政治教育工作。

党的机关应该特别重视用我们党对人深切关怀的高度人道主义的政策，用忘我地为社会、为人民的总的利益服务——这是干部和每个党员的基本职责和评价干部和党员的主要标准——的精神，来教育党和国家的干部。

党的机关应该促使我们的干部注意创造条件，使越来越多的群众参加制定和贯彻党和国家的政策，参加整个经济、社会、思想和文化生活，这是我国社会主义制度高度民主的有力体现。

四、要在讨论劳动集体生活的主要问题，提高党员的战斗性和政治警惕性，加强批评与自我批评精神，提倡坚决反对不良现象，反对对工作、公共财产采取不适当的态度，反对对劳动人民的要求漠不关心，反对懒散和敷衍塞责等方面增强党员大会的作用。党组织有责任大造舆论来反对滥用职权、不诚实行为、盗用公款和一切反社会的表现。

政治工作，特别是对青年进行的政治工作的主要目标之一是坚决批判不劳动而过寄生生活、贪图安逸的倾向，培养为祖国、为人民、为社会主义社会而劳动的责任心和义务感。从事有益于社会的劳动是全体公民的光荣和义务。

五、有必要形成一股强大的群众潮流，使所有公民，特别是青年参加工地、工业、农业和地方市政建设方面的爱国主义劳动。党的机关和组织、群众组织和社会团体、地方政权机关直接负责组织这项活动。

六、要加大大、中、小学的教育工作和政治训练。为此，教育部将采取措施改进教学计划和教学大纲，将特别重视改进社会科学的教学工作。要提高教学干部对大、中、小学生进行政治思想教育责任心和作用。将采取措施加强教育部的各教育司，保证在这些司里安排党的工作者，保证罗共中央宣传部的直接指导。罗共中央书记处，各县、市党委执行局负责指导大、中、小学整个政治工作，负责社会科学的教学内容。社会科学的教学计划和教学大纲将由罗共中央书记处批准。教员暑期培训班计划的三分之一将

用于听取政治报告和讨论思想教育问题。

七、将采取措施加强共青团组织和大学生协会开展的政治教育活动。劳动青年应在共青团的全部工作中起主要作用。应该努力在全体青年中提倡工人阶级的世界观和人生观，发扬工人阶级和共产党的革命传统，通过劳动对年轻一代进行社会主义和爱国主义教育。青年问题研究中心应使自己的工作适应青年教育的这些要求。

应特别重视青年，特别是大、中、小学生的文化教育和娱乐活动，批判世界主义的表现，批判从资本主义世界搬过来的各种时髦的艺术形式。要在所有的青年娱乐场所禁止供应酒精饮料。

将扩大和加强无神论宣传，组织群众性活动来批判神秘主义和反动思想，用我们辩证唯物主义的哲学教育全体青年。

八、将加强社会政治科学院在讨论当前我国社会政治生活、文化活动和艺术创作中的意识形态问题，在提高反对异己影响的思想战斗性，在大力宣传辩证唯物主义哲学和我们党的政策方面的作用。

九、要求加强报刊在广泛宣传我们党思想立场和我们的社会共同生活道德准则，在坚决批判资产阶级思想影响和任何形式的反动思想影响等方面的作用。报刊应更多地树立全心全意地献身于社会主义和繁荣祖国的事业的工人、物质财富生产者的先进形象。特别要确保文艺刊物的坚定的政治方向，提倡有战斗性的社会主义文学艺术，批判创作脱离我国社会现实、脱离广大劳动人民群众的倾向。艺术应通过多种多样的表现形式和风格，为人民、为祖国、为社会主义社会服务。

十、要加强所有广播电视节目的教育作用。节目要在更大程

度上面向广大观众，特别是要面向工人和农民，同时要保证他们更经常地在节目中出现。将更加严格地挑选供广播电视用的艺术作品，要着重从本国的，特别是新的社会主义剧目中选用影片、剧本和音乐节目。在剧目政策方面要保证合理的平衡，使社会主义国家的优秀作品以及世界文化宝库中具有深刻的社会性和进步的、先进的哲学立场的代表作得到恰如其分的介绍。要从节目中排除那些散布与我们的哲学和道德格格不入的思想和原则，宣扬暴力精神、资产阶级生活方式和有害于青年教育的思想的作品。讽刺和幽默节目应从我们党的政策立场出发，针对社会上的不良现象，要排除那些低级趣味的、有害的或思想上混乱的作品。

广播电视要鼓励创作革命歌曲、爱国主义歌曲和工人歌曲，并向群众播送这些歌曲，为此要举办创作和表演比赛、专门演出等等。

十一、将采取措施更好地确定出版工作方针，使书籍的出版在更大程度上适应共产主义教育的要求。要进行更加严格的检查，以免出版一些不符合我们党的政治教育工作要求的文学作品和散布有损于社会主义建设利益的思想观念的书籍。

十二、在为话剧、歌剧、芭蕾舞、说唱和歌舞演出单位的剧目确定方针时，将把重点放在提倡具有战斗性、革命性的本国创作上。同时，将更多地上演社会主义国家当前艺术创作中的优秀作品；将保证更严格地从世界古典的和现代的剧目中选择作品。要更加坚持不懈地努力发展取材于我国人民争取社会主义的斗争的罗马尼亚的歌剧、轻歌剧和芭蕾舞剧创作。各县、市党委负责正确地确定专业艺术演出单位的剧目，以及文化馆和文化之家的剧目。

十三、将采取措施更好地平衡我国影院上演的影片，限制发行

侦探片、惊险片，禁止放映助长暴力行为和庸俗作风、宣扬资产阶级生活方式的影片。

十四、在对文化教育活动进行政治思想指导和保证整个文艺创作具有浸透着我们党的政策精神的内容方面，各级党组织和在这一部门工作的全体党员应起特别重要的作用。参加党政领导机构的党员，以及所有在意识形态部门，政治教育机关，教育、文化和艺术部门和在我国文化生活整个领域中工作的党员，必须表现出高度的党性和马克思列宁主义战斗性与原则性。他们应该通过自己的日常工作和自己的文艺创作在这方面作出榜样。

十五、商业部、旅游部和地方党政机关要注意使公共饮食场所主要播送我国的音乐作品，同时要注意认真选择外国作品，以排除各种颓废派音乐。

十六、要采取措施改进罗共中央宣传部的工作，以便坚定地、高水平地完成它所应负的职责。中央委员会的意识形态委员会和文化新闻委员会要加紧进行工作，认真讨论思想、政治和文化工作问题，以便正确地指导有关部门所进行的全部工作。

十七、党中央委员会将召开有各县委负责宣传工作的书记、思想工作部门的负责干部、各创作协会和一些文化机构的领导人参加的会议，来讨论政治教育工作问题。

今年秋天将召开罗共中央全会来研究思想工作、政治教育工作和文化艺术工作问题。为筹备这次全会，将在党的各级机关和组织内，在带有教育性质的机构和组织内，在报刊上展开讨论。

* * *

在按照所建议的措施行事时，党的各级机关和组织必须保证使整个政治思想工作和文化教育工作遵循我们党的革命传统，遵

循马克思列宁主义和无产阶级国际主义原则，遵循我国劳动人民同正在建设社会主义新制度的各国人民，同国际共产主义运动与工人运动，同工人阶级，同争取民族解放和捍卫民族独立与国家主权的各国人民，同当代所有起来反对帝国主义、争取社会进步与和平的力量团结一致的精神。

我们党认为，完成本国的和国际的任务是不可分割的辩证统一，把两者和谐地结合起来是每个共产党员的一项基本职责。

我国开展的全部思想工作、政治教育工作和文化艺术工作，必须以罗马尼亚共产党的马克思列宁主义总路线，以党的第十次代表大会制定的纲领为依据，保证全国人民能掌握并贯彻执行。改进政治教育工作应导致共产党员、全体劳动人民、全党和全国人民积极投身到建设全面发展的社会主义社会的事业中去，这是一项要求提高罗马尼亚的物质文明水平、同时造就出具有高度社会主义觉悟的新人的事业。

我把关于这些措施的建议提交执行委员会批准，以便公布并付诸实现。^①

^① 罗共中央执行委员会 1971 年 7 月 6 日会议一致批准了关于这些措施的建议。

关于罗共改进思想工作、普遍提高认识水平、对群众进行社会主义教育、把我国社会关系建立在社会主义和共产主义道德与公正原则基础上的纲领的讲话

(1971年11月3日)

尊敬的同志们：

现代社会的革命变革，其中包括我国发生的革命变革，国际生活中的重大变化和巨大的世界科学技术革命，在广大劳动人民群众思想中引起了根本变化，对于整个人类社会经济的发展具有强烈的影响。

可以毫无保留地断言，我们正处在这样一个时代，即推动整个社会进步的生产力的蓬勃发展，越来越取决于科学的迅速发展和人类总的认识水平的提高。获得巨大发展的物质财富生产，开阔认识眼界的科学活动是人类活动的两个不可分割的主要方面，对于各国人民的社会觉悟产生着强烈的影响。

人民群众愈来愈意识到他们在物质和精神财富生产过程中，在整个现代社会发展中所起的决定性作用。在这种情况下，扩大

认识视野的政治思想工作就具有越来越重大的意义。

众所周知，随着 1971—1975 年五年计划的开始，罗马尼亚已经进入了一个社会经济发展的新阶段——建设全面发展的社会主义社会的阶段。我曾多次谈到这一新阶段的特点，现在就不想再讲这些问题了。我只想指出，在我国发展的新条件下，思想工作正在成为一种强大的力量，造就具有高度社会主义觉悟和广阔的文化视野的新人，是对社会进行革命变革、建设社会主义和共产主义的全部工作中的一个首要因素。

从这些考虑出发，党中央全会应该研究政治思想工作，制定必要的措施，来改进这一工作，提高工作水平，以适应我国已经进入的新的发展阶段和现代世界上发生的巨大变化的需要。

我国制度在社会发展和提高 人民文化水平方面的成就

同志们！

必须紧密结合新社会建设进程的总的情况来分析政治教育工作。只有这样，我们才能更好地既理解成绩，也理解我们在社会主义社会建设年代里进行的工作中所出现的缺点。

大家知道，在社会主义建设年代里，罗马尼亚人民在其社会经济发展道路上取得了历史性的成就。地主、资产阶级等剥削阶级和生产资料的资本主义所有制永远被消灭了，整个政治和经济权力转到了与农民和其他社会力量结成联盟的工人阶级手里；劳动人民真正成了生产资料、整个国家财产和自己命运的主人。

在一个短短的历史时期内，建成了以社会主义所有制的两种

形式即国家所有制和合作社所有制为基础的统一的社会主义经济。在二十多年的计划经济中，在社会主义工农业发展方面都取得了显著的成就，罗马尼亚进入了经济增长速度最快的国家行列。

生产力的蓬勃发展，物质生产的多样化和不断改进，以及新的工业单位和社会文化单位在国家领土上的合理配置，使罗马尼亚的社会结构发生了巨大的变化。这些变化反映在我国社会主义社会的领导阶级工人阶级的新的性质中，反映在合作社农民的新的性质中（他们同工人阶级的联盟是社会主义制度的坚强力量），也反映在我国知识分子所发生的深刻变化中，我国知识分子实际上已经成为与工人阶级、农民、全体人民有着密切联系的、全新的知识分子。

这些深刻变革以及我们党的马克思列宁主义的民族政策，同样也使罗马尼亚族和其他民族的劳动人民之间的关系发生了重要变化。在我们共同的祖国为实现社会主义而进行的共同劳动和斗争中，各民族的劳动人民之间的友好合作有了加强，并且正在得到不断发展。

这些变化同样也反映在百分之五十以上的就业劳动力正在工业和其他非农业部门工作这一点上，而在本五年计划期间，继续在农业部门工作的劳动力将降低到百分之四十左右。由于整个国民经济的蓬勃高涨，国民收入有了不断增长，1970年百分之六十以上的国民收入来自工业。这就一方面有可能将大量的物力和财力用于社会主义扩大再生产和增加国民收入，同时也有可能从国民收入中分配出一大笔款项来作为消费基金。在此基础上保证了劳动人民收入的不断增加，劳动人民的收入在1966—1970年五年计

划期间比 1951—1955 年五年计划期间增长了一倍半。

为了更好地理解党和国家在不断增加劳动人民收入方面进行的工作，我仅举一件事来加以说明，即与 1970 年相比，1975 年每人平均增加的实际收入大约将相当于第一个五年计划期间每人的年平均总收入。

在社会经济发展方面，在增进人民物质和精神福利方面所取得的所有这些伟大成就，表明了我们党的马克思列宁主义总路线的正确性。我们党善于将普遍真理运用于我国的具体条件，善于保证社会主义建设得到不断的发展。

在这些年里，教育、科学、文学艺术领域也取得了重大成就，同样发生了巨大变化。随着劳动人民政权的建立而开始的文化革命，得到了顺利进行。

罗马尼亚在地主资产阶级政权时期所处的落后状况，以及我们在这方面所继承的沉重遗产，是众所周知的。对于我们党和社会主义国家来说，迅速消除这种状况，在尽可能短的时间内采取措施来提高全体人民的文化水平，是一种客观需要。从那时起就十分明显的是——而且生活已经证实了这一点——如果我们不能消除文化落后状况，不能为各工作部门培养必要的专业人材和工人，国家的社会经济发展就将无法顺利实现。

在这方面所作的努力是众所周知的。其结果，我们今天已经实行了在今后二、三年内将得到普及的对全体青年的十年制免费义务教育，并且使得绝大多数青年能上中学和职业专科学校，同时也发展了高等教育并使之多样化，我国的高等教育今天可以与最先进的国家相比。我认为在这方面列举一些比较数字，可以更好地说明我们所作出的努力和我国教育和文化领域所发生的巨大变化。

教育事业的发展

中小学生和大学生人数

| | 1938—1939 | 1970—1971 |
|----------------------|-----------|-----------|
| 1、普通文化义务教育 | 1,575,477 | 2,941,265 |
| 2、中学教育 | 49,287 | 505,891 |
| 3、职业教育、中学毕业后的进修和技工教育 | 39,250 | 317,367 |
| 4、高等教育 | 26,489 | 151,885 |
| 总 计 | 1,690,503 | 3,916,408 |

到本五年计划末，预计中小学生和大学生总人数将超过五百万，占全国人口将近四分之一。我认为，这些数字本身就说明了在这些年中我国教育事业所获得的发展。

不言而喻，教育事业在为各工作部门培养必要的人材方面，在用最新科技成就来武装我国青年方面所取得的成就，是罗马尼亚在社会经济发展道路上迅速进步的首要因素之一，是社会主义在罗马尼亚取得胜利的基本因素之一。

同时，我们特别重视发展科学，这是保证全国经济和社会进步、扩大总的知识视野的日益重要的因素。以下几个数字令人信服地说明科学研究工作的发展情况。

科研工作的发展

| | 1938 | 1970 |
|----------|-------|--------|
| 科研机构的数目 | 51 | 303 |
| 科研单位的总人数 | 5,000 | 37,000 |

但是，除了本身就具有说服力的数字以外，还应当指出，今天

科学工作对保证罗马尼亚经济迅速进步发挥着重要作用。

社会科学同样得到了强有力的发展，不久以前，成立了社会政治科学院，其任务是要在罗马尼亚整个思想教育工作中起重要作用。

同时，我还想列举一些关于文学艺术创作，特别是关于文学、戏剧、音乐和电影事业的数据。

至于影片生产，大家知道，实际上它是在社会主义建设年代里发展起来的。1970年我国生产了三十九部长、短故事片，约一百六十部纪录片和科学影片，以及七十六部新闻纪录片；我们拥有一个良好的基础，使我们能在短时间内生产出数量更多、质量更高的影片来，从而使电影能更好地起到它在我国社会主义社会中应有的重要作用。

从所有这些数据中，从今昔情况的对比中，都可以十分明显地看出，在社会主义建设年代里，随着生产力的强有力的发展，在提高我国全体人民的总的文化水平方面已经取得了巨大成绩。

我们完全有理由断言，已经进行过一场强大的文化革命，就其复杂性和影响来讲，它同工农业发生的革命变革一样重要。

教育、科学和整个文化事业的发展，对我国发生的一切巨大革命变革都产生了强烈的影响。

我们党在社会主义建设时期进行 群众政治思想工作的经验

尊敬的同志们！

党的第九次代表大会、全国代表会议和第十次代表大会通过

文化和文艺创作发展情况表

| | 单 位 | 1938 | 1970 |
|----------------------|-----|-------|--------|
| 1、戏剧和音乐机构 | | | |
| ——单位 | 个 | 18 | 143 |
| ——观众或听众人数 | 百万 | 1.6 | 12.0 |
| 2、电影院 | | | |
| ——单位 | 个 | 338 | 6,275 |
| ——观众 | 百万 | 41.4 | 198.7 |
| 3、文化之家、俱乐部、文化馆 | 个 | 3,467 | 7,744 |
| 4、业余艺术团体 | 个 | 3,500 | 24,543 |
| 5、出版工作 | | | |
| 1) 作品种数 | 种 | 2,300 | 3,879 |
| 其中: | | | |
| ——著作 | 种 | 1,900 | 2,998 |
| ——翻译 | 种 | 400 | 881 |
| 2) 总印数 | 百万册 | 8.0 | 59.3 |
| 其中: | | | |
| ——著作 | 百万册 | 6.5 | 40.7 |
| ——翻译 | 百万册 | 1.5 | 18.6 |
| 6、公共图书馆 | | | |
| ——单位 | 个 | 3,100 | 8,142 |
| ——藏书 | 百万册 | 1.1 | 47.6 |
| 7、报纸、杂志和其他期刊年 发行量 | 百万册 | 650 | 1,333 |
| 8、博物馆 | | | |
| ——单位 | 个 | 83 | 293 |
| ——参观人数 | 千 | 875 | 8,772 |
| 9、广播电视 | | | |
| 广播订户 | 千 | 252 | 3,075 |
| 电视订户 | 千 | — | 1,484 |

了有关时期的五年计划，采取了开展整个经济社会活动和改进对这一活动的领导的措施，同时，大家知道，也特别重视政治教育工作。我们党认为：进行经常性的政治思想工作和社会主义教育，是整个社会主义和共产主义建设时期的客观需要，是缔造新社会过程的一个不可缺少的组成部分。我们一贯认为，社会主义的历史使命不仅在于使人摆脱压迫和剥削，并使人的物质福利得到保证，还在于创造更高的精神文明，而这只有通过造就具有高度觉悟和文化业务知识、具有先进的政治道德面貌的新人才能实现。因此，我们是从马克思、恩格斯和列宁的以下观点出发的：社会主义和共产主义只能是群众自觉地进行的历史性创造的结果，只能是这样一种制度，在这种制度下，群众在历史上第一次达到认识必然性和客观规律的高度，并且按照客观规律行事，自觉地创造自己的命运。

社会主义，特别是共产主义，是这样一种社会制度，在这种制度下，正如恩格斯所强调指出的，“人们自己的社会结合一直是作为自然界和历史强加于他们的东西而同他们相对立的，现在则变成他们自己的自由行动了。一直统治着历史的客观的异己的力量，现在处于人们自己的控制之下了。只是从这时起，人们才完全自觉地自己创造自己的历史；只是从这时起，由人们使之起作用的社会原因才在主要的方面和日益增长的程度上达到他们所预期的结果。这是人类从必然王国进入自由王国的飞跃。”^①

罗马尼亚今天正处在建设共产主义的第一阶段——社会主义阶段，这个阶段要延续一个很长的时期，而且有不同的发展阶段。

^① 《马克思恩格斯全集》中文版第19卷第245页。

由资本主义向共产主义过渡的阶段是一个复杂的革命过程，这个过程从与农民、知识分子和其他社会力量结成联盟的工人阶级夺取政权的时候开始，而不是随之结束。整个这个时期的革命改造必须既涉及技术物质基础，也涉及社会意识。我们应从以下这一事实出发，即：实际上，夺取政权仅仅是实现人民最优秀的儿女为之奋斗牺牲的社会主义和共产主义理想，实现千百万劳动人民所渴望的自由、平等、公平、物质和精神福利这一事业的开始，也就是实现那些使社会主义根本区别于以往一切制度的事业的开始。要达到这些目标，需要有一个漫长的时期，在这个时期里，社会结构、社会关系的性质、人们的思想和生活方式发生着深刻的革命变化。根据对社会发展客观规律的研究和认识，共产党应该自觉地领导这一宏伟而复杂的过程，应该组织全国人民在最良好的条件下参加这一进程。我们为建设全面发展的社会主义社会而进行的斗争，是罗马尼亚向共产主义过渡这一革命过程的一个组成部分。

只有在人们将自觉地指导社会过程并将获得“他们所预期的结果”的时候，才能真正地谈得上向共产主义过渡。

正因为这样，我们党不断关心发展生产力，以保证丰富的物质财富，关心完善生产关系，同时也非常重视政治思想工作和培养能够自觉地自己创造自己的未来的新人的工作。

改造人，用先进的人生观和社会观——辩证唯物主义和历史唯物主义，用最新的科学知识和结论把他们武装起来，这是最复杂的问题之一，在许多方面，比发展经济要艰巨得多。

因此，思想教育工作和提高社会主义觉悟的工作是全党的一项经常性的任务，它要求顽强地、非常负责和十分耐心地进行工

作。应该毫不夸张地说，我国的共产主义未来取决于这项工作的顺利开展。

同志们！

对于第九次代表大会以后进行的思想教育工作，只要作一简要的分析，就能使我们认识到，我们已经做了大量的工作，在提高所有共产党人的政治思想水平、提高全体劳动人民的社会主义觉悟方面已经取得了重大的成绩。其实，为改进对经济社会活动的管理而采取的措施，为使劳动人民群众广泛参加管理所有工作部门而创造政治和组织条件，也是属于这一方面的。多年来，我们党有一条正确的总路线，善于把普遍真理和建设新制度的客观规律创造性地运用到我国的具体情况中去，这也是由于我们党经常关心组织政治思想工作，关心用辩证唯物主义和历史唯物主义的人生观和社会观来武装党员和党的干部。

同时，提高劳动人民群众政治觉悟的教育工作的成果，还反映在全国人民坚定不移地贯彻我们党的对内对外政策这一事实上，我们党的对内对外政策是完全符合他们的切身利益的。

在高度评价我国人民在党的领导下，在全部经济社会活动和政治思想工作方面取得的成绩时，我们不能忽略以下事实：在社会主义建设年代里，曾经出现过许多缺点和错误，大家知道，有时甚至出现滥用职权和非法行为，以及严重违反党的准则、违反共同生活准则和社会主义法制的行为。

现在我不想谈经济工作中的一些缺点，因为我曾不止一次地谈过那些缺点。我们都知道，要使罗马尼亚提高到经济发达国家的水平，我们还有许多事情要做。但是我们也知道，迄今取得的成就，第十次代表大会制定的计划，在我国全体人民面前展示了美好

的前景，而且我们具有各种条件在短时期内消除落后状况。大家知道，特别是在社会主义建设的头几年，我们必须同地主资产阶级旧制度遗留下来的习惯和人生观进行坚决的斗争；必须击败过去的统治阶级的有时是激烈的反抗，这些统治阶级不甘心于他们已经永远失去了特权地位。在这种情况下，必须对那些企图阻碍我国社会主义建设顺利进行的反动分子的一切尝试采取坚决措施，这是不言而喻的。我想这些问题大家是非常清楚的。今天的生活也证明，凡是不坚决行动起来保卫革命和民主成果的地方，这些成果就会受到损害。我说的是南美、非洲、亚洲甚至欧洲一些国家的帝国主义反动势力的活动，他们不仅反对一些国家的民主发展，而且对革命的进步力量采取最血腥的恐怖手段。

当然，在罗马尼亚今天已经不再存在能够危及革命成果的势力，而外来干涉的任何企图会遭到决心缔造社会主义新制度，决心捍卫自己的新生活、独立和主权的我国全体人民的坚决反对。

谈到过去必须同反动派进行的斗争时，我可要提醒大家，过去也犯过一些错误，产生过一些偏差，甚至打击了一些党和国家的活动家，这些非法行为同我谈到的反对反动分子及其反动思想的斗争毫无共同之处。正如1968年4月罗共中央全会和第十次代表大会所指出的，这是对社会主义生活准则和社会主义法制的践踏，是根本不能加以辩解的。我们党和国家采取了相应的措施，使这种不良现象不再重演，从而保证严格遵守我国社会主义法制。

同样，在思想教育工作中也出现过一些缺点和错误。比如，在某一时期里，低估了进步的民族传统和社会传统，这对政治教育工作产生了不良后果。在办教育和组织科学活动方面，也犯过一系列错误，表现出无视罗马尼亚的传统和具体情况的倾向。这些过

去都已经谈过，我想现在就不必再讲了。在指导文学艺术工作方面，总的来说，在指导政治教育工作方面也有过严重缺点；采用的往往是一些脱离我国人民生活的一般性论断。

由于这些错误和思想教育工作中的一些缺陷，还曾经有过对我国工人阶级和人民的力量缺乏信心的表现，对一些现代科学采取了错误的态度。这种缺乏信心表现在有过这样一些看法上，根据这些看法，在罗马尼亚组织一些现代化部门，例如电子部门的生产是错误的。同样，也提出过这样一些论断，根据这些论断，我们不应太多地发展本国的科学研究，而宁可从外国购买专利。我重新提起这一切，是因为它们产生了不良影响，致使罗马尼亚若干重要部门的发展落后了。

我认为，政治思想工作的严重缺点之一是，长时期没有对在一切部门确立社会主义和共产主义原则、确立社会道德和社会公正给予必要的重视。

同样，在教育工作，特别是在指导包括文学艺术在内的某些意识形态部门的工作中，出现过一系列思想僵化、固步自封和形式主义的表现。不是通过紧张的工作，有原则地澄清我们的世界观和人生观，在各个方面确立马克思列宁主义思想，而是有时采取行政措施，把一些人为的条条框框强加于人，采取专断措施，甚至滥用权力。

在组织和进行党的教育，在提高所有共产党人的政治思想水平的工作中也出现过严重的缺点；特别是用必要的知识去教育和武装党和国家的干部这项工作被忽视了。

现在，当我们分析政治思想工作的时候，我们必须重新提出这些错误，以便从中吸取一切教训，采取必要的措施，从而使这些错

误不再以任何形式在我们工作中重新出现。

谈到必须改进对全体劳动人民的教育工作时，我们还应该指出：我们所拥有的进行群众政治教育工作的各种手段，没有得到适当的利用；在党的机关和群众团体的工作中，在这方面也有过一系列不足之处；前国家文化艺术委员会在这方面没有保证对各个部门进行有效的指导。

我上次谈到过教育方面的缺点，谈到过教育部的缺点，现在就不再讲了。

同样，广播电视没有充分地起到作用，没有达到党对它们提出的要求。

在文学艺术创作方面也出现了一系列缺点，我指的是一些作品的教育内容。

正如我过去所说过的，由于疏忽，由于责任心不强，由于缺乏思想的坚定性，进口了一批艺术水平低、思想内容有害的影片和其他文艺作品。这一切无疑对我国社会的人们，包括对一些青年人，产生了一定的不良影响。我认为，这种状况是根本无法辩解的。所有在这些部门工作的人都应该清楚，不能以任何形式把我们的社会主义国家拥有的手段用于宣传违背我们的思想的人生观。我们不能容许通过各种渠道或采取各种形式宣传种族主义、沙文主义和民族主义思想，为野蛮行为和资产阶级生活方式辩解。

我们对党、对人民负有重大责任，我们应该坚决反对一切能够导致精神污染的东西。我们不能允许为了所谓自由而利用我们的手段或在我国宣传反动的思想、剥削阶级的恶习、资产阶级的生活方式，不管这些东西来自何方。

我们应该回忆一下对法西斯宣传采取容忍态度会导致什么结

果；由于没有坚决地行动起来禁止希特勒法西斯反动思想的传播，罗马尼亚人民和全人类为此付出了多大的代价！

回顾所有这些，是为了懂得，我们有责任采取一切措施，阻止落后思想和反动思想在我国的传播，用先进思想，用社会主义人道主义、各国人民之间的友好合作、世界和平事业的精神来教育我国人民，教育青年。

社会主义的教育计划——罗马尼亚当前 阶段和社会向前发展的迫切要求

尊敬的同志们！

正如我曾经指出的，在第九次代表大会以来的时期里，在更加关心经济发展和改善经济社会管理的同时，采取了一系列消除过去的不良状况、消除滥用权力和加强社会主义法制的措施。教育事业，特别是科学研究获得了显著的发展，在文学艺术创作方面出现了具有高度艺术和思想水平的作品；在各工作部门都感觉到更新的精神。

尽管取得了这些积极的成就，但是仍然存在一些不足之处，特别是对一些落后的表现所采取的容忍态度和缺乏坚决性。诚然，这些状况对于我们祖国的社会主义发展没有特别严重的影响；但是，不管这种表现会带来多么微小的损害，我们也没有权利忽视它。

我想向中央全会指出，近年来，书记处和执行委员会分析了教育工作并且确定了一系列改进这项工作的措施。但可惜的是，这些措施没有始终不渝地贯彻到底，没有为贯彻执行在这方面作出

的所有决定而努力。应该说,书记处没有进行经常的监督,没有很好地安排落实这些任务,从而促使产生我谈到的那些不足之处。同样,做这方面工作并指导这些工作部门的同志并不是始终都懂得他们在对政治思想工作进行相应的指导方面所负的责任。可以说产生了某种自满情绪,斗争性和革命精神有所衰退,一些部门有事务主义习气,而有些地方则表现出一种被误解的“理智主义”态度。

因此,我们必须非常认真地分析政治思想工作和教育工作,确定必要的措施来改进这一重要部门的整个工作。

这些就是导致执行委员会于今年7月采取众所周知的措施的考虑。从确定这些关于改进思想工作的措施到现在已经有三个半月了。因此,我们可以作一个初步的总结了。

在这一时期里,在全党,在各级党组织公开的会议上,在各城镇、市、县党委干部参加的扩大会议上进行了讨论。约有二百五十万党员和其他劳动人民参加了这些会议,将近五十万人发了言,提出了数以万计的建议,其中有些是非常宝贵的,所有这一切都反映出对改进全部工作,特别是教育工作的关心。因此可以说,执行委员会确定的关于思想工作的措施在全党进行了讨论。在党的这些会议上,也有非党员参加,而且通过群众组织也同广大劳动群众进行了讨论,从这点出发,可以说,这些措施在我国全体人民中间进行了讨论。在党员大会和领导机关的全体会议的所有决议中,在它们给党中央的电报中,在党员和其他劳动人民在这一期间写给党中央的数以千计的信件中(报刊上只发表了其中的一部分),大家都一致强调指出了这些决定的正确性和改进政治教育工作的必要性。

同时在这些会议上，对各个部门为更好地贯彻我们党的政策所开展的工作进行了全面的分析。

在从执行委员会作出决定以来的时期里，已经采取了一系列克服缺点、改进党和国家机关的政治教育工作的具体措施。这些措施你们是知道的，特别是教育和党的培训方面的措施，因此，我不想再讲了。当然，这仅仅是个开始，还需要我们坚持不懈地继续把党组织和党的城镇与县机关会议上所作出的决定和采取的措施计划付诸实现。

现在，当我们作初步总结的时候，我们可以认为，执行委员会为改进政治教育工作而作出的决定是罗马尼亚社会主义社会向前发展的客观需要，它们得到了全党和全国人民的热烈欢迎和赞同。对这些措施的讨论是真正全国性的，强有力地表现了党的团结和全国人民坚定不移地贯彻党的对内对外政策的决心。

因此，我们可以准确无误地断言，中央全会这几天讨论的问题是得到全党和全国人民的赞同的，是代表全党和全国人民的意志的。

尊敬的同志们！

我们党关于思想工作的决定不仅在国内，而且在国外也引起了强烈的反响。这只能使我们感到高兴，因为它证明我们党和我国人民在罗马尼亚建设社会主义的活动在国外受到很大的关注。其实，我国的内外政策经常得到积极评价，你们是知道的。

可以说，正是我国人民在建设新的社会制度方面所取得的成就及其同世界各国人民和平合作的一贯的国际政策，使罗马尼亚在全世界赢得了如此之多的朋友。

在这一期间我所作的答记者问中，广泛地回答了他们提出的

关于改进政治思想工作措施的意义的种种问题。我要感谢同我对话的那些记者和广泛地、准确地报道了我的回答的报纸。

诚然，在一些外国报刊上也发表过一些歪曲改进政治教育工作的决定的真实意义的评论；我认为，其中有些评论无疑是由于不了解或没有认真研究我国的实际情况，而另外一些评论，我应该公开地说是由于怀有恶意。

有些人提出这样的问题：作出这些决定是不是要回到过去？为了明确地回答这个问题，我们应该看看谈的是什么样的过去，因为有各种各样的过去。应该十分明确地指出，根本谈不上什么回到地主资产阶级统治时期的过去；我们正是要更加坚决地批判旧制度的恶习及其残余影响。很清楚，不存在回到这个黑暗的过去的道路，它在我国已经一去不复返了。如果把回到过去理解为回到非法行为和滥用权力的时期，那么我应该再一次指出，我们党不仅批判了这种情况，而且还采取了必要的措施，使这种偏差不再在我国的社会主义社会里出现，保证社会主义法制在各方面得到遵守。因此根本谈不上回到这样一种过去！但是，除了这两种——我可以这样说——给人以可悲的记忆的过去之外，还有另外一种过去：这首先是指我们引以自豪的过去，是指争取民族解放和社会解放的斗争，是指我国人民的教育、科学和文化的进步传统，而且我们要在我们的工作中考虑到这种过去。同样，这也是指革命运动和共产主义运动的光荣历史，是指在经济社会各个方面把我们祖国提高到了高度发展水平的社会主义建设的过去年代。这个光荣的过去是我国人民今后发展的基础，是教育政策的中心！只有善于把光荣的过去和现在和谐地结合起来，我们才能成功地指出胜利建设全面发展的社会主义社会的途径，才能为在罗马尼亚建设共

产主义创造必要的前提！

应该这样来提过去这个问题。因此，我们在批判旧制度，批判过去的不良状况时，不应该否定一切。我们完全有理由为我国人民的劳动和斗争的历史，为我们在社会主义年代里实现的一切而感到自豪；我们完全有理由珍视我国人民的进步的光辉人物，珍视各民族的广大人民群众的英雄气概，他们通过自己的斗争和劳动创造了今天罗马尼亚所有的一切。

做一个共产党员意味着创造性地 掌握马克思列宁主义

尊敬的同志们！

正如我曾经说过的，罗马尼亚已经进入经济社会发展的一个新阶段，即建设全面发展的社会主义社会的阶段。最近大国民议会通过的1971—1975年五年计划，规定继续以持续的速度进行社会主义工业化。在农业方面同样确定了重大任务。我国的整个经济将获得迅速发展。在这个基础上，我国全体人民的物质和精神生活水平将得到显著的提高。

正如我也在第十次代表大会上所着重指出的，只有在现代科学技术最新成就的基础上，这些任务才有可能得到完成。因此，改进和提高教育水平、科学水平以及与此有关的整个政治教育工作水平就成了一种客观需要。

生产力的蓬勃发展，强大的技术物质基础的建立，经济和社会单位在全国领土上更加合理的布局，将使我国社会结构发生新的深刻变化。这就要求在社会关系、在组织社会管理、法制和法规和

我国社会的整个上层建筑等方面也要发生根本的变化。

从这一不太远的前景出发，我们必须采取一切措施保证尽可能妥善地解决出现的新问题，科学地领导组织社会的过程——这其实也是我们党和社会主义国家的首要职责之一。

提高党的领导作用和进一步发扬社会主义民主，要求提高党政干部和全体党员的政治思想水平，要求培养全国人民高度的社会主义觉悟，以便自觉地为创造自己的前途而努力。

树立高度的社会主义觉悟的整个政治思想工作，应该在工人阶级的世界观辩证唯物主义和历史唯物主义的基础上，在马克思列宁主义思想的基础上来进行。只有切实地掌握这一世界观和对各种现象进行辩证分析的方法，党政干部才能很好地理解社会发展的客观规律，才能很好地理解正在出现的、能够保证人类社会进步的新倾向和新力量。

关于这一点，最好让我们重温一下马克思的和后来列宁的告诫，根据他们的告诫，不应该把他们所设想的关于社会主义的论断看作是一劳永逸、一成不变的东西。

必须懂得马克思列宁主义是一种不断更新的活的学说；它的革命性正是在于它不断用社会发展的一切科学结论来丰富自己，在于它并不是一劳永逸、一成不变的论断，而是促使人们根据新的经济、社会、民族和历史情况去研究和了解各种事态。

可惜的是，有些人还认为，掌握和运用马克思列宁主义意味着简单地重复马克思列宁主义的经典作家在他们那个时代提出的某些一般性论断和思想，意味着简单地重复关于社会主义革命和社会主义建设的某些原则的提法或者党的各种文件。列宁早在十月社会主义革命后不久就令人信服地、一针见血地指出这种看法同

无产阶级的辩证唯物主义思想的真正精神是多么格格不入，列宁说：“如果说，学习共产主义只限于了解共产主义著作、书本和小册子里的东西，那我们就很容易造就出一些共产主义的书呆子或吹牛家，而这往往会使我们受到损害，因为这种人虽然把共产主义书本和小册子上的东西读得烂熟，却不善于把这些知识融会贯通，也不会按共产主义的真正要求去行动。”^①

确实，正象生活过去和现在所不断证实的那样，这样是不可能领会、发展和运用马克思列宁主义的。做一个真正的马克思列宁主义者，就是要做一个社会主义和共产主义给人类开辟的新道路的大胆的和有经验的探索者，就是要做一个从当今的现实和迫切要求出发，从理论上总结出来的昨天和今天的经验的结论出发并对明天具有大胆预见的人。

社会主义和共产主义是在极为不同的具体历史条件下进行建设的，不可能在一个普遍适用的专利基础上，在唯一的专利基础上实现，比如，就象在技术方面那样。其实，如果我们稍微注意分析一下情况，即使在技术领域里，自动复制唯一的模式这一原则，也不是完全有效的，因为今天任何人买一项专利权都不得不使之适应自己的要求和条件，尤其是考虑到世界技术不是停止不前的，今天是现代化的东西，明天就成为过时和失效的东西，因此任何人，如果他不甘落后的话，那他就会注意为改进这一专利而努力。我们也进口了一些专利，这些专利，经过一段时间都陈旧了。尤其是在社会生活方面，在组织新的社会主义关系方面，我们应该经常考虑到生活中不断发生的新变化，考虑到发展的要求和采取符合特

^① 《列宁全集》中文版第 31 卷第 251 页。

定的具体情况和组织形式的必要性。

我所以再次提到所有这些，是因为正如我前面所讲的仍然有这样一种倾向，即认为：要做一个好的共产党员，只要掌握革命经典作家的某些语录或论断就够了。

一个共产党员应该是个具有多方面的科学文化知识的人，他要不断努力扩大自己的知识视野，努力掌握他所处的时代的一切先进东西。

要做一个共产党的活动家，除了这一些以外，还要求他具有理解新事物的能力，根据新的科学成就为对人类社会进行革命改造作出理论上和实践上的结论。

在我国，党是领导力量，在这种情况下，这些要求对一个共产党员，尤其是对一个党和国家的活动家来说就变得更为迫切。

大家知道，存在着在社会主义制度下也起作用的普遍规律，随着社会主义的发展，正在出现新的社会规律。为了制定一条正确的政治路线，为了确定实现政治总路线所必需的组织措施，要求研究和理解客观规律，要求按照这些规律行事。

我们应该经常考虑到：一般是通过特殊得到实现，得到证实的；一个共产党，只有善于了解它开展活动的具体现实并据此行事，才能保证革命斗争的胜利。

众所周知，有关普遍规律在社会主义条件下起什么作用这个问题，过去进行过许多讨论，现在还有不少讨论。我想举矛盾问题为例。有人问，在社会主义条件下是否还存在矛盾，矛盾会不会变成对抗性的。为了作出一个尽量接近真理的回答，我们应该从我国的具体现实出发。生活不止一次地证明，在社会主义条件下，矛盾也是存在的，而且正在发展，如果不及时发现和理解这些矛盾，

不自觉地努力去克服这些矛盾，它们就会变成对抗性的，甚至会导致冲突。

我想举城乡差别、工人和农民之间的矛盾问题为例。我们从自身经验中体会到，在合作化以前的时期里，这种矛盾是相当大的，有时甚至采取了尖锐的形式。

由于党和政府所奉行的正确政策，特别是由于农业的完全合作化，这种利益的差别和矛盾大大减少了，但是我们不能说，它们已经完全消失了。这首先是指农产品和工业品的价格问题，其次是指城市和乡村的一般条件问题。为了使这些矛盾不至于加深，不变成对抗性的，不造成冲突，要求社会主义国家自觉地制定出一项正确的价格政策，要求不断努力提高农村的水平，使农村的生活条件接近于城市的生活条件。

但是，还必须同时开展广泛的教育工作，使农民和工人都懂得，工业品和农产品价格之间有一个正确的比例，是符合他们的根本利益的，是符合整个社会主义社会的根本利益的；同时，必须同任何投机倒把倾向进行坚决的斗争。

大家知道，我们党和国家正在这方面作出坚定的努力，但是我们应该意识到，这些问题的根本解决需要一个很长的时期，在今后许多年里，我们还应该十分注意尽可能适当地解决这些问题，以保证工农联盟的发展和巩固，保证城乡基本差别的逐步消灭。

因此，需要的不是让我们去断言在社会主义条件下不可能存在矛盾，而是承认矛盾的存在，并且力求去了解这些矛盾，确定最适当的途径，以便自觉地根据建设社会主义社会的利益去加以解决。

从关于物质存在与意识的关系、关于物质生活条件对于意识

来说占首位这一辩证的论断来看，这一点具有重大意义。社会生活方式决定着人们的思想方式，决定着人们之间的关系，决定着人们的觉悟水平，从这一前提出发，我们应该十分注意进一步改进我国劳动人民在其中生活并进行社会活动的社会环境。当然，社会主义的胜利，剥夺剥夺者和建立社会主义所有制，改变了物质生活的基础，消除了经济上和政治上的阶级不平等，奠定了社会正义的基础。但是，这样我们并没有解决充分实现社会主义和共产主义原则所要求解决的全部社会问题。因此，要求我们继续努力完善社会组织，改善社会主义生产关系，改善人与人之间的关系；要求我们在社会生活的各个方面都始终不渝地实行社会主义公正的各项原则。在这方面，具有头等重要意义的是，合理分配国民收入，从而既避免平均主义倾向，又避免在社会各阶层的收入之间造成大得不合理的差别。大家知道，我们党和国家领导近几年来一贯关心缩小劳动人民收入之间的差距；结果，经济部门领导干部的最高纯工资同最低工资之间的差距已由1965年的大约九倍缩小到目前的五点七倍。如果也把社会经费对劳动人民生活水平产生的影响算进去的话，这个差距实际上只有三点五倍左右。在我国的社会经济情况下，我们认为，一般地可以说，这种差距是适当的。但是这个比例在本五年计划内还将进一步得到改善，因为在平均名义工资增长约百分之二十六的情况下，最低工资将增加百分之三十七以上。党和政府在经常关心改善收入少的人的生活条件，缩小收入之间的不合理差别的同时，也注意在进行这种分配时考虑到所付出的劳动数量和质量，各种工作的重要性及其社会责任，以及艰苦的劳动条件，从而使分配起到重要的刺激作用，而不是导致小资产阶级的平均主义，小资产阶级平均主义对我国社会主义

社会的发展会产生有害的后果。

在社会主义条件下，新与旧的斗争同样具有重要作用，而且是社会发展的动力。但是这一斗争可以是盲目地进行，也可以是有组织地、自觉地进行。为了适当地指导这一辩证过程，必须及时发现新的，反对旧的，以免达到冲突的程度。

我们党在合作化问题上就是这样做的，既支持合作社的发展，但又不强迫命令，这就使得这个革命过程以农业社会主义合作部门的确立而终结，而没有产生太大的动乱。我说这一点是因为大家知道，有一度曾经在强迫合作化方面犯过某些错误。这特别是指头几年，当时还出现过一系列的困难，这些困难也影响到农业生产和工农联盟。确实，党坚决批判了这些错误，并为消灭这些错误采取了行动，正因为这样，合作化才得以顺利实现，从而使农业生产获得了发展，工农联盟得到了加强，农民对我们党的马克思列宁主义政策也更加信任。

现在我们更可以说，我们党着手完成农业合作化，实现统一的社会主义经济，做得多么正确；我们可以进一步体会到，如果我们不及时理解新事物，不支持新事物，不大胆而又郑重地提倡新事物，那会有多少困难要我们去克服。

从这里可以看出，必须经常注意研究社会现象，必须为确立和提倡新事物而努力创造相应的条件；同时还可以看出，必须反对旧事物，旧事物是不会自行消失的，而必须及时地予以排除，以免酿成冲突。在提倡新事物时，应该注意具体条件，切不可强制行事，注意不要采取行政手段，而要运用经济和政治手段来进行工作，从而自觉地指导在生活中确立新事物的过程。

我们党和国家的贯穿着 辩证唯物主义思想的对外政策

可以这样说,在国际活动中,我们党过去和现在也都是本着辩证唯物主义和历史唯物主义原则行事的。

在制定国际政策时,我们一向是从现存的矛盾,从国际上出现的新现象出发的,过去和现在我们都考虑到,在国家关系中也存在而且可能出现矛盾,在国际生活中也不断地进行着新与旧的斗争。

众所周知,伟大的十月社会主义革命的胜利标志着人类社会历史的新纪元——社会主义纪元。与此同时,在国际生活中出现了一个新的基本矛盾,随着社会主义在另外一些国家的胜利,随着世界社会主义体系的形成,这种矛盾扩大了。国际反动派想尽一切办法,包括军事干涉,企图阻挠社会主义的胜利,但是,苏联各族人民在列宁缔造的党的领导下,在包括罗马尼亚在内的各国工人阶级和革命力量的支援下,击败了反动派和干涉者,胜利地建成了新的社会主义制度。

第二次世界大战之后,革命在欧洲、亚洲和拉丁美洲一系列国家,其中包括我国的胜利——我想特别着重指出中华人民共和国的成立,它具有特别重大的历史意义——,导致了代表着全人类未来的新事物社会主义和共产主义的更加强有力的确立。

第二次世界大战后包括十四个社会主义国家的世界社会主义体系的形成,为在世界上确立国与国之间、人民与人民之间的新型关系开辟了道路。正是由于世界社会主义体系的存在,国际舞台上的力量对比发生了根本的变化,出现了反帝力量制止帝国主义

的战争政策、确保各国人民之间和平的现实可能性。

大家知道，在社会主义国家关系中产生了一系列分歧，甚至矛盾。可以说，这既是由某些经济、社会、民族和历史的差别所决定的，即由客观原因所决定的，也是由某些主观上的错误所决定的。其实，大家知道，列宁当时就提醒说，社会主义国家之间可能出现某些矛盾。从这一现实出发，问题不是否认这些矛盾的存在，而是要了解其产生的原因，并为阻止这些矛盾的加深、为寻求导致克服这些矛盾的途径而积极努力。

我们党、罗马尼亚社会主义共和国过去和现在都是本着这一精神行事的，认为这些分歧是暂时的，如果从普遍利益出发，从肯定新事物和建立在权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、互助和互利基础上的国家关系的马列主义和社会主义国际主义原则出发，采取谨慎的行动，这些分歧是可以克服的，新型关系是可以得到日益充分的确认的。我们完全相信，尽管还存在某些困难，这些分歧将得到克服，新型关系将取得胜利，因为这是社会主义社会发展的客观需要。

共产党、工人党之间的关系也是如此。共产主义运动和工人运动中的分歧是由于社会经济条件和民族条件，特别是由于旧的团结形式不再适应新的历史条件的缘故，这一点其实早在1943年当共产国际决定自行解散时就被人们所承认。任何想维持旧状的企图不能不导致分歧；因此有必要为在新的基础上，在马列主义和无产阶级国际主义原则基础上实现团结而努力，这些原则要求各党完全平等、尊重独立和不干涉内政，要求每个党有权根据本国的条件制定自己的政治路线。

合作、互助和国际声援必须从这些现实出发；只有在此基础上

才能实现比以前的团结无比优越的新的团结。可以说，我们正处在确立这一新的团结的阶段，它将使共产主义运动和工人运动获得新的民族的和国际的规模。因此，我们党坚持不渝地为同各国共产党和工人党发展合作关系，为在严格尊重每个党根据自己进行活动的条件制定自己的路线的权利的基础上加强它们的团结和合作，为加强各国共产党和工人党自愿的团结一致而努力。

至于欧洲安全，同样可以说，起初它并没有得到太多人的赞同，由于它适应需要并符合我们大陆各国人民的利益，因而使欧洲安全和召开所有有关国家会议的思想赢得越来越多的人的拥护，今天，实际上已经得到了所有欧洲国家的赞同。因此，可以认为，已经为着手筹备会议创造了条件，以便在不久的将来举行全欧会议。

总的来讲，我们已经看到国际生活发生了深刻的变革，主张在国家关系中确立完全平等、尊重民族独立和主权，主张在解决争端问题时不使用武力也不以武力相威胁的原则的力量正在日益壮大。

这些原则在社会制度不同的各国关系中的确立，证明它们符合客观需要，证明尽管有一些障碍，这些原则必将在国际实践中确立起来。

获得大多数通过的关于恢复中华人民共和国在联合国和其他国际机构中的合法权利的决议，对国际局势的发展具有特殊的重要意义。我可以这样说，这再一次证明，在国际生活发展中代表客观需要的东西，不可能被长期阻挠而得不到表现，证明不管做出什么努力，旧的东西，这里指的是旧政策，是迟早要失败的，要让位给符合国际合作与世界和平事业利益的合理政策的。

这一真理还反映在现代国际生活的其他方面，甚至反映在我们时代的重大对抗之中，即绝大多数人类向往和平与缓和的热切愿望和军国主义、帝国主义集团推行的制造紧张、进行侵略和战争的政策之间的对抗。军备竞赛，特别是核军备竞赛是个时代性错误，给各国人民带来极为严重的影响。强大的世界力量，实际上国际舆论都起来反对反动集团顽固坚持的这一旧政策，要求奉行新的裁军政策，奉行把巨额军费用于各国人民物质和文化进步的政策，奉行信任和合作的政策。从这些考虑出发，我们党和我国政府坚持不渝地为全面裁军，特别是为核裁军而努力奋斗，坚决主张召开深切关心从核大战的恶梦中解放出来、关心减轻军备负担的全世界所有国家都参加的裁军会议。我们为使一般的裁军声明转为具体的、切实可行的裁军措施而努力。

国际生活中的另一个时代性错误——旧的残余、冷战时代的残余，就是保持对立的军事集团，它远非是加强安全的工具，而是敌视和猜疑的因素，是各国在权利平等的基础上进行接近和合作以使国际气候正常化和巩固和平的障碍。以下事实同样是个时代性错误：在战争结束已经近二十七年的今天，在许多国家仍然驻有外国军队，设有军事基地。鉴于这一点，罗马尼亚主张废除北大西洋公约，同时也废除由于北大西洋公约的成立出于防御目的而成立的华沙条约，主张取消所有对立的军事集团，主张用广泛地、毫无阻碍地发展国与国、人民与人民之间的全面合作来取代集团政策。

我们党和国家把历史辩证法原则作为自己全部国际政策的基础，坚定地站在人类先进力量一边，在世界政治中为新事物服务，反对危害和违背各国人民利益、和平与普遍进步利益的陈旧的思

想和立场。

诚然,国际生活和事态的发展日益表明,新事物是通过同继续推行旧的强权政治、发号施令政策和新老殖民主义政策的反动的帝国主义旧势力的艰巨斗争开辟自己的道路的。

同时,各种事件有力地表明,反帝力量、为保卫民族独立和国家主权、为获得独立自主的发展而斗争的各国人民正在日益壮大,如果他们把力量联合起来,就能够反对旧政策,能够保证新原则在国际生活中得到确立,保证各国人民根据自己的意志发展自己的权利得到确认,可以扩大各国人民之间的合作关系,在我们地球上实现持久和平。

国际生活的进程有力地表明,各国人民的经济和社会进步和反帝斗争事业要求各国的进步力量联合起来,要求全世界所有反帝力量联合起来。

历史是最好的教员,它表明,对共产党人和其他革命力量的迫害导致民主成果和民族独立的丧失。

因此,所有反帝的、民族的和民主的革命力量(共产党人是最彻底的反帝战士)之间的合作,是各国人民社会经济发展、民族独立与主权、胜利进行反对帝国主义的强权政治和发号施令政策的斗争的客观需要。

没有各民族反帝力量的联合,就不可能组成强大的反帝战线。国际团结的力量在于民族队伍的团结和力量;这一真理必须在各种情况下时刻予以注意。

对国际事态的简明分析证明了罗马尼亚对外政策总路线的正确性,证明这一政策是符合客观需要的,它既考虑到我国人民的利益,也考虑到社会主义各国人民的利益,考虑到所有反帝力量、全

世界所有国家在争取和平与国际合作的斗争中的合作事业。

我不想谈一些更为迫切的国际问题。我们党对美国在越南和印度支那进行的战争问题,对中东冲突问题的立场,我们对印度和巴基斯坦局势的加剧和印巴关系的紧张的忧虑是众所周知的。我们党对尽快结束越南战争和中东冲突、对尽一切努力使印巴之间不致发生武装冲突的关注,也是举世皆知的;这既是有关国家人民利益的要求,也是各国人民利益、国际合作与和平事业的要求。

我从对内对外政策的辩证统一出发谈了一些国际问题,是想借此强调指出,在造就具有高度革命觉悟的新人的思想工作中,正确理解国际现象和国家关系中的新趋势,是政治思想教育工作的一个基本方面。

因此,我们必须特别重视用我们党和国家的对外政策原则的精神来教育广大人民群众,使每个干部和公民都成为实现这一政策、同世界各国人民发展友好合作和争取世界和平的积极战士。

在社会主义道德和公正的原则 基础上组织整个社会生活

尊敬的同志们!

整个政治思想活动必须以我们党的政策为依据,在罗马尼亚,我们党的政策是创造性的马克思列宁主义的表现。实现第十次代表大会制定的宏伟计划,要求全党和全国人民作出重大努力。需要有极好的纪律和秩序,物力和财力必须得到最高效率的管理,要杜绝任何浪费现象。我们必须懂得,消除落后状态,建立先进经济,只能是全体人民共同劳动的结果。

当然,国际合作具有重大意义,它也是一种客观需要;因此,我国广泛地发展同所有社会主义国家、同世界各国的协作。但是,主要的、起决定性作用的因素是我国各民族的劳动人民的创造性努力,是全体人民的劳动。

只有在尽可能合理地使用国民收入的基础上,才能既保证扩大再生产,也保证提高生活水平。在管理我们所拥有的资财时,我们必须既考虑到目前,也考虑到我国社会主义民族的未来。让我们象一个希望在世界上占有日益受人尊敬的、尊严的地位——通过劳动,通过合作、友好与和平的政策赢得的地位——的团结的家庭那样行动起来。

我们通过政治教育工作必须保证在生活中有力地树立起共产主义原则。所有党员,我们祖国的全体公民都必须受到社会道德和公正精神的教育。共产党人必须坚决反对剥削,反对民族压迫和社会压迫,反对种族主义、沙文主义、民族主义,反对任何形式的侮辱人的表现。他必须成为为人与人之间、民族与民族之间的友好合作关系,为实行正义原则,为劳动人民正确地分配国民收入而斗争的坚定战士。

共产党人必须坚决批判资产阶级习气,并为从人们的生活中根除这种习气而斗争。

资产阶级恶习的影响首先表现在对社会主义所有制的态度上。盗窃、贪污和任何形式的偷窃都损害全体劳动人民的利益,都是敌视社会主义建设的行为,因此,正如列宁所说的,必须被看作是反革命行为。

剥削阶级思想还表现在寄生倾向,表现在企图不劳而获或者企图这样来欺骗社会;对社会贡献很少,如有可能,则什么贡献也

不作，而要社会向他提供好处。这种道德败坏可以有无数种表现形式，通过获取非法收入过奢侈生活的倾向，不诚实，说谎话，野心——这些严重腐蚀人的面貌，同我们新社会的道德原则完全背道而驰的恶习，也是资产阶级风气和生活方式的表现。必须坚决批判自私自利，批判同总的状况不相适应的个人发财致富，批判徇私和裙带风，所有这些旧社会的表现也都应该在社会主义制度下消失。对于人民的伟大抱负和重大努力漠不关心的小资产阶级个人主义思想，逃避对社会进行革命改造和繁荣祖国的宏伟事业给每个公民提出的义务，也是有害于我们前进的。生活表明，在今天的社会里，资产阶级或小资产阶级性质的旧思想对人的立场会产生极为严重的后果。它们最终会使那些为这种思想所俘虏的人在道德上和政治上堕落，包括做出一些可能危害社会、本国人民、社会主义祖国和社会主义事业的事情。因此，坚决反对旧社会的落后思想，反对带有资产阶级生活方式烙印的习惯和风气，使人们摆脱旧时的恶习，摆脱剥削阶级思想和行为所造成的严重的精神堕落，是对我国劳动人民进行社会主义教育的政治工作的一个主要方面。进行过地下斗争的同志们都记得，过去当一个人或一个公民想加入共产党的时候，我们曾何等重视他的品德，因为在地下斗争时期也曾不止一次地表明道德上的堕落会导致政治上的堕落，导致叛变。因此，共产党人、每个劳动者的品德问题是我们社会发展的一个根本问题。

政治教育工作应该把保卫社会主义所有制即国家所有制和合作社所有制放在首位。我们要使每一个公民都把自己的精力和能力用来增加国民财富，改善全体劳动人民的生活；只有这样，每个人才会得到更多的幸福。

我们要教育全体公民特别是青年热爱劳动，热爱我们社会上摆脱了剥削的自由劳动。劳动是我国人民、我们社会主义民族进步和繁荣的唯一泉源，是使全体公民的才能和创造力得以发挥，使每个人的个性和道德修养得以表现的主要手段。

共产党人要一辈子谦虚朴实，要反对骄傲自大，要在家庭和社会生活中作出榜样。

共产党人必须诚实、勇敢、自尊，要热心地为真理、正义和自由而斗争。他必须热爱劳动，要努力并不断关心发展社会主义的国家所有制和合作社所有制，要把劳动人民的利益放在第一位，要懂得在个人利益和整个社会的普遍利益之间不存在任何矛盾，恰恰相反，存在着紧密的辩证的统一，要懂得个人的福利同全体人民的福利是密切相关的，要懂得保证了国家的普遍发展也就保证了自己生活水平的提高。

在谈到对人进行社会主义改造的事业的深度和历史意义时，列宁强调指出：共产党“要努力把‘大家为一人，一人为大家’……的原则灌输到群众的思想中去，变成他们的习惯，变成他们的生活常规，……要逐步地坚持不懈地实行共产主义纪律，推行共产主义劳动”^①。

在政治教育工作中，我们要更多地注意我们党的马克思列宁主义的民族政策，要在为建设新的社会制度、为繁荣社会主义罗马尼亚而进行的共同斗争和劳动中，加强用团结友爱的精神教育各民族的劳动人民。关于一般的民族问题，关于民族在社会主义制度下的作用，关于民族问题及其作用，我已经在建党五十周年时

^① 列宁：《关于星期六义务劳动》，人民出版社1975年版第11页。

特别广泛地谈到了,现在我就不想再谈了。其实,我认为我们党内对这些问题是非常清楚的。我认为我们党也对在国际范围内澄清民族问题以及民族在社会主义发展中的作用问题作出了许多贡献。

同时,我们还要经常不断地注意教育我国人民,对社会主义各国人民、对国际共产主义运动和工人运动、对全世界劳动人民、对民族解放运动、对伟大的反帝战线的一切力量进行国际主义声援。我可以说,我们党的一项功绩在于它特别强调用这一精神来教育共产党员和我国人民,在于它实际上,而不是口头上,一贯表现积极声援所有起来反对民族压迫、反对殖民主义和帝国主义、争取自由和独立的各国人民的斗争。

共产党人要善于把民族利益同无产阶级国际主义和谐地结合起来。做一个共产党员就是要永远站在为民族独立而斗争的各国人民一边,就是要为各国和各民族间的合作与和平而斗争。

所有这些要求,实际上都应该成为全体劳动者、我国全体人民共同生活和相互关系的准则。必须用这一精神来教育我们祖国的儿童和青年。这些应该成为对一个具有高度社会主义觉悟的先进的新人必不可少的要求。

我认为,我们应该着手更详细地制定相互关系和社会生活的准则,这些准则应真正成为社会主义和共产主义教育和品行的法典。一般说来,我们应该更加注意为社会生活的各个领域制订出新的社会主义法律规章。我们必须懂得,许多旧的法律规章已不再适应新的经济、社会和历史情况,保留这些规章是同新制度的要求相违背的,在这方面我们也必须为铲除一切过时的东西、树立正在有力地表现出来的新的东西而努力。

政治思想工作措施的全部意义在于保证在生活中日益有力地树立共产主义原则,学会以这些原则的精神来进行劳动和生活。毫无疑问,这不能靠通过一项决议来实现,而需要在各方面进行长期坚持不懈的工作。

我们在思想、政治和文化教育工作中存在的缺点,在社会生活中、在一些人的举止中出现的不良现象,常常被人们用思想落后于物质生活发展这一论断来解释。接受这一种对我们缺点的辩解就是鼓励消极的失败主义态度,这对社会的发展会起极其不良的影响。我们共产党人研究社会客观规律,并不是为了对这些规律采取宿命论的态度,恰恰相反,是为了懂得这些规律的意义,以便努力为社会进步的利益、为人们的利益、为社会主义和共产主义的胜利服务。我们丝毫也不否认生产力在社会发展中的主要作用,而是从以下这一同样是马克思主义的论断出发的:思想反过来能对社会的向前发展产生强烈的影响,先进的思想,一旦掌握群众,就会变成进步的巨大物质力量。正由于怀有这一信念,我们要加强思想、政治和文化教育工作,要更加努力提高劳动人民的社会主义觉悟。

同志们,正如你们所看到的,我们准备走一段漫长的路程。这不是搞一场运动,而是要把我们整个社会生活置于社会主义和共产主义道德和公正的原则之上,置于新的共同生活和社会关系准则之上。

如果说我们今天能够提出这些责任重大的问题,这是由于我们已经进入了罗马尼亚社会主义发展的一个新阶段。在这一阶段中,社会关系问题,人与人的关系问题,在实践中树立新的原则,决定着我国整个社会主义的发展,决定着祖国的共产主义未来。这

就是说,我们也要在这一领域里开始更有组织地反对旧事物,提倡新事物。只有这样,我们才能说我们履行了共产党人的义务,我们才能完全相信,国家的未来、人民的未来将掌握在一些可靠的人的手里。

提高党在社会上的领导作用,加强 国家在管理社会生活方面的职能

尊敬的同志们!

实现这些基本的目标,要求从中央委员会开始改进各级党的组织和机关的工作。必须更有力地加强党在一切社会经济工作领域中所起的政治领导力量的作用;同样,我们的社会主义国家也必须一切工作领域中更好地发挥它的作用。每个党组织应该负起责任来,努力贯彻执行党的政策。我们必须加强各部、各研究所和群众团体,包括各创作协会和科学学会中的党组织的作用。所有这些组织将继续从属于它们所属部门的党委会,同时必须在党中央书记处的指导下进行工作。

在吸收新党员时必须提高对入党申请人的要求,总的说来,要对共产党员在劳动中和社会上的工作和表现提出更高的要求。每个党员必须接受具体任务,到劳动人民中间去进行政治教育工作。

必须特别注意改进对党的干部进行的工作,党的干部是实现党和国家的决议的一支巨大的政治力量。各大企业和机关的党委委员,各乡、城镇、市、县党委会必须更广泛地参加该机关的全部活动,每个党委委员要完成一项具体工作。

党委下属的各个委员会,除研究某些问题外,还必须对他们所

领导的工作领域进行监督，包括监督党的整个机构的工作。必须建立起党委每半年分析一次本工作部门的政治思想工作情况的制度。

必须改进党的宣传办公室的工作，使它们成为真正领导思想工作的中心。在这方面，为了对它们进行领导，必须成立一些群众性的委员会，这些委员会应该依靠广大的党员骨干队伍。

为了很好地开展教育工作，必须在各企业、机关、乡和城市设立社会科学和普及科学知识办公室。这些办公室还要成立政治教育工作资料中心。在通常的情况下，这些办公室应该附属于俱乐部、文化之家和文化馆。

在批判各种落后表现、旧风气和旧习惯的工作中，必须进一步提高劳动人民大会的作用，这种大会具有深刻的教育和社会影响。

同时，在教育工作中，应该特别注意加强纪律和秩序，遵守社会主义法制，了解和严格执行我们社会主义国家的各项法律。

必须坚决制止甚至在一些领导干部中也遇到的那种无视和违反国家法律的态度，也许他们认为法律不是为他们制定的。

我们必须保证对法律有更好的了解，对法律的实施情况进行经常的监督。任何违反法律、削弱法律和破坏秩序的行为都是有损于整个工作的顺利进行，有损于全国人民的利益的，因此必须坚决反对，不容许它们在党和国家的工作中有任何形式的表现。现在我不想谈一些具体情况；我相信你们每一个人都了解很多情况，而且我希望你们发言时将谈到你们所了解的情况，用来补充我的讲话。

所有干部，整个党和国家的骨干队伍都应坚持参加开展教育活动，使社会主义的道德原则和公正原则在生活中得到确立；特别

是他们首先要根据这些原则精神来组织他们自己的生活和工作。

为了很好地完成思想工作方面的任务，还必须进一步改进我们中央委员会及其机构的工作。首先，要求所有中央委员更积极地做思想工作。同过去相比，已经有了一些改进，但是我们不能说我们已经竭尽全力。中央委员会的各种委员会必须更积极地参加研究和制定有关部门的文件和决议，同时要更积极地参与组织贯彻这些文件和决议并对其贯彻情况进行监督，包括监督我们中央委员会各部的工作。我认为这样我们将进一步加强中央委员会和党的各个机关在领导党的全部工作方面的作用；同时这将是党内民主的进一步发扬，而我们将进一步做好工作，并使人们进一步懂得，不是党的整个机构，而是党的各个机关要对全部工作负责。

总之，必须加强责任心，提高对工作的要求。我们要实行这种制度：执行委员会、常设主席团、中央委员会书记处每年至少要向中央委员会作一次工作报告。各部和中央机关每年应向部长会议作一次工作报告，而部长会议则向国务委员会和党的中央委员会报告工作。

我们必须更加注意发扬党内民主，定期地讨论决议，让共产党员参加通过这些决议，使他们对制定总政治路线和贯彻执行总政治路线作出更大的贡献。

我们要在整个党和国家生活中更广泛地开展批评和自我批评。中央和地方报纸要更经常地探讨党的工作和思想工作问题。这些措施必须导致提高所有共产党员的政治水平。共产党员应该坚定不移地努力树立共产主义的原则，加强党的领导作用。

同时，也要相应地采取措施改进国家机关的工作和群众组织的工作，它们在完成提高社会主义觉悟、造就新人的计划方面负有

特别重大的责任和职责。根据这一精神，必须继续贯彻关于改进部长会议和各部工作的措施，贯彻关于各部更好地发挥它们在对工作进行适当的领导和指导方面所起的作用的措施，贯彻关于它们参加整个政治教育工作、参加树立共产主义的劳动和生活原则的措施。

在这方面，工会也起着特殊的作用。1971年2月中央全会为工会确定了广泛的工作范围。因此，我认为现在就不需要再强调这一问题了。在工会领导部门工作的同志们必须采取一切措施来贯彻这些决议，来实现工会所应负的责任重大的任务。

至于共产主义青年团，它在对团员和全体青年进行革命教育方面起着特别重要的作用。在这一方面，党中央委员会的决议也是非常明确的，我不想着重讲了。共青团的领导同志、共青团的各级机关和组织应该表现出更多的主动性，要更多地考虑到年轻一代的要求。我们应该这样来组织青年组织的工作，使它们真正成为教育青年并使青年参加管理整个社会活动的学校。

要求我们特别注意对妇女的教育工作，使她们更多地参与整个社会的管理工作。这也要求改进各级妇女委员会的组织和工作，以及全国妇女委员会的工作，执行委员会即将研究全国妇女委员会的工作。

提高学校作为对年轻一代进行 训练和教育的主要因素的作用

尊敬的同志们！

学校是对青年进行训练和教育的主要因素，从这一点出发，党

采取了一系列措施，来改进教育，使教育与生产、研究和生活紧密地结合起来。必须关心这些措施的贯彻情况，注意进一步提高各级教育的水平。从幼儿园、儿童之家的儿童到十年制普通学校的毕业生是一直得到教育的关怀的，此后，青年不论他们上中学、上职业学校，还是到工作岗位上去当学徒，实际上也在接受教育的指导；且不说那些上高等学校的青年了，他们到二十三岁，有的直到二十五岁都还在接受教育的指导。我重新提到这些是为了使我们大家，特别是那些在教育部门、在教育部工作的同志更好地了解学校、教学干部、这一部门的共产党员在教育年轻一代方面所应负的重大责任。我们要使每一个学校成为一个对儿童和青年进行社会主义和共产主义教育的强大中心。

我们有责任培养具有广阔的知识，用人类在认识方面所创造的一切好的东西、用世界科学的最新成就武装起来的青年。整个教育系统的每个保育员、教员和教授，不仅应该成为他工作部门的一个优秀的专家，而且应该成为一个优秀的共产主义教育工作者。只有把这两种本领结合起来，教学干部才能很好地完成他们在培养年轻一代方面所负有的责任重大而光荣的任务。党高度评价我们教学干部的工作，但同时也给他们提出了责任更加重大的任务。我们相信全体教学干部将热烈地响应党的号召。

同样还必须改进教育部的工作，教育青年的问题应在教育部的工作中占有更大的比重；因此它应该成为一个进行教育的名副其实的教育部。

扩大群众的知识视野是不断发扬和 完善社会主义民主的条件

科学在树立先进思想和提高社会主义觉悟方面有着重要作用，它是社会主义社会普遍进步的一个越来越重要的因素。所以我们必须更加重视发展科学，重视科学研究，注意用各方面的新发明来武装青年和全体劳动人民。在这方面起重要作用是物理学、化学、数学和生物学，它们的结论表明了世界的物质性，证明了辩证唯物主义和历史唯物主义的正确性。

我们必须改进社会科学部门特别是哲学部门的工作。社会政治科学院应该更加大胆地去探讨本国和国际上的社会发展的新问题，探讨从本国和国际上的社会主义建设实践中得出的结论。直接领导着各工作部门的党政干部应该亲自参加这项工作。科学院应该成为一个自由讨论一切有关社会科学进步的问题的强大中心。

我们要考虑组织一项群众活动来普及科学知识；不了解科学成就（从地球上出现生命、人的形成、社会发展和各种哲学观点发展的整个过程开始，直到现代科学的新发明为止），是不可能树立先进的人生观的。看来，我们有必要成立一个专门的社会团体来从事在广大人民群众当中普及科学知识的工作。

我们应该把劳动、教育和科学作为培养新人的整个教育过程的基础，作为人类活动和人类社会进步的首要因素。

劳动人民日益广泛地参加管理社会经济活动是社会主义教育的一个重要因素。在这方面所采取的组织措施是众所周知的；成

立了作为集体领导机关的各级劳动人民委员会，劳动群众大会已经制度化，在各级贯彻了集体工作原则，劳动人民参加讨论最重要的法律草案和决议草案。所有这些都表明社会主义民主的不断扩大，人民越来越积极地参加创造自己的历史和未来。各民族的劳动人民参加社会管理，这不仅是社会主义民主的不断发扬，而且也是一所进行社会主义教育，加强每个公民对集体和整个社会主义民族的普遍利益的责任感的高等政治学校。

我们的社会主义民主不仅允许劳动人民发表意见，而且允许对党的政策、党和国家的决定的实施情况进行监督。我国民主的一个特别重要的表现形式是，根据大国民议会最近通过的法律成立群众可以对提拔干部、对担任各级领导职务发表意见的组织机构。

我们的宣传应该用生活所提供的无数证据来更加突出地显示我们的社会主义民主对于资产阶级民主的实质上的优越性。在资本主义世界里，民主具有明显的宣言性和抽象性，在我国民主则真正表现人民是国家的主人，真正表现人民具体参加制定国家对内和对外的总政策，参加采取关系到自己切身利益、关系到我们社会主义民族的前途的决定。但是群众参加社会管理也是以正确理解社会经济现象和政治情况为条件的，这样才能在完全了解事实的情况下，对事物作出判断。因此发扬民主是同提高政治思想水平、提高全体人民的社会主义觉悟密切联系在一起的。只有这样，参加社会经济生活管理才是行之有效的，而不是形式上的。

党和政府今后仍将不断努力进一步完善社会主义民主，把它看作是进行社会主义教育、建设全面发展的社会主义社会进程的一个组织部分。

为造就新人、丰富人民的精神 生活服务的文艺创作

同志们!

作为劳动和知识的成果的文艺创作，其使命在于满足物质和精神财富创造者的要求，丰富和美化人的精神生活；为了完成这一社会使命，艺术应该从人民的斗争和愿望中吸取养料。康·多布罗贾努—盖雷亚曾何等形象地表达过这一愿望，他说：“社会思想和倾向恰恰是滋养着称之为艺术的机体并使之生气勃勃的富有营养的热血。”我们一贯认为文艺创作具有重大意义。在造就具有高度社会主义觉悟的新人的伟大创造性活动中，文学艺术应该作出愈来愈积极的贡献。我们需要使人变得高尚并鼓舞他去建树伟大的英雄业绩的散文、诗歌、戏剧、电影、音乐、绘画和雕塑。所有形式和风格丰富多样的艺术作品，都必须反映我们所处的时代的活动和现实，反映人民的生活。在谈到应该成为艺术作品的中心目标的世界时，伟大的法国作家阿纳托尔·法朗士说：艺术家所表达的思想“不是他自己的思想，而是我们的思想，诗人使这种思想在我们心中产生共鸣……诗人是一个召唤者。当我们理解他时，我们就象他一样是诗人……如果我们的抒情诗人不是写我们，而是写别的什么东西的话，你们以为我们还会如此热爱他们吗？”我们愿意越来越重视我们的抒情诗人，因此我们要求他们在自己的作品中尽量多地写我们，写我们的劳动人民。

作为社会主义建设者的人应该再现在这些艺术作品中，他既能发现自己的缺点，也能发现自己的崇高品质！我们不需要粉饰

现实的艺术，但是我们也不需要给现实抹黑的艺术；我们需要同人民息息相关，反映劳动人民的苦难、欢乐和理想的艺术，渊源于我们民族的现实的高度人道主义的艺术。我们需要各种体裁的艺术作品，为各种年龄的人写的艺术作品；儿童也想知道伊斯皮雷斯库写的美丽的王子，但是也想知道今天的美丽的王子——为社会和民族正义而斗争的英雄；他们想知道神话中的妖怪是什么样子的，但也想知道现代的妖怪是什么样子，想知道过去和现在的哪一个勇士把它们头给砍掉的；人们想从长篇小说、诗歌、戏剧、歌剧、歌曲中了解共产党人和其他反法西斯战士和民主战士是如何为人民的解放进行斗争的，他们是如何在监狱里、在集中营里、甚至在死亡面前表现英勇不屈的精神的；应该知道他们当中没有一个人抱怨生活太艰苦，而是在阶级敌人面前昂首挺胸，对人民的幸福、对社会主义和共产主义事业满怀信心地进行了斗争。

我想在这一崇高的讲坛上向艺术创作者发出号召：

你们要用艺术反映我国伟大的社会主义变革，反映千百万人的热火朝天的劳动；你们会找到真实的而不是虚构的矛盾和冲突，你们也会找到惊心动魄的、配得上人这一称号的伟大业绩！

你们要在美和爱的伟大意义上来再现美和爱！

你们要使用幽默的武器，要讽刺社会上和人们身上表现出来的缺陷！

你们要使你们的艺术成为不断完善社会和人的工具，成为伸张社会正义和公正、确立社会主义和共产主义劳动和生活方式的工具！

你们有着广阔的前途；你们要把你们的才能和技巧用于为人民服务的艺术，用于为我们祖国的社会主义和共产主义事业！

我相信绝大多数作家将不断用新的作品来作出响应，这些作品将使罗马尼亚艺术登上新的高峰！

社会主义文化教育委员会在实现教育和造就新人的宏伟纲领方面应起重要作用，它应该保证指导所有的工作部门和整个城乡文艺工作，应力求避免重犯旧文化委员会的缺点。同样，各县社会主义文化教育委员会也肩负着重要任务。社会主义文化教育委员会和各县的文化教育委员会都应该既是党的机关，又是国家机关，因此应该在各县委和中央委员会的直接指导下进行工作，保证把文化和精神创作部门的全部力量联合起来，有成效地开展群众文化教育工作。

同样，广播电视应该把社会主义教育问题作为中心节目，广播和电视节目应该通过电波宣传社会主义的伟大理想、我国的内外政策、先进的科学和艺术；应该通过电波无情地鞭挞落后的风气，提倡社会主义的共同生活准则。广播电视的领导同志，这一重要部门的全体工作人员都应该意识到他们最崇高的职责是要出色地满足我们党和我国全体人民的要求。

我们期待电影工作者、编剧、导演和演员摄制出具有高度艺术水平和丰富的教育内容的影片来。电影应该成为对群众进行社会主义教育的有力工具。

同样，在我们的话剧和歌剧舞台上应该上演各种体裁的剧本，但也要有革命性的和战斗性的现代作品，从而也通过这一途径为对我国广大人民群众进行进步的传统教育作出贡献。

具有悠久传统的文化馆、俱乐部和文化之家应该开展多种多样的文化艺术活动，吸收千百万人特别是青年参加，以便为对群众进行社会主义教育，为普及文化和科学作出积极的贡献，这样来组

织文化和艺术工作,以便劳动人民能尽量愉快地度过业余时间,同时能够得到教益。

报刊肩负着责任重大的任务。报刊应该为社会主义教育问题广泛地开辟版面。我现在不想分析报刊的工作;我们要找另外的机会来谈,因为要谈的问题比较多。报刊应该大胆地提倡先进经验,批评落后的习惯和风气,保证各工作部门的劳动人民利用其版面来发表自己的意见,从而成为发扬社会主义民主、在我国确立社会主义道德和公正原则的有力工具。

文艺批评在提倡具有高度教育内容的艺术创作和对人民群众进行美学教育方面都具有重大作用。为了满足这些要求,文艺批评家应该永远坚持马克思列宁主义原则,应该是公正的和客观的,应该通过他们所写的一切为把我国的艺术提高到更高的水平而作出贡献。文艺批评家应该为提倡现实主义的、高度人道主义的艺术而奋斗。为此我们有必要进一步弄清这些对创造先进的文艺具有最重大意义的概念。长期以来,几乎根本不再谈现实主义问题了。对有些艺术家来说,社会主义现实主义成了为艺术创造一些样板和单一的模式同义语。我认为这样来看待现实主义是完全错误的。诚然,过去曾经有过这样一些解释,不仅仅是解释,而且还有实践,这些解释是对现实主义的违背和滥用,党已经坚决予以批判。

当我们谈论现实主义艺术时,我们想到的是反映我国的现实,反映我们所处的时代即伟大的社会主义革命变革时代的现实的艺术。难道能设想有什么不以各种形式反映这个伟大时代的艺术吗?毫无疑问,是不能设想的!这样一种艺术会是毫无生气的,它会象一朵脱离了原野的花一样凋谢而死亡。正因为这样,社会主

义罗马尼亚一位杰出的学者乔治·格林内斯库曾如此断然地强调艺术作品同生活相联系的重要性，他说：“光耍笔杆子是白白地浪费时间，仅仅靠苦思冥想是写不出什么东西来的。因此，我们大家要把艺术家送到工地上去，让他去熟悉生活和群众，让他们知道艺术是生活的反映。因此，生活和艺术是两个应该具体相结合并且带有普遍价值的名词。”

因此，我们不应该害怕再谈社会主义现实主义，而应该作必要的澄清，使大家都懂得现实主义并不要求在艺术中推行某些典型和模式，而是要为繁荣艺术开辟道路。

同时还需要对社会主义人道主义这个概念作些澄清，社会主义人道主义要求对社会上的人进行更全面的了解，不要把他看作是孤立的个人而夸大他的个人品质，而要把他看作是与其他人、与广大人民群众利益紧密相联并相互依存的社会的人。社会主义人道主义要求在肯定全民个性的情况下反映个人幸福。从这一点出发，浸透着社会主义人道主义的艺术必须是奉献给广大人民群众的，在广大人民群众中，个性并不是在消失，而是随着全民族的昌盛和幸福得到愈来愈有力的表现。

伟大的罗马尼亚学者尼古拉·约尔加曾经断言：“不为其全体人民服务的人不是诗人。”这句话预言了我们今天的美学原则，其实也表达了历代真正艺术的一个根本愿望。

我认为社会政治科学院、文艺批评家应该通过进行广泛的、原则性的和理论性的讨论，更加切实地深入探讨这些概念和其他同类概念，因为不作这样的一些澄清，我国社会主义艺术的繁荣是不能设想的。

思想工作的问题实际上涉及到社会生活的各个方面。因此，

党的各级机关和组织应该努力联合我国社会的一切力量来实现党关于改进政治教育工作、提高社会主义觉悟的决定,使它们成为实现在罗马尼亚建设全面发展的社会主义社会的总纲领的巨大力量。

加强罗马尼亚参加世界文化艺术 财富交流的活动

尊敬的同志们!

罗马尼亚在其整个国际政策中主张毫无歧视地全面发展与世界各国的经济、科学和文化交流。

在科技革命和文化普遍高涨的当代,积极参加科学艺术财富的交流,是每个国家,尤其是中小国家进步的一个条件。我们认为,社会主义建设只能在人类在社会经济包括在艺术的各个方面所取得一切良好成就的基础上进行。不言而喻,我们在通过我国社会主义建设的宏伟纲领时,根本不想孤立于别国人民之外,恰恰相反,我们打算尽可能进一步扩大在相互尊重和互利基础上的合作。

因此,一些外国评论家认为罗马尼亚故意缩小和别国的文化关系这种见解是毫无根据的,是由于他们不了解或者不理解我国的对外关系政策。可以说,实现我们今天通过的改进政治思想工作的纲领,恰恰将为扩大科学文化财富的交流开辟更美好的前景。

至于从别国进口艺术作品问题,我们希望罗马尼亚人民受益于过去和当代人类思想、世界文学艺术所具有的一切有价值的东西;我们希望进口那样一些文艺作品、影片、剧本,它们的思想内容

有助于提高人的道德品质，符合提高我国人民的精神境界和用人道主义和友好的精神教育我国人民的事业。但是，社会完全有理由采取某些措施，来阻止那些内容有害的所谓艺术作品，阻止那些宣扬犯罪、种族仇恨、粗暴言行而只能毒害灵魂，只能——正如我已经说过的——“污染”精神环境的书籍、影片或剧本同好的、有价值的作品混在一起渗入我国。我们认为，阻止这样的作品渗入我国、在我国传播，是一项具有高度人道主义性质的措施，它反映出党和政府爱护我国人民和青年，使其在健康的精神环境里成长和发展的责任感。

我们希望从其他国家进口那些能够开阔劳动人民视野、有助于了解别国人民争取社会进步与和平的斗争和活动的文艺作品。我们希望向外国出口我们介绍我国人民的劳动和新生活的艺术创作。这样，同别国进行文化财富交流将有助于更好地了解各国人民，有助于发展各国人民之间的合作和友好，有利于世界和平事业。这是真正艺术的使命，我们主张尽量广泛地进行这样的文化交流；这样，我们也在为我国人民的利益和世界进步事业服务。

我想在这方面谈谈一个具有重大原则性教育意义的问题。过去和今天都还存在着这种现象，即赞赏和膜拜从外国来的一切，而不管其有没有价值。这种态度从本质上反映出缺乏民族尊严，缺乏鉴别精神，甚至反映出愚昧无知、落后、小资产阶级的奴才相、不信任，以及对本国人民的成就和力量的低估。

我认为，不言而喻，这种思想状况对我国社会经济的发展，对社会主义罗马尼亚科学文化的进步是非常有害的，因此必须坚决予以批判。

其实，大家知道，过去人民和有识之士是如何讥笑那些所谓

“西化的青年人”的。这些人缺乏人格，是花花公子的典型，以模仿外国的东西而自命不凡，他们所模仿的往往是国外消极的东西。应该说，可惜的是，今天还有我们的花花公子，或者象卡拉迦列作品中的一个人物所说的，“我们的败家子”。

我提出这些问题，是因为这些问题在我们造就具有高度社会主义觉悟的先进的新人的教育活动中具有重大意义。

我想大家都很清楚我讲的意思。我们评价和赞赏别国人民的一切好东西。无论如何我们不能轻视别人的劳动和创造，我们要不断地学习别人的经验，引进一切好的和有用的东西。但同时我们也要评价和赞赏我们优秀民族的劳动和创造。当然，这并不是要我们骄傲自大或者轻视别人。但是，我们不能理所当然地、满意地强调指出，我国人民也在各个方面都取得了成就，这些成就使我国人民在国外扬名并受到尊重。

我们应该经常考虑到，各国人民，不管是大国还是小国，过去、现在和将来都在为丰富集世界各民族创作之大成的世界文明宝库作出贡献。从这一点上来说，各国人民，象所有的人一样，都是一律平等的。哪国人民努力对文明和平事业作出的贡献最大，它就是伟大的人民。我国人民正在把自己的精力、才能和创造力贡献给这一目的，他们创造着自己幸福的未来，并为创造人类幸福的明天作出贡献。

同志们！

我向中央委员会提出了政治教育工作的原则性问题。我宣布了党和政府完善社会经济生活的各个方面和建立相应的组织和司法机构的基本方针，这一方针应导致把我国社会的关系建立在社会主义和共产主义道德和公正原则基础之上，导致普遍提高认识

水平，和为在生活中确立这些原则开辟广阔的道路。

实现这些对建设全面发展的社会主义社会具有重大意义的目标，要求把我们党、政府和社会所拥有的一切力量都联合起来。同时有必要使完善社会关系问题、教育问题成为全国人民的永久的事业。只有全体劳动人民都参加，我们才能顺利地解决这些特别复杂的问题。

我们党中央委员、全体党政干部在党和人民面前对实现把祖国提高到进步和文明的新高峰，提高到共产主义高峰的全面纲领负有重大责任。

有许多地下活动年代的党的积极分子参加了全会。同志们，请你们回忆一下，那时我们是在什么样的条件下进行工作的。我们冒着镇压和恐怖的危险加入了革命运动和共产主义运动的行列，反对社会压迫和民族压迫，实现一个给全国人民保证平等的物质和精神生活条件的正义世界。在最艰苦的环境中，凡是坐过监狱和集中营的人都记得，我们注意不断提高政治思想水平，讨论并且思考如何将社会主义和共产主义的理想付诸实现。

今天，我们党负有作为罗马尼亚社会领导力量的历史性责任。全国人民寄希望于党。我们党的干部、每个人在自己的工作岗位上，都应当不辜负这种期望，应当实现我们战胜多少困难为之奋斗的理想。我相信，全体党政干部、全体共产党员都将尽其全部责任，为实现这些任务而不倦地工作，都将不断关心加强党，加强党的团结，这是党将出色地完成其历史使命的保证。

我们相信，中央全会将一致通过执行委员会的决议和通过这个讲话中关于思想工作的基本方针；我们相信，全体中央委员、全体全会参加者都将为实现这一纲领而努力。

正如迄今在党内进行的讨论所表明的，我们确定的措施和基本方针完全符合我国社会发展的需要，符合我们全党和全国人民的意志。这些措施和方针的实现，总的思想工作水平的提高，将对党、对我国人民的全部活动、对我们社会主义民族的整个发展产生强烈的积极影响。

毫无疑问，这将在更顺利地实现五年计划的指标，完善生产关系和对社会经济活动的管理，不断提高全体人民的福利和幸福等方面得到反映。

我们面临着当代世界现实产生的伟大前景。我们要这样地工作，以便把前景变成活生生的现实。我们为此具有一切条件，首先是我们有一个强大的党，有一个坚决贯彻党的内外政策的很好的人民。我们要把我们的全部活动，把我们的整个一生都贡献给人民。让我们为保证罗马尼亚人民在社会主义各民族行列中和在世界各民族行列中占有尊严的地位，为保证罗马尼亚人民享有自由、独立和更幸福的生活，为保证罗马尼亚人民拥有共产主义的光明未来而不倦地工作。

在顺利实现全面发展的社会主义罗马尼亚的纲领的时候，我们不仅在履行我们主要的民族职责，而且在履行我们主要的国际主义义务。这样，我们正在为发展马克思列宁主义，为在世界上确立社会主义，为各国人民之间的友好和世界和平事业作出自己宝贵的贡献。（长时间热烈鼓掌）

关于罗马尼亚今后几年和长远的社会 经济发展、完善社会计划管理和发扬 社会主义民主、提高党在建设社会 主义和共产主义中的领导作用以 及党和国家的国际活动的报告

1972年7月19日在罗马尼亚共产党全国代表会议上

亲爱的同志们：

全国代表会议——党的领导的崇高讲坛——的任务是要总结1967年12月全国代表会议和第十次代表大会以来在完善经济的计划和管理和社会生活方面所进行的工作，并根据我国现阶段发展的要求，根据在罗马尼亚国土上建设全面发展的社会主义社会的基本目标，来确定继续这一过程的新措施。

同时，全国代表会议要分析1971—1975年五年计划执行情况，并制定完成和超额完成这一计划指标的新措施，以便掀起我们祖国的社会经济活动新的高潮，以便推动生产力的发展，更快地增加国民财富，改进社会组织，提高全体罗马尼亚人民的生活水平。

全国代表会议从辩证唯物主义和历史唯物主义的观点出发，根据对于社会发生的变化和社会发展的新要求所作的科学分析，

还要制定到1990年为止的社会经济发展远景规划的指导方针和路线，以及罗马尼亚沿着社会主义和共产主义道路前进的基本目标。因此，我们可以说，这次会议具有特殊的作用和重要意义，是罗马尼亚共产党和我们社会主义民族历史上争取进步和文明的关键时刻。（长时间热烈鼓掌）

在代表大会闭幕期间，举行全国代表会议讨论和解决对国家未来发展和建设新社会的事业具有特别重要意义的问题已经成为党的生活的习惯做法。这是深化党内民主的表现，是坚持不懈地在我们党内实行集体工作和集体领导原则的表现，也是为所有共产党员和全体人民参加作出有关我们社会主义民族重大利益的决定创造条件的表现。

全国代表会议以前，在党内和人民群众中就罗马尼亚社会经济发展当前最重要的问题进行了广泛的讨论。

大家知道，最近一个时期先后举行了几次重要的全国性工作会议，这就是工业和建筑部门的企业和工业中心领导干部会议，乡党委书记和乡长会议。各研究所和设计院领导干部会议，各县委第一书记、各部部长和经济部门的其他领导干部会议。这些会议讨论了一系列改进有关部门工作的极为重要的问题。同时，还在党组织内进行了广泛的讨论，最后召开了县代表会议，对社会主义建设各个方面的工作都进行了认真的分析，集中了劳动人民关于更好地完成第十次代表大会通过的纲领的意见和建议。我们完全可以说，全国代表会议开幕前群众创造热情高涨，在广泛的讨论过程中显示出改进社会经济活动的新的重大潜力，并确定了更加有效地利用这些潜力的措施。

为准备全国代表会议而举行的各县代表会议和进行的全部讨

论的特点，是共产党员和全体劳动人民有力地表示了他们将尽力贯彻第十次代表大会制定的纲领的决心，表示了他们对我们的马克思列宁主义政策的无限信任；(热烈鼓掌)劳动人民的讨论、他们热情奋发的工作和新提出的保证，再一次表明我们党的力量和它在群众中享有的威望以及全体人民在党周围的团结。这再一次有力地表明了我们的所有组织发挥其社会领导力量作用的能力；表明了我们的干部的成熟和才干，他们的政治思想水平的提高，他们为社会主义事业、为祖国的繁荣昌盛而斗争的坚定性的增强；表明了共产党员和劳动人民觉悟的提高，他们越来越清楚地认识到社会主义社会的总任务和普遍利益以及罗马尼亚共产党政策的最高目标。(热烈鼓掌)

因此我们可以说，全国代表会议标志着祖国将在全面发展的道路上向前迈出新的一大步，会议将对社会主义罗马尼亚的整个经济、政治和社会生活产生强烈的积极影响，将有力地表明我们党的力量和团结，将保证它更加出色地履行其作为我们民族领导力量的历史使命，将会更加有力地激发罗马尼亚人民缔造自己命运及其共产主义未来的创造能力。(热烈鼓掌)

一、实现第十次代表大会制定的建设全面发展的社会主义社会的纲领

1. 提前完成五年计划，加快国家社会经济发展的措施

尊敬的同志们!

全国代表会议是在工人阶级、农民、知识分子、全体人民正在

坚定不移地、热情地和高度忘我地实现我国社会主义社会全面发展的纲领的条件下召开的。

自从1967年全国代表会议和第十次代表大会以来，我国在经济社会发展方面取得了重大成就。1966—1970年五年计划已经胜利完成。重要的是，国民收入——经济工作最集中的标志——超过五年计划规定的一百三十六亿列伊，平均每年增长百分之七点七。

1971年和今年上半年取得的成绩表明，根据第十次代表大会的方针制定的本五年计划的任务也正在顺利地完成。在此期间，以百分之十一点五的速度增长的工业总产值超过计划规定大约一百一十亿列伊。去年粮食产量为一千四百五十万吨，这是我国迄今达到的最高水平。在物质生产持续发展的基础上，1971年社会总产品增长百分之十一点二，国民收入增长百分之十二点八，这说明资源得到了更加合理的利用，经济工作效率有了提高。

我们有理由对罗马尼亚在社会经济发展道路上所取得的成就感到满意，特别是如果我们考虑到我们的低起点的话。今年的工业产值比1938年增加了二十倍；1971年的农业总产值为战前的一点九倍。同1938年相比，今年国民收入增加了六点六倍。这使我们能在调拨大量资金发展经济的技术物质基础的同时，保证全体人民的生活条件得到不断改善。今天的实际工资比1938年增长了一点七倍多。为了更好地了解在提高劳动人民生活水平方面所取得的重大进展，必须指出，1972年，单是工资基金就比1938年罗马尼亚整个国民收入大二倍多。文化教育事业欣欣向荣，建立了广泛的保健系统，为社会保险拨出了大量资金。今年为此从国家预算中拨出的资金比1938年增加十八至十九倍。

我国社会经济发展所取得的所有这些巨大成就，都是工人阶级——我们社会的基本力量和国家的领导阶级，工人阶级可靠的同盟军——农民，我国新的知识分子，各民族的全体劳动人民英勇劳动的结果；这些成就充分证明了把社会主义建设的普遍规律创造性地运用于罗马尼亚具体实际的我们党的马克思列宁主义政治路线的正确性，显示了新制度的优越性，表明了摆脱了剥削和压迫而成为自己命运的主人，并决心创造自己幸福未来的、自由的人民的巨大创造力。（热烈鼓掌）

我愿在党的全国代表会议的崇高讲坛上，向工人、农民、知识分子，向我国全体人民，向党的各级机关和组织，向全体共产党员，致以最热烈的祝贺，祝贺他们在经济和社会建设中所取得的伟大成就，祝贺他们为祖国而进行的英勇劳动，祝贺他们忘我地决心实现第十次代表大会在罗马尼亚国土上建设全面发展的社会主义社会的纲领。（长时间热烈鼓掌）

尊敬的同志们！当然，在我们的工作中，过去和现在都存在着缺点和不足；我们已经克服了而且还需要克服许多困难。但主要的是，我们正在保证经济、科学和文化的持续发展，保证生活水平的提高和祖国的普遍进步。由于在各个活动领域中所取得的成就，我们消除了原来的落后状态，达到了新的发展水平。尽管如此，应该说，为了保证我国人民具有高度的文明和幸福，为了充分满足他们的物质和精神生活的需要，我们还有许多事情要做。如果我们同经济发达的国家相比，我们看到，我们在许多方面同它们还有很大差距。因此，罗马尼亚虽然已经超越了不发达国家阶段，但仍然是个发展中国家，因此我们还必须作出巨大的努力，来加速物质、科学和文化的发展，以便赶上世界先进国家。有几个数字在这方

面是很能说明问题的。比如，国民收入按人口平均只有五百至六百美元，等于发达国家的四分之一到五分之一，而劳动生产率只等于它们的几分之一。一系列基础工业部门按人口平均计算的产量，保持着一至三倍的差距。在我国，农业人口约占总人口的百分之四十七，而在先进的工业国家农业人口只占百分之十至十五。这种差距的存在必然要求我们集中力量，加速发展经济的基础部门，按照世界科技革命的步伐来发展和完善国家的生产力，提高整个经济工作的效率。迄今取得的成就增强了我们这样的信心，即在我们提出的一个较短的历史时期内，我们一定能够超越罗马尼亚目前所处的发展中国家阶段，我们将达到经济发达的国家的水平，从而保证人民有高的生活水平，满足他们增长的物质和文化要求。（热烈鼓掌）

五年计划头一年半里取得的成就，最近在各种工作会议、在党组织内和各县代表会议上进行的讨论，劳动人民为迎接全国代表会议和共和国成立二十五周年所提出的保证都表明了在本五年计划期间取得经济的显著增长的可能性。在这一意义上，我想特别指出布加勒斯特市党组织非常会议提出的倡议，他们向各县党组织发出了四年半完成五年计划的竞赛号召，保证在1971—1975年期间首都工业总产值超过五年计划规定五百二十亿列伊。（热烈鼓掌）我们在全国代表会议的讲坛上欢迎首都党组织、共产党员和全体劳动人民的倡议，欢迎各县党代表会议提出的保证，欢迎全国为超额完成五年计划、为更有效地利用自然资源以便加速发展我国社会主义经济而掀起的广泛的群众运动。全国代表会议无疑将会批准这些倡议和保证，并将制定出必要的措施，使之顺利实现，并保证我们祖国进行的宏伟的社会经济建设获得新的强有力的高

涨。(热烈鼓掌)

鉴于迄今已取得的成就和劳动人民提出的保证，有可能使国家工业总产值 1975 年达到五千八百至六千亿列伊，即比五年计划的规定增加四百至六百亿列伊。农业也有超额完成五年计划任务的现实可能性，1971 年就有不少农业单位的农畜产品产量已经接近或者甚至超过了为 1975 年规定的水平，这就令人信服地证明了这一点。建筑业、运输业和其他经济部门通过充分利用现有潜力，同样也有可能取得高于五年计划指标的成就。考虑到所有这些前景，我们有可能保证更快地增加社会总产品和国民收入。这样，1975 年额外增加的国民收入将会超过计划规定水平约二百亿列伊。实现这一目标，就会为拨出新的资金以加速发展国民经济和加快提高我国全体人民的生活水平创造条件。(热烈鼓掌)

同志们!

完全可以提出这样的问题：上述增产保证和预计能否实现，它们是否具有现实的物质基础呢？为了说明这些指标的现实性，我们首先必须从我国经济目前拥有的生产潜力出发。今年，生产领域的固定资产的价值高达约六千一百亿列伊，其中将近四分之三是最近十年内投产的，因而具有高度技术水平。同时，1973—1975 年期间规定有一大批新的生产能力投产，其中一千个项目是工业部门的。因此，如果我们考虑到这种巨大潜力的不断发展和现代化，我们就可以断言，完成增产保证，更快地提高生产和劳动生产率，提高经济工作效率和加速发展国民经济的现实可能性是存在的。

当然，仅有物质潜力本身并不能保证我所说的增产计划和任

务的完成。我们不应忘记,就整个工业来讲,今年一千列伊固定资产的总产值还保持在与1970年相同的水平上;同样,一千列伊固定资产的纯收入增长仍很缓慢。因此要求采取果断措施,克服在利用固定资产方面还存在的、使经济效益还不能充分发挥的缺点,以便在最短时间内彻底改变这方面的情况。

第一、必须更坚决地作出努力,充分利用生产能力和相应地加重机器设备的工作量。必须指出,在我国工业部门,基层车间工人的轮班系数是一点七五。通过更好地利用生产能力,预计每年可以保证增加工业产值约二百至二百五十亿列伊。

第二、额外增产的巨大可能性在于缩短新项目的施工期限和尽快地达到设计指标;根据一些概算,只要把预计在五年计划结束时投产的工业项目投产和达到比设计指标期限提前一个月,1973—1975年期间的额外增产值就可达六十至七十亿列伊。

第三、必须更加注意更好地利用生产面积,以保证用少量投资在原有面积内设置新的设备。

第四、必须更加注意改进技术物资的供应工作。要采取措施,做到合理储备(特别是原材料的储备),从而保证有计划的供应,并消除一些物资脱离经济周转和停止流通的情况。

第五、我想借此机会再一次强调指出,在努力加快我国经济发展的时候,我们并不希望五年计划以随便一种方式超额完成;任何人也不需要总产值本身。其实,我们应该在最短时间内制定出指标,来更好地反映经济部门对增加国民财富的实际贡献,消除由于产品的无益周转人为地增加产值的可能性。增产保证必须具体化为国内外市场经济需要的实际产品,它们能为增加国民财富和国民收入作出切实的贡献。国家计委要同各部、各县党委一起制定

准备超产的产品清单。同时，要求在今年年底以前制订出一项补充计划来合理地调整超产任务，保证根据国民经济和提高我国全体人民福利的要求来创造完成上述任务的必要条件。(热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

大家知道，党的全国代表会议和第十次代表大会把提高经济效率作为中心工作。在这方面，提高生产的技术水平、进一步改进生产工艺和提高产品质量具有重要作用。在当今技术发展的情况下，在产品和工艺正以飞快速度实现现代化的时候，继续生产一些技术性能陈旧的产品，以低效率的设备和装置装备经济部门，对我国经济的发展具有消极影响。因此，我们必须坚定地、经常地努力更新产品，重新设计机器设备，完善生产工艺，大大地提高所有产品的质量。

必须特别注意高度利用原材料和材料的问题，在本五年计划和今后几个五年计划内都应坚定地使工业结构朝着包含尽量多的复杂劳动量的产品方向发展。我们应该改变某些经济单位领导人满足于生产一些设备的粗笨部件，而对其复杂部件却求助于进口的这种思想。更好地利用原材料和材料资源是我国经济和社会发展的可靠途径。

降低材料消耗是一项极为重要的经济任务。从本质上讲，这意味着节省储存在生产资料中的社会劳动。与其他国家取得的成就相比，我国材料消耗水平是很高的。把1973年工业部门的材料消耗降低百分之一，就等于增加约四十亿列伊的国民收入。必须采取坚决措施，降低原材料、材料和燃料的定额消耗。必须更加注意节约金属，消除轧钢和加工时的损失。许多企业的金属利用系数是零点五至零点七，而其他国家的同类企业却达到了零点八至

零点九。同样，其他原材料、材料和燃料的消耗水平也仍然是高的。技术物资供应部和所有经济部必须根据工业的技术设备情况和世界上同类企业所取得的进步，科学地制定消耗定额。

加速提高劳动生产率是取得进步的一项重大要求。1973年，中央工业部门必须保证每个职工的劳动生产率至少比1972年提高百分之九。提高劳动生产率不是要求增加体力劳动的强度，而是要加强脑力劳动，以提高机械化和自动化程度，采用现代化的工艺流程。同时要采取措施，提高工人的熟练程度，使他们能操作更多的机器。必须特别注意加强劳动纪律，严格遵守内部规章制度，保证每个职工有效地利用全部工作时间。我们必须更加注意保持直接在物质生产部门（这里创造着物质财富，创造着真正的国民财富）工作的人数同从事其他工作的人数（这一人数目前仍然大得不合理）之间的正确比例，这是我国社会主义社会发展的一个根本问题。

同时，我们必须更加坚定不移地努力精简从事行政管理工作的的人员。今年秋天以前，部长会议要制定出关于各部门行政人员在整个职工人数中的比重的规章和基本标准。要注意优先把专家用到直接管理生产方面，用到设计和研究工作中去，从而保证增加生产，提高劳动生产率。

各企业、工业中心和各部必须特别注意集中、专业化和协作的发展，这些在很大程度上有助于提高劳动生产率，降低成本，提高产品质量和增加盈利。在机器制造工业部门，要特别注意解决这些问题；要制定一项保证在属于好几个部的机器制造单位之间发展专业化和协作方面取得更快进步的远景规划。其他部门同样也应该这样做。

提高经济工作效益要求加强经济部门干部和所有单位妥善地管理物资的责任心。企业、工业中心、各部和所有社会主义单位的领导机构都有责任坚决地努力保证厉行节约，加强计划纪律和财政纪律，杜绝损失和浪费，不断增加盈利，并在此基础上增加社会收入。不管支出大小，总是必须准确地规定预付的资金将在多长期限内和以多大效益归还给社会。

加快经济单位拥有的物资和资金的周转速度，必须成为管理工作的中心。为此，必须通过充分利用机器、设备和装置，保证提供资源使固定资产在尽可能短的期限内得到更新和现代化。同时，在努力缩短供应—生产—销售周期的同时，必须利用同样数量的流动资金获得更多的产品。要采取加速流通过程的措施，以保证加快货币的周转速度，这是有效的经济工作和健全的经济的根本因素。单单靠加快生产资金和流动资金的周转速度，我们就可以加快国家的经济发展和人民生活水平的提高。

尊敬的同志们！

在农业方面，同样有必要采取果断措施，用最小的开支获得更多的产品。我强调这一点，是因为在利用这一部门的技术物质基础方面还存在许多缺点。

与1966—1970年平均数相比，去年国营农业企业的固定资产增长了百分之三十八，而总产值只增长了百分之二十四点七；在农业生产合作社，固定资产增长了百分之二十七，而总产值只增长了百分之十一点三。要特别注意灌溉系统的利用；农业机关和农业单位要采取紧急措施，保证高效率地利用水利工程所必需的工人、技术员和工程师以及其他技术组织条件和物质条件。同样，要求更加注意消除在化肥运输和储存方面存在的缺点，利用化肥要注

意高效益。

农业机关和县、乡党委必须注意的一个根本问题是保护土壤问题。土壤是繁荣我国经济的极为重要的国家财富。要严格执行土地法的规定,尽量少占用耕地。

为了增加农产品的生产,要继续采取作物合理分区种植的措施,保证提供高产种子,广泛应用科学成果。在发展粮食生产的同时,要增加经济效益高的经济作物的种植。同时还必须保证增加优质品种的蔬菜、葡萄和水果的产量,以满足居民的消费要求和出口的需要。

在畜牧业方面,要更加注意改良种畜并提高其繁殖率。为此,必须采取措施,使我国科研单位在这方面作出更大的贡献,并扩大高产畜种的进口。发展肉类生产的重要潜力是增加屠宰牲畜的重量。要使畜牧业获得更快的发展,就必须采取保证饲料基地的措施,为此,要更好地利用我国拥有的巨大的牧场和草料资源。

要特别注意从根本上改进国营农业企业的工作,它们完全有条件,到本五年计划结束时,在生产的组织和效率以及在每一百公顷土地使用的劳力方面,达到农业先进国家现代化农业单位的水平,成为我国整个社会主义农业的组织典范。同时,要更加注意合理使用农业生产合作社的劳动力,更加坚定地努力加强纪律,完善劳动组织,使这些单位的生产活动更加多样化。

发展工农业和国民经济各部门,要求扩大和改进运输业。应当采用大型车辆和拖车、高效能的拖拉机,以便更好地支援建筑工地、矿业开采和农业单位。根据中央执委会通过的纲领,要扩大使运输业最佳化的活动,广泛采用货盘和集装箱运输。同时,还要加强装卸作业的机械化。运输和邮电部要更严格地注意合理使用车

皮、汽车、船只和飞机，改进运输工作的组织和进行。所有这些措施应该落实在今后几年劳动生产率的大幅度增长上，落实在与国民经济需要相适应的对运输能力的更有效的利用上。

尊敬的同志们！

我们党非常注意国民收入在发展和消费之间的正确分配，社会的总的发展决定性地取决于此。在这方面建立并妥善地经营国家社会经济发展的基金具有重要作用，这一基金包括国民收入中用于发展的部分和折旧基金，代表着社会为发展生产力和扩大社会文化活动的物质基础所拨出的总资金。要进步，就要求每个公民既为自己生产，也为社会生产；在为自己的劳动和为社会的劳动之间并没有矛盾，因为贡献给社会的部分越大，国民财富就增长得越快，在此基础上，全体人民的福利和每个劳动者的收入也就增长得越快。（热烈鼓掌）

经济管理和计划的一个首要特点是要把国家的发展基金重点用于扩大生产性固定资产并使之现代化，特别是要用机器设备来装备经济。归根结底，一个国家人民的财富不在于他们在某一时刻所消费的东西，而在于他们所拥有的生产资料，在于他们生产尽可能多的物质财富的能力。

应该更加注意折旧基金的设立和使用方式，折旧基金是国家发展基金的组成部分。为此，要制定使用折旧基金的明确章程，特别要使这一基金用于购买机器设备（而不是用于建造楼房），以便更快地发展生产力，从质量上更新生产性固定资产。

根据党的第十次代表大会确定的方针，本五年计划规定要完成的投资额约为五千四百亿列伊；在这个计划内，头一年半完成了价值一千二百多亿列伊的工程。必须采取果断措施，使这一巨大

努力产生其应有的全部经济效果。通过改进设计工作，克服贪大和追求大型建筑的倾向和放弃那些无用的最后装饰工作，把一些设备安装在露天和搞一些对于生产绝对必要的简易轻便建筑，就可以大大减少定额投资。必须禁止建造耗费巨资的办公大楼，办公室的面积要包括在生产楼的主体里。要特别注意改进建筑工地上劳动组织工作，合理地管理物资和设备，大大降低建筑中的金属消耗。要努力使建筑材料品种多样化，更多地采用代用品；要推广直接在工地上生产预制构件，甚至生产一些金属结构的办法，来减少运输费，避免供应不及时。在实现用高效率的机器和设备装备经济的计划的同时，必须确保提高工人和技术干部的熟练程度，以便在今后四、五年内使建筑业的劳动生产率提高一倍。

各部和所有经济单位、建筑部门和设计院都必须更加坚定不移地努力提高投资的经济效益，这在很大程度上决定着五年计划任务的提前完成和我国社会经济发展的加速进行。（热烈鼓掌）

2. 保证和培训劳动力；按照社会的需要发展科学研究

尊敬的同志们！

实现党的第十次代表大会通过的纲领，要求采取一系列措施，以确保必需的劳动力，更快地提高工人的熟练程度，继续改进对所有劳动者的业务培训。毫无疑问，近来在这方面已经取得了一些良好的成绩，但是我们还必须继续完善整个干部培训制度。

教育，特别是普通文化教育的主要缺陷之一，是没有保证给青年人相应的训练，使他们能迅速参加生产。因此必须这样来组织教学过程，使青年人在每个阶段（十年制学校、中学）结业以后，都

能获得必要的知识，使他在不继续上高等学校学习的情况下能从事一项有益于社会的实际工作；同时，要求保证将这些学校的毕业生分配到国家的总的需要所要求的工作部门去，特别是到生产部门去工作。实现这一对我国社会以及对大批青年人走上生活道路具有特别重要意义的愿望，要求立即采取相应措施以改进十年制学校和各类中学，特别是高年级的教学大纲。同时，必须克服那种特别在中学里表现出来的错误倾向，即给青年人一种狭隘的专业化训练。学校应该传授每一职业领域内的广泛的一般知识，从而使青年人能胜任同一行业的各种工作。这样来设想教育，消除狭隘的专业化，消除职业和行业的不合理的多样化，同样也是摆在普通学校、中学、职业学校和高等学校面前的一项要求。应该帮助所有的青年人掌握广泛的专业知识，使他们具有全面的技能，不致成为只能从事几项有限的操作，成为生产过程的简单工具。进行全面的培养是现代经济的一项重要要求，是加强人在生产过程中的创造性作用的首要条件，归根结底，也是共产主义的一项基本原则，共产主义要求社会每个成员都能在劳动领域内得到多方面的表现。（热烈鼓掌）

为了使学校同实践活动更紧密地联系起来，就必须大规模地着手贯彻党中央制定的关于由企业开办学校和中学、由各部开办院系的措施。教学过程应同生产实践同时进行；职业学校和中学应该这样来组织，使学生既能劳动，又能学习。在条件具备的地方，正象世界上许多国家目前正在实行的那样，应该在工厂里开设高等教育班，以确保业余时间的进修。高等经济教育应在最短的时间内组织起来，以便使学生能扎扎实实地掌握他们将到那里作为经济学家进行工作的生产部门的工艺问题。

实现我们在这个五年计划内提出的目标，要求特别注重发展科学研究。大家知道，近几年来，在组织和领导研究工作方面已经有了改进，研究机构和生产单位之间的合作关系更加密切了。尽管已经取得了这些成绩，在这方面还存在着许多不足。科学研究应更有力地支持降低材料消耗的努力，支持制定新的生产工艺、在经济中采用贵重材料和短缺材料的代用品的努力。科研应面向经济的重大问题，如发展原料基地，改善设备和机器，制造新产品。各部和工业中心应采取措施缩短研究工作取得成果的期限，并将研究成果迅速地运用到生产中去，应保证研究单位与生产企业之间进行更好的合作。

应该采取措施在最短的时间内使我国的科研力量统一起来，根据一项统一的计划把不论在生产部门、教育部门还是在各部研究机构工作的所有研究人员的力量都集中于一个方向。同时，应采取措施保证研究与设计之间进行更加密切的协作，以便开展各部和生产单位的工艺设计活动，来加速生产的现代化。

全国科学和技术委员会、科学院、各经济部和教育部应采取措施有效地使用科研的物质基础，把科研力量集中用于保证工业、农业和国民经济其他部门迅速发展的基本部门和领域，这些部门和领域决定着整个社会主义社会的顺利发展。

3. 罗马尼亚参加国际分工，发展 同其他国家的经济合作和协作

尊敬的同志们！

在现代社会条件下，每个国家进步的基本要求之一是积极地参加国际价值交流，参加国际分工。从这一现实出发，罗马尼亚过

去和现在都一贯奉行在各个方面进行广泛的国际合作的政策，扩大对外贸易和同其他国家的经济和科技协作。

近几年来，在发展罗马尼亚的国际合作关系方面已经取得了重大成就，出口额有了持续的增长，已超过了工业生产和国民收入的增长率，同其他国家签定了一系列生产协作协定。尽管如此，外贸工作还存在着许多不足。我们要进一步采取措施扩大协作，提高进出口的效益，更积极地参加世界范围内的经济交流。各部、工业中心和企业应怀着最强烈的责任心去执行外贸法的规定，切实地承担起各自在这方面的任务，制止在负有进出口任务的中央机关工作中还存在的权力过分集中的现象。各部、工业中心和经济单位应该集中注意严格地完成对扩大我国出口起决定性作用的各项任务。工业生产计划的大部分超产保证都应具体落实在出口产品上。同时迫切需要提高罗马尼亚产品的竞争能力，使产品不断适应国外市场的要求，更好地在外国市场推销我国的商品。与此同时，应使进口严格限制在绝对必要的范围之内，要坚决反对浪费外汇，禁止进口能够利用本国资源进行生产的产品。

在我国对外经济关系中，同社会主义国家的贸易占主要地位，大约占罗马尼亚外贸总额的百分之五十五。我想特别指出，在我们的国际贸易中，苏联占有重要的地位，其比重是百分之二十五。这就需要我们经常注意不断扩大同苏联的交往和生产协作。根据已签定的协定，同社会主义国家的贸易在本五年计划内将比上一个五年计划期间所完成的数额增长百分之五十以上，而且相互换货的品种已经大大扩大。

同时，我们也努力发展同其他国家的经济关系；罗马尼亚同世界上百一十多个国家保持着换货关系。这种在完全平等和互利

基础上进行的换货包括品种愈来愈繁多的工业品和农副产品，是保证我国经济发展的一个重要因素。

外贸活动的根本要求是为在1974年实现对外支付平衡创造条件。这是党和国家政策的一项基本目标，这一目标的实现将决定我们同其他国家的贸易得到更大的发展，将使罗马尼亚能更有效地参加国际分工。

我国经济迅速发展的一个根本条件是扩大国际经济和科技协作，这使我们能保证满足一些原料、机器、设备和工艺的需要，同时能使出口稳定。本着这一思想，我们必须继续十分注意扩大同经互会国家在“综合纲要”范围内的协作，这一纲要的目的是本着独立、完全平等、同志式的互助和互利的精神，有助于每个国家得到全面的进步，使各成员国的经济发展水平趋于均等，更加有效地利用各自的物力和人力。同时还必须发展同其他社会主义国家的协作，以利于各国进步和社会主义的普遍繁荣。（热烈鼓掌）

发展同非洲、亚洲、拉丁美洲各国在生产和其他部门的协作，应该是一项重要目标，因为在这方面还存在着尚未被利用的巨大可能性，而这种可能性的利用对我们这些国家都会是互利的。本着这一精神，我想强调指出有必要始终不渝地执行中央委员会执行委员会所批准的关于同非洲国家合作的行动计划和措施。同时，必须制定同亚洲和拉丁美洲国家加强协作的类似计划。

我们认为，存在着扩大同发达的资本主义国家的协作并使之多样化的有利条件。去年通过的外贸法为实现多种形式的协作，包括在国内和国外设立生产和贸易合营公司，提供了有利的法律条件。已经设立了一批这样的公司，另一些正在筹建过程中；迄今的经验表明，存在着更广泛地提倡这种协作形式的重大可能性，而

且在这方面所采取的措施已经证明是正确的和必要的。

罗马尼亚注意发展同各种国际经济和金融机构的联系。在这方面,从存在着欧洲共同市场这一现实出发,我们认为有必要发展同这一组织的贸易接触,以利于扩大同其成员国的交往和协作。同样,我们认为,罗马尼亚更广泛地参加其他国际经济和金融组织是有益的。因此,罗马尼亚加入了关税及贸易总协定和联合国的一系列机构。我们正在研究参加其他一些能本着我们尊重民族独立和国家主权、尊重互利的原则精神进行平等合作的国际机构的可能性。

旨在加强同不分社会制度的所有国家的国际交往和协作的活动,是罗马尼亚对外政策的组成部分,这一对外政策致力于各国人民的接近和各权利平等民族之间的合作,其目的是要在我们的地球上确立和平,确保各国人民的进步和文明。

国民经济的持续发展,扩大同外国的经济交流并提高其效益,改善对外支付平衡的直接结果必须是加强列伊的地位,加强我国货币在国内市场和在同其他货币的关系中的地位。加强国家的财政,确保稳定的货币(我国整个经济活动的经常的、特别重要的目标),反映我国社会主义经济的力量,反映全国沿着建设全面发展的社会主义社会的道路有力的、不断向上的、和谐的发展。(热烈鼓掌)

4. 增进人民的物质和精神福利是党的政策的 最高目标,是建设社会主义的根本理由

尊敬的同志们!

党的根本任务,其政策的最高目标,建设社会主义制度的根本

理由和我们正在实现的一切的意义在于增进群众的物质和精神福利,尽可能充分地满足全体人民的需要,为人的个性得到全面发展确保条件。五年计划规定了大大提高城乡劳动人民生活水平的措施,这些规定正在顺利实现。在五年计划的头一年半里增加了将近四十万个工作岗位;1971年的工资收入比1970年增加了百分之八点一。实行了保证合作社农民最低收入的制度;农民的现金收入增加了百分之十一。去年来自国家预算和合作社组织的社会消费基金约高达四百二十亿列伊。国家支付的儿童补助费数额增加了,同时分发补助费的最大收入限额和年龄限制放宽了。合作社农民的退休金增加了,去年这一款项的支付总额比1970年增加了一倍。从去年起,合作社农民开始享受免费医疗和其他资助。

城乡居民的供应得到了不断改善。1971年社会主义商业的商品销售额,比前一年增加了百分之九点一,而今年上半年又比1971年同期增加了百分之七点八。商品和服务行业的价格和费用总指数,1971年为百分之一百零点三(低于预算指标),而今年上半年为百分之九十九点八,比去年同期有所下降。使居民得到良好的供应是党和国家的一项首要任务。随着经济的发展和消费品生产的增加,市场上的商品销售额将得到扩大。预计1973年的商品销售额将比五年计划规定的数额增加二十亿列伊。与1970年的水平相比,明年供应市场的商品增长情况如下:肉和肉制品增长百分之三十二,奶和奶制品增长百分之四十二,食油增长百分之十三点四,糖增长百分之二十一点四,服装增长百分之三十八点五,针织品增长百分之三十五点三,鞋类增长百分之二十七点九。1973年,服务营业总额将比1970年增长将近百分之三十六,在以后几年内还将有更快的增长。生产消费品的各部、工业中心和企业应确保

按照全国居民增长的要求继续扩大商品品种并使之多样化，提高产品质量。商业部、人民委员会应继续采取措施以保证经营好商品，在相应的卫生条件和服务质量的情况下出售消费品，加强对商业部门的检查，要经常注意高标准地满足劳动人民的需求。

正在大规模地为居民建造住宅。在本五年计划的头一年半内已用国家资金和在国家的资助下建成了将近十二万套住房；规定到1973年建造十一万多套住房，比五年计划原来的规定增加一万套。

五年计划规定在1971—1975年期间要大大提高平均工资。从今年下半年起，我们就将着手具体实现这一目标。到秋天，最低工资将从每月八百列伊提高到一千列伊，到五年计划结束时将再增加到一千一百列伊。1973、1974、1975年将继续增加工资，从而到五年计划结束时确保普遍地提高各类职工的工资。

在对五年计划头一年半计划的完成情况和今后几年里生产增长的可能性进行分析以后，中央委员会确定把原定1975年下半年平均工资比1970年增长约百分之二十六的增长率提高到百分之三十五。（热烈鼓掌）这样，到1975年下半年，月平均工资将达到约一千九百五十列伊。在这方面，党和国家既考虑到使各类职工的收入接近，也考虑到根据各人对社会劳动所作的贡献保持相应的具有鼓励意义的差距。从这一考虑出发，中央委员会建议，在下一时期使最高和最低纯工资的比例达到六一七比一，我们认为，在现阶段，这样的比例能确保始终不渝地实行根据劳动的质量和数量来进行分配的社会主义原则。

与在发展农业生产方面所取得的成绩相适应，农民的实际收入也将不断增加；按每个就业人口计算，规定1975年的收入将比

1971年增加百分之四十以上。考虑到我们特别注意发展畜牧业和提高在这一部门工作的合作社农民的专业水平，从今年下半年开始，每月至少工作二十五天的畜牧业社员的最低收入将从四百列伊增加到八百列伊。

党根据我们的社会主义公正原则，时刻关心不再能工作的劳动者能得到合理的报酬，关心我国公民能有一个无忧无虑的晚年。本着这一精神，中央委员会决定在今年年底以前还要增加国家社会保险退休金。这一增长将有差别地加以实现，以便缩小同一类的领退休金者之间存在的收入差别。国家社会保险退休金将平均增加百分之十六。将保证优先提高低退休金，低退休金将增加百分之三十；这样，达到工龄年限的老年退休者的最低退休金将为六百五十列伊。同时，鳏寡孤残抚恤金将增加百分之二十三，社会补助金将增加约百分之二十。同时，将改进退休法；确定退休金的工资比例为百分之六十至九十五，这将使退休金更好地反映出每个人在工作期间为社会发展所作出的贡献。

党和国家对改善劳动人民生活条件的关怀，也表现在着手试行缩短工作日方面。目前，将近八万职工实行着每天六小时工作制，有四万多人实行着每天七小时工作制；四十六万四千多人星期六只工作上午半天，所差的工作时数在一周的其他日子里补上。所进行的试验已取得了积极的成果，将切实地分析这些成果，以便在将得出的结论基础上，特别是由于劳动生产率的持续提高和定额的改善，并根据新的技术装备和熟练程度情况，制定出一项措施计划，以便到本五年计划末和下一五年计划初着手普遍地减少周工作日。

我们相信，党和国家领导为不断提高生活水平而采取的所有

这些措施,将得到城乡劳动者的广泛响应,将进一步推动他们为完成和超额完成五年计划任务而进行更卓有成效的劳动。不言而喻,这些措施的实现取决于模范地实现计划指标和劳动者所提出的新保证,取决于生产和劳动生产率的实际增长,而且必须建立在经济效益的增长和国民收入的实际增加的基础之上。

各级党的机关和组织,各部、工业中心和企业的集体领导机构,工会、青年和妇女组织都必须十分注意实现党的提高群众生活水平、改善劳动人民的劳动和生活条件的纲领,必须经常关心使在经济和社会建设领域里所作的全部努力和所取得的所有成就都能直接反映在每个家庭的生活和我国全体人民的普遍福利中。(热烈鼓掌)

二、今后几十年罗马尼亚社会经济发展的方针和方向

尊敬的同志们!

大家知道,1971年5月中央全会已决定制定罗马尼亚今后几十年社会经济发展的远景规划和我们祖国长远发展的战略,作为党建设全面发展的社会主义社会和创造向共产主义过渡的条件的纲领的重要组成部分。制订截至本世纪末的罗马尼亚发展远景规划的出发点是:必须使生产力在现代科学技术(社会普遍进步的基础)的基础上得到蓬勃发展,不断完善生产关系和人与人之间的关系,提高全体劳动者的生活水平、知识和文化水平,扩大社会主义民主,为全体人民积极参加国家管理、为人的个性得到全面发展创造条件,在生活中贯彻社会主义道德和公正原则,越来越充分地满

足全体人民对物质和精神生活的需要。我国在今后时期内整个发展的基本目标是要把我们祖国提高到文明和福利的高水平上来，是要全面繁荣社会主义罗马尼亚。

为了实现这一宏伟目标，我们将继续集中注意加速工业发展；保证1976—1990年期间工业年平均增长率达到百分之九至十，到这一时期末，工业总产值将比1970年提高五至七倍。估计到1990年我们将生产一千八百至二千亿度电，二千至二千五百万吨钢，十五至二十万辆卡车，四十五至五十万辆轿车，三千五百至四千万吨水泥等等。

将加速工业结构的现代化过程，特别要着重发展核动力和高级钢。机械制造业和化学工业在整个工业生产中的比重将达到百分之五十五至六十。考虑到目前电子工业发展的水平比较低，这一部门的生产应占机器制造工业总产值的百分之十六至十七，同样将加速发展这一工业部门中的精密仪器和光学仪器，发展程序机床、高度复杂的技术设备和大型运输工具的生产。

为了保证罗马尼亚获得迅速的社会经济发展，要特别注意扩大动力和原料基地。要在全全国加紧进行地质勘探，以探明新的矿藏。一项重要任务是制订开采和加工工艺，从而尽可能有效地利用我国全部现有资源，其中包括品位低的资源。

将争取签订一些长期协定，以保证进口必要的原料和燃料，将扩大同其他国家在这方面的协作。

今后几个五年计划提出的一个根本性的问题，是要保证高水平地加工原料，从而使每一吨原料的产值提高几倍。经济工作效率的提高将综合地表现于材料消耗在社会总产品中的比重从1970年的将近百分之六十降低到1990年的约百分之五十。

我国经济增长的根本因素是集约地发展农业——我国国民经济的基础部门。无论在作物种植业,还是在畜牧业方面,都将保证实现全盘机械化,加速电气化的进程。在下一个五年计划内,农业所拥有的化肥、杀虫剂和生物激素量就将达到现代农业所要求的水平,而到1990年从经济观点上看值得灌溉的全部面积都将得到灌溉。在这种情况下,到1990年粮食可望达到二千八百万至三千万吨。同时我们打算,到1990年,甜菜、蔬菜、水果和葡萄的产量比1966—1970年的平均年产量提高几倍。基本方针之一是优先发展畜牧业,这样,到1990年畜产品在农业总产值中的比重将超过百分之五十,为此,要增加的牲畜总头数为:牛增加到九百万至一千万头,猪增加到一千八百万至二千万头,羊增加到一千八百万至二千万只。

随着物质生产的发展,国民收入将增加四至五倍,到1990年平均每人将达到二千五百至三千美元。考虑到国民经济持续增长的需要,在此期间,我们将确保国民收入约百分之七十至七十二用于消费,百分之二十八至三十作为国家社会经济发展基金。这一基金的大部分将拨给物质生产部门,我国社会的进步、人民生活水平的提高都决定性地取决于这一点。

建设高效率的现代化的经济,一定要在各部門采用先进的科学技术成就。将采取措施,加紧发展本国的科学研究,特别是数学、物理、技术、化学和生物学方面的研究。

研究工作应该为解决与高度利用自然资源、动力平衡、普及自动化和全盘机械化、生产优质产品有关的问题作出重大贡献。

要确保我国国民经济获得有效的发展,就要求罗马尼亚更加积极地参加社会主义的国际分工,参加经济交流和国际协作。为

此，在1976—1990年期间，外贸的增长速度要超过社会总产品的增长速度。将继续采取措施，以确保改善出口结构，增加工业产品的比重，特别是机器制造业产品的比重（从百分之二十五增加到百分之四十五左右），这将使罗马尼亚出口商品具有较好的结构。

发展进出口，要争取实现贸易和支付出超，以便增加在国外的协作项目，并获得相应的外汇储备。这样就能为将来列伊在国际上自由兑换创造条件。

一个实质性的问题是要保证人口（社会活力和生产力的根本因素）得到持续不断的增长。我们考虑要继续采取一系列经济社会和卫生措施，以有助于巩固家庭，鼓励生育，降低死亡率，延长人们的寿命。这样，到下一个十年末，估计罗马尼亚人口能达到二千四百万至二千五百万人。

我国的社会结构将发生深刻的质变。1990年，在社会经济部门就业的人数将增加到一千一百多万人，其中九百五十万至一千万人为职工。工人阶级作为我国社会主义社会主要力量的作用将进一步加强。到1990年，工业和建筑业部门的就业人口在总就业人口中的比重将增加到百分之五十左右，而农业部门的就业人口比重将下降到百分之十至十五。

公共教育事业将获得强有力的发展。在此期间，将普及中学，这样，祖国的全体青年都将按照现代社会要求的水准受到完善的训练；将继续扩大高等教育。生产活动在自动化和控制化基础上发生的变化、全体人民教育水平的提高都将导致大大缩小体力劳动和脑力劳动之间的根本差别，加速我国社会的同质化过程。

罗马尼亚人民将具有愈来愈高的福利水平。在1970—1990年

期间，按人口计算的实际收入将增长两倍半左右。将保证食品消费达到最佳生理标准水平，保证充分地满足对服装和鞋类的需要，保证居民所拥有的耐用品将达高水平，并保证扩大服务业。我们打算在1976—1990年期间建造约二百五十万套住宅，从而保证解决住宅问题。高水平的社会劳动生产率将能使1980年每周的工作时数减少到四十至四十四小时。全国领土和城乡的规划，新城市网的建立，有助于城郊农业区文明水平的提高和农村社会经济活动的多样化，这将保证农村的生活条件接近城市的生活条件。

同志们，大体上说，这些就是今后几个五年计划内罗马尼亚社会经济发展的方针和方向；考虑到它们对我们祖国的未来具有特殊的重要意义，中央委员会提请全国代表会议予以批准。在此基础上，党和国家的中央委员会将于1973年年中以前制订出1976—1990年的远景规划和关于1976—1980年五年计划的指示，这些文件将提交公众讨论，并提交党的第十一次代表大会批准。

实现这一鼓舞人心的纲领，要经历一个对罗马尼亚人民的未来具有决定性意义的历史阶段，从而保证在我们祖国建立全面发展的社会主义社会，并为在罗马尼亚建设共产主义奠定牢固的基础。（长时间热烈鼓掌）

三、完善社会主义社会的计划管理

1. 加强自觉因素在实现党的纲领方面的作用

尊敬的同志们！

建设全面发展的社会主义社会是党的政策的基本战略目标，

罗马尼亚进入这个新的历史阶段,要求采取相应的措施,朝着同一个方向,把全国人民的力量汇合起来。在这种情况下,对社会经济活动的管理就成了顺利实现我们党的纲领的一个决定性因素。正是从这一考虑出发,1967年全国代表会议和第十次代表大会把完善对整个社会的管理和计划作为党和国家的中心工作。

在制定关于社会经济活动的计划管理措施时,党总是从辩证唯物主义和历史唯物主义观点出发,从以下事实出发的,即每一种社会制度,每一个社会发展阶段都相应地具有某一种组织形式和管理形式。在社会主义条件下,在消灭剥削阶级和资本主义所有制的条件下,在建立在生产资料社会主义所有制基础上的新制度条件下,按照一项统一的国家计划对社会进行的自觉管理是一种客观需要。统一的国家计划保证把社会的全部物力和人力集中起来,以迅速发展工业、农业、科学和文化,并在此基础上提高全体人民的生活水平。

要对社会进行有计划的管理,就必须高速度地、同时又是和谐地在全国领土上发展生产力,使物质财富生产的发展跟上科学技术的最新成就。同时,社会计划管理的目的是要形成和完善新的生产关系和社会关系,是要在生活中确立共产主义的公平和公正原则。整个管理工作应该建立在研究和认识社会发展的客观规律即普遍性的规律和在社会主义制度下形成和起作用的规律的基础上,自觉地努力消除现存的或者还在出现的矛盾,防止它们发展成对抗性矛盾,努力使生产力和生产关系日益适应,使社会主义社会不断向前发展。计划管理工作必须从我们共产党的基本战略目标,即在罗马尼亚建设全面发展的社会主义社会和建设共产主义制度出发。(热烈鼓掌)

指导我们制定完善社会经济管理和计划的措施的基本原则，是更有力地确立党在社会上的领导作用。确认共产党作为我国社会主义社会的政治领导力量，这不是主观愿望的结果，而恰恰是历史发展的结果。共产党通过其全部活动已经证明它充分体现劳动者最深切的愿望和整个社会主义民族的利益。其实，即便是对历史的简单分析也表明，在存在着政党的任何社会制度下，一个党在某一时刻以这种或那种形式起着领导力量的作用。但过去和现在重要的都在于执政党代表谁，为哪些阶级和社会力量服务，它要实现的是什么纲领。

值得指出的是，在最近走上独立发展和建设自主经济道路的国家里，人民决心成为国民财富和自己命运的主人。民族和民主革命力量在共同纲领的基础上联合起来，结成统一战线，甚至组成统一政党的倾向，表现得日益明显。可以说，在争取建立新制度的斗争中实现统一的领导力量的倾向是具有进步性的，是完全符合社会发展规律的。

我们认为，在罗马尼亚，在建设全面发展的社会主义社会和向共产主义过渡阶段，党作为政治领导力量的作用将日益强烈地发挥出来。从这一历史必然性出发，党正在日益充分地体现人民群众和整个社会的愿望和关注。正因为这样，党的骨干和全体党员必须直接从我国所有经济、社会和国家机构内部去参加社会经济发展，而不是从外部去参加。党的领导作用的增强和发挥，应当表现于它日益有机地与整个社会的活动和生活融为一体。其实，这是一个辩证的过程，在这一过程中，随着管理工作的完善，党将在全面发展的共产主义历史阶段里逐步消亡。在那个历史阶段，社会可能将在消灭城乡之间、体力劳动和脑力劳动之间的本质差别

的基础上，在很大程度上同质化起来，变成一个自由人们的大家庭，人们的觉悟和所受的教育具有同等发展的水平，能在社会分工中起任何作用。在这种情况下，管理将成为物质和精神生产这一总活动的一个方面。当生产力和生产关系发展到这样一个水平时，当社会同质化达到这样一种程度时，才能真正地谈得上自觉的自我管理，谈得上完全由人民自己来缔造自己的命运。但是，在实现全面发达的共产主义社会以前，我们还要经历很多阶段。今天在确定完善经济社会活动的计划管理的途径时，我们应该考虑到我们所处的现实，考虑到现阶段客观规律的要求。当然，这不等于说我们不要去设想实行共产主义原则的途径；归根结蒂，注意展望未来是领导的一项职责，而且可以说甚至是最重要的职责之一。

随着党的作用的加强，国家在统一管理整个社会中的作用也将继续得到扩大。国家的活动必须建立在民主集中制的原则基础之上，建立在把统一管理与继续扩大区域行政机关和经济社会单位的自治和谐地结合起来这一基础上。保证社会在全国统一计划基础上的发展是社会主义国家的基本职能之一，是国家主权原则的一种基本表现形式。考虑到国家在有组织地指导经济社会活动的各个方面中的作用，就有必要更好地明确组织形式和管理方法。首先，我想到的是实现党和国家活动的某种交织，不言而喻，同时也要保证有明确的界限，以避免机构重叠，层次繁杂。毫无疑问，从长远来说，我们将看到党、国家和其他社会机构的活动将日益紧密地交织在一起，这是社会主义和共产主义发展的一个合乎规律的过程。

我们党在制定完善社会主义社会的计划管理的措施时，过去和现在都是按照所有这些原则性的考虑行事的，而且可以说，这些

措施正在证明是完全正确的。(热烈鼓掌)

2. 1967年全国代表会议和第十次 代表大会以来通过的措施

尊敬的同志们!

在从上一次全国代表会议和第十次代表大会以来的年代里,已经采取和通过了一些对在科学基础上组织我国社会生活具有最重大意义的措施和法律。这些你们都很熟悉,因为每个党和国家的工作人员,我们党的全体党员,实际上全国人民都参加了这些措施和法律的制定和贯彻。因此,下面我要简要地谈谈这些方面的成绩和缺点,特别要着重谈谈我们今后要做的事情。

管理的一个重要方面,无疑是划分国家的行政区域。

上一次全国代表会议在这方面提出的措施已经实施四年了;现在我们可以根据现实断言,重新区划已经证明是完全正确的。主要成绩之一是基层单位(城镇和乡)的作用的加强。形成了一些新的城镇;已经着手把村庄和乡合并成为较大的农村居民点,把约五千个乡改建成为二千七百多个;把十六个州改成了三十九个县,同时取消了基层单位和县之间的中间环节——区。这样使领导接近了基础单位并为更快地发展新的县所管辖的地区创造了条件,这些地区的发展在过去是被忽视的。可以说,重新划分行政区域对实现党在全国领土上和谐地发展生产力、提高全国城乡和我国全体人民的文明和福利水平的政策具有重大意义。

同样,经验证明,把第一书记的职务同县、城镇或乡人民委员会主席的职务结合起来的决定是正确的。这一措施加强了党在社会生活中的领导作用,提高了领导工作的效果和责任心,保证了党

和国家工作的更好的结合，加强了党和国家机关同广大劳动人民群众的

联系。

上次全国代表会议特别重视城镇和乡村的规划。近几年来，在城市规划方面已取得了一些重大成绩，城市正处在一个巨大发展的时代。至于村庄和乡的规划，我们还处于开始阶段。

在重新划分行政区域的同时，还通过了人民委员会法，这个法令更明确地规定了人民委员会作为集体领导机关的作用，规定在解决地方性问题方面给县、城镇和乡以广泛的自主权，同时要它们对本县和地方的整个经济社会活动负责。

但是我必须说，可惜的是，不是法令的所有规定都已得到贯彻执行；不论在一些部和中央机关，还是在县一级，都还表现出过分集权的倾向。全国乡党委书记和乡长会议广泛地讨论了这些问题，并采取了新的措施来扩大人民委员会的职权。我要在全国代表会议的讲坛上赞赏人民委员会、乡党委书记和乡长所进行的越来越好的工作，特别是要着重指出，在全国会议以后，已经坚决地着手贯彻已确定的措施。

考虑到所取得的总的成绩，我们可以认为，目前我国的行政区划完全符合我们所处的发展阶段，并为在改进经济社会生活管理、实现建设全面发展的社会主义社会的纲领方面向前迈进一步，提供了一切条件。（热烈鼓掌）正因为这样，我们必须根据法律规定采取各种措施，来进一步加强县、城镇和乡的作用。我们必须从以下事实出发，即城镇和乡是劳动人民在其中生活和工作的基层区域单位。我们必须始终不渝地为和谐地发展每个城镇、每个乡而努力，以保证公民有尽可能好的物质和文化生活条件。建设全面发展的社会主义社会和逐步向共产主义过渡，要求农村的生活水平

逐步接近城市生活水平。在作村庄和乡的规划时，必须考虑到这一方针，要有组织地、自觉地努力建立一些强大的繁荣的农村中心、真正的农业城市，在那里所有居民都能充分享受社会主义的好处。同时在规划和发展城市和新的城市中心方面，还必须确定一个更加明确的方针。

为了实现这些目标，中央委员会向全国代表会议提出关于领土规划的指示草案，在这一草案中广泛地阐述了我们祖国城市和乡村发展的基本原则和方针。在旧制度下，城市和农村的状况是大家都知道的。应该说，就是在解放后的一段时期里，也没有为结束旧的状况、为保证在新的基础上组织和发展各个地方而作出努力。指示草案包括了在统一的思想计划的基础上规划全国领土的措施，这一统一的计划既要考虑到各个单位形成的历史和社会条件以及目前的实际情况，也要考虑到全面发展的社会主义社会和共产主义制度未来的要求。这一文件所依据的原则是，无论城市还是乡镇，都必须保证居民有优越的劳动、教育、卫生和文化条件。同时要考虑工业和农业、城市和乡村的生产力的相应发展。同时，党和国家领导还认为有必要着手再逐步发展三百至三百五十个新的城市中心，在那里要优先建设工业单位、教育、卫生和商业单位。注意这样布局这些新的中心，使它们周围建立起三至四个乡。这样，新的中心同现有的城市一起，就将保证妥善地解决有关乡镇和村庄居民的一切生活问题。实现这些措施要求作出重大努力，要求所有公民都积极参加；因此党的机关、人民委员会应同劳动人民广泛商讨并组织他们积极参加我国整个行政区域规划工作。公民必须懂得祖国各地繁荣计划的胜利实现，所有城市和乡镇的广泛而有效的民主的自我管理的实现，取决于每一个人，取决

于全体居民。

考虑到工业的高速度发展，考虑到社会活动中日益广泛地采用现代文明的因素，保护环境是我们民族的一个极其重要的问题。我们必须采取严格的措施来同工业公害作斗争，防止水域和空气的污染，保护森林、湖泊、河流、山岳和风景优美的游览地。竭尽一切努力保证有利于保障人们健康的环境，完整地保持祖国的美丽风光，把大自然赋予罗马尼亚的一切都传给后代，是我们党、我国全体人民的一项光荣职责。

可以说，这些措施的实现，是第十次代表大会制定的建设全面发展的社会主义社会的纲领的组成部分，对把罗马尼亚提高到进步和文明的新的顶峰将起最重大的作用。（热烈鼓掌）

3. 进一步改进经济工作的计划

尊敬的同志们！

改进经济工作的计划是完善管理的一个重要方面。众所周知，在制定我们党和国家的经济政策时，我们是从必须使生产集中、专业化和协作，必须建立一些强大的综合性经济单位，来适应现代科技革命的要求并保证高效率这一点出发的。同时，上次全国代表会议的决议和第十次代表大会的指示还考虑到创造条件使经济规律更充分地发挥作用，使它们在生产活动中得到更合理的运用。在这方面已经采取的措施和通过的法令是众所周知的。可以说，在完成全国代表会议和第十次代表大会提出的任务方面，已经迈出了重大的步伐。目前我们有一百八十个大型经济单位，它们确保着整个工业活动的组织和管理。同样，国营农业企业的组织、手工业合作社和农业生产合作社等合作社的组织也有了改善。

近年来通过的法令,首先是国营社会主义单位的组织和工作法,使经济机构之间的关系建立在新的基础上。实行集体领导原则,成立劳动人民委员会和理事会,使职工全体大会制度化具有特殊的重要意义。这些措施为劳动人民群众积极参加经济工作的管理建立了相应的组织机构,把工人的社会主义经济民主提高到了一个更高的阶段。可以说,已经通过的法令、新的组织措施特别是集体领导原则的贯彻,使物质生产领域中的经济和法律关系建立在新基础之上,为完善国民经济的计划管理创造了合法的机构。从采取这些措施以来将近三年的经验表明,它们符合生活的要求,符合罗马尼亚经济所处的现阶段的需要。

同时,我认为必须指出,在实现所确定的措施方面还存在着一系列缺点,首先是在组织工业中心方面,以及在这些中心同企业的关系方面和这些中心同各部的关系方面。这些不足是由于在改变工业组织机构的准备阶段和在此以后没有很坚决地努力贯彻已确定的措施和法令的规定而造成的。许多部过去存在而且现在仍然存在着过分集权的严重倾向,拖延把新的经济单位理应拥有的权限具体地交给它们。有些工业中心直到今天还没有把交给它们的一整套权限都接管过来。有些工业中心的领导不急于承担全部工作责任和他们在管理生产方面应有的各项任务;特别在行使他们进行外贸和保证企业的技术物质供应的职权方面行动十分缓慢。

新的经济组织的目的同时也是消除一些权力过分集中的形式和基层单位管理中的重叠现象和中间环节。我们应该公开地说,这一目标没有得到很好的实现;一些部门甚至建立了一些新的重叠机构和中间环节。在简化报表、改进整个情报系统、精简繁杂的行政机构方面还做得太少。诚然,有些部的机构虽仍相当庞大,

但各部和其他一些中央机构的人员已减少了约百分之二十五，这无疑是一件好事，遗憾的是，已经进行的精简的结果不是用专家来加强生产单位。这些人员的绝大部分被安置到工业中心去了，工业中心的工作机构大大地扩大了。更坏的是许多工程师和技术员被从基层单位调进了工业中心的工作机构。虽然曾经讨论过这个问题，而且在最近一次全国工业领导干部会议上提出了在最短时间内把工程师和技术干部从行政机关转到生产中去的任务，但在这一方面还做得很少。

鉴于经济的重新组织工作大体上已告结束，考虑到这项工作适应了我国当前的发展阶段，同时也考虑到还存在着一系列缺点，必须十分坚决地努力办好经济单位，保证对各级经济进行科学管理。截至今年年底，必须把法令明文规定的各项权限都交给工业中心、联合企业和联合工厂，简化或取消各部与工业中心之间现有的中间环节。同时必须简化工业中心的组织，工业中心通常要设在作为其组成部分的一个基层单位，并立即着手把技术力量转入生产单位。工业中心必须真正地成为组织生产与研究、对经济工作实行计划管理的主要单位。为了简化关系、减少一些层次，就必须取消各部的一些总局和中间局，使工业中心同部的领导直接挂钩。同时，必须更加明确各局（在那些还保留的地方）的作用，使之不妨碍问题的及时解决。在改进各部集体领导的措施范围内，我看让部领导委员会来代替部务会更为合适。部领导委员会是由工业中心和研究所的全体领导人以及人数有限的局长和部机关其他工作人员参加的审议机关。要求进一步改进劳动人民委员会和理事会的工作，提高全体职工大会在管理经济工作中的作用。

考虑到生产集中、专业化和协作的必要性，要求在机器制造系

统建立一个由机器制造部门的各部代表组成的协调委员会。如果有必要,在其他系统也可成立这样的协调委员会。

为了改进对农业的领导,必须更加注意坚决贯彻生产的区划和专业化措施。同时必须加强劳动人民委员会的工作,提高它们在领导国营社会主义农业单位方面的作用。到本五年计划结束时,必须保证使国营农业单位的全部作业都机械化,以便使这些单位能达到发达国家中同类单位的水平,包括在每百公顷的工人人数方面。国营农业企业必须在产量和劳动生产率方面为我们的整个农业树立榜样。在农业合作社部门必须更加注意发展合作社民主,在社员大会上讨论一切有关生产活动、劳动组织和农民分配的问题。要提高合作社社际委员会在协调和更好地区划生产方面的作用。为了进一步改进对农业的领导,必须使各县合作社联盟和全国社联同各县农业机关和农业部进行更紧密的合作。

改进我国经济社会发展的管理和计划的工作不应忽略运输业、建筑业和所有其他对我们整个社会的统一活动具有重大作用的部门。科学工作和设计工作的发展、教育事业和为经济和社会生活的各个部门培养人材的制度在完善计划管理中占有重要地位。

正如大家所看到的,在今后一段时间里,我们必须坚决努力全面实现关于更好地组织社会经济活动、改进一切工作领域的管理和计划的各项措施。总结了迄今为止的经验,考虑到社会经济组织提出的日益复杂的问题,就感到需要设立一个机构来统一指导这整个活动,来研究和制定用统一的思想把各部门组织起来的准则和标准。这样一个由各部门代表组成的机构可以隶属于部长会议,其权限将由法律规定。同时,考虑到人民委员会在管理我国社

会经济生活中所起的越来越重要的作用，必须建立一个由各县代表组成的人民委员会协调委员会，作为审议机关来进行工作。考虑到全国乡党委书记和乡长会议和全国工业部门基层干部会议的经验，我们必须确定定期地三至五年举行一次各工作部门的这类会议。

全国代表会议的任务是要通过完成改进社会经济计划管理这项工作的各项措施。除了我上面已谈到的措施以外，我们向全国代表会议提出国家社会经济计划发展法草案、财政制度法草案、劳动报酬法草案和新的劳动法草案。这些基本法令加深了宪法的一系列规定，目的是要根据生产力所达到的水平来完善生产关系和社会关系，它们为在全国统一计划的基础上管理社会、为在生活中确立共产主义原则开辟了更广阔的前景。因为法令草案已经发给全体代表，以后将发表并提交全党和全体人民讨论，我就不想再谈了。

众所周知，最近几个五年计划是由党和国家的专门委员会拟订的。1971年春天的中央全会决定建立党和国家的中央委员会来拟定长期的远景规划。鉴于这些委员会的工作经验，并考虑到在全国统一计划的基础上发展国家社会经济所起的日益重要的作用，有必要建立一个常设机构来代替党和国家的委员会，这一机构将由党和国家的领导干部、最优秀的经济、技术和科学人材以及直接参加生产的劳动者的代表组成。我们建议这一民主机构的名称定为罗马尼亚社会经济发展最高委员会。它将拟订一些研究报告并讨论国家发展的主要方针。委员会将向党和国家领导提出它的研究报告和结论，并将同党和国家机关紧密合作制定远景规划、五年计划和年度计划。

同样，考虑到需要更好地配合财政金融工作并从更广阔的角度来规划这一工作，有必要成立财政金融委员会，这个委员会由财政部、各银行、国家计划委员会和其他中央机关的代表，财政金融界最优秀的专家组成。这个委员会的任务是分析国内和国际上的财政、金融和外汇关系中出现的现象和倾向，为贯彻党的财政政策拟订一些研究报告和措施。这一机构将隶属于部长会议。

今年年底以前，将通过所有这些法令和措施，以便明年一开始就能完全付诸实施；到1973年就结束现阶段改进我国国民经济组织和计划管理这项工作。我想说得尽可能明确些。当我谈到结束改进经济计划管理这项工作时，我考虑的是指整个经济生活都按照新的组织形式、按照已经通过的各项法令规定来开展工作。但我决不是要想使人得出这种结论，即从此以后，我们在这方面再也没有什么事情可做了。恰恰相反，完善社会的计划管理是党和国家要不断关心的一件事，是由生产力发展本身、由生产关系和社会关系的完善所决定的一个长期过程。但是这种不断的完善应从贯彻业已通过的决议出发。不能容许任何人逃避贯彻这些措施和法令，借口必须作一些改进来为不执行现行法令辩解。人人都必须遵守国家纪律，执行法令；不能容忍任何人以任何理由违反国家纪律和法令。（鼓掌）

4. 发扬和扩大社会主义民主， 使群众积极参加社会管理

尊敬的同志们！

妥善地组织劳动和对各级工作的检查是社会经济活动计划管理的一个重要方面。根据迄今为止的经验，根据宪法规定，必须更

好地划清包括部长会议在内的国家行政机关和国家权力机关之间的界限。在这方面，有必要进一步加强大国民议会和国务委员会的监督职能。

必须采取坚决的措施把监督工作统一起来，消除任何重叠现象；必须在各个工作领域中实行严格的监督；社会必须了解物力和财力的管理情况、劳动人民集体和领导干部完成任务的情况。任何人都不能以任何形式来逃避劳动人民的监督和对劳动人民所负的责任。

为了更好地进行监督，就必须把经济委员会改成统一检查各工作部门执行党的决议和国家法令的情况的一个强有力的党政机关。在财政监督方面，我们应建立一个专门机构，大家知道，从前有个高级财政法院。这些机构将在国务委员会的直接领导下进行工作。

我们提出这些措施的出发点是，必须在明确的标准基础上统一监督工作，必须加强计划和财政纪律，必须提高所有国家机关的责任心，并更好地贯彻执行党的决议和法令。

改进国家工作要求采取措施，改进并更好地组织司法机关、检察院和内务部的工作。必须使司法机关和检察院更加注意国家法令的执行情况和遵守社会主义法制的情况，而首先是它们自己要遵守法律和审判期限。它们要更多地依靠劳动人民群众，要保证经常向他们报告自己的工作情况，要在各个工作部门加强社会主义法制方面争取他们的支持。关于这一点，我们认为有必要进一步对有关处罚犯罪和执行刑罚的立法作一些修改。法律应使一些犯有轻微罪行的罪犯有可能通过劳动来执行对他们的处罚。鉴于警察和公安机关所具有的重要作用，有必要更加注意不断改进

它们的工作，反对任何滥用权力和非法行为，严格地注意执行法律，保护我国全体人民的利益。必须进一步发扬这种积极的做法，即警察和公安机关要把各种刑事案件的情况告诉人民群众，要把那些违反国家法令的人交给劳动人民的集体来讨论，要更坚决地贯彻处罚罪犯的法律规定。

关于把整个社会经济活动置于法律准则基础上的问题，是要根据新的现实，根据辩证唯物主义和历史唯物主义的思想，根据社会主义和共产主义的理想来发展和完善司法工作和我们的法律原则。法律原则必须反映生产力和生产关系性质所发生的革命变化，要使各企业间、各社会机构间、公民与公民（公民具有国民财富的生产者和所有者的双重身份）之间的关系建立在更合理的基础上，要对社会主义和共产主义制度的社会共同生活的一整套准则赋予法律形式。

进一步加强保卫祖国和维护人民革命成果的能力，在总的社会管理中占有最重要的地位。我们的军队光荣地肩负着捍卫社会主义民族和祖国的独立与主权的作用。我们必须进一步采取措施来改善我们武装部队的技术和战斗装备，提高部队的政治素养。我们党和国家在贯彻马列主义关于革命武装人民的原则的同时，也特别重视爱国卫队和对青年的军事训练。

众所周知，群众组织和社会团体对发扬我国社会主义民主具有重要作用。近几年来，历次中央全会都广泛地研究了工会、青年组织和其他社会团体的工作。我认为这方面的情况是非常清楚的，我就不想再谈这些问题了。现在要求工会做的是要它们十分坚决地努力发挥它们在我们社会中所具有的重大作用，要它们积极参加它们有代表参加的一切机构和部门的工作，要它们保证把

全体劳动者的力量都联合起来，以贯彻党和政府的政策。在这方面已经取得了良好的成绩，我们并不怀疑，工会将竭尽全力为实现第十次代表大会所制定的纲领作出自己更大的贡献。同样，大家都非常清楚共产主义青年团的作用和任务。青年组织的代表参加了所有集体机构的工作，包括部长会议的工作。这就要求青年组织及其领导机关十分坚决地努力贯彻已经确定的措施，对青年进行广泛的教育工作，把青年的力量联合到我们祖国正在进行的建设社会主义的伟大事业中来。我想也在党的全国代表会议的讲坛上重申党和国家领导对我们优秀青年的创造性活动所作的评价。（热烈鼓掌）第十次代表大会纲领的实施，新的社会经济发展措施和改进社会计划管理措施的贯彻执行，将为在各个工作部门中发挥年青一代的力量和智慧创造更好的条件。我相信青年将把他们的全部智慧和热情用来发展社会主义祖国，创造我们社会主义祖国的光辉未来。

妇女占我国人口的百分之五十以上；她们在一切社会经济活动领域中享有完全的平等。一切成就中都有妇女的劳动成果，正如我们要进一步解决的问题同样也关系到妇女一样。因此，我只想谈谈有必要更加注意妇女的劳动条件问题，特别是把她们提拔到党和国家的各种领导岗位上来的问题。

社会主义团结阵线在我国人民政治和社会生活中具有越来越重要的作用。社会主义团结阵线在共产党的领导下，把所有社会团体和各共居民族委员会都联合在自己的队伍中。最近已采取了新的措施，来提高社会主义团结阵线全国委员会和各县委员会在协调所属组织的工作，特别是在公众监督、教育、普及科学知识等方面的工作中的作用。我们认为有必要把协调社会主义团结阵线

罗马尼亚共产党中央委员会在布加勒斯特和首都地区建立社会主义团结

会或人民委员会议员的席位，可以提出好几个候选人，无论是象现行的选举法所规定的按选区提名，或者按县、城镇、乡的名单提名，这些名单包括的候选人要多于应当选的人数。同时，还必须简化取消议员资格的条例，目前的条例非常繁琐。今后可以应提出候选人名单的社会主义团结阵线的请求，由大国民议会和有关的人民委员会来取消议员的资格。为此有必要对选举法作相应的修改。

同志们，这就是中央委员会提交全国代表会议通过的一整套措施。这些措施的通过和贯彻执行，将为整个社会的经济社会发展的计划管理工作创造更为适当的条件，将完善我们的社会主义民主，将使人民群众广泛积极地参与公众生活，参与我们整个社会和国家管理。（长时间鼓掌）

亲爱的同志们！

全国代表会议的任务是要通过以更高的速度来发展工业和农业、发展我国整个经济，并在此基础上更加迅速地增进全国人民的物质和精神福利的纲领。要完成这一纲领，无疑要作出重大的努力，但是我们提出的措施是不可能而且我们也不希望通过体力上的努力来实现，而是要通过激励人们的思想和革新精神，通过开展革新运动和科学研究，通过反对一切旧的和过时的东西，使新的东西在一切领域里获胜的坚决斗争来实现。（热烈鼓掌）必须坚决反对骄傲自满，发扬我国工人阶级和全体人民特有的雄心壮志。只有当我们能在科学的、革命的思想基础上，保证所有工作部门的领导团结一致的时候，我们才能顺利解决社会主义社会发展所提出的各项重大问题。通过这一途径，我们将保证全国人民自觉地、日益积极地创造他们自己的历史，繁荣我们社会主义的祖国。（长时

间鼓掌)

我想在全国代表会议的讲坛上向全党、向全国人民讲话。

亲爱的同志们,朋友们!

在一个民族面前会出现一些对其命运和未来具有决定性意义的特殊时刻。历史证实我国人民曾不止一次地面临这样的时刻,但他们总是善于适应时代的要求,总是懂得坚定而果断地努力缔造自己的未来。

可以说我们今天所处的时刻,将决定社会主义罗马尼亚在社会主义国家大家庭、在世界各民族大家庭中将占有的地位。国际生活的发展、伟大的科学技术革命有力地把我国人民日益积极地参加国际分工提到日程上来。我们的使命是在今后十至十五年内彻底消除我们所继承的落后状态,把罗马尼亚人民提高到高度的经济、科学和文化发展水平,保证罗马尼亚人民有更高的生活水平。问题是这样摆着的:要么我们将实现这一目标并将走上现代文明的轨道,要么我们继续落在发达国家的后面,从而使我们民族的好几代子孙仍然处于这种状态。

我们对我们的子女的未来,对全体人民的未来,对罗马尼亚的社会主义和共产主义事业,对我们的社会主义民族负有责任,要竭尽全力以持续的速度来发展祖国,建设一个现代化的、发达的社会主义社会。(长时间热烈鼓掌)

我向以全部活动已经充分证明自己有能力领导民族攀登共产主义高峰的我们社会主义社会的领导阶级工人阶级讲话:亲爱的同志们,竭尽全力,继续出色地完成你们的使命,从而不辜负全国人民对你们的信赖!我完全相信我们英雄的工人阶级今后仍将不辜负自己的历史使命!(热烈鼓掌)

我向多少世纪以来不止一次地肩负争取民族解放和社会解放的斗争重担的农民讲话；更紧密地同工人阶级团结起来，竭尽一切努力使农业为实现罗马尼亚共产党制定的纲领作出更大的贡献！我相信，象过去很多次一样，现在这一次，我们出色的农民，紧密地同工人阶级团结在一起，也将光荣地完全尽到自己的义务。（热烈鼓掌）

我向许多世纪以来，从自己的队伍中涌现出这么多在争取民族和社会解放的斗争中站在人民前列的杰出人物的知识分子讲话：你们同工人和农民站在一起！你们同工人农民血肉相连。把你们的全部才能和知识都用来在现代科学、技术和文化最先进的发明的基础上发展我们的祖国！我坚信全体知识分子，紧密地同工人阶级和农民团结在一起，将完全尽到他们对祖国的义务！（热烈鼓掌）

我向多少世纪以来一起战胜困难、压迫和剥削，在社会主义建设年代里一起取得出色成就的罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族、塞尔维亚族和其他民族的全体劳动者讲话：让我们更紧密地团结起来，同心协力；让我们竭尽一切努力通过我们共同的劳动，按照我们大家的意愿，不分民族地来建设社会主义的和共产主义的罗马尼亚！（热烈鼓掌）

亲爱的同志们，朋友们，让我们竭尽一切努力以无愧于我国人民的光荣历史，使我们永远能够说，我们已经不遗余力地为我们的社会主义民族创造一个尊严的未来。让我们给世代代，给我们的子孙万代留下一个自由的、繁荣的生活，一个灿烂的共产主义未来。（长时间鼓掌）

我知道我们要作出很大的努力，但是当所指的是我们社会主

义祖国的未来,是我们的子女的未来时,任何努力就都不会认为太大了。我们大家都有能力,在党的领导下,来实现在几个五年计划内以持续的速度发展罗马尼亚的美好纲领,来保证共产主义在我们祖国获得胜利!(长时间热烈鼓掌)

我向党组织、向党的工作者、向所有共产党员讲话;人民把他们的命运和未来委托给了我们共产党。全国人民满怀信心地听党的话。让我们竭尽全力不辜负这种信任!我相信,我们全党只要团结一致,同心合力,就一定能光荣地起到我们作为我们社会主义社会的政治领导力量的作用。(热烈鼓掌)

我想在全国代表会议的讲坛上向党、向全国人民保证,至于我自己,我将把全部工作、整个生命都贡献给这一目标的实现,贡献给社会主义和共产主义事业,贡献给我们整个民族的幸福未来。(长时间热烈鼓掌;欢呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

四、罗马尼亚共产党在社会主义 和共产主义建设中的领导作 用的增强

1. 我们党的组织力量

尊敬的同志们!

实现第十次代表大会制定的关于社会经济发展的宏伟计划,贯彻改进社会计划管理的措施,要求进一步改进党的组织工作和政治思想工作。为了很好地发挥自己作为社会的政治领导力量的作用,党本身就必须是强有力的、组织良好的和团结的。

为此，首先必须有一条在根据每个发展阶段的具体情况创造性地运用客观规律的基础上制定的正确的总路线。我们党有没有这样一条总路线呢？在我上面所作的讲话中，我广泛地谈到了第十次代表大会制定的纲领在社会经济建设的各个方面的执行情况；生活、国内外事态的发展过去和现在都充分证实第十次代表大会制定的总路线的正确性。我们完全可以自豪地断言，我们党有一条完全符合我国具体情况的马列主义的总路线。正是这一点说明了罗马尼亚人民在党的领导下，在社会经济发展和国际政策中所取得的成绩。

其次，党必须在社会的各个部门都拥有强大的组织，通过这些组织来进行大量的组织工作、领导和监督工作，确保联合所有劳动者的力量来实现建设社会主义和共产主义的纲领。从组织观点来看，我们党的状况如何呢？到1972年6月30日，党员的人数为二百二十三万多人，其中有工人一百零二万三千多人，农民五十三万四千多人，知识分子和职员五十一万一千多人，其他阶层约十六万二千人。正如你们所看到的，工人和农民占党员总人数的百分之七十。同样，有意义的是百分之七十五以上的党员直接在决定着社会总的发展的物质生产部门工作。党员人数占我国就业人口的百分之二十以上。从民族组成来看，情况如下：百分之八十八的党员为罗马尼亚人，百分之八为马扎尔人，百分之三为德意志人，其余的属其他民族。我们可以说这一组成情况既反映了我国人口的结构，也反映了党的各民族的所有劳动者权利完全平等的正确的民族政策。上述数字可以使我们认为，从人数、社会成分和民族成分情况来看，党的状况是好的，它在这方面也雄辩地表明自己受到劳动人民的信任，同广大人民群众有着不可分割的联系。

党有六万四千五百多个基层组织，在企业和其他社会经济单位中有六千九百八十个党组织，有二千七百零二个乡一级的组织，二百五十三个市和城镇或相当于城镇委员会一级的组织，有三十九个县委和首都市委。我们在所有军事单位和内务部的单位中，在司法部门和检察机关中都有党的组织。实际上，没有一个社会经济单位没有我们党的组织。根据党章，党组织到处都在起着劳动者集体的组织者和引导者的作用，起着政治领导力量的作用，在始终不渝地努力实现党和国家的政策。因此，我们可以说，从组织上讲，情况也是好的，党具有必要的力量在各工作部门胜利地完成它在我们社会主义社会中的政治领导作用。

同时还根据第十次代表大会关于改进提拔党和国家干部的工作的指示，采取了一些重大措施。大家都知道在这方面所作出的决定，因此我就不再讲了。我想指出的是，为了充实党和国家的骨干队伍，已经提拔了成千上万具有高度业务和政治素养的新干部，他们正在很好地完成党交给他们的任务。生活表明在这方面采取的措施是完全正确的。

第十次代表大会以后，更加坚定地贯彻执行了集体工作原则，党内民主得到了发扬，批评精神有了加强，自我批评精神也有所加强。党的骨干队伍和全党对党的政策的基本问题进行了广泛的讨论，所通过的决议是全体共产党员集体意志的体现。在地方机关和中央委员会下设立专门委员会，对讨论和制定最重要的决议，对使党的机关的成员和整个骨干队伍更积极地参加领导工作起了重要的作用。

同志们，我们可以说，我们有一个强有力的、组织良好的、有纪律的、团结的党，我们拥有忠于党、忠于社会主义事业、忠于我国全

体人民的切身利益的、有才能的干部。（热烈鼓掌）共产党员坚定不移地贯彻党组织的决议，贯彻党的总路线。今天罗马尼亚共产党比它漫长的历史上的任何时候都更加强大，更加团结。（热烈鼓掌）这是它今后仍将出色地发挥其作为我们社会主义社会的政治领导力量的作用的保证。

我还想在全国代表会议上强调指出，我们在各个领域所取得的成绩是同党的机关和组织、全体共产党员进行的大量工作直接联系在一起的。在这个讲坛上，我们对党和国家的全体干部、所有共产党员进行的忘我劳动给予高度的评价，并向他们致以最热烈的祝贺，祝他们在联合全国人民的力量来实现党的内外政策的工作中取得新的成就。（长时间热烈鼓掌）

从这些情况出发，从今后党的领导作用将越来越重要这一点出发，我们要注意进一步加强党。我们要特别注意把最能干和最先进的劳动者吸收入党。我们要更加注意吸收妇女入党并把她们提拔上来参加党和国家的各项工作。还要继续注意把共居民族中最优秀的劳动者吸收入党，并坚持把他们提拔到党和国家的骨干队伍中来。我认为我们提出应注意把最优秀的共青团员吸收入党，从青年人中间培养和提拔更多的党和国家干部是适宜的。

在组织工作方面，我认为我们要更加注意增强每个党组织在它进行活动的那个集体中的作用。党组织必须更切实、更有组织地讨论该社会经济单位所面临的生产、经济效益和科研工作范围内的问题，大胆地提倡新生事物，同时也要讨论社会领域内的问题，讨论劳动和生活条件、共产党员和全体劳动者的政治思想和觉悟水平等方面的问题。党组织必须更加注意使劳动者在企业的职工大会上、在整个社会政治生活中，积极参加集体领导机关的工

作。我们必须进一步改进企业党委以及乡和城镇党委的工作。它们必须把经济单位和行政区划单位的全部工作都领导起来。关于乡和城镇党委，我们必须在党章中作出相应的明确规定。

考虑到县党委的作用越来越重要而且其任务日益繁重，考虑到县党委在本县境内展开的全部活动中应负的重大责任，就需要派相应的干部去加强县党委，改进它们的组织并完善它们的工作方法。为了加强党的机关同共产党员、同劳动人民的联系，为了更切实地了解现实，就必须坚决地贯彻执行中央委员会关于把为数更多的直接参加生产的党员吸收入包括县党委在内的党的机关的决议。同样，我认为我们必须注意让老干部继续参加党的各项活动，包括参加党的机关和专门委员会，把老干部的经验同青年干部的热情和胆略和谐地结合起来。我们必须再一次提醒注意有必要使党的各专门委员会顺利地开展工作，它们的任务是要在制定决议和解决社会经济生活管理中日益复杂的问题方面支持党委的工作。

由千千万万共产党员组成的党的兼职干部具有重要的作用；我们必须更加注意对兼职干部的培养和工作分配。只有依靠强大的和人数众多的党员干部，各级党机关才能保证对政治、经济和社会活动进行相应的指导，才能保证党和政府决议的贯彻执行。

在党的整个生活中实行集体工作和集体领导的原则是一项极为重要的任务。毫无疑问，在这方面我们已经取得了良好的成绩，但我们不应忽略还存在的不足，不应忽略并不是所有党和国家的集体领导机关都在妥善地开展自己的工作。这些缺点对工作效果产生了消极影响，因此，我们必须努力坚决地在所有工作部门都贯彻集体工作和集体领导原则。同时，我们要注意不要因此导致会

议增多，导致无休止的讨论和空话。集体工作要求有组织，有纪律，要求坚定不移地贯彻已经通过的决议。我们要更加注意加强党的纪律，增强共产党员的责任心，因为每个干部、每个党员都有义务竭尽全力完成交给他们的任务。归根到底，评价党的干部，评价共产党员，不是根据他们的言论，而是看他们的工作成果。我已经说过，决议是所有党员都必须遵守的，不能允许任何人不贯彻党的决议。相反，一个干部担负的工作责任越重大，他就应越坚定地贯彻决议，就越坚决地注意加强共产主义纪律。

批评和自我批评是党的活动的一个重要方面，批评和自我批评本身就是党和整个社会主义社会发展的规律。谈到这一点，我不能不提醒大家注意，在一些地方，由于取得了一系列积极成果（其实我们在所有部门都取得了积极成果），因而就产生了一种自满情绪，就轻率地忽略了缺点和不足，就削弱了批评精神，而特别是自我批评精神。毫无疑问，这种倾向对有关的机关和组织的工作、对党的干部的成长都产生了极为不良的后果。这就是为什么我们必须经常注意以批评和自我批评精神来分析各个方面的工作；批评缺点，揭露缺点，不是软弱的表现，而是我们的组织有力量的表现，是干部和共产党员革命精神的表现。公开的、大胆的批评和自我批评态度，同时也是决心认真负责地努力克服缺点和不足，贯彻党和国家决议的保证。

我已谈到了在发扬党内民主方面所取得的一系列成绩。但我认为，还值得再谈谈这个问题，提醒大家注意必须为在全党更广泛地讨论我们政策的基本问题创造相应的组织和政治条件。我们要注意创造相应的气氛，使党的干部和党员能公开地就提交讨论的所有问题发表自己的意见，进行充分的分析，从而使所通过的决议

成为党的机关、我们全党的集体思想的体现。不断发扬党内民主，使党员更加积极地参与制定对内对外政策，归根到底，是决定党能否顺利发挥其作为我们社会主义社会政治领导力量的作用的决定性因素，是加强党与广大群众的联系、把全体人民团结在党的周围和在罗马尼亚普遍发扬社会主义民主的决定性因素。(热烈鼓掌)

尊敬的同志们！

谈到改进党的机关和组织的工作时，我还要谈谈党中央各部和党中央委员会书记处的工作，它们的工作的任务是保证对组织工作的指导，检查决议的执行情况，改进县党委的干部政策，提高全党的政治思想工作水平。在这方面，尽管已经取得了积极的成果，也必须说，为了能说我们感到满意，还有许多事情要做。毫无疑问，我上面谈到的许多缺点和不足也由于中央各部和书记处没有保证对所有工作部门进行相应的指导和检查。必须对各种问题进行更切实的研究，必须克服有时仍然存在的临时应付的现象，首先是要保证更加具体地帮助县党委完成其所承担的任务。为此要求更多地求助于中央委员会的各专门委员会，它们能在研究和制定党的决议和措施方面给予宝贵的帮助。至于执行委员会和常设主席团，我们可以说它们是在妥善地进行工作，虽然还需要作些改进，以便把它们以及书记处从应该得到及时解决的不太重要的问题中解脱出来。这样，它们就能更多地集中精力来更深入地研究党和国家领导的各种根本性问题。我谈到中央委员会时，可以说，第十次代表大会以来，它进行了大量的工作，讨论了对发展我们社会主义社会具有头等重要意义的问题，很好地完成了党交给的使命。

从上述情况可以非常清楚地看到，中央委员会、党的机关和组

织、全党为贯彻第十次代表大会的决议采取了坚决的行动。因此，我建议党的全国代表会议批准中央委员会、它的机关、党的所有机关和组织所进行的工作，同时向中央委员会提出继续坚定不移地贯彻第十次代表大会确定的关于加强党的力量和团结、提高党在各个工作部门的领导作用的方针。（热烈鼓掌）

我想建议全国代表会议考虑是否可以在这次代表会议上对中央委员会的组成作某些改进，即吸收二十到三十名直接在生产部门工作的党的工作者和为数更多的妇女参加中央委员会。（热烈鼓掌）必须进一步更加注意组织好党的工作，加强监督，注意改善对各个工作部门的领导，注意根据干部的知识有能力来妥善地分配干部。这些都是顺利贯彻党的总路线的决定性条件。同时还要对党章作一些改进，根据1971年中央委员会决议的精神，对提拔党的工作者、对提拔干部的原则作出更明确的规定。

我们必须经常考虑到，日益复杂的社会主义建设任务要求有多方面的知识，有组织才能，有胆略和坚忍不拔的精神，有对党对

教育工作方面已经取得了一系列重要的成绩。这首先表现在全国人民正在热情而忘我地贯彻党的对内对外政策方面。大家知道,1971年下半年,在全党,实际上是在全体人民中,广泛地讨论了思想教育工作问题。千百万劳动人民参加的这样一种讨论,可以说党内从未有过。在我国社会上进行的将近四个月的公开讨论的基础上,11月3—5日的中央委员会全体会议批准了一项改善和加强思想工作和社会主义教育工作的宏伟纲领。你们大家都知道这一纲领的指导原则和中央委员会所作出的决议,因此我就不详细谈了。我们的思想纲领作为党、千百万劳动人民的集体智慧,得到了党和人民的完全赞同,他们认为这是在我们社会主义民族生活中确立最先进的世界观的保证。虽然11月全会以来只有八个月,全国在思想意识领域和社会主义教育领域里都进行了富有成果的多方面的工作。事实上,1971年11月全会通过的纲领超出了思想教育工作的范围;这一纲领从提高群众的政治思想水平和社会主义觉悟出发,确定了在社会上彻底地确立共产主义生活原则的途径。因此,可以说它是党的第十次代表大会所制定的在我们祖国建设全面发展的社会主义社会的纲领的一个组成部分。在思想工作方面所确定的任务为发展人的个性,发扬人道主义和社会主义民主开辟了美好的前景。中心任务是造就用最新科学和文化成就武装起来的先进的人,造就最正直和最人道的社会即全面发展的社会主义社会和共产主义社会的人。(热烈鼓掌)因此,贯彻11月中央全会的决议,要求有政治上和思想上的坚定性,要求联合一切力量来造就新人。我们一刻也不应忘记,人是至高无上的;人的全面发展必须成为我们党的各项工作的中心,成为我们社会主义社会的最高目标。在全国代表会议上,我们非常关心增加国民财富

问题,但我们不应该忘记,人是最大的财富;人是一切物质和精神财富的创造者,我们祖国在共产主义社会道路上胜利前进取决于人。(长时间热烈鼓掌)

我们党的一项首要任务是要用工人阶级的科学的人生观——辩证唯物主义和历史唯物主义,用最先进的科学和文化来武装人民。我们应该努力造就能理解、解释和正确运用每个社会发展阶段的社会发展的客观规律,坚定不移地努力对世界进行革命变革的、具有多方面知识的人。造就了这样一种人,把人民这样武装起来,我们就能确有把握地胜利实现党所制定的宏伟纲领,就能保证罗马尼亚人民将建成共产主义,我们民族将会有一个光辉的未来。(热烈鼓掌)

鉴于这些考虑,我建议全国代表会议采纳1971年11月中央全会通过的纲领,从而使之成为党的全国代表会议的纲领。(热烈鼓掌)

我在1971年全会上也提到过,我们社会的不断发展需要我们更详细地制定一系列社会主义道德和公正的基本准则。这些准则应该成为共产党的党章和党纲的一个组成部分,成为教育共产党员、教育全体劳动人民而首先是青年一代的强大手段。这些准则的确立必将有助于更明确地了解共产主义原则,特别是有助于这些原则在整个社会生活中、在每个公民的生活中的贯彻执行。我建议全国代表会议采纳这些准则,然后在党内并提交劳动人民进行广泛的讨论,而后再提交我们党的第十一次代表大会批准。(热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

改进思想和教育工作必须成为各级党组织和机关的经常性工

作，它们有责任保证合理地使用我们社会所拥有的一切手段来提
高我们社会主义社会的生产水平。只有当我们的生产性因素得到充分发

的社会主义经济。但这并不意味着社会主义已经全面地实现。党和人民面临着进一步发展社会的任务，以便保证充分地贯彻社会主义原则。这首先要要求确保生产力通过在当代最新科学技术成就的基础上高速发展工业、农业和其他经济部门而获得巨大的发展。同时，需要在全国搞好生产力的布局，以便为国家的和谐发展和城乡的逐步接近创造条件。

生产力的发展，物质财富生产的发展，毫无疑问，是社会进步的决定性因素，但这仅仅是社会主义的一个方面。因此，需要有组织地努力完善新的生产关系，保证生产力和生产关系尽可能完全地相适应，从而保证社会主义社会得到和谐的发展。

我们党的一个中心目标是要在我们正在建立的强大的技术物质基础上，确保全国人民的物质和精神生活水平不断得到提高，确保完全实行“各尽所能、按劳分配”的社会主义原则，确保在生活中确立社会主义道德和公正原则。

同时，考虑到只有在最新的科学、技术和文化成就基础上才能建设社会主义，我们要确保大力发展教育、科学和文化，普遍提高全国人民的知识水平——这是我们社会主义祖国全面进步的决定性因素。

同样，我们要进一步完善社会经济工作和整个社会的计划管理，提供最恰当的组织条件使广大的人民群众有效地参加社会管理，从而日益充分地实现人民创造自己的历史这一社会主义原则。进一步扩大社会主义民主是充分发展人的个性、实现社会同质化和在生活中确立共产主义原则的一个首要因素。

同时，迫切需要进行广泛的教育工作，用辩证唯物主义和历史唯物主义的观点来武装劳动人民，提高全国人民的社会主义觉悟。

因此,正如大家所看到的,这里指的是我们要在今后十五至二十年内,在发展生产力和生产关系、发扬社会主义民主和提高人们的觉悟方面实现具有重要历史意义的革命变革。如果我们说未来的目标纯粹是发展社会主义,那我们就没有给党和国家的工作指出明确的方向;这就可能被理解为只要大力发展国家的经济就够了,我认为这是不完全符合我们的根本目标的。我们要保证社会得到全面的发展,社会生活的各个方面包括经济、科学和文化都得到繁荣,要保证完善管理,造就新人,提倡社会主义道德和公正。因此,我们认为把建设全面发展的社会主义社会提出来作为党的根本目标是完全符合当前历史阶段的。这给党的工作、我国全体人民的工作指出了明确的方向。(热烈鼓掌)

有些同志提出这样的问题,即一方面说我国已经建立了统一的社会主义经济,我国人民已着手建设全面发展的社会主义社会,另一方面又认为罗马尼亚仍然是一个发展中国家,这两者之间是否存在矛盾。我应该说,在我们已经实现的和我们准备要实现的之间不仅不存在矛盾,而且这正表明,归根到底,我们还是一个发展中国家。大家知道,在着手建设社会主义的时候,罗马尼亚是一个不发达的国家。我们已经在各个方面都取得了显著成就,我们消灭了我们继承下来的不发达的状态,我们建立了统一的社会主义经济,但这并不意味着罗马尼亚已经消除了它同经济发达国家之间还存在的差距。诚然,从社会制度来看,我们进入了最先进国家的行列,但从经济发展情况来看,我们仍然远远落在后面。在开始时,我介绍了我国国民收入的情况、工业和农业劳动力的比例以及在评价一个国家的发展水平时必须考虑到的其他因素。因此,认为罗马尼亚是发展中国家这种看法是现实的,我们在提出我们未

来的目标时必须考虑到这一现实。如果认为我们已经消灭了剥削阶级,已经建立了统一的社会主义经济和社会主义生产关系,这就够了,而不关心工农业生产力发展水平、科学和文化发展水平,那就会犯不可饶恕的错误;这会减慢我国发展的速度,而这正如我曾经说过的,会使罗马尼亚长时期地停滞不前,也就是说长时期地落在后面。我们在提出建设全面发展的社会主义社会这一根本目标时,是从现实出发的,是从罗马尼亚还是一个发展中国家这一点出发的。我们准备在今后的十五至二十年内消除这一状态,把罗马尼亚提高到高度的工业、农业、科学和文化发展水平上来,保证大大增进人民的福利。我们把经济发达的国家作为实例是为了进行比较,但我们考虑的是要在最新科学和技术成就基础上,为建设共产主义而建立先进的经济。

不少同志表示希望在全国代表会议上进一步明确在社会主义制度下是否可能存在矛盾,这些矛盾会不会变成对抗性矛盾。这个问题我过去已经谈过。我一开始就必须说,生活有力地表明,在社会主义社会里也仍然存在着矛盾,而且甚至在产生新的矛盾。有些矛盾会变成对抗性矛盾,会在建设新社会制度的道路上造成巨大的困难。就是在生产力和生产关系之间也存在着矛盾。这有好多原因。其中也有些原因是由保留某种生产资料私有制形式所造成的,在商业中也有这种情况,这就产生发财致富的倾向。同时,在蓬勃发展的生产力同生产关系和生产组织形式与管理形式之间,以及在人与人之间的关系中也出现不协调。因此,需要经常地认真研究社会上发生的变化,并坚持不懈地努力改进管理和计划,在生产力和生产关系之间建立尽可能完全的协调一致。另一方面,是要本着社会主义正义和公正的精神在各类劳动者的收入之间确

立正确的比例,在高的收入和低的收入之间确立恰当的比例,防止按夸大的收入进行积累。同时,在社会主义制度下,任何人不应该有可能通过占有别人的劳动成果而取得收入。唯一的收入来源应该是自己的、有益于社会的劳动。因此,必须十分坚决地反对任何形式的社会寄生现象。同样,仍然存在着城乡之间、体力劳动和脑力劳动之间的矛盾和其他矛盾。

因此,问题不是要否认或低估矛盾的存在,其实,矛盾的表现、矛盾的斗争在社会主义制度下仍然是社会发展的一条规律。所要求做的是从承认矛盾存在出发,认真地研究这些矛盾,并考虑到在社会主义制度下社会发展的客观规律,自觉地努力使这些矛盾不至于扩大化,成为对抗性矛盾,导致激烈的冲突。自觉因素、党的领导和社会主义国家活动的作用不在于闭上眼睛否认矛盾的存在,而是承认矛盾的存在,理解矛盾,认真地研究矛盾,并找到导致缓和和消除矛盾的途径,从而不断保证新事物能在各个活动领域内得到确立。其实,党在社会上、在自觉地建设新的社会制度中的领导作用就在于此。(热烈鼓掌)

好多同志请求对党的纲领和总战略作一些说明。其实,早在1971年中央全会上,有些同志就提出了我们是否最好能考虑一下制定党纲的问题。这是一个特别重要的问题,我认为应该谈一谈这个问题。党的总目标是清楚的——我们提出要建设共产主义制度。诚然,这一笼统的提法不能完全解答所提出的问题;相反,需要作一系列的说明。正如我所指出的,党在当前历史阶段的根本目标是建设全面发展的社会主义社会。因此,我们可以说这也就是我们党在当前历史阶段的总战略目标。制定1976—1990—2000年期间的远景规划,反映了对为实现战略目标而提供相应的手段的关键

注。正如我已经说过的，我们考虑的是社会经济活动的各个方面，是全国人民物质和精神福利的不断增进。可以说，远景规划实际上将构成罗马尼亚共产党总纲领的一个部分。在几个五年计划内将规定有限的战略目标，以便分阶段来实现总的战略计划，而在年度计划内，实际上将确定战术目标，确定五年战略计划、党的总战略的一些因素。因此，可以说各五年计划的远景规划和各年度计划构成一个统一体；在这些计划范围内，党、国家、全体人民同心协力，自觉地建设全面发展的社会主义社会，创造向共产主义过渡的条件。但是诚然，党的总纲领还应该涉及到思想工作，涉及到新人的社会主义觉悟的提高，确定党和国家在社会上的地位，确定把社会的所有力量都联合起来的方式和由于总战略的实现而产生的一切变革。同时，考虑到国内任务与国际任务之间紧密的相互依存关系，考虑到罗马尼亚愈来愈积极地参加国际分工，既同社会主义国家、同走上了独立发展道路的国家，又同世界上所有其他国家的合作和协作的必要性，并考虑到积极参与在世界上确立国与国之间的新型关系的必要性，就要求对外政策也在党的纲领性文件中得到反映。因此，我认为需要考虑制定党的纲领，这一纲领要成为在罗马尼亚建设全面发展的社会主义社会和共产主义的基本宪章。（长时间热烈鼓掌）我建议全国代表会议决定着手制定罗马尼亚共产党纲领，指定专门委员会来制定这一纲领草案，然后将它提交全党、全国人民讨论，并提交党的第十一次代表大会通过。（热烈鼓掌）

五、发展社会主义民族是我们党的 马克思列宁主义的民族政策

好多同志还要求我们就党的民族政策，就发展社会主义民族问题作一些说明。

大家知道，以马克思列宁主义学说为依据的罗马尼亚共产党的民族政策证明是完全正确的。这反映在保证我们祖国各民族的所有公民权利完全平等这一点上。第九次代表大会和第十次代表大会的结论，以及在马扎尔族和德意志族劳动人民委员会上发表的一系列讲话中作出的结论仍然完全有效。但是我认为，全国代表会仍然有必要就民族问题和发展社会主义民族问题通过一项专门文件。近来就民族的作用进行了广泛的讨论，因而制定这样一个文件就更为有益了。

我们面临着来自好多方面的对民族的批评。我不想谈来自帝国主义思想家的攻击，也不想谈世界主义的观点，因为这些都反映帝国主义集团统治世界的倾向；对于这些集团来说，加强民族国家是实现他们目的的障碍。但是，来自一些进步集团，甚至是马列主义集团的对民族的批评则是不可理解的。

在有些人看来，民族是一个在历史上过时了的概念，而民族统一和发展民族的政策，特别是在建设社会主义的条件下，甚至是一种错误的政策，是民族狭隘性的一种表现。有时候甚至断言，这个政策是违反社会主义国际主义的。这就是为什么需要我们再一次谈谈这个问题，重新阐明一下罗马尼亚共产党关于民族作用和发展社会主义民族的途径的观点。

为了更好地理解今天应当如何看待民族问题、社会主义民族的作用及其前途，我们必须从基于对社会发展进行辩证唯物主义和历史唯物主义分析的马列主义的著名论断出发，根据这一论断，民族是一个带有进步性质的复杂的历史过程的结果。大家知道，民族是在人类社会得到繁荣和发展的时代出现的，它反过来又成了世界进步和文明的一个强有力的因素。

正如从对世界各大洲的现实进行的分析中可以容易地看到的那样，民族国家和民族的形成过程远远没有完成。在一些地区，可以说，这个过程刚刚处在它的第一阶段。即使在民族有漫长的历史的发达国家里，也可以看到民族感情、捍卫民族独立和主权是民主的革命变革和社会进步道路上的首要因素。

根据辩证唯物主义和历史唯物主义对历史发展进行的分析，无可否认地表明，民族感情和形成民族的愿望，尽管有外来压迫和统治，仍然保持了下来并且得到了有力的发展。即使是延续数百年之久的外国奴役（巴尔干各族人民的历史提供了这一类实例，在那里奥斯曼帝国的统治延续了五百多年）也没有改变一个国家人民的民族特点，也未能阻止民族国家加速形成的过程和这些民族的自主发展。在非洲、亚洲和拉丁美洲也可以看到这种情况，在那里，争取民族解放、建立民族国家、实现民族统一和确立各族人民的独立的斗争获得了空前规模的发展。因此，我们认为，建立民族国家、实现民族统一的过程仍然是世界许多地区的根本要求，在当今的国际形势下，反对外国统治、实现民族统一的斗争是总的反帝、反对新老殖民主义斗争的一个组成部分。（热烈鼓掌）从这一点出发，我们认为，必须十分坚决地努力支持民族解放斗争和建立统一的民族国家，争取民族发展和确立各民族完全平等的关系的

斗争。

至于社会主义条件下的民族问题,应该说,新制度的胜利为实现真正的民族统一、为在新的基础上巩固和发展民族开辟了道路。工人阶级自己从阶级压迫的桎梏下得到解放以后,就成了全民族的代表,它担负了在新的、更高的基础上发展民族统一和繁荣社会主义民族的责任。民族的基本特点在建设社会主义条件下的有力确立,是与其中某些特点的质的改变、同在新的基础上使社会主义民族得到巩固和加强的某些新特点的出现同时发生的。我首先考虑到的是,社会主义民族的基础是与建立在生产资料社会主义所有制基础上的新的社会制度相联的利益一致。同时,在社会主义条件下,我们经历着基于辩证唯物主义和历史唯物主义的统一的世界观和人生观的形成过程。同样,正在形成新的科学和文化,正在树立新的、先进的道德,有助于造就新人——社会主义和共产主义社会的人。在社会主义社会里,正在发生着城乡接近、阶级逐步消失和社会同质化、体力劳动和脑力劳动之间的本质差别逐步消灭的过程。

但是民族的某些新特征的出现并不导致民族的消失,恰恰相反,使民族得到巩固,为把民族提高到一个更高的质的新阶段创造了条件。可以说,正在形成一个资产阶级民族无法比拟的更加强大、更加同质化的新型的民族——社会主义民族,在这里,生产力同生产关系日益充分地相适应,所有劳动者之间的团结日益加深。
(热烈鼓掌)

当然,我们必须不断地注意到,在平等和自愿合作的基础上,正在发生着各民族接近的合乎规律的过程,在社会发展的某一阶段,可能在完全的共产主义时代,民族之间的本质差别将会消失,

民族之间将进行亲密的全面合作。正是考虑到这一历史前景，才要求我们对各民族的繁荣，对在各民族一律平等的基础上确立合作关系给予高度的重视。各民族接近的辩证过程要求它们获得巨大的发展，要求确立民族与民族之间关系的新的原则。我认为，我们还远远不能认为民族已经完成了自己的历史使命。

对当代社会关系进行的马列主义的分析，只能导致这样的结论：革命政党应该竭尽全力使民族得到发展和确立。在共产党成了执政党的国家里，共产党应该是民族利益最忠实的代表，应该有力地确立民族的新的特征，努力繁荣在很长时期内作为社会主义世界发展基础的社会主义民族，努力使各民族进行平等的合作。

从这些考虑出发，罗马尼亚共产党认为，它有责任竭尽全力发展罗马尼亚的社会主义民族；这不仅与无产阶级国际主义没有抵触，恰恰相反，这是国际主义基本的本质的特征之一。如果你不热爱自己的民族，如果你不为其解放、不为建设社会主义和共产主义的新的民族而斗争，那就不可能成为国际主义者。（热烈鼓掌）同样，如果你不坚定地努力在权利完全平等和相互尊重的基础上发展同其他民族的合作，你也就不可能成为争取你自己民族利益的优秀战士。在民族利益和国际利益之间不仅不存在任何矛盾，恰恰相反，存在着完全的辩证统一。（热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

我已经多次提到，在看待罗马尼亚民族问题上，我们必须从以下事实出发：在历史发展过程中，在我们祖国的领土上还居住过其他民族——马扎尔族、德意志族、塞尔维亚族等等。多少世纪以来，罗马尼亚族同其他民族的劳动人民在这块土地上共同劳动和

生活,他们学会了相互了解,相互尊重和重视。可以肯定地说,千百年来在罗马尼亚人和其他民族的公民居住的土地上所创造的一切,都是共同劳动的成果。

不管哪个民族的剥削阶级总是企图在各民族劳动人民之间制造不和,以便进一步剥削他们,以便确保其阶级统治。近几百年来,社会和民族运动史提供了各民族的工人、农民和知识分子在反对封建主义的和地主资产阶级的压迫、争取社会和民族正义、争取权利完全平等的共同斗争中团结友爱的光辉典范。在罗马尼亚人中间,在马扎尔族、德意志族和其他民族中间最先进的人士都为反对压迫和敌视政策进行了坚决的斗争。

先是革命运动,然后是罗马尼亚共产党担负起了把各民族的劳动人民反对地主资产阶级、争取民族和社会正义的共同斗争提高到一个更高的水平的的作用。(长时间热烈鼓掌)大家知道,罗马尼亚共产党为反对剥削阶级在两次世界大战之间所推行的民族压迫政策进行了不调和的斗争,为确保其他民族的公民权利完全平等进行了斗争,把罗马尼亚人民和共居民族最先进的儿子都团结到了自己的队伍或民主团体中来。正是由于罗马尼亚共产党的这一马列主义的正确政策,才得以建立反法西斯主义、反对肢解罗马尼亚的希特勒政策的共同阵线。大家知道,1940年,罗马尼亚人民中间和马扎尔族、德意志族和其他共居民族中间的爱国进步力量,在罗马尼亚共产党的号召下,奋起坚决反对肢解罗马尼亚的维也纳指令。这有力地体现了我们党的马列主义的民族政策的正确性,体现了我们祖国的全体劳动人民在争取民主基础上发展他们共同的祖国罗马尼亚的斗争中的团结一致。(长时间鼓掌)

接着,在使罗马尼亚退出反对苏联和其他盟国的战争、使我国

转到反希特勒力量一边来反对希特勒德国的伟大搏斗中，共同的斗争得到了充分的发展。在举行全国反法西斯武装起义过程中，在反对希特勒德国的战争中，在对国家进行民主变革的整个政策中，罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族和其他民族的劳动人民之间的团结达到了更高的水平。在这一斗争中并根据从过去经验中得出的经验教训，我们祖国各族劳动人民理解到，必须同心协力，为罗马尼亚民主和社会主义的发展而竭尽全力。（热烈鼓掌）

我国在社会主义建设年代里，在祖国整个经济社会发展方面所取得的一切成就，都是罗马尼亚人、马扎尔人、德意志人、各民族的全体公民的劳动成果，他们在罗马尼亚国土上创造着自己自由的、独立的未来——共产主义未来。（长时间热烈鼓掌）

罗马尼亚是一个也有共居民族在这里生活的统一的民族国家，从这一点出发，罗马尼亚共产党本着马列主义原则的精神，为解决我国民族问题作出了坚持不懈的努力。我们过去和现在都十分注意保证各民族的全体公民权利的完全平等。我们党和国家认为，为此必须使全国的生产力都得到蓬勃的发展，因此特别重视工业化和农业的现代化，特别重视把全国所有地区都建设成为强大的经济、科学和文化基地，使全体劳动人民都积极参加生产活动，创造条件使所有的人都能充分享受社会主义的好处。我们认为，全国各县、各地区都实行工业化，都普遍发展生产力，是使各民族的全体劳动人民权利完全平等的主要前提。

我不能不指出，在我国发展的某些阶段也曾犯过一些错误。我首先想谈的是，在第一次和第二次大战之间，除了党采取的反对民族压迫的措施、捍卫共居民族利益和争取他们的权利平等的正

确立场以外，党也提出了一些关于使一些领土脱离罗马尼亚国家的错误口号。这些口号大大损害了民族民主力量的团结，损害了罗马尼亚劳动人民同其他民族劳动人民之间的团结和合作。这些口号被生活完全否定了，同时也被以下事实完全否定了：正如我曾经指出的，1940年各民族的劳动人民、一切进步力量都奋起坚决反对肢解我国的维也纳指令。

我们祖国解放以后，也采取了一些错误的措施。在这方面我想提到德裔和塞裔居民的迁移、全部剥夺德意志人占有的农田以及给有关居民和整个国民经济而特别是给我们整个民族政策带来严重危害的其他措施。

诚然，所有这些错误很早以前就纠正了，已经坚决制止了这些做法，纠正了这些背离我们党的马列主义的政策偏差。今天，我们可以有理由自豪地说，民族问题的正确解决以及全体人民在争取社会主义、在罗马尼亚建设全面发展的社会主义社会的斗争中的团结因而得到加强，这也是我们总政策的成果之一。（热烈鼓掌）

我们今后仍将继续始终不渝地贯彻执行党的第十次代表大会所制定的民族政策，保证生产力在全国领土上得到按比例的发展，注意坚定不移地遵守宪法关于有原则地、实际地解决民族问题的方式的规定。应该继续发展文化和教育事业，提高各民族的全体劳动人民的业务和科学知识水平，因为所有的人都是罗马尼亚社会主义共和国的公民，都享有宪法和国家法律规定的各项权利和义务。同时，要求加强教育工作，进一步批判以任何形式出现的任何民族主义和沙文主义的表现。罗马尼亚各民族劳动人民有着共同的利益和愿望，这就是在争取在罗马尼亚建设全面发展的社会

主义社会的斗争中实现全体人民在党的周围的团结。（热烈鼓掌）我们不容许任何人削弱我们社会主义祖国全体公民的兄弟般的团结。（鼓掌）党的机关和组织的任务是要坚持不懈地努力加强这方面的工作。在这方面，我国各县的马扎尔族和德意志族劳动人民委员会以及其他民族的劳动人民委员会同样也应起重要的作用，这些委员会在党的机关和组织的领导下，有责任竭尽全力努力，贯彻我们党和国家的马列主义的民族政策，进行广泛的团结友爱的教育工作，在我们祖国建设新的共产主义制度的事业中不断加强全体劳动人民的团结。

鉴于在罗马尼亚存在着共居民族，显然，在发展社会主义民族的条件，各民族的特性将保持很长的时间。但同时，我们必须考虑到正在发生而且今后还将进一步加快的历史性的接近过程。关于这一点，我们必须经常注意坚定不移地努力保证各民族的全体劳动人民权利的完全平等，努力在建设统一的共产主义社会道路上实现带有社会性和民族性的社会的日益同质化。

实现党的第十次代表大会制定的关于建设全面发展的社会主义社会的纲领，为着手建设共产主义创造条件，要求不断增强全体公民的团结友爱，团结国内的所有力量，要求全体劳动人民积极地、自觉地参加缔造他们光辉的未来。

同时，罗马尼亚共产党、社会主义罗马尼亚将坚定不移地努力发展所有社会主义民族之间的关系。我们在支持民族国家的形成及其统一的实现的同时，将全力支援已经走上独立发展道路并正在为捍卫和巩固民族独立、争取民族独立发展而斗争的各国人民。这样，我们党将积极地发挥反帝的革命队伍的作用，将对反对帝国主义和新老殖民主义的压迫、在世界各民族间提倡新的关系、争取

国际和平与合作的斗争作出自己的贡献。(长时间热烈鼓掌)

六、当代世界的社会政治发展，罗马尼亚 共产党、社会主义罗马尼亚的国际活动

1. 加强同所有社会主义国家的 友好、团结和全面合作

尊敬的同志们！

建设全面发展的社会主义社会的活动是在日益复杂的国际条件下进行的。从本国任务和国际任务的辩证统一出发，我们在制定党和国家的总路线时，应该经常地既考虑到国内的情况，也考虑到国外的情况。因此，我们也要在全国代表会议上分析党和国家的对外活动、世界生活中发生的主要现象和变化。

在第十次代表大会以来的三年里，中央委员会、国务委员会和政府根据代表大会确定的方针，开展了大量的工作。我们可以断言，国际事态、世界力量对比所发生的变化完全证实了第十次代表大会的估计。

在此期间，罗马尼亚积极参加了国际生活，参加了世界上发生的一切重大事件，为各国进行合作的政策、为世界持久和平作出了坚持不懈的努力。我们特别注意发展同所有社会主义国家的关系，注意加强同所有走上了独立发展道路的国家的合作，注意本着和平共处原则的精神加强同发达的资本主义国家的合作。罗马尼亚社会主义共和国同一百零五个国家保持着外交和领事关系，并且同一百一十个国家发展经济交流和协作关系；这些数字本身就

说明了我们党和国家在国际上进行的活动的规模。

加强同所有社会主义国家的友好和全面合作的关系象过去一样，依然是罗马尼亚对外政策的中心。在党的第十次代表大会以后的岁月里，同苏联、保加利亚人民共和国、波兰人民共和国、匈牙利人民共和国续订了友好、合作和互助条约，同德意志民主共和国签订了第一个友好条约。大家知道，在第十次代表大会以前的时期里，同捷克斯洛伐克社会主义共和国续订了条约。所有这些条约都保证进一步发展我们这些国家之间在各方面的合作，是对社会主义事业、对各国人民之间的合作与和平事业的积极贡献。（热烈鼓掌）

我要提到我国同苏联在党政方面举行的会晤的重要性以及两国经济、科技和文化交流的特殊规模、生产协作的发展和经验交流的加强。在这方面，同苏联共产党中央委员会总书记列昂尼德·勃列日涅夫、同最高苏维埃主席团主席尼古拉·波德戈尔内举行的会晤和会谈，以及部长会议主席阿列克谢·柯西金率领的苏联代表团在签订苏罗友好条约时对罗马尼亚进行的访问，起了重要的作用。同样，在发展罗马尼亚同其他社会主义国家的关系方面，同保加利亚共产党中央委员会第一书记、国务委员会主席托多尔·日夫科夫同志的会晤和会谈，同匈牙利社会主义工人党中央委员会第一书记亚诺什·卡达尔同志的会谈具有特殊的重要意义，在这方面，匈牙利人民共和国党政代表团在签订罗匈条约时对罗马尼亚进行的访问，是一个重要的事件；同样，德意志民主共和国代表团在签订我们两国之间的第一个条约时进行的访问，同德国统一社会党中央委员会第一书记埃里希·昂纳克同志的会谈，同波兰统一工人党中央委员会第一书记爱德华·盖莱克同志的会

谈和同捷克斯洛伐克共产党中央委员会第一书记古斯塔夫·胡萨克同志的会谈，都起了重要的作用。罗马尼亚同其他社会主义国家之间的代表团往来、党政工作者的互访和劳动人民代表的互访都得到了加强。所有这些都有助于更好地相互了解，有助于加强社会主义建设经验的交流，有助于发展我们这些国家的党和人民之间的友谊。罗马尼亚与南斯拉夫的关系在各个方面都获得了巨大的发展。同南斯拉夫共产主义联盟主席、南斯拉夫社会主义联邦共和国总统约瑟普·布罗兹·铁托同志的许多次会晤促进了这一发展。在这方面，值得作为我们两国关系中和国际上一个极为重要的事件提出的，是铁门水力和航运大型工程的落成典礼。在此期间，我们同阿尔巴尼亚人民共和国的全面合作关系也获得了进一步发展。

我国党政代表团对亚洲社会主义国家进行的访问，具有特殊的重要意义。对中华人民共和国的访问促进了正在不断向上发展的罗中全面关系的进一步发展；同中国共产党中央委员会主席毛泽东同志、国务院总理周恩来同志和中国其他党政领导人的会见和会谈具有特殊的重要意义。对朝鲜民主主义人民共和国的访问和同朝鲜劳动党中央委员会总书记、朝鲜内阁首相金日成同志和同朝鲜其他领导人举行的会谈显示了发展我们两党和两国人民关系的新的可能性。对越南民主共和国的访问同样使我们有机会同越南劳动党中央委员会第一书记黎笋同志和越南其他党政领导人举行会见和会谈，这是我们党和国家声援越南人民的正义斗争的一种有力表现，是进一步加强罗马尼亚社会主义共和国和越南民主共和国之间的友好合作的一个因素。对蒙古人民共和国的访问、同蒙古人民革命党中央委员会第一书记泽登巴尔同志的会谈

显示了进一步发展我们两党和两国人民关系的新的可能性。因此,可以说,我们的代表团对亚洲社会主义各国的访问是我们这些国家的党和人民之间的友好合作关系的一种体现,是他们希望进一步发展团结关系的愿望的一种体现,同时也是对社会主义事业、对国际和平与合作事业的一项贡献。(热烈鼓掌)我国同古巴共和国的关系,特别是在经济和科技方面,正在获得进一步的发展,在其他方面的合作正在扩大。我不能不同时提到菲德尔·卡斯特罗同志率领的古巴党政代表团最近对罗马尼亚进行的访问,这次访问体现了我们两党和两国之间的良好关系,体现了进一步发展罗马尼亚同拉丁美洲第一个社会主义国家的关系的愿望。我们可以断言,罗马尼亚社会主义共和国同所有社会主义国家都有良好的友好、合作和国际主义团结的关系,它同建设新制度的各国人民一起,正在社会主义和共产主义道路上坚定地前进。(热烈鼓掌)

为发展同社会主义各国的合作关系而进行的全部活动,符合第十次代表大会关于竭尽全力克服社会主义国家之间存在的分歧、加强它们之间的合作和团结的总方针。罗马尼亚共产党、社会主义罗马尼亚过去和现在都是从以下考虑出发的,即:社会主义国家之间存在的分歧是暂时的,这些分歧是可以而且应该得到克服的。当然,我们意识到,过去遗留下来的东西保留着一些矛盾或者也能使社会主义国家之间产生一些矛盾的前提;但是,考虑到共同的社会制度和指导我们的统一的世界观与人生观,考虑到在我们国家里执政的都是共产党,我们认为,我们应该十分坚定地努力使这些矛盾不至于加深,不至于成为对抗性矛盾,不至于导致紧张,导致合作关系的恶化。从承认存在的分歧和矛盾出发,各国共产党的作用在于自觉地努力克服这些分歧和矛盾,发展和加强社

会主义国家之间的合作和团结。这既符合每一个社会主义国家的利益,也符合社会主义各国、全世界革命的反帝力量的利益,符合国际合作与和平事业的利益。

从这些要求出发,我们认为有必要进一步明确所有社会主义国家之间关系应该遵循的原则和准则。我首先考虑到的是,在存在十四个社会主义国家和今后将有更多的国家走上社会主义道路这种情况下,这些国家之间的关系问题以新的方式提了出来;我们应该建立这样的新型关系,使之成为世界各国之间未来关系的典范。

当然,这种关系的基础应该是我们关于世界的统一的哲学观——辩证唯物主义和历史唯物主义、战无不胜的马克思列宁主义学说。但是,只确立普遍原则,对于建立新型的关系还是不够的。我们必须更具体地确定这些原则应该怎样发挥作用,我们应该怎样进行大量的政治工作使这些原则在生活中、在各个活动领域内、在社会主义各国之间都得到确立。

在资本主义制度下,国与国之间的关系是建立在强权、强者统治弱者、不平等和剥削、一国人民压迫另一国人民这种基础之上的。这过去和现在都是资本主义世界的基本矛盾之一。与这种情况相反,社会主义国家之间的关系应该彻底消灭任何不平等和民族压迫,应该建立在权利完全平等、相互尊重民族独立和国家主权的基础上。从马克思列宁主义的一个基本原则无产阶级国际主义出发,必须发展所有社会主义国家之间的兄弟般的团结和互助。这应该反映在加强交流建设新社会制度的经验上。当然,鉴于每个党是在不同的历史、经济和社会条件下建设社会主义的,制定建设社会主义的总路线、形式和方法是每个国家共产党的基本任务。团结与合作应该导致更大力地发展经济交往,进行广泛的生产协

作,为高速度发展每一个社会主义国家的经济、迅速提高生产力和完善每个国家的生产关系,使所有社会主义国家的经济发展水平趋于均等确保一个强大的基础。这是发展社会主义国家的团结、在世界上确立社会主义的首要因素。建立在互利基础上的团结互助关系应当排除对内政的任何干涉;这是马克思列宁主义的一个基本原则,是增强社会主义国家合作与团结的决定性因素。

建立在马克思列宁主义原则基础上的关系的另一个要求是进一步互通情况,在各方面加强协商和交换意见。毫无疑问,这就要求客观地、正确地把其他国家进行的社会主义建设活动和国际活动的情况告诉本国的舆论界。同样,必须根据共同的利益,通过协商和谈判就出现不同意见的任何问题,寻找澄清和解决的途径。没有任何理由容许不同意见和分歧损害各党和各国之间的关系。因此有必要完全通过谈判和协商来解决一切分歧,排除任何形式的干涉,坚持不懈地为发展合作和团结而作出努力。(热烈鼓掌)

在列举基于辩证唯物主义观点、基于马克思列宁主义关于社会主义国家之间的关系和加强它们合作与团结的途径的学说的若干准则时,我们考虑要在所有社会主义国家一致同意的情况下,努力尽可能详细地确定这些基本准则,竭尽一切努力使这些准则不断指导每一个社会主义国家的活动,从而在生活中实现对世界各国人民产生巨大吸引力的新型关系。如果努力这样做了,我们就将保证克服和消除分歧,就将履行我们作为革命的先锋队政党的职责,从而不仅自觉地在每一个国家建设新制度,而且也自觉地在社会主义各国间建立新型的关系。

罗马尼亚共产党、罗马尼亚社会主义共和国将本着这一精神

行事,相信我们这样做是在为我国人民的利益、为罗马尼亚的社会主义事业服务,同时也在为所有社会主义国家的利益和它们之间的团结事业服务,是在为社会主义在全世界的胜利、为加强各国人民之间的合作作出贡献。(热烈鼓掌)

2. 罗马尼亚同走上了独立 发展道路的国家的关系

尊敬的同志们!

正如我们曾经一再强调指出的,我们过去和现在都特别重视同走上了独立发展道路的国家发展关系。我们认为,同这些国家的关系不仅在经济上具有重大意义,而且在政治上也有重大意义,这种关系是争取每一个国家经济和社会进步的总政策所需要的,是反对帝国主义和新老殖民主义的斗争所需要的。目前,罗马尼亚同所有这些国家都有着良好的关系。我今年春天对八个非洲国家进行的访问,同这些国家的领导人举行的会谈,访问期间在政治、经济、科技和文化方面以及在发展同这些国家的执政党和其他群众组织的合作方面达成的协定和协议,对于发展我们今后的关系具有特别重要的意义,它们生动地体现了我们党同这些国家发展和加强全面协作的政策。我要在全国代表会议的讲坛上向所有这些国家保证,罗马尼亚、我们党将竭尽全力来贯彻已达成的协议和签定的协定,今后仍将促进我们各国人民和政党之间的友谊与团结。(热烈鼓掌)可以说,近年来,罗马尼亚同几乎所有的非洲国家的合作关系都获得了十分巨大的发展,而且存在着继续发展这些关系的美好前景。同时,罗马尼亚对几内亚比绍、安哥拉、莫桑比克、纳米比亚等非洲国家的民族解放运动,给予物质上、政

治上和外交上的巨大支持。我们认为，这些国家的民族解放斗争在今后几年内取得胜利的一切条件都已具备。我国同拉丁美洲国家的关系也获得了巨大的发展，拉美国家正在越来越坚决地起来把国家财富掌握在自己手里，争取社会经济的独立发展。

同时，我也要提一下我国同为数越来越多的亚洲国家的关系的扩大。

鉴于所有或几乎所有走上独立自主发展道路，一直努力把国家财富掌握在自己手里的国家都是发展中国家，其中有些甚至是不发达国家，因此寻求消除不发达状态、保障这些国家获得尽可能迅速的社会经济发展的途径这个问题具有特殊的重要意义。罗马尼亚自己就是一个发展中国家，因此它非常理解这些国家所关心的事情。我们懂得，实现经济社会进步，要求每一个国家为尽可能有效地利用自己拥有的人力、物力而作出巨大的努力。同时，要求广泛发展这些国家之间积极的互助合作，还必须扩大同其他国家的国际合作。首先，我们认为，同能为消除它们的落后状态提供巨大支援的社会主义国家进行全面协作，会具有重大意义。同时，这些国家也需要扩大它们同世界上所有其他国家，包括同发达的资本主义国家的合作。所要求的是把尊重独立、权利平等、不干涉内政、互利等原则作为经济和科技合作的基础，使合作或援助关系不附带任何政治条件，而有助于在每一个国家建立强大的独立的工业和农业。

至于罗马尼亚，它今后仍将在这些原则的基础上同已走上独立发展道路的所有国家扩大关系，竭尽全力努力使得同这些国家的协作关系符合互利原则，确保每一个国家的普遍进步，确保每一个国家人民的物质和精神福利的增进。

在我们同已经走上独立发展道路的国家保持的全面关系中，我们进一步增强了如下信念：在发展社会经济的道路上实现迅速的进步，要求把所有民族的力量都联合起来，这是一条客观规律。其实，拉丁美洲、亚洲和非洲一系列国家近年来的事态发展证明，正是在所有的民族进步力量，包括军事力量都实现了广泛合作的地方，才能在反对外国统治、争取把国家财富掌握在自己手里的斗争中取得重大成就，才能开辟独立发展的道路。我在其他场合也说过，我们认为，实现这种合作，应当导致联合每一个国家人民的力量，联合所有的政治力量，其中也应包括各国共产党、共产党人，他们是反帝、反殖和争取每一个国家独立自主发展的一支重要力量。（热烈鼓掌）

3. 同社会制度不同的所有国家进行合作， 罗马尼亚对实现欧洲安全的贡献

罗马尼亚本着和平共处原则的精神行事，同世界上社会制度不同的所有国家发展了多方面的关系。在这方面，我要提到罗马尼亚同法国、意大利、希腊、土耳其、德意志联邦共和国、英国、奥地利、芬兰、比利时、斯堪的纳维亚国家和其他国家之间存在的良好关系。近年来欧洲政治生活的进展完全证实了罗马尼亚同所有欧洲国家发展合作的政策的正确性，证明在欧洲存在着建立新的国家关系和实现欧洲安全的前提。在这种情况下，在同所有欧洲国家发展关系方面，我想提到1967年罗马尼亚同德意志联邦共和国建立外交关系这件事，它对两国关系、对整个欧洲的政治生活趋向缓和与发展积极的合作都产生了有利的影响。苏联同德意志联邦共和国之间、波兰同德意志联邦共和国之间的条约的签订和批准，

以及关于西柏林局势的四国协定，对欧洲生活也具有特殊的重要意义。同时，我们认为，德意志民主共和国和德意志联邦共和国之间签订的协议以及正在进行的谈判也具有重要意义，我们希望谈判将以积极的成果告终，从而导致两个德国的关系在国际法基础上得到正常化，我们仍然十分坚决地主张所有国家都承认德意志民主共和国，主张接纳两个德国加入联合国组织和其他国际机构。这既符合两个德国的利益，也符合欧洲缓和与安全以及国际缓和与合作。

我们认为，具有一切条件在今年秋天着手筹备由所有有关国家参加的全欧会议。谈到欧洲安全，我们必须坚决为明确欧洲国家间关系的基本原则和准则而作出努力。

当然，首先必须使欧洲各国就所有国家权利一律平等、尊重每一个国家的独立和主权、不干涉内政和互利等原则达成充分的谅解。同时有必要作出庄严的保证，使每一个国家在同其他国家的关系中遵守这些原则，规定任何东西都不能为违反这些原则进行辩解。同时，要求以适当的法律形式通过一项共同协定，根据这个协定，每一个国家要保证它同其他国家的关系中，在解决现有的或可能出现的争端问题时放弃威胁，也不使用武力。在这些保证的范围内，应明确规定，任何国家对这些准则的任何践踏都意味着侵犯各国人民独立的权利，意味着违反联合国宪章，意味着对国际合作和世界和平事业的侵犯。（热烈鼓掌）

同时，欧洲安全应导致毫无歧视地加强经济和科技交流。欧洲各国应互相保证扫除今天仍然出现在广泛发展交流和生产协作道路上的障碍。在一致同意的情况下，确定扩大情报交流和文化交流的方式，会有特殊的重要意义，因为大家知道，文化是使各国

人民接近和发展它们之间合作的一个重要因素。当然,在这方面,应达成一项取缔任何形式的种族主义宣传的共同协议,禁止挑拨一国人民仇视另一国人民,禁止危害和平与人类的宣传。欧洲安全应为物质和精神财富、现代科学成果、当代认识的成果的广泛流通,为加强体育和旅游方面的交往开辟道路。

建立一个欧洲国家合作常设机构,对于在欧洲各国间实现新的关系,对于进一步扩大它们在政治和社会生活的各个领域内的合作,会有重大意义。

在关心欧洲安全方面,应该寻求采取脱离军事接触、裁减和撤走驻在他国领土上的军队、撤除外国军事基地,包括裁减本国军队的措施的途径;同时,应该努力创造适当的条件,以便随着各国人民之间信任和合作的增进,着手取消对立的军事集团。

详细地明确这样一些准则,会为在我们大陆上建立新的关系、为加强欧洲安全开辟道路,欧洲安全会对整个国际生活产生特别有利的巨大影响。

谈到欧洲安全,我们应经常注意到,它不是针对任何一个国家的。相反,它完全符合所有国家特别是与欧洲相邻的、直接关心在欧洲大陆上建立持久和平与新型的合作关系的国家的利益,在欧洲国家同其他国家的关系中也应奉行这种新型合作关系的原则。

从关于欧洲安全的这些考虑出发,罗马尼亚将积极参加筹备工作和会议本身,将加强同所有欧洲国家的交往与合作,认为可以通过这一途径实现我们大陆的安全。

谈到欧洲安全,我们不能不强调实现巴尔干国家之间的持久合作的必要性。在这方面,我们认为现在是从发表一般声明转入具体行动的时候了。其实,在这方面已经取得了一系列成果。

在巴尔干国家之间存在着一系列机构，开展着许多文化体育和科学活动，这些活动正在产生良好的效果。我们认为，如果着手在经济方面进行更紧密的合作，并为此建立一个有助于促进交流和组织生产协作的机构，那会是非常有益的。

同样，我们认为，着手筹备巴尔干国家代表的会议也是有益的，这个会议应讨论把巴尔干变成一个没有原子武器、没有军事基地的地区这个问题，应导致就巴尔干国家间经济、政治和文化科学合作基础达成一项以声明或协定形式出现的协议。在巴尔干实现这样一种合作，完全符合欧洲安全、普遍合作与和平事业的利益。

尊敬的同志们！

罗马尼亚本着和平共处原则的精神，也同其他各大洲的国家发展关系。我想在这方面提到罗马尼亚同伊朗、澳大利亚、新西兰的关系所取得的进展，提到我国同印度和巴基斯坦的关系的向上发展。我借此机会要对印度和巴基斯坦最近为发展这两国的积极合作而达成的协议表示我们的满意心情；这符合两国人民的利益，符合加强次大陆的和平与世界和平的事业。同时，我还想提到我国承认了孟加拉国，并和这个新国家建立了关系。罗马尼亚的立场是从承认现实出发，从必须同所有主张独立政策、赞成合作与友好的国家发展关系出发的。罗马尼亚同日本之间的经济、科技和其他方面的关系扩大了，而且还存在着进一步扩大的条件。同时我还想提到罗马尼亚同加拿大的关系的发展。

我们满意地看到，近年来，罗美关系获得了进一步的发展。在这方面，尼克松总统1969年对罗马尼亚的访问和我1970年对美国的访问都是特别重要的时刻。大家知道，尼克松总统到布加勒斯特来是美利坚合众国总统首次访问罗马尼亚，其实，也是首次访

问社会主义国家。因此可以说，这次访问是我们两国关系上和国际生活中具有历史意义的时刻。(热烈鼓掌)国务卿威廉·罗杰斯最近的访问同样也将促进我们两国关系的进一步发展。

罗马尼亚把权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、互利等原则和在解决国与国之间的争端时不使用武力也不以武力相威胁作为其全部国际关系的基础。我们特别满意地看到，这些原则在世界舞台上得到越来越有力的确认，得到越来越广泛的承认，认为它们是唯一能确保国际关系在新的基础上得到发展、确保建立世界持久和平的原则。

正如从以上所述中可以看出的，在第十次代表大会以来的岁月里，我们党和我国政府开展了坚持不懈的国际活动，对决定世界范围内的合作与缓和趋势作出了自己越来越积极的贡献。社会主义罗马尼亚奉行的和平与友好的政策得到了越来越多国家的好评，给罗马尼亚人民带来了越来越多的外国朋友。(长时间热烈鼓掌)我们要向党的全国代表会议、向全国人民、向所有国家保证，社会主义罗马尼亚今后仍将始终不渝地奉行这一政策。这一政策既符合罗马尼亚人民致力于建设幸福生活的愿望，也符合各国人民友好合作与世界和平的普遍事业。(长时间热烈鼓掌)

4. 世界舞台上力量对比的变化和重大的社会政治变化；为奉行国与国之间的权利平等、合作、缓和与世界和平的政策所必须作出的结论

尊敬的同志们！

罗马尼亚开展了我已经谈到的国际活动，这些活动是在世界

力量对比发生巨大变化、在社会政治方面发生重大变化的情况下进行的,这些社会政治变化从现在起就对当代发展产生巨大影响,而且这种影响今后将日益得到加强。首先我考虑到,近年来日益突出地显示了社会主义国家的威力,这是由于它们在经济、科学和社会发展方面取得了进展。当然,首先是苏联,它在许多方面取得了显著成绩,是当代世界的一支巨大力量。同时,我们必须指出,由于在经济社会发展道路上取得的成就,中华人民共和国越来越强有力地显露身手,越来越明显地成为一支伟大的国际力量。同时,应当指出,其他社会主义国家也在经济社会进步方面取得了重大成就,越来越积极地参与国际生活,同世界各国发展广泛的协作关系,对增强社会主义在全世界的力量和提高它的威望作出了贡献。正是每一个社会主义国家在国内发展方面所取得的成就和它们每个国家越来越积极地参与国际生活,使得社会主义力量及其在世界上的威力和影响得到增强。

谈到已经发生的和正在不断发生的变革时,我同时还注意到,在资本主义世界出现了国际生活产生强烈影响的新的经济和政治中心。首先我说的是共同市场占有越来越重要的比重,在这方面,德意志联邦共和国在发达的资本主义国家行列中占有重要的地位,它在整个物质财富生产中占第三位,而在许多方面占第二位,甚至占第一位。近年来兴起并且越来越有力地显示出来的另一支经济政治力量是日本,它已成为美利坚合众国的重要竞争者之一。

这些变化使得美国和新的势力之间的一些矛盾公开表现出来,削弱了美利坚合众国在资本主义世界所起的垄断作用,美国被迫同其他势力分享它的领导地位。其实,1971年爆发的金融危机

可以说就是这种新形势的反映，是我所谈到的那些集团之间的矛盾 的体现。考虑到目前发展阶段的特点，我们可以认为，这些现象是提倡缓和与国与国之间合作的政策是一个积极因素。

同时，我上面谈到的变化也导致一些新的力量在国际政治生活中日益有力地兴起。在这个意义上，必须首先指出的是工人阶级、一般人民群众在努力决定国际生活的新趋势、反对强权政治和发号施令政策、争取合作与缓和、创造社会进步力量向前发展的前提这一方面发挥了更大的作用。正如我曾经指出过的，第二次世界大战后形成的、正在奉行越来越积极的独立政策并参与提倡各国人民平等与相互尊重的政策的新兴国家，具有重要的作用。中小国家正在开展坚持不懈的活动，它们虽然有不同的社会制度（其实大国也是这样），但都对合作、放弃武力和发号施令，对建立在平等互利基础上的新的关系的胜利表示深切的关注。

在世界范围内已经发生并正在不断发生的所有这些变化有力地证明：旧的帝国主义强权政治和发号施令政策的活动地盘已经缩小而且正在进一步缩小；正在为国与国之间奉行新的政策和建立新的关系开辟新的前景，避免新的世界大战、保障世界持久和平的可能性正在日益有力地显示出来。（热烈鼓掌）

从对国际生活进行的这一马列主义的原则性分析出发，从关于世界上正在发生的这些过程的结论出发，我们必须懂得，今天人类关心的重大问题，只有在所有国家都积极参加的情况下才能得到解决。这一趋势今后仍将日益加强。可以说，二十世纪七十年代还将出现有利于进步力量、有利于合作与和平事业的新的重大变化，这十年将是永远在国际生活中消灭帝国主义垄断的十年。（热烈鼓掌）

谈判与接触的政策、按照各国人民的利益和国际合作事业的利益解决各项问题,必须取代强权政治和发号施令政策,这一点显得越来越清楚了。本着这一精神,我们党赞赏尼克松总统对北京的访问和同毛泽东主席和周恩来总理举行的会谈。这次访问是一个具有历史意义的时刻,它恰恰证明了国际生活中出现的新情况。我们认为,这次访问的成果虽然是有限的,但为两国关系正常化开辟了新的前景,而已达成的协议的贯彻执行将对国际形势产生日益重大的影响。同时,我们认为尼克松总统对莫斯科的访问和同苏共中央总书记列昂尼德·勃列日涅夫、最高苏维埃主席尼古拉·波德戈尔内、总理阿列克谢·柯西金举行的会谈也具有历史意义。访问期间达成的各项协定(其中有些是进行多年长时间谈判的结果)对于两国关系具有特殊的重要意义,为发展两国合作提供了新的可能性;毫无疑问,这些协议的各项规定的实现,将对国际生活的进展产生强烈的影响。

我们注意到这三个大国之间,当然存在着社会制度的根本区别,但是,它们本着和平共处的精神可以对世界缓和的趋势作出特殊的贡献。我们希望生活将证明世界舞台上的这两个事件对于加强我们地球上各国之间在完全平等基础上的缓和与合作所具有的重要性。(热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

如果我们看一看近两年来,特别是1971年底和1972年上半年发生的事件,我们就可以断言,这个时期突出地显示了当代世界发生的巨大变化。正在发生的一切变化表明有必要坚决地继续走谈判和进行接触的道路,这是除了强权政治和发号施令政策以外的唯一选择,强权政治和发号施令政策会导致对文明产生无可估

量的后果的新的战争。朝着这一方向作出努力，就必须保证完全确认和遵守世界所有国家之间的新的原则和新的关系，必须尊重每一个国家组织自己的生活、根据本身的利益在没有任何外来干涉的情况下发展自己的社会经济的权利。

当然，在指出这一积极过程的时候，如果我们陷入幻想，认为今天人类所面临的重大问题已经或正在得到彻底解决，那是非常危险的。已经实现的事情和国际生活中出现的新趋势是实现各国人民的愿望的一个有利的前提。但是，我们不应当忘记，世界上仍然存在着许多要求得到迅速解决的、迫切而棘手的问题。我们不能忽视依然存在着反对缓和的趋势、反对国与国之间接近和合作的势力。正因为这样，世界各国人民和进步力量应该以坚定不移的决心、原则性和彻底性继续为彻底废除帝国主义的支配主义和发号施令政策，为缔造一个各国完全平等、国际合作与和平的世界而斗争。

在从已经发生的变化、从新的世界力量对比中得出相应的结论时，必须确保所有国家都参加解决国际重大问题。生活已经证明，今天任何问题只有在所有有关国家都参加的情况下才能得到解决。因此，走上了独立发展道路的国家、中小国家应该更加团结一致地行动起来，以便在国际生活中发挥更大的作用。

必须在所有国家之间就以下这一点达成一致的协议，即任何有关这个或那个国家的问题，只有在所有当事国都参加并考虑到它们的利益的情况下，才能得到解决。应该明确规定，任何违反平等原则的行为、对他国内政的任何干涉，特别是对中小国家内政的任何干涉，将被认为是危害和平与人类的行径。应当承认所有国家都享有自由和主权的神圣权利，承认它们拥有采取包括军事手

段在内的一切手段来进行自卫、反对对这一权利的任何侵犯的合法权利(热烈鼓掌)。所有国家,首先是大国,应当声明它们对别的国家不使用武力也不用武力相威胁,包括不使用核武器和导弹。共同地或分别地发表这样一些声明,应该成为忠于权利平等原则、忠于国与国之间进行合作和建立世界和平的事业的准则。(热烈鼓掌)

5. 联合国在各国关系中倡导 国际法准则方面的作用

国际生活正在发生的变化使得联合国和其他国际机构,作为促进国与国之间合作、制定各国关系的准则并确保实施这些准则的因素所起的作用越来越大。从这些考虑出发,并且考虑到联合国成立以来成员国数目已由五十五个增至一百三十二个,就必须对联合国各机构的活动加以改进。这就要求所有国家都在联合国机构中拥有更合理的代表权,使该组织的结构本身更好地反映世界新的现实情况,并且保证这些机构更好地发挥它们的作用。同时有必要使联合国更加积极起来,不允许别的国家以任何理由侵犯它的成员国的主权。任何这类行动都应当被认为是与参加联合国不相容的,应当遭到公开的谴责,并应对它采取相应的措施。在联合国的地区性机构和专门机构中,也必须确保普遍性原则,确保所有国家都广泛地参与作出决定,参加制定一些旨在对不发达国家或发展中国家给予更多的支援的决议。只有这样,联合国及其机构才能有效地起到它们在世界各国生活中应有的重要作用,才能为消除一些冲突和紧张状态的根源,为牢固的合作和我们星球上的持久和平创造前提作出积极的贡献。(热烈鼓掌)

6. 消除当前的战争温床是 国际生活的迫切需要

在谈到所有这些的时候,我们不能忘记,世界上仍然燃烧着战争的烈火,每天还有许多男女老幼在变成毁灭性武器的牺牲品。因此,我们在关心在世界上建立新的关系的同时,应当发出强有力的呼声:立即停止国与国之间的战争和军事冲突。罗马尼亚主张立即停止美国在越南进行的战争,主张全部撤走美国军队,停止轰炸和其他军事行动,从而使越南人民和其他印度支那各国人民在没有任何外来干涉的情况下自己解决自己的问题。(热烈鼓掌)

越南人民斗争的深刻的、我可以说是历史性的意义在于它表明,世界上任何力量都不能击败抵抗运动,都不能使一个决心作出一切牺牲捍卫其民族生存、自由和尊严的人民屈服。为反对帝国主义干涉而进行的长期的英勇战争使越南人民,在争取自由和独立的世界各国人民和民族面前,荣获了巨大的功勋;我们不应当忘记,越南人民不仅为保卫自己祖国抗击帝国主义侵略而流了鲜血,而且也为各国人民享有自由的自主的生活、获得独立自主的发展的权利而流了鲜血。(热烈鼓掌)我借此机会再一次表示我国人民和我们党对于英勇的越南人民的崇高的国际主义的热情声援和支持,表示我们决心今后仍全力支援越南人民,直到最后胜利。我们坚信越南人民的正义斗争必将取得胜利。(热烈鼓掌)

柬埔寨国家元首诺罗敦·西哈努克亲王最近对我国进行的访问同样是声援高棉人民争取民族解放、争取自由的独立生活的斗争的体现。我们表示完全声援柬埔寨人民和老挝人民为争取自己决定自己的独立发展道路的权利而进行的斗争。我们主张让印度

支那半岛各国人民根据自己的意志和最高利益自己决定发展的道路。我们认为，这些国家的人民将能找到所有关心本国独立发展的力量达成协议的途径。我们希望巴黎会谈在最短时间内取得政治解决，这将完全符合介入冲突的各国人民的利益，完全符合全世界合作与和平的利益。（热烈鼓掌）

关于中东问题，我们一贯主张在1967年安理会决议的基础上谋求政治解决，主张以色列军队撤出被占领的阿拉伯领土。我们要公开地重申，任何人都不应以符合其安全与主权为理由对他国提出领土要求。一个国家的安全与主权不能靠侵占领土来保证，而只有靠同所有邻国友好与和平的政策来保证。本着这一精神，我们认为，中东冲突的政治解决应导致保障和加强每一个国家的安全和主权。同时必须努力保证根据巴勒斯坦人民的民族利益解决巴勒斯坦人民的问题，为巴勒斯坦人民独立自主的发展创造条件。

谈到国与国之间的谈判与接触具有越来越重大的意义时，我要指出，我们党和我国政府对以金日成同志为首的朝鲜劳动党和朝鲜民主主义人民共和国政府在和平统一朝鲜问题上的政治倡议给予高度的评价。这一和平统一朝鲜的政策，使得达成众所周知的协议成为可能，这些协议打开了通向加强朝鲜南北两部分之间的关系、和平统一和统一发展朝鲜民族的道路。这又一次证明，在当前历史阶段，进行谈判和接触的途径完全符合各民族和每一个民族的利益，证明应该坚持不懈地提倡通过这一途径来解决一切争端。

现在是我们永远停止使用武器、在各民族间建立持久和平、保证各国人民把全部物力和人力用于经济社会发展、用于解决对

它们的未来以及全人类的未来具有重大意义的问题,包括解决(象朝鲜的经验所证明的那样)实现民族统一的问题的时候了。

7. 普遍裁军,首先是核裁军 是全人类的迫切愿望

罗马尼亚从各国人民的切身要求出发,特别重视普遍裁军,首先是核裁军问题。众所周知,军费开支达到了天文数字,每年高达二千多亿美元。这沉重地压在各国人民的头上,在人民的物质和精神生活水平上越来越强烈地感觉出来。现在是从言论转入行动的时候了。要停止军备竞赛,着手冻结军事预算,确定具体计划,逐步削减军事预算,当然首先要从削减大国的预算开始。要制定一项具体计划来制止武器的生产,特别是核武器、化学武器、细菌武器和其他大规模毁灭性武器的生产。要采取实际措施,着手在国际监督下逐步销毁这些武器。要求采取具体措施,撤除军事基地并把外国军队从他国领土上撤走。要制定措施,着手逐步裁减本国军队。同时,还要注意创造条件,解散军事集团。采取所有这些措施以后,还必须采取具体行动,反对战争宣传,反对煽动国与国之间的仇视,反对种族主义和其他任何形式的危害和平的宣传。要加强各民族、各国人民间为实行全面彻底裁军而进行的各种接触和往来。当然,在这方面实施一些具体措施,要求有勇气,有对本国人民和全人类负责的精神。我们认为,政治家、各政党、各国政府和国家领导人在本国人民、世界各民族面前承担责任并按照其愿望和利益而努力的时刻已经来到。(热烈鼓掌)

我们主张举行由世界各国人民参加的裁军大会,来改进和扩大日内瓦裁军委员会的活动,使它接受制定向全人类提出的具体

计划的任務。我們認為有必要使日內瓦裁軍委員會的活動民主化，使之接受有效的公眾監督，使每個國家的立場都能為世界輿論所了解。（熱烈鼓掌）

今天，實行全面徹底裁軍，首先是核裁軍是世界各國人民的主要願望。因此，必須加強一切反帝的進步力量的政治活動。各國人民要大聲疾呼；鬥爭的成敗取決於各國人民參加實現這一首要願望的鬥爭的情況。普遍裁軍，首先是核裁軍應該成為所有國家、世界各國人民積極參加鬥爭的成果。

羅馬尼亞共產黨、羅馬尼亞政府和全國人民將竭盡全力，為實現全人類這一生死攸關的目標作出自己的積極貢獻。我們將更加堅定地努力發展國際合作，並認為今天存在着實現這一符合全世界各民族利益的新政策的前提。（熱烈鼓掌）

8. 羅馬尼亞共產黨加強同各國共產黨 和工人黨、同全世界民主、反帝、 進步力量的國際主義團結的政策

親愛的同志們！

正如我曾經提到的，工人階級、農民、知識分子、婦女，總的來說，各大洲的廣大人民群眾在決定當代世界生活發生巨大變革方面具有越來越重要的影響。深切關心爭取社會進步、爭取新的國際和平與合作政策的鬥爭的年青一代，正以空前的活力嶄露頭角。這些聲勢浩大的人民運動，顯示了各國共產黨和工人黨、其他革命力量 and 社會主義力量、民族解放運動、民主的反帝組織和團體所進行的越來越強大的活動。各種政党和政治力量在共同綱領的基礎上合作和統一的傾向是當代群眾運動的一個主要特點。

罗马尼亚共产党对各国共产党和工人党的斗争给予高度的评价，它们在许多国家里在本国政治生活中发挥着重要作用。众所周知，其中有些党被迫在恐怖和非法的条件下进行活动，但是，尽管这样，它们仍然光荣地履行着自己的使命，战斗在最先进的社会力量的行列之中。我们应该指出，正是那些在反对外国统治、保卫民族利益、争取独立地发展自己国家的斗争中把党置于一切革命

国的工会、妇女、青年、大学生和其他组织互派了许多代表团。

所有这些接触、经验交流和代表团的互访都是我们党高度的国际主义政策的生动体现；它们表明，罗马尼亚共产党正在和谐地把完成民族任务同国际活动，同积极参加争取社会进步、反对帝国主义和新殖民主义、争取合作与社会进步、争取和平的斗争中结合起来。（热烈鼓掌）

我相信参加代表会议的全体代表、全党和全国人民会同意我向各国共产党和工人党，向各国社会党，向我们正在与之发展日益紧密的合作关系的民族解放运动，向所有革命的、民主的反帝力量致以我们团结战斗的敬礼，同时祝愿它们在它们未来的活动中取得更大的成就。（热烈鼓掌）

我们党决心继续十分坚定地扩大和加强共产主义运动和工人运动、加强反帝阵线的合作和国际团结而作出努力，认为这是当代社会发展的迫切需要。尽管对一些基本问题存在着意见分歧，但是共产党人与社会党人之间的紧密合作比任何时候都更有必要。我们党的经验已经证明了这一点；正是这样一种合作成功地举行全国反法西斯起义、进行人民民主革命创造了条件，确保了人民革命的胜利，使建立新的社会主义制度的事业获得了成功。（鼓掌）因此，我们认为有必要在发展合作方面不断作出更大的努力。在这方面，我们认为，如果社会党国际让其成员党有充分的自由，根据工人阶级和每一个国家的人民的利益以及世界社会进步事业的利益，同共产党和其他先进的社会力量进行合作，那会是非常重要的。（热烈鼓掌）现在比任何时候都更加需要在一切革命政党、解放运动、民主和反帝运动之间进行国际合作。

从当代社会发展的切身要求出发，罗马尼亚共产党将始终不

渝地努力加强同各国共产党和工人党的国际主义的团结关系。在今天的历史条件下,为了确保加强共产主义运动内部的团结合作,就必须考虑尊重每一个党按照它开展活动的具体条件制定自己的政治路线的权利。生活完全证实了1943年共产国际的估计的正确性,共产国际决定自行解散,理由是:在革命斗争蓬勃高涨、不同国家发展的历史道路有着很大区别的条件下,就不再可能存在一个统一的领导中心;每个党遵循辩证唯物主义和历史唯物主义观点、不可战胜的马列主义学说和普遍适用的社会规律,并根据每个历史阶段的情况,把它们创造性地运用于本国的具体条件,从而担负起制定革命的战略和战术的全部责任。

从这些考虑出发,有必要坚定不移地努力发展党与党之间的合作,努力实现新的团结,这种团结要从辩证唯物主义观点出发,从马列主义原则出发,并应建立在各党完全平等和尊重每个党的独立的基础之上。要本着这一精神加强接触和交换意见,发展同志式的互助,各党在完成根据党章产生的机构的决议所提出的任务时要相互给予支持。同时应该始终从建立一种排除干涉他党内政的合作的需要出发。新的团结首先应该建立在每个党的团结自强的基础之上。因此,在进行合作和同志式的互助时,各党应该在巩固其组织上的团结和力量、加强其发动广大人民群众的能力方面相互支持。

由于每个党是在不同的条件下进行工作的,因此可能出现一些不同意见,甚至出现分歧,但是这不应导致关系紧张,也不应损害它们之间的合作和团结。每个党的任务是竭尽全力使不同意见和分歧不致加剧,不至于损害团结,而应努力通过党与党之间、领导与领导之间的讨论和谈判来澄清、缩小和消除这些不同意见和

分歧。有必要创造条件,就思想意识问题、国际形势和现代社会生活的新现象广泛交换意见。在分析问题时应从以下事实出发:即任何人都没有掌握,也不可能掌握绝对真理;各党都是平等的,都遵循着共同的哲学观点,能够为丰富革命理论和革命实践作出重要贡献。现在比任何时候都更加需要创造性地探讨新的社会政治现实,认真地研究新的现象。每个党的责任是要始终支持新的、正在发展中的事物,是要自觉地反对旧的、过时的、不再符合社会生活要求的東西。在探讨理论问题和实际问题时,应从承认这样一个真理出发,即:社会发展的普遍规律在不同国家、与不同时期得到不同的运用,每个党都有责任和权利自主地确定进行社会主义革命和社会主义建设的道路。

必须看到,今天新的革命力量是主张社会主义发展的。越来越多的国家的人民愿意走社会主义道路,这同样是当代世界的一个巨大变化,表明社会主义的威望日益增长,表明各国人民懂得:只有这样才能确保其社会经济获得迅速的独立发展,才能确保其福利和幸福。我认为,我们没有足够重视这些对现代社会发展具有特殊重要意义的现象。必须考虑到已出现的情况,考虑到有一些新的国家选择了社会主义道路,因此,应本着国与国之间新的关系的原则精神同这些国家发展相应的互助关系。在罗马尼亚,当它走上社会主义道路的时候,也还存在剥削阶级和不同的所有制形式,尽管这样,它仍然是一个建设社会主义的国家,我们为什么要忘记这一点呢?我认为今后我们党、罗马尼亚社会主义共和国,有必要在国际活动中考虑到我所谈到的情况,有必要更积极地同根据自己的具体条件赞成社会主义的国家进行合作。(热烈鼓掌)

从对世界上已经发生而且正在不断发生的变化的分析中，我们应该为将来的活动得出相应的结论。我们要以辩证唯物主义和历史唯物主义的科学观点来判断事态，把这种观点看作是研究问题、分析现象以理解现实和制定今后任务的方法。只有这样做，你才能真正成为你所处的时代的革命家；只有这样，你才能为认识世界同时对世界进行革命改造作出贡献。归根到底，一个革命政党、每一个共产党员的作用就在于此。

从这些考虑出发，罗马尼亚共产党将继续同各国共产党和工人党、同各国社会党和社会民主党、同已经走上独立发展道路的国家执政党、同世界各地的民族解放运动、同各国民众党和所有反帝力量发展关系。我们要经常注意到，如果我们主张与不同社会制度的所有国家进行广泛的国际接触，那我们就更有必要同一切最终要以这一或那一方式在本国奉行合作与和平政策的政党发展关系。我们党将竭尽全力努力来发挥其革命部队的作用，更加积极地为通过革命的、民主的途径改造世界作出贡献。这样做，我们就将尽到我们对本国人民的义务，尽到我们对世界工人阶级和民主反帝力量的义务，尽到我们对社会主义事业、对各国人民合作与和平事业的义务。（热烈鼓掌）

亲爱的同志们！

从向党的全国代表会议、向全体人民所作的报告中可以看出，近几年来，中央委员会、国务委员会和部长会议为贯彻第十次代表大会的决议进行了大量的工作。我们在经济社会生活的各个领域以及在国际活动中都取得了显著成就。我建议代表会议批准中央委员会和国家机构的活动。（长时间热烈鼓掌）

我还广泛地介绍了党和国家今后在以更高的速度发展我国社

会经济不断提高全体人民的物质和精神福利方面的工作方针。同时,我还详细地介绍了国际生活的主要特点,介绍了党和政府更加积极参与国际生活,发展同世界上所有国家的合作,为各国一律平等的政策的胜利——为在各国人民之间进行广泛合作作出自己贡献

使你平等地自立于世界民族之林。(热烈鼓掌)

全国的共产主义大会的代表，
全体人民寄希望于你们；
要大胆地思考，来筹划广阔的前景！
使民族向着共产主义突飞猛进！（热烈鼓掌）

我坚信，全党、全国人民将一如既往，坚定不移地贯彻第十次代表大会制定的党的对内对外政策。这样我们将在罗马尼亚建设全面发展的社会主义社会的道路上，在进步与文明的道路上进入一个新的重要阶段。（热烈鼓掌）

我国社会主义民族的政治领导力量——罗马尼亚共产党万岁！（热烈鼓掌，欢呼；欢呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

罗马尼亚社会主义共和国万岁，祝愿它蒸蒸日上、繁荣昌盛！（长时间鼓掌，欢呼）

社会主义建设者罗马尼亚人民、社会主义罗马尼亚的全体公民万岁！（长时间鼓掌，欢呼）

社会主义国家、国际共产主义运动和工人运动、所有民主和反帝力量的团结万岁！（热烈鼓掌，欢呼）

各国人民之间的合作和世界和平万岁！（长时间热烈鼓掌，全场为党、为党的中央委员会、为党的总书记连续欢呼数分钟）

在1973年2月28日—3月2日 罗共中央全会的闭幕 会议上的讲话

一、五年计划头两年和今年头两个月的计划 已经胜利完成,全国人民劳动热情高涨

尊敬的同志们:

我们的中央全会分析了全国代表会议为加速我国在建设全面发展的社会主义社会道路上的社会经济发展而制定的指标的执行情况,以及1972年11月罗共中央全会为顺利实现计划关键的一年——1973年计划规定所确定的任务和措施的执行情况。全会还讨论了一系列对于调整经济社会生活某些基础部门的工作,对于改善我们社会的组织和管理,对于我国在社会主义和共产主义道路上向前迈进都具有特别重要意义的法律草案。

从所作的报告和决议、所提出的法律草案以及所进行的讨论中看出,为解决那些决定今年生产得以顺利进行的问题开展了积极的工作,通过了一系列措施,以消除上次中央全会所指出的缺点和缺陷,改进我们经济工作的组织和管理。

各工作委员会和全会上进行的讨论的总的特点是:中央委员、

有效地利用了劳动力和国家的物质资源。国民收入比1970年增长了百分之二十四，比1971年增长了百分之十，这一增长超过了社会总产品的增长率；工业生产增长率为百分之十一点七（原计划规定为百分之十点五），在此基础上，比五年计划的规定超产了一百四十亿列伊。在那些确保技术迅速进步、使生产现代化和提高产品质量的部门，如机器制造业、化工和轻工业部门，增长速度更快，达到百分之十六左右。

这些年里，由于试制了新产品，采用了先进工艺和提高产品质量，整个工业不断现代化。同1970年相比，在整个工业部门，新产品和重新设计的产品的比重已超过了百分之二十二。

在提高农牧业生产方面也取得了重大成就。近两年来，我们获得了我国历史上最好的粮食收成：1971年为一千四百五十万吨，1972年为一千六百七十万吨。在五年计划头两年里，牲畜头数有所增加，牛增加五十五万头，猪增加二百四十二万三千头，羊增加六十二万四千只，家禽增加一千多万只。

1971—1972年间，从国家中央基金中投放了将近一千六百亿列伊的投资，有八百多个工业和农牧业生产项目投入了生产。

1972年，外贸总额比上一年增长了百分之十四，比1970年增长了近百分之二十六。机器制造业部和化学工业部1972年所生产的产品将近占出口总值的百分之四十。

可以有理由认为，1971—1972年在发展经济方面所取得的成就的总结，生动地表明了五年计划指标的现实性，显示了我国人民巨大的创造能力和我们党巨大的组织能力，我们党正在动员和联合社会主义民族的一切力量来加速祖国的经济和社会进步。

这些重大成就反映了各部、各工业中心和各企业更加注意更

好地利用物力和人力，注意最有效地使用生产能力。这些成就是各民族的全体劳动人民进行忘我的热情劳动的结果。他们在共产党的领导下，懂得不断寻找新的途径和手段来增加生产，完成五年计划规定的任务，竭尽全力贯彻第十次代表大会的宏伟纲领。

因此，我想对工人阶级、农民、知识分子、各民族的全体劳动者、我国全体人民，对各级党组织和全体党员表示感谢和祝贺，感谢并祝贺他们迄今在实现五年计划规定的任务方面所取得的胜利，感谢他们正在忘我地、坚决地贯彻党在罗马尼亚建设全面发展的社会主义社会的政策。（热烈鼓掌）

在全会上所作的报告和所进行的讨论正确地强调指出，如果不是仍然出现一系列的缺点和弊病，如果是坚定不移地努力贯彻中央委员会、党和国家领导所确定的措施和现行的各项法律规定的话，那么我们经济发展的成就就会更大些。各县党代表会议、劳动人民全体会议在以负责的精神分析了经济部门的状况之后，制定了旨在消除现有缺点、更好地利用经济潜力、确保各种条件，提前完成五年计划的具体方案。在这方面已经作出了超额完成今年计划最高指标的重要保证。布加勒斯特市和三十六个县提出超额完成1973年计划，使工业产品生产超产将近六十亿列伊。在出口方面，十八个县保证要在今年超额完成一亿八千多万列伊（外汇）的任务。在提高劳动生产率、降低生产费用、增加利润、使新的生产能力更快地投产等方面也都作出了重要保证。

可以说，各部、工业中心和企业正在按照去年十一月全会确定的指示和方针工作，为完成今年的计划作好了准备。已经更迅速地把任务分配到每一个劳动岗位上去，具体地确定了生产内容和主要原材料和设备的分配。全国洋溢着热情高涨的劳动气氛，全

体城乡劳动者正集中力量,最大限度地利用我国的经济资源,以实现所作出的各项保证。

在头两个月中,全国工业生产计划最高指标已超额完成,生产比去年同期增长了约百分之十四点五。根据迄今的统计,头两个月的超产将近一亿列伊。一大批工厂超额完成了这两个月的计划任务。这表明1973年的计划指标是现实的,是有各种条件顺利完成的。

各部、工业中心和企业、党的机关和组织应有的任务是开展大量的工作,把一切力量都联合起来,朝着一个统一的方向,来消除那些仍然有害于经济工作的不足之处,更好地利用我国国民经济所拥有的巨大潜力和可能性。

二、党和国家机构、劳动人民集体 在更加有效地利用国民经济的 潜力和可能性,完成和超额完 成1973年计划方面的任务

1. 为使工业活动现代化并提高其效率

要继续特别注意充分使用生产能力。通过这一途径增加生产,要求更加注意维修设备和装置。必须采取措施延长使用期限,把因修理而停产的时间减少到最低限度。大家知道,频繁的停产造成设备运转失调,加速设备的耗损,因此必须尽力延长两次修理之间的期限。

企业的技术物资供应是决定今年计划能否顺利完成的一个基

本问题，必须继续采取有力措施予以解决。1973年计划确保了完成计划生产所必需的物质基础。各类产品正通过计划大批分配给消费者。新生产能力的主要设备已经具体地分配到生产单位，从而更好地协调了这些设备的供应和投资项目投产期限之间的关系。

尽管如此，到二月初，1973年计划的商品生产还有将近百分之二十三尚未以合同形式确定下来。必须迅速消除这一落后状态。应该懂得，这不是一个无关紧要的问题，而是一项任何人都不得忽视的义务。

企业的技术物资供应的顺利进行，在很大程度上取决于进口原料和材料是否有保证。外贸部、各主管经济的部由于了解经济的经常需要和长远需要，因此必须注意签订长期外贸合同，以确保对企业的良好供应。

必须特别重视对经济单位的零件供应，以保证机器和设备的良好运转和生产能力的充分利用。技术物资供应部、国家计委同政府各部一起，必须检查每一个单位1973年确保零件的情况，并立即努力解决各种问题。各工业中心应该更加负责地履行它们在其下属单位的技术物资供应方面所应有的法定权限。

我们经济工作的另一个中心问题是很好地完成今年的投资计划，计划规定今年的投资比1972年所完成的投资增加将近百分之十二。大家都应该明白，五年计划能否提前完成，取决于这一投资计划的全部实现。今年头两个月的投资计划约有十七亿列伊没有完成。有些同志指出了在这方面还存在的一系列重大的不足之处。应该采取有力措施来加快技术资料的编制工作，更好地利用设计潜力，把研究所、高等学校、行政单位以及工业中心和企业里

的专家都吸收到这项工作中来。同时还要求更多的施工设计和详细设计到工地上去制定。应该通过确保设计人员、建造者和投资受益者之间的有效合作，来修改那些不经济的设计，确定更有效的、物质消耗更少的建设性方案。新建立的建筑业协调和检查机构必须采取坚决措施，提高技术经济研究和施工设计的质量，在实现投资和使用新生产能力方面确保更高的效率。

在签定一些新项目所需设备的合同方面也存在着缺点。对有些工地的设备供应迟延了，而在另外一些工地上，施工的落后状态造成了机器和设备的积压。

如果不到百分之五十的现有设备得到及时安装的话，那么投资计划甚至会超额完成。因此，采取具体措施使现有设备投入生产，是我国经济的一项首要任务。为了加快那些落后工地上的安装工程的进度，各部必须成立安装队来帮助建造者完成没有完成的计划，其实在讨论中已决定这样做并提到了这一点。今后必须把各部确保机器设备的安装和投产的任务纳入计划。无论如何不应该靠减少工艺试车时间或靠损害施工质量来弥补这一状况。在采取措施加速各种设备和机器的安装时，必须极大地注意安装工程的质量，这是今后设备良好运转的根本条件。要完成今年计划规定的建筑安装工程量，就要求更好地组织工地上的劳动，采取建设性方案和完善的施工工艺，要使需用大量手工劳动的工程机械化，采取两班、甚至三班制来加强对设备的使用。各托拉斯、企业和工地必须为推广总合同制确保必要的条件。事实证明，在建筑业部门，总合同制也是一种有效的、带鼓励性的劳动组织和劳动报酬形式。全面完成投资计划，必须成为各部、县党委会、工业中心和企业、我们党的各级机关和组织、全体劳动人民经常的中心目标

之一。

胜利完成1973年的计划规定以及整个五年计划的规定,在很大程度上取决于加速产品的现代化,产品的不断更新和提高其质量的过程。应该把我们的全部技术力量集中用于缩短合格的优质新产品的试制时间。必须加强企业对产品质量的责任。今后在开发货单的同时,还必须发由单位负责人和质量检查员签字的“质量合格证”。必须确保质量检查,以便坚决避免某些不符合计划规定的质量要求的产品出厂。遵守质量指标,是企业领导、党、工会和青年组织的一项责任重大的首要义务,归根到底,也是每个集体、每个工人的一项爱国主义任务。

我在全国代表会议上已经说过,我们所设想的提前完成五年计划,不是靠加强体力劳动,而主要是靠提高经济效率,靠更快地在生产中推广先进技术,靠扩大机械化和自动化,靠科学地组织每个企业的生产和劳动。大家知道,效率的基本综合指标是劳动生产率水平。尽管在这方面已经取得了成绩,但1972年所达到的生产率水平比五年计划中为每个职工所规定的要少将近一千二百列伊。1972年中央级工业部门的时间利用率保持在1971年的水平上,即为百分之九十四点六。为了使大家了解由于没有很好地利用工作时间要造成多大的损失,我要指出,目前我国经济每小时的工业产值为七千万列伊。考虑到几千万个劳动日的损失,你们可以想象,由于没有利用我们工厂的全部潜力,由于没有利用全部工作时间而要浪费多少亿列伊。

1973年计划规定中央级工业劳动生产率增长百分之九点一。为了完成这一任务,我们按部、工业中心和企业制定了措施计划。各部必须采取有力措施,在最短的时间内完成这一任务,每一个企

业应定出办法来消除劳动生产率计划完不成的因素。

为了确保效率的提高，必须努力降低生产费用。尽管已经取得了成绩，但必须指出，在五年计划头两年中，计划的生产费用已经超过，这使货币积累减少了将近四十二亿列伊。各部、党组织和各劳动人民集体的任务是在1973年内补上1971年和1972年所有未完成的任务。为此，必须对过多的原料和材料消耗、对出废品、对任何形式的浪费进行毫不妥协的斗争。任何形式的浪费都会提高成本，减少国民收入，有损于人民的福利。我在十一月全会上已经说过，连一只二十五瓦灯泡的耗电问题，企业领导也应管起来；白白地消耗一度电，都会提高成本，给国民经济、给全国人民的福利造成损失。

各企业必须极端认真负责地研究那些造成超额消耗的原因，并采取措施迅速降低消耗定额，反对一些技术干部和经济干部在这方面所表现出的任何自满态度。必须迅速完成修订消耗定额的工作，以便从今年第二季度起全国都按改进了的定额进行生产。

必须指出，非生产性开支还很高，在一些部门中甚至有所增加，从而减少了盈利。财政部和各银行必须会同各部和有关经济组织，紧急地分析产生这些现象的原因，采取有力措施来改进这一状况。我认为，财政机构仍然不够重视经济工作的效率，在这方面要求不够严格，没有坚决反对企业中各种物资和财政基金的经营形式。我们有一个财政法，它规定了非常好的措施，明确规定了财政组织直至每个单位的责任。应该坚定不移地执行这项法律！财政部、各银行必须彻底改进工作，当这个或那个部门在使用资金方面出现缺点时，必须更迅速地采取行动，严格监督每个单位的财政情况，不断注意管理好我们的国民财富。

还应该形成产品成本方面建立更好的秩序。除了减少开支以外,还必须改进对每种产品成本的计划、核算和计算工作。每一个企业、每一个车间和每一个生产岗位都应该有自己的支出计划,都应该非常严格地注意完成这一计划。必须杜绝一些借口所谓改进质量或改变品种来不正当地提高生产成本这种做法。经济机构、企业领导和党组织有责任切实地分析这些问题。如果说各县党委已经大大改进了工作的话(在这几天的全会上看到,它们是如何善于分析和解决经济发展的各种问题),那么对经济效率和成本问题它们还没有给予应有的重视。我想提醒综合机构、各部的地方机关注意,在确定计划完成多少时,要使用五年计划原先规定的不变价格,进行工作时应该只同这种价格相比较,因为计划是在这一基础上制定出来的。任何价格的调整均不予以考虑,任何形式的抬高价格都是绝对不能容许的。在这方面我们有一项法律,它必须得到贯彻执行。工人监督委员会会同价格委员会和其他综合性机构,有责任不允许任何地方以任何形式抬高生产价格。我们要制止企业领导通过提高产品价格来弥补他们在如何使用给他们提供的物资和财政基金方面的缺陷。我认为,在综合分析1972年的经济工作时,要特别注意生产价格的情况,采取有力措施克服在这方面仍然存在的不良现象。在各级组织确定价格时必须极其严格地遵循法律准则。

十一月全会曾经严肃地提醒各部、工业中心和企业,必须根据经济发展的需要来确保对劳动力的培训。我国职工人数每年增加二十万至二十五万人,其中大部分被派去操纵技术性能高的机器设备。如同已经决定的那样,早在批准兴建新项目和新增生产能力时就应该确定招收和培养劳动力的具体措施。总之,应当保证更

好地处理培训计划与生产单位的现实需要之间的关系，避免出现目前存在的这种情况：某些行业培养的熟练工人人数不足，而另外一些行业的毕业生却不能按他们所学的专业进行分配。应当特别注意办好职业和技术教育。要求各部和各县人民委员会更加关心这一教育网的发展。必须采取紧急措施来增加冷门专业的学生人数。教育部、劳动部和共青团中央委员会要相互配合，大力支持普通学校和普通中学毕业生上职业学校。各部、工业中心、地方机关也有责任对轮训和提高劳动人民的业务熟练程度的工作进行经常性的检查，以便克服这方面仍然存在的形式主义和半途而废的情况。提高那些要操纵和掌握技术性能高的机器设备的工人的业务和技术知识水平的特殊的重要意义，我想就不需要强调了。

十一月中央全会曾提醒注意要更合理和有效地使用我国的科学潜力，克服那种把力量分散在为数过多的课题（其中有些是意义不大的课题）上的现象。1973年的计划，在这个意义上是有一定进步的，但在这方面也只能说还刚刚迈出了第一步；必须进一步加强和发展这一方针。科研必须对解决决定五年计划能否提前完成的问题，特别是对解决关于高度利用物质资源、降低原料的定额消耗、采用现代化工艺、更新产品和试制性能优良的产品等问题，作出更大、更直接和更有效的贡献。

应当尽快成立主要部门和活动领域的中央协调机关，从而创造相应的组织条件，来动员一切力量解决经济与社会发展最迫切的重点问题。全国科学和技术委员会、各经济部还应当更加努力地吧研究成果迅速运用于生产。

2. 完善经济社会生活管理 和组织的新措施

解决决定国家经济社会发展的复杂问题，必须全面贯彻执行全国代表会议关于完善经济的组织和管理的决议。尽管近年来在完善和简化组织结构、使领导接近生产，克服中央的权力过分集中，克服经济工作管理中的一些重叠和中间环节方面取得了成就，但正如在全会上正确地指出的那样，在这些方面仍然存在着严重的缺点、反常状态和不良现象。

首先，我们要考虑到，这几年已经有而且今后几年内将继续有大批具有高度技术水平的新项目投入生产，这些项目的良好运转需要专家和内行的领导干部。要克服在向生产单位分配专家方面所存在的缺点，就必须采取措施，把这些专家从各部和工业中心调到决定生产命运的企业中去。因此，必须保证在部、总局、工业中心和企业等各级组织，更合理地分配和使用力量，保证合理分配领导干部和专家，以便他们直接参加生产活动。我想提醒大家注意向新建单位配备干部。那种通常把应届的毕业生分配到新投产的单位中去的做法是不能容许的。这样做等于从一开始就把这些单位搞成生产差、缺点严重的单位。通常应该先把新毕业的学生分配到老单位去，而从工业中心、企业和部里抽调有经验的专家和仅仅是少量的年轻专家到新建单位去。只有这样才能保证这些单位把工作搞好。这项重新分配干部的工作要求立即和坚决地克服任何机构的重叠和平行现象。仍然有一些中间环节还保持着臃肿的特别是人事臃肿的行政机构，在这些机构中有许多专家，这些机构产生着官僚主义，妨碍企业问题的及时解决，以不必要的开支增加

了生产成本,加重了国家预算的负担。根据全国代表会议的决定,务必坚定不移地努力消除中间环节,提高工业中心和企业的责任和权限。在中央一级,应该彻底简化各部与综合性机构之间的关系;在垂直关系上,应该简化部、工业中心和企业之间的关系。必须把人事臃肿的行政机构精简到最低限度,把专家调到生产活动中去。在企业的一些设计部门里,设计和研究工作缺少技术干部,而大批专家在一些部和工业中心,甚至在企业里忙于搞行政工作,这是不能容许的。受过高等教育的专家往往用来干一些受过中等教育的人就可以干的工作。

有些部的领导同志在这里说,有些设计搞晚了,而部里却有大批工程师在搞行政工作。应把所有的力量都集中到企业中去,集中到设计和研究工作中去。企业应当受到党和国家机关的不断重视。必须懂得,国民收入不是在办公室里创造出来的,而只有在物质生产中才能创造出来。精简职员和增加直接参加生产的人员的比例,是提高社会劳动生产率、增加国民财富、增进我国全体人民物质和精神福利的基本条件。

你们已经看到,执行委员会认为有必要按照全国代表会议决定的精神行事,着手重新分配干部,从副部长、秘书长和其他领导干部的职务开始。精简经济行政机构并使之合理化这一工作应当在各级组织得到推广并使之深化。各部、经济中心、企业要大力减少产生公式主义和官僚主义的等级,着手合并总局、局和处,合并科室和其他机构。在组织结构合理化的基础上,至少要精减三分之一的领导人员;同时,要保证大力精简技术行政人员。必须创造适当条件使管理人员和专业人员能聚精会神地从事设计、检查和指导工作,从而改进工作作风,坚决扫除那种在无休止的讨论中浪

费时间和消耗精力的多余的会议,这种会议往往是毫无结果、不了了之,有害于具体工作,有害于切实解决生活和生产的顺利进行所要解决的问题。同时要大大扩大各部和其他中央和地方机关的总局和局的权限,同时明确规定这些总局和局同经济综合机关和其他机关的有关部门建立直接关系。

同样,还必须继续努力使工业中心与其所属的主要企业在结构上挂起钩来,确保工业中心和基层企业的工作有效地结合起来,克服在行使职权方面的平行现象。工业中心应具有精干而有效能的机构,应在实际上担负起与下属企业的普遍性问题有关的各项任务,特别是与技术物资供应、签订合同和产品销售、实现投资和引进先进技术有关的任务。各企业应当把注意力集中到搞生产上来,集中到提高产品质量上来。

全会讨论并通过了关于经济和社会发展最高委员会、最高财政监察院、经济社会组织事务委员会等机构的设立和职能的规范性条例草案,从而解决了完善经济组织和管理的新的重大问题。通过这些措施的目的在于加速贯彻执行第十次代表大会和全国代表会议的各项决议。这些措施实际上正在解决关于改进社会经济生活的组织和管理的绝大部分任务。我们具备一切条件在年中以前完成第十次代表大会和全国代表会议所确定的措施和法律的制定工作。为了制定这些实际上涉及我国社会生活的各个方面的规章,曾经进行了大量的研究和分析工作,进行了无数次的试验,曾经广泛地征求了专业干部、党政工作者和劳动人民的意见。在贯彻执行过程中,还可能有必要加以改进和修改。我们已经建立了法定的组织机构,来确保整个经济和社会活动的顺利进行。现在主要是要落实所确定的规章,本着法律的规定,本着第十次代表大

会和全国代表会议的方针,开展广泛的实际组织工作,来充分利用党为完善国民经济的管理、组织和计划而采取的一整套措施所提供的可能性。现在具有决定意义是实际的组织工作,各项任务的顺利完成都取决于它,我们一定要全力以赴地做好这项工作。

3. 激励农民努力增进农业生产和 有助于改进农业工作的规定

尊敬的同志们!

对于农业,1973年也可以说是实现五年计划规定的决定性一年,因此就要求为很好完成农牧业各项工作采取特别措施,使农牧业得到增产。必须采取紧急措施,根据每个县、每个农业单位的计划,并考虑到今春的条件,完成去年秋天剩下的未耕面积上的耕作,翻耕好土地并种上作物。要采取特别措施,保证整个蔬菜种植计划的完成;每个县和每个农业单位都应该确定适当的土地来种植蔬菜,确定和蔬菜品种的结构,安排好生产,这样来保证时鲜蔬菜、夏季秋季蔬菜的需要,保证新鲜蔬菜以及工业加工和出口的需要。我们有条件使所有的县在实际上都能够而且应该解决自己的供应问题。

我国农业的一个中心问题是要极端认真负责地经营好土地资源。应当更加重视在大片面积上实现改良土地和开渠排涝计划。应该完成水利计划,尽量有效地使用所有的灌溉面积。农业部、各县党委、农业机关都要采取更有力的措施,来开渠排涝,改良土壤,把村落周围、农牧业建筑物之间的空地以及划定道路后空余的土地都用来种植作物。

考虑到近年来平均产奶量有下降的趋势,而牛的繁殖率指标

也还低下，应当进一步作出特别的努力来提高畜牧业生产。应当进一步搞好畜牧场的工作，每个单位都特别要把注意力放在饲养种畜上，要有经过良好训练的专业人员来饲养种畜。为此要建立一些专门的农场，并为各畜牧场养好种畜提供必要的支援。完成我们在发展畜牧业方面提出的任务，要求采取有力措施来保证必要的饲料基地。

农业、食品工业和水利部要经常了解每个单位农牧业生产计划的完成情况以及对国家的供货任务的完成情况，这关系到能否顺利地保证居民的消费和满足国民经济的需要。

必须特别注意发展和改进食品工业的工作。已经根据第十次代表大会的规定制定了一项计划，来迅速提高食品工业各单位的水平。但是，我们应该说，近两年来，这个计划没能顺利实现。农业、食品工业和水利部必须同这些单位所在的各县党委和县人委一起，采取一切措施实现关于发展食品工业和高度利用农产品的计划，从而保证用更丰富的农副产品来供应居民。

不断提高农业的技术装备程度，要求改进对农民的业务培训工作。不言而喻，农业要达到当前科学技术所要求的水平，就需要有经过相应培训的人。当前的群众性农牧业教育形式是很不够的，我们要创造更有效的培训形式。要根据一项符合现代科学、高效率的集约化农业的要求制定切实的长远规划，来建立一套更先进的对农民进行业务培训的体系。

中央全会讨论了推广总合同制和改进农业劳动组织和劳动报酬的新措施。总合同制保证收入随着供应产品的增加而增加，在贯彻执行总合同制的情况下，提高农业社员的有保证的收入（在畜牧业部门每月提高到一千二百列伊，在蔬菜和葡萄种植业部门提

高到九百列伊，在果树种植业部门提高到八百列伊)，将对农民产生巨大的刺激作用，将有助于更好地利用农业劳动力，有助于迅速提高合作社单位的生产。我坚决主张把总合同制的规定作为基础，各农业生产合作社都要本着这一精神来组织劳动。即使是条件好的农业社也要从这一基础出发。

农业合作社也要计算好成本，以便了解这种或那种产品实际上值多少钱。我们为改进劳动定额和劳动报酬所采取的措施，目的是要在农业合作社工作中建立秩序，加强纪律，这决定着农业的迅速发展。在几乎完全不搞核算的情况下，胡乱地工作，是发展不了社会主义农业的。到今年年底为止，将暂行这些措施，以便从中得出各种必要的结论，到十月份要把它们最后确定下来，以便在制定下一年度计划时拿它们作为依据。

向那些没有财力支付有保证的收入和超额完成生产计划后的补充收入的农业合作社提供贷款，是我们国家对加强合作社农业以提高农民生活水平给予支持的生动表现。但是农业社应加紧努力靠自己来支付生产开支，来履行它们对国家应尽的义务。

从今年起，也要对国营农业企业的职工，在农作物生产和畜牧业生产方面实行总合同工资制，这也应促使这些单位提高生产和经济效率。

已经确定了增加国家粮食和饲料储备的措施。我们还要增加肉类和其他农副产品的储备。

正如你们已经从提出的材料中看到的，我们从县、国营农场、社际委员会、生产合作社是管理基础这一点出发，正在努力对农业管理作出一些改进。在农业中，也要把主要注意力放在把干部下放到农业企业和合作社这一方面，以便从各方面来加强他们的

工作。

党和国家的领导还将继续审议其他措施来鼓励农业生产，更好地调整一些产品的价格。毫无疑问，贯彻执行这次全会所制定的措施，将极大地鼓舞农业部门的劳动人民，使大家更加努力地经营好物资和财政基金，完成和超额完成1973年计划和五年计划以后几年的计划任务。

4. 我们将加强同其他国家的贸易 往来和经济协作与合作

尊敬的同志们！

我们反复强调同其他国家的贸易往来、经济协作与合作对我国迅速的全面发展所具有的重要意义。从这一考虑出发，党和政府本着权利完全平等和互利的精神，奉行同世界各国广泛发展合作和全面交流的政策。近年来，我国同六十多个国家签订了合作协定，并商定了二百四十多个合作项目和协议。当然，我们指的是，通过排除一切障碍和限制，使有价值的东西得到毫无阻碍的交流，在这样的条件下实现贸易往来，开展国际经济和科技合作与协作。

根据经济发展的总进程，根据我国越来越积极参加国际分工和世界物资交流的必要性，1973年度的计划规定外贸总额有重大增长，并规定要完成大批经济和科技合作项目。这就要求各部、其他经济机构、政府经济和技术合作与协作委员会，积极地在更短的时间里把同社会主义各国的合作项目，把经互会、政府级经济合作混合委员会和双边关系范围内的合作项目都确定下来。

同时，必须保证同已经走上独立发展道路的国家、同世界其他国家进行良好的合作。近来，无论是根据外国伙伴的建议和我国

企业的倡议，成立了一系列混合公司。应该保证使投放在现有公司中的资金取得最大的效果，同时要采取措施在国内外建立新的混合公司。

改进出口工作，要特别重视有节奏的供应，并严格遵守产品的质量条件。必须通过不断增加品种、提高技术质量和改进装潢来提高所有罗马尼亚出口产品的竞争能力。要努力对我国的出口产品进行高级加工。要使工业中心和企业更好地履行它们在外贸方面的职责，更加努力摸清市场行情，进行自己的销售调查，保证生产迅速地适应国外市场的条件，加强宣传和广告工作，积极参加各种博览会和展览会，加强同享有国际声誉的贸易公司的接触。

各部、工业中心和企业有责任更加注意合理规定进口规模，要考虑到近年来一系列基本产品的价格都有了很大的增长。应该注意采取必要的措施，尽量减少这一趋势对那些依靠进口的国内生产的效益所产生的影响。为此，首先要坚定不移地努力减少定额消耗，扩大使用代用材料，尽可能广泛地利用国内现有的原材料和燃料资源，包括下脚料在内。

要在更大的程度上考虑国外市场的新行情，其特点是由资本主义世界货币体系危机所造成的频繁的物价波动，货币贬值和升值。外贸部和财政部、其他经济和财政机构要十分注意这些现象，要及时采取必要措施尽可能有利地开展我国的对外贸易和财政活动。

要十分坚定地努力保持收支平衡。我们具备各种条件来发展国际经济关系，顺利地完成今年的外贸计划。

5. 改善城乡劳动人民生活 条件的新措施

尊敬的同志们!

我们党努力迅速发展国民经济是从这一前提出发的,即这是进一步提高生活水平的唯一源泉,是越来越好地满足我国全体人民的物质和精神要求的基础。

1972年年底,居民的实际总收入比1970年增长了百分之二十点六。工资收入有了明显的增长,特别注意提高了低工资;经济部门的最低工资已提高到一千列伊。对多子女家庭的补助和社会保险金都增加了;在对合作社农民的报酬制度中实行了有保证的最低收入。农民从社会主义部门所获得的现金收入比1970年增长了百分之十九。社会主义商业的商品零售额比1970年增长了百分之十六;五年计划头两年出售给居民的商品额比原计划规定增加了二十二亿列伊。五年计划所规定的市场食品供应量超额情况如下:肉类和肉制品超额百分之一点五,面包超额百分之六,面粉超额百分之十二点三,食糖超额百分之二点六,鸡蛋超额百分之二十以上。对居民的农副产品供应也通过公民直接从农业合作社和个体生产者那里购买而得到了补充。据估计,公民直接从农业社和个体生产者那里购买的农副产品价值,在五年计划头两年达九十亿列伊,而且看来还要大得多。由于采取措施保证了物价稳定并不断改善了对居民的供应,1972年消费品的物价指数为1970年的百分之一百点四,这就是说物价指数实际上是稳定的。这两年对社会文化事业的预算拨款为七百六十多亿列伊。由于大约二十八万五千套住房的交付使用,居民的居住条件得到了改善,地

方市政建设的技术装备增加了，教育和文化事业的物质基础扩大并现代化了，为城乡劳动人民的卫生保健事业创造了越来越好的条件。

根据党的第十次代表大会所通过的纲领，1973年度的计划规定继续提高生活水平。居民的实际收入将比去年约增加一百六十亿列伊。与1972年相比，工资收入将增长百分之十一，每个农民的实际收入将提高百分之九点七，养老金将提高百分之十二点六。

今年计划规定的商品零售额比1972年增加一百二十一亿列伊。这是我国历史上最大的增长额，它相当于1950年的销售总额。规定肉类和肉制品、食糖、食油、鸡蛋、鞋类、服装、针织品等商品的市场供应量将大大增加。同时，1973年对居民的服务营业额将比1972年增长百分之十一以上。因此，各生产部和贸易部必须采取各种措施，确保提供这些产品和服务，及时解决居民的供应问题。居民供应委员会以及各县的相应机构都必须在研究居民的需求、增加产品品种和服务行业、改进商业工作，更好地满足居民的需求等方面发挥更积极的作用。

人民委员会必须采取各种必要的措施来全部建成计划规定的十一万一千套住房、青年宿舍、托儿所和幼儿园。

我们今天决定的对住宅建设法和房租法所作的修改，毫无疑问，将在发展住宅建设方面，而且在良好地经营管理房产方面产生极大的影响。全会规定收入高的公民根据住宅建设计划的可能性逐步着手建造私人住宅的决定，是完全正确的。

关于调整住房面积和房租的措施对取缔一些人的投机活动，对保护收入低的劳动人民同样是十分重要的。我要非常严肃地提

醒负责建造住宅、管理和出租住房的机构更加注意住房的质量,注意规划和房租问题,以便为劳动人民创造更好的居住和生活条件。这些机构要竭尽全力杜绝任何投机买卖住房的活动。我们的国家机构不要再在这方面表现宽容,不要再为之辩解,而要十分坚决地执行法令;我指的是警察局、检察院和司法部门。要更加坚决地本着社会主义道德和公正精神,本着我们国家不断提高我国全体人民福利的一贯政策的精神来行事。党和国家机关、人民委员会要根据计划规定和我国国民经济的发展速度,更加注意具体地、及时地解决与改善城乡劳动人民生活条件有关的所有问题。

6. 全会的决议将对在我国建设全面发展的社会主义社会的整个活动产生积极的影响

尊敬的同志们!

我简要地谈到了我们社会经济工作的若干较为重要的问题,谈到了我们全会所通过的主要措施和决议,对完成今年计划和整个五年计划、对我国社会总的进程、对增进我国全体人民的福利都具有迫切的重要意义。正如我所指出的,现在重要的是要迅速采取政治和组织措施,出色地贯彻执行所有这些任务。为此,有必要很好地组织劳动,增强各级的责任心和纪律性,加强检查工作,尽可能合理地分配力量。各部、各经济机构必须在其整个活动中提倡生气勃勃和讲究实效的作风,迅速解决我国经济生活不断发展所提出的各种问题,善于引导人们努力挖掘我们全部经济资源和潜力。

各级党的机关和组织，各县、市和乡党委，生产单位、研究和设计单位以及各社会主义单位的全体共产党员都必须十分坚定地努力贯彻全会所通过的决议。有必要加强每个党组织的责任，使之始终站在斗争的最前列，为完成和超额完成计划指标，为调动具有生产资料的生产者和所有者这一双重身份的劳动人民的积极性，为在所有劳动集体中造成一种热情高涨的气氛而奋斗。工会和青年组织也要为很好地组织和开展竞赛，为实现企业集体和每个劳动者所提出的保证而作出自己的积极贡献。

在劳动人民中间加强政治思想工作和文化教育工作，提高他们的社会主义觉悟，提高他们对加速国家经济发展和增进每个公民和全国人民福利之间所存在的有机联系的认识水平，这对胜利完成各项经济任务和贯彻执行我们全会所制定的新法令的规定，是极为重要的。同时，各级党的机关和组织、国家机构和我们的国家机构都有责任促使所制定的各项措施，本着社会主义道德和公正原则的精神，本着我们党的总政策（这一政策的中心是人，是确保各种条件来全面发展人的个性）的精神促使所制定的各项措施得到贯彻执行。

我表示相信，这几天的全会的措施和决议的贯彻执行，将对在我国建设全面发展的社会主义社会的整个活动产生特别积极的影响，将确保我们在发展国民经济和缔造我国全体人民的福利和幸福的道路上不断取得新的成就。

三、罗马尼亚社会主义共和国奉行同所有社会主义国家和世界其他国家进行合作、与各国建立平等和互相尊重的新关系的积极的国际政策，为安全、缓和、和平与各国人民的友谊而不倦地努力奋斗

尊敬的同志们！

中央委员会也把对外问题列入了全会议程，因为考虑到世界政治生活正在得到极其迅猛的发展，不断把新的问题提到首要地位，我们在开展我们的对内对外活动的时候，必须考虑到这些问题。

近来的事态发展证明，第十次代表大会和全国代表会议对国际生活的主要特点所作的分析，我们党对当代发展趋势和过程的估计是正确的。世界舞台上政治发展的基本特点仍然是加强国与国之间合作的趋势，是各国人民保障缓和与和平，广泛地提倡把谈判的方式作为解决争端问题的手段这一意志得到日益有力的体现。

对国际生活演变产生积极影响的一个首要因素，是社会主义力量日益蓬勃的兴起。社会主义国家赢得越来越高的威望，在决定事态进程和争取世界和平与缓和的斗争中具有越来越重要的作用，这是我们时代的无可否认的现实。社会主义作为社会的组织方式在当今世界上正在日益有力地深入人心。

必须提到的是，几十个几十个民族建立了独立的国家，越来越坚决地确定他们自主发展、利用国民财富为本国谋利、在尽可能短的时间内摆脱不发达状态和彻底摆脱任何新老殖民主义托管制度的这一权利，这是当前国际生活的一个重要特点。这些国家正在日益成为当代世界进步的一支强大的力量。

在当今世界上，社会最先进的力量工人阶级越来越有力地显露锋芒。它在争取社会进步的斗争中，在捍卫各国人民的独立和主权、反对帝国主义的支配主义和战争政策方面都发挥着决定性作用。加强每一个国家的工人阶级的团结及其政治和职业组织的团结，使世界无产阶级在世界反帝战线争取和平、缓和与合作的斗争中的影响进一步得到增长。

在一系列国家中，在经济和社会生活方面起重要作用的农民群众、居民中深切关心反对垄断集团的中间阶层，越来越坚决地加入到致力于社会进步的社会力量行列中来。

在以科技革命蓬勃发展为特点的当今社会里，决心保证把人类认识的伟大成果用来为进步和文明、为各国人民的福利和幸福、为和平与安全服务的知识分子，正在发挥更大的作用。

亿万妇女是在当代世界生活中起着越来越重要的作用的一支强大的社会力量，她们深切关心避免战争和流血、关心在各国人民间建立和平和充分谅解的关系，因为她们的儿子要为流血战争付出代价。

全世界的广大青年是当代进步的一支巨大力量，他们同不合时宜的旧秩序联系较少，渴望发生能使社会正义和公正获胜的深刻的社会革命变革，渴望奉行各民族自由平等的新政策、各国人民之间友好和进行富有成果的合作的新政策，渴望永远废除帝国主

义的强权、压力和威慑政策，废除种族歧视和殖民主义，消除侵略和战争。

各国广大人民群众和广大的舆论界越来越意识到他们在争取在国际生活中奉行新的政策，争取缓和、合作与和平的斗争中所负有的作用和责任。近来在美利坚合众国、德意志联邦共和国、日本、荷兰和其他国家举行的选举结果令人信服地表明，各国人民热切地希望结束国际紧张局势，希望在国家关系中坚决采取缓和与合作的方针。大家知道，在这些国家里，相当大一部分舆论和人民群众投票赞成各民族之间接近、和平与合作，在国际生活中奉行缓和以及通过政治途径解决国与国之间争端的更为现实的政策。

关于停止越南战争的巴黎协定的签订是国际生活中积极趋势的最新、最有说服力的例证。罗马尼亚人民同整个进步舆论一起，怀着满意的心情欢迎这一旨在结束世界这一地区的军事行动、停止给越南人民带来如此多痛苦和损失的战争的协定的缔结。罗马尼亚一贯积极支持越南人民的正义斗争，坚决主张停止和通过政治途径解决越南战争和整个印度支那战争。越南人民的斗争及其善于捍卫其独立和自由的神圣权利的英雄气概证明，在当代武装力量，不管多么强大，也不再能动摇一个决心自己决定自己命运、决心自由和独立地生活的民族的意志。我们希望，在巴黎达成的协定，将在世界这一地区打开通向持久和平的道路，创造条件使越南人民能够把自己的力量用来实现统一，消除战争的痛苦痕迹，自主地发展社会经济，使他们能够在没有任何外来干涉的情况下，按照自己的意志和愿望解决自己的问题。

这几天在巴黎举行的关于越南的国际会议和所有与会者今天

签署的文件再次证明：如果从尊重各国的独立和主权出发，从和平的普遍利益出发，国与国之间的任何争端都可以通过谈判得到解决。

同样，我们也怀着满意的心情欢迎最近关于恢复老挝的和平与民族和睦的协定的签订，这一协定结束了老挝的战争，并打开了实现和解和老挝人民的民族团结的前景，同时也对建立整个印度支那的和平作出了宝贵贡献。

毫无疑问，印度支那局势的正常化也将为柬埔寨人民在争取自由和民族独立的斗争中取得胜利创造前提，从而有可能在和平的条件下，使柬埔寨人民把精力用于不受外来干涉的、自主的社会经济发展。

在解决印支冲突问题方面迄今取得的成果，无疑是这些国家人民的一项重大胜利。通过迄今已经实现的东西，可以说，他们争取确立自己决定自己命运的神圣权利的斗争的阶段已经结束。目前，印度支那局势进入了新的阶段，即致力于完全实现和平、恢复和发展社会经济、根据每一个国家人民的意志和愿望从政治上解决其各种内部问题的阶段。

罗马尼亚将同印度支那各国人民广泛地发展合作关系，坚决支持他们在进步和繁荣的道路上为自由的独立发展所作的努力。

在缓和道路上取得的进展、在国际关系中日益显示出来的新趋势，是全世界各国人民和不分大小的所有国家积极地直接参与国际生活并对解决人类所关心的问题发表自己的意见这种决心不断增强的结果。各国人民的觉悟、各国对和平与人类文明的命运的责任心过去和现在都在不断增强。各国人民要求在和平与合作的气氛中生活和进步的意愿，对各国政府、各国政界领导人在奉行

缓和政策方面产生着日益强烈的影响。

自然，在缓和道路上所取得的进展，不应该造成幻想，即国际生活中的这一积极过程可以自行发展。虽然帝国主义的支配主义和发号施令政策注定要失败这一点日趋明显，但是我们不能忘记，世界上仍然存在着热衷于继续推行帝国主义的支配主义和发号施令政策，并以各种形式干涉别国内政的反动势力。众所周知，在我们的星球上仍然存在着国与国之间的冲突，存在着造成猜疑的原因，仍然保持着殖民主义和种族压迫的残余，一些国家的人民不得不拿起武器来反对这些残余，为取得掌握自己命运的权利而斗争。所有这些都要求我们保持警惕，加强促进缓和趋势的斗争。必须十分坚决地行动起来，反对帝国主义的强权政治和发号施令政策，反对新老殖民主义政策，争取一种合作与和平的新政策。这就要求一切反帝力量，所有希望自由和独立地生活在合作与和平之中的各国人民联合起来。

尊敬的同志们！

在全会上提出的情况报告中广泛地介绍了我国近年来所开展的国际活动。罗马尼亚社会主义共和国一贯主张在各民族间实现信任与和平合作的气氛，主张实现各国人民要求获得自由的自主发展的愿望。

我国根据第十次代表大会和全国代表会议所确定的任务，本着指导我国对外政策的基本原则行事，进一步扩大了同世界上其他国家的多方面的关系。在去年一年内，我同欧洲、亚洲和非洲的十八个国家元首举行了会晤和会谈，签订了对外政策联合声明，缔结了一些旨在发展双边关系、有助于扩大国际合作和协作的协定和协议。同时，我还同各国政府的大批代表以及世界上几乎所有

国家的政界人士举行了会晤。我们又同七个国家建立了外交关系，罗马尼亚目前同世界上一百零九个国家保持着外交和领事关系。

在这一时期，采取了许多具体行动来发展同其他国家的生产协作和贸易联系、文化交流、旅游往来和其他性质的来往。同时，在联合国和其他国际机构范围内，罗马尼亚本着建设性的精神积极参与讨论政治生活中的一些重大问题，参与寻求解决这些问题的办法，并致力于国与国之间关系的正常化，致力于合作和缓和。这一政策过去和现在都给罗马尼亚人民带来世界各地的无数朋友，它完全符合我国民族的利益，同时也有利于社会主义、各国人民间友好和谅解、人类进步和文明的普遍事业。

本着我们在党的第十次代表大会和全国代表会议上通过的决议和提出的目标，我们今后仍将继续奉行这一政策，加强同其他国家的双边合作和协作以及在国际机构范围内的合作和协作。

作为社会主义国家，我们将继续首先着重同正在建设新的社会制度的国家加强友谊，加强政治、经济、科技和文化合作。在我们今后的活动中，安排了许多接触、会晤和访问，这些行动是为了同所有社会主义国家加强友谊，扩大合作关系，以利于双方和整个社会主义事业。就在今后几天里，我将去捷克斯洛伐克进行一次非正式的友好访问，这无疑将有助于加强两党和两国人民之间的合作，同时有利于整个社会主义事业。

我们今后仍将对发展和完善社会主义国家间的新型关系，即建立在马克思列宁主义和社会主义国际主义原则、平等、互相尊敬和尊重、在社会主义建设中同志般地互助等原则基础上的关系作出贡献，我们相信这既有利于每一个国家的经济社会进步，也有利

于增强社会主义总的力量,提高社会主义在世界上的威望和影响。我们将竭尽全力来克服社会主义国家关系中存在的困难,加强它们的团结和合作。

罗马尼亚一贯遵循其对外政策的基本方针,它将进一步扩大同新独立的国家、同发展中国家的关系。你们知道,我国同非洲和中东国家的关系近来获得了显著的进展。去年对非洲大陆国家进行的访问,最近对巴基斯坦和伊朗的访问以及这些国家中的一些国家的代表对罗马尼亚进行的访问,展示了扩大我国同这些国家合作的新前景。我们将在同这些国家以及其他国家签订的经济和科技合作协定范围内进一步确定一系列项目,将同非洲大陆的一系列国家签订新的协定和协议。我们预定今年将继续同非洲国家的领导人举行会晤。

我们将特别注意发展罗马尼亚同拉丁美洲国家的关系。在当代,拉丁美洲是发生带有进步性质的、深刻的社会政治变革的大陆。这一大陆上越来越多的国家正在努力摆脱大垄断集团的统治,在政治、经济和社会生活中采取一些带有民主和进步性质的措施,以便加强自己的民族独立,为本国人民创造更好的条件,以便利利用国民财富来为自身谋利。我们同其中一些国家签订了经济和文化协定,今后将同另一些国家签订这种协定。今年内将扩大同拉丁美洲国家的合作;同时存在着访问一大批拉美国家的前景。由于罗马尼亚自己也是个发展中国家,它将继续扩大和加强同不发达国家或发展中国家的合作和协作,以便保证我们这些国家在消灭存在于我们与世界上经济发达国家之间的差距的道路上更加迅速地发展。

罗马尼亚声援仍然处于殖民统治之下、正在为争取自由生活

的权利而斗争的各国人民，它将继续积极支持反对新老殖民主义的民族解放运动。我们认为特别有意义的是，在去年秋天的会议上，联合国大会承认被葡萄牙人统治的领土上的民族解放运动是这些国家人民的唯一合法代表，重申了这些国家人民要求自决和独立的不可剥夺的权利。殖民主义者必须尽早离开这些国家，停止对这些国家的统治！现在是可耻的殖民制度的任何残余从我们的地球上永远消失的时候了！

罗马尼亚社会主义共和国本着和平共处的精神，社会制度不同的世界各国都发展广泛的联系，扩大同发达的资本主义国家、同西欧国家、同其他大陆的国家的经济、科技和文化合作与协作。去年对西欧一系列国家进行的访问，各部和中央一级机关的代表所进行的广泛接触，欧洲国家一些官方人士，其中包括法国外长对罗马尼亚的访问，导致了我们的合作关系的扩大和加深。同许多资本主义国家签订了新的贸易和合作协定，同一系列国家签署了联合声明，这些声明为双边合作、为在国际生活中提倡平等和互相尊重的新关系而进行合作奠定了基础。今年也预定要进行一些活动来扩大同这些国家的关系。在这方面，我想指出，今年上半年安排了对荷兰、意大利、德意志联邦共和国等欧洲国家的访问。我们今年也将接待一些国家领导人和与我们有经济、政治、科技和其他性质的关系的国家的其他代表对罗马尼亚的访问。罗马尼亚希望发展同西欧国家的合作，并希望能在这一范围内解决诸如消除障碍和限制、给我国以特惠关税待遇和其他便利等一系列问题，互利贸易和合作的顺利进行有赖于这些问题的解决。我们也将注意继续发展同日本、印度和亚洲其他国家的经济、科技和其他性质的关系。我们认为，我们同美利坚合众国的关系的发展是积极的，

并且认为,如果罗马尼亚产品象其他国家的产品一样,在美国市场上享受同样的权利和财政便利,如果美国方面给予罗马尼亚以最惠国待遇,罗美经济合作和交流的继续发展就会大大加强。我想告诉全会,美国总统和美国官员认为而且表示,他们将考虑这一愿望。

我们将一如既往地完全尊重民族独立和国家主权、权利平等、不干涉内政和互利、不使用武力、也不以武力相威胁等原则作为我国同所有国家关系的基础。这些原则日益广泛地得到各大洲所有国家人民的承认,并且被当作唯一符合促进和平与合作的愿望和利益的原则写进了处理国与国之间关系的文件。罗马尼亚决心在这些原则的基础上不断扩大对外关系,坚决为在国际生活中更有力地确立国与国之间平等和互相尊重的新关系而努力奋斗。

尊敬的同志们!

我想接着谈谈我们在今后时期里将注意的几个特别重要的问题,首先是欧洲安全问题,我们认为这个问题是我们今后国际活动中第一位的中心问题。大家知道,去年秋天在赫尔辛基开始了为举行旨在实现我们大陆上的安全的欧洲会议而进行的筹备工作,这项工作已经取得了一系列积极的成果。罗马尼亚对这些讨论作出了自己的贡献,并且决心继续积极参加筹备和组织这一会议,从而使会议完全符合我国人民和欧洲各国人民的期望。现在摆在赫尔辛基会晤面前的中心问题是具体地着手拟定议程并确定会议的任务。我们认为,迄今提出的各项建议为在短时间内确定议程和任务提供了一个良好的基础,使召开欧洲会议的日期得以着手确定。在即将举行的会议的文件中确定应该作为大陆各国关系的基础的基本原则,是有利于各国人民的。我考虑的是尊重民族独立

和国家主权、各国权利一律平等、不干涉内政、互利、在国家关系中不使用武力、也不以武力相威胁等原则。我们认为，大陆各国人民都关心未来的欧洲会议能使国与国之间的关系建立在这样一种新的基础之上，从而保证每个欧洲国家都得以自由地、独立地发展，而不受来自其他国家的任何侵略和武装进攻，保证一切争端都将通过和平途径得到解决。

同时，会议还应就创造有利于广泛发展社会制度不同的欧洲各国之间的合作和经济、科学、文化和其他性质的交流的条件达成一致意见。这种合作在生产力、科研和技术迅猛发展的情况下是一项客观要求，同时也是在解决诸如保护环境、利用能源、扩大运输和电信等一些普遍关心的重大问题方面加强合作的一种手段。我们还认为，广泛发展文化、艺术、旅游和人员往来，作为加深相互了解、消除不信任和使欧洲各国人民接近的手段，具有重大意义。我们所理解的文化艺术合作，是共同批判和摒弃一切损害人的尊严和各民族的进步理想的一种形式，是阻止通过宣传工具和艺术作品宣扬对人的仇恨、种族主义、沙文主义和一切落后思想的一种形式。这种落后思想毒害年轻一代的思想并引起各国人民互相仇视。加强文化财富的交流应有利于用人道主义、用人类要求进步与和平的崇高愿望、用各民族友好合作、用世界文明事业的精神来教育各国人民，教育青年。

同样必需的是，未来全欧会议应建立一个由各国参加的机构，这个机构要保证继续为安全而努力，保证继续在国与国之间进行协商和交换意见，以便探讨和解决与实现安全有关，包括与为此目的举行一些国际会晤或国际会议的可能性有关的其他问题，避免在赫尔辛基会晤以前和今后直到举行欧洲会议以前不得不克服的

困难和不得不经历的那些阶段。

欧洲各国人民以及世界各国人民今天特别关心的一个重大问题是我们在大陆上集结着世界上无比之多的军队、武器和军事设施。这些军队和武器的实际存在就对世界这一地区的各国人民构成了威胁,就成了不信任和不安全的因素。因此,欧洲各国人民认为,裁军问题、消除可能引起一场新战争的根源问题,是实现欧洲安全的一个基本问题。当然,实行裁军是一个要求所有国家都认真地作出长期努力的复杂过程。因此我们认为,在开始时,诸如外国军队从别国领土上撤回本国境内、撤除在别国领土上的军事基地、裁减各种武装部队、放弃在他国边境举行军事演习和炫耀武力、逐步削减军事预算、停止军备竞赛、解散军事集团、在欧洲各地区建立无核区等一些局部措施,也是值得欢迎的。

至于维也纳中欧裁军会议,罗马尼亚已决定参加预备性商谈并参加谈判,因为它象欧洲所有国家一样,关心解决任何作为整个欧洲安全问题的组成部分的问题。由于这一问题对于改善欧洲气氛所具有的重要性,所有欧洲国家(其中有些国家同驻有外国军队的国家毗邻)都有理由以平等的权利来参加商谈,发表自己的意见,对寻求最好的解决办法作出贡献,当然,要由那些直接关心这一问题的中欧国家来作出决定。我们根本不要求签署这些国家将达成的文件和协议,我们认为这只是那些直接有关的人要做的事;但是我们认为,我们应该以平等的权利来参加会谈。同时,我们是从以下前提出发的,即裁减中欧的部队和武器只不过是走向全部撤走驻在别国领土上的外国军队的第一步,而且只涉及到大陆的一个地区。因此,我们在对这一谈判给予应有的重视的同时,认为必须尽一切努力同时解决与脱离军事接触和裁军有关的其他问

题。我们认为，必须为此达成其他一些地区性协议。

把巴尔干变成没有核武器的和平与合作地区，具有特殊的重要意义。我们认为，即使在解散军事集团以前，也有可能通过各国人民的努力在巴尔干发展一些在各个方面进行合作和协作的积极形式，包括采取措施加强这一地区的安全，消除军事冲突的危险，以促进欧洲的缓和与和平。至于发展巴尔干的合作与谅解，当然，我们考虑首先要有这一地区的各国参加。但是，毫无疑问，如果其他国家也表示有兴趣参加讨论，以发展巴尔干和平与合作，正如我们对参加关于中欧的讨论也表示有兴趣一样，那可以达成一项相应的协议。

继续推进缓和与合作趋势的一项迫切需要是消除世界上依然存在并且危及国际和平与安全和其他冲突和局势紧张的地区。

对于全世界（包括欧洲，由于地理上的靠近）的和平与安全仍然构成严重威胁的因素之一，是中东保持着紧张和战争状态。这种长期延续的局势引起各种战争行动，致使和平居民成为牺牲品，就象最近发生的以色列武装部队击落利比亚客机事件那样。我们认为，使这一地区的事态越来越恶化的任何类似行动必须终止。和平事业要求采取措施来缓和这一地区的气氛，创造条件以便本着1967年安理会决议的精神并在此决议基础上，通过政治途径解决冲突，从而导致以色列军队撤出被占领的阿拉伯领土，导致尊重每一个国家的民族独立和主权，并根据巴勒斯坦居民的合法利益解决他们的问题。

在当代，国际生活中具有最重大意义的目标之一是避免任何军事对抗，广泛地、坚持不懈地提倡把谈判方法作为解决国与国之间争端和冲突的手段。本着谅解和尊重每一方的利益、尊重整

个和平与缓和的事业的精神进行谈判和讨论，是解决国与国之间争端、避免战争、发展国际合作和保障和平的唯一真正可行的办法。

尊敬的同志们！

各大洲的各国人民深切关注的当代世界重大问题之一是实行裁军，首先是核裁军。在当代，造成物力和人力巨大浪费的军备竞赛，不仅是在国际生活中产生不稳定和不安全的一个因素，而且也是各国人民肩上越来越沉重的负担。通过实行裁军，今天为进行军备竞赛所支出的巨额资金将能用来进行和平建设，提高各国人民的生活水平，消除经济不发达现象，解决许许多多其他关系到人类在文明道路上前进的问题。在今天的状况下，罗马尼亚象所有其他国家一样，也拨出国民收入的一部分来加强防御能力，它决心今后仍将积极参加讨论所有关系到脱离军事接触的问题，参与寻求使各国人民有可能真正走上普遍裁军道路的解决办法。

我们相信，今天，在和平与安全越来越具有不可分割的性质的情况下，解决人类关心的各项问题的首要要求是所有国家都积极地直接参与国际生活。每一个国家的人民都应该在完全平等的情况下参与解决关系到人类进步、和平与人类文明的命运的各种问题。这是根据各国人民的利益及其切身愿望解决各种问题的一项根本要求。

我们认为，占世界国家大多数的中、小国家应该在当前国际生活中发挥越来越重要的作用。我们一点也不低估大国对解决国际生活问题所起的而且应该起的作用和所作出的而且应该作出的重大贡献；但是，我们认为，深切关心各民族自由独立的发展、关心建立完全平等和互相尊重的新关系的中、小国家应该在国际舞台上

发出它们更响亮的呼声，应该在享有充分权利的条件下更积极地参与解决当代的问题。

我们认为，在讨论和解决当前问题时，联合国组织和其他国际机构应该起最重要的作用，它们应该对促进各国人民之间的谅解与合作，对捍卫国际法的原则，对在世界上建立充分安全的气氛作出自己的贡献。

各国人民都深切关心联合国和其他国际机构和组织更加有效地努力促进各民族之间的合作和谅解，反对任何违反国际法准则和干涉别国人民内政的行动，从世界生活中排除冲突和战争的根源。你们知道，在去年秋天的联合国大会上，罗马尼亚提出了一项关于增强联合国在国际生活中的作用的决议草案。

我国的提案得到所有联合国大会参加国的赞同和一致同意，这又一次证明各国人民都十分关心使联合国成为一个解决国际问题的有组织的有效机构，使之更坚决地致力于建立国与国之间的新关系。

通过各国人民的共同努力，使联合国和其他国际组织在国际生活中起更大作用的条件是存在的。至于罗马尼亚，它将全力以赴地为此作出努力。

四、《共产党宣言》出版一百二十五周年是 世界革命史上一个值得纪念的事件

尊敬的同志们！

这几天是世界革命史上最值得纪念的事件之一——《共产党宣言》（卡尔·马克思和弗里德里希·恩格斯所制定的工人阶级的

第一个科学纲领) 出版一百二十五周年。当这部不朽的科学社会主义著作出版的时候, 共产主义运动刚刚处于萌芽时期。在一百二十五年之后, 共产主义运动已经成为世界上最伟大的社会政治力量。社会主义已经具体化为一种新的社会制度, 这一社会制度已经在占地球人口三分之一的十四个国家里取得了胜利, 而现在越来越多的国家的人民主张他们的社会沿社会主义道路发展。共产党已经在世界上几乎所有的国家里建立了起来, 其中有些国家的共产党在本国的政治生活中, 在争取自由和民族独立、争取社会进步与和平的斗争中起着具有最重大意义的作用。马克思和恩格斯在上一世纪说共产主义是在欧洲徘徊、使各国反动政府吓得胆战心惊的一个幽灵, 它已经成为具体的社会现实, 成为被确认为人类历史发展的唯一前景的文明的典范。为了创造新的更加幸福的命运, 为了创造自由和社会正义的、物质和精神福利的未来, 劳动群众、世界各国人民都寄希望于它, 信赖它。

在《共产党宣言》奠定了无产阶级科学的革命思想的基石一百二十五年之后, 社会主义已经成为社会发展的一个决定性因素, 它在越来越大的程度上决定着国际事态的整个进程。我们要特别满意地着重指出, 罗马尼亚无产阶级的先进分子、我国人民杰出的社会战士, 在《共产党宣言》出版后不久就同《共产党宣言》的思想有了接触。马克思主义经典作家的许多基本著作在出版后不久就在罗马尼亚被翻译出来并得到了传播, 从而指导了罗马尼亚的社会主义运动, 使它及时了解时代最先进的思想。社会主义思想在罗马尼亚的传播对我国革命的、进步的工人运动的发展产生了强烈的影响, 同时, 很早就把它同国际工人运动及其伟大领袖联系在一起。这决定在将近一百年以前就形成了罗马尼亚无产阶级的社会

主义组织——世界上最老的遵循科学社会主义原则的组织之一，这一事实在当时就得到了马克思和恩格斯本人的好评。这些历史情况对罗马尼亚革命斗争后来的发展，对社会主义运动和工人运动的历史，对工人阶级革命政党的活动，包括对罗马尼亚共产党的建立、无产阶级在组织上和政治上的统一、共产党和社会民主党的统一和在二十五年以前建立统一的马列主义政党这一过程都产生了影响。

《共产党宣言》是无产阶级革命的社会思想宝库中的基本著作之一，这是因为它对人类社会的发展进行了深刻的科学分析。它首次特别明确地揭示了人类历史发展的规律，强调指出全部世界历史只不过是对立的社会阶级斗争的历史。马克思和恩格斯分析了每一个阶级的基本特点和利益以及它们之间的关系，突出了无产阶级作为社会上最先进、最有组织和最彻底革命的社会力量，在彻底废除剥削和压迫关系，在解放全体劳动者和建立一个社会正义与公平的世界方面应起的历史作用。正因为如此，马克思和恩格斯强调指出了提高工人阶级的认识水平、用使它能懂得历史过程、社会发展规律和人类社会进步的要求的科学理论来武装工人阶级的特殊重要意义。《共产党宣言》的作者找到了凭借辩证唯物主义和历史唯物主义的分析方法来解释各种社会进程的钥匙。这种分析方法一直保持着它的全部有效性，它是唯一能使人了解处在不断发展变化中的社会生活的复杂性的方法。

《共产党宣言》表明，马克思和恩格斯不仅对研究历史，而且对研究他们所处时代的客观现实和那个阶段的阶级关系的特点和特性，都赋予特别重要的意义。这部天才的著作，以其全部内容证明它是对具体社会生活要求有深刻认识的表现，是对人类社会进行

革命的革新和变革的必要性和趋势有深刻认识的表现。这其实也就是辩证唯物主义和历史唯物主义的活的创造性精神的所在。这种精神是同任何教条主义的固步自封和教规化相对立的，这种精神对社会实践和人类认识中的一切新事物都是开放的。

我们党在其整个历史上一直努力本着这一精神行事，它过去是而且现在仍然是本着这一精神行事的。本着这一精神，罗马尼亚共产党人过去和现在都善于把科学社会主义的普遍真理运用于我国的具体情况，善于研究客观现实和社会生活发展中发生的变化、社会的远景发展要求和世界上发生的基本过程，努力寻求符合罗马尼亚在社会主义和共产主义道路上发展的每个历史阶段的最适当的解决办法。在庆祝《共产党宣言》出版的时候，罗马尼亚共产党决心今后仍将本着马克思和恩格斯所奠定的辩证唯物主义和历史唯物主义的革命思想的精神行事，继续坚定不移地为共产主义的伟大思想在罗马尼亚国土上取得胜利而努力奋斗，同时光荣地履行其作为国际共产主义运动和工人运动的积极队伍的义务，为社会主义事业在全世界的胜利、为社会进步、为我们地球上各民族之间的和平与友谊而作出不倦的努力。

五、罗马尼亚共产党是国际共产主义运动和工人运动、强大的世界反帝战线的积极队伍，是为共产主义思想、民主和社会进步的胜利而奋斗的不倦战士

罗马尼亚共产党根据第十次代表大会和全国代表会议所确定

的方针的精神和原则，过去和现在一贯努力发展同社会主义各国兄弟党、同资本主义国家和世界其他国家的兄弟党的团结合作关系。我们党同社会主义各国的共产党和工人党的关系不断得到了向上的发展。近年来同列·伊·勃列日涅夫、托多尔·日夫科夫、约·布·铁托、亚诺什·卡达尔、埃里希·昂纳克、古斯塔夫·胡萨克、爱德华·盖莱克、菲德尔·卡斯特罗等同志，以及同社会主义各国共产党的其他杰出代表举行的会晤，进一步加强了我们各党之间的合作和团结。我们党同亚洲社会主义各国共产党——中国共产党、朝鲜劳动党、越南劳动党、蒙古人民革命党的关系不断得到了多方面的发展。我们党同社会主义各国共产党在建设新的社会制度的工作的不同领域内进行的经验交流有了扩大。

同时，罗马尼亚共产党还发展和扩大了同世界上其他国家的共产党和工人党的关系。去年同这些党的接触、会晤、正式会谈和经验交流大大增加了。许多领导人访问了我国或同我们党的代表举行了会晤。其实，去年有三百五十多名共产主义战士，其中有四十多名是各党的领导成员（总书记、主席、政治局委员）到我国来这件事本身，就说明我们同兄弟的共产党和工人党的联系的规模。同这些党进行的会谈和同它们签署的公报都表示双方决心在权利平等和无产阶级国际主义基础上进一步发展我们的合作和团结。今后我们仍将开展这一活动，始终不渝地为加强共产主义运动的团结一致，为把党与党之间的关系建立在权利完全平等、不干涉内政、坚定不移地尊重每个党自主地制定自己的政治路线和革命战略和策略的权利这一新的基础之上而努力奋斗。我们相信，在这些原则的基础上，将会在各国共产党和工人党之间实现持久的、牢

不可破的团结,确保加强它们的国际主义团结。

从这些原则出发,我们认为,加强党与党之间的接触和经验交流,本着信任和互相尊重的精神讨论共同关心的各种问题,对发展共产主义运动是十分重要的。我们党仍将继续努力在各国共产党和工人党之间的关系中促进相互信任和尊重的气氛。毫无疑问,它们之间团结的加强将对世界工人阶级的革命斗争产生强烈的积极影响,将加强整个世界反帝战线的力量和团结一致。

我们党本着第十次代表大会的决议精神行事,同世界各国的社会党、社会民主党、工会运动、进步组织和民主组织的代表举行了无数次的会晤和会谈。这些你们都是知道的,我就不再谈了。我们党也扩大了它同拉丁美洲、非洲和亚洲的社会党的关系。这些会晤和会谈有力地揭示了在当代发展所有工人阶级政党之间的合作关系的特殊重要性。毫无疑问,罗马尼亚共产党与社会党和社会民主党之间在一些基本问题上存在着分歧,但这不应妨碍本着互相谅解和尊重的精神,为实现工人阶级和各国人民的进步与和平愿望而进行合作。我国的经验证明,共产党人、社会党人和社会民主党人之间的合作是革命斗争取得成功、在国内和国际上获得社会发展的一个极为重要的因素。我们党决心今后仍将继续同各国社会党和社会民主党、同其他国家的民主进步组织发展广泛的合作,并且相信,它通过这一合作正在对联合和加强全世界的进步与和平力量作出自己的贡献。

去年,我们党同走上了独立发展道路的国家的进步执政党、同仍处于殖民统治之下的国家的民族解放运动的关系获得了极大的发展。联合公报以及同这些党和运动的代表的会晤,都一致表示决心进一步加强全世界反帝进步力量在争取社会进步与和平、反

对支配主义和侵略政策、保障每个民族获得自由的自主发展的斗争中的团结。

在我国整个对外政策中，在我们始终不渝地开展的全部国际活动中，我们都是从这样的信念出发的，即只要世界各地的反帝进步力量进行联合斗争，就能保证国际生活朝着缓和与合作的方向健康发展，就能使和平和各民族之间的谅解以及进步和文明事业取得胜利。

罗马尼亚社会主义共和国、罗马尼亚共产党今后仍将竭尽全力努力，为在国际生活中奉行各民族平等、互相尊重、和平与合作的新政策作出贡献，从而光荣地履行自己对本国人民、对社会主义、对全世界进步与整个和平事业的义务。（热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

我们中央全会广泛地讨论了党和政府、全体人民下一阶段要开展的工作问题，讨论了大量的法律草案和措施草案，并通过了一些对我国的进步、对胜利完成第十次代表大会和全国代表会议所制定的宏伟纲领具有特殊重要意义的决议。这些决议的贯彻执行，毫无疑问，将使我们在罗马尼亚社会发展方面、在完善我国社会主义建设的整个管理和组织工作方面向前迈进一大步。

我们具备一切条件来保证贯彻所通过的各项决议。我们有一个强大的党，有很好的干部，有强大的县党委，有能够顺利解决我们所面临的问题的国家干部！

最后，我表示相信，各级党的机关和组织、共产党员、国家机关的工作人员、全体劳动人民将为胜利地实现建设全面发展的社会主义社会的纲领，为繁荣自由和独立的罗马尼亚，为提高我们社会主义民族的福利和幸福而贡献出他们全部的工作能力和首创精

神。(热烈鼓掌)

我想在全会的讲坛上,再次祝愿全体共产党员、全体劳动人民在他们的工作中不断取得新的胜利,祝他们并祝你们大家成功、健康、幸福!(长时间热烈鼓掌。全场起立,长时间欢呼党,欢呼中央委员会,欢呼党的总书记)